

La Voix de l'Est

L'Halloween
dans tous ses états

- pages 10, 11 et 12 -

Piscine Miner: la
facture va doubler

- page 4 -

cyberpresse.ca

Au cœur de l'information régionale

L'AUTOMNE SAUVE LA SAISON DE GOLF

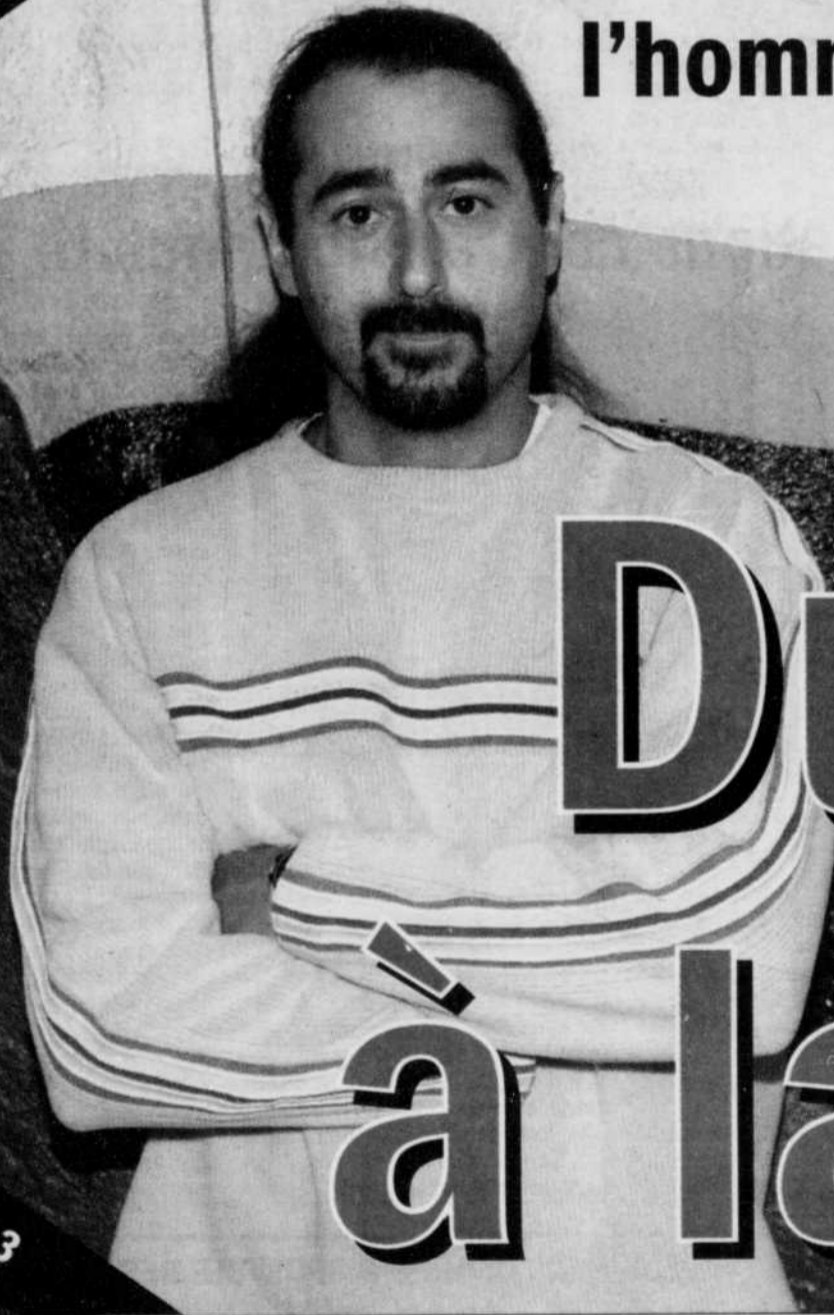
- page 77

ÉRIC LAPOINTE EST LIBÉRÉ

- page 2

EXCLUSIF

Entrevue avec Michel Charbonneau, l'homme derrière *Temps dur*



Du pen à la télé

page 3

photo Janick Marois



LA TOUTE NOUVELLE A6 2005

maintenant disponible



Sherbrooke Autohaus
4421, boul. Bourque, Rock-Forest
1-877-564-2924

Audi

278454V

3

3

3

Repères
À lire lundi



Des bûches écologiques

Météo

Aujourd'hui
max 12 min -4



Averses.

Demain
max 12 min 10



Averses.

Loteries

Quotidienne 3
261

Quotidienne 4
6475

Extra
152900

Lundi

max 3 min -1



Ensoleillé.

Index

- Agenda page 30
- Décès pages 71-72
- Économie pages 34-35
- Jeux page 48
- Leblond page 32
- Opinion page 26
- Petites annonces page 50
- Sports page 74
- Statistiques page 74

Pour nous joindre

NUMÉRO GÉNÉRAL 375-4555
Les Petites annonces 375-8888
Événements urgents 375-9081
Bell mobilité (gratuit) #1SCOOP

Télécopieurs

Rédaction 777-4865
Publicité 777-7221
Petites annonces 375-2195

Internet

Rédaction redaction@lavoixdelest.qc.ca
Publicité publicite@lavoixdelest.qc.ca
Annonces classées classees@lavoixdelest.qc.ca

Prix du journal à la semaine
(taxes comprises) Livraison
par camelot 3,90 \$
par motorisé 4,15 \$

La Voix de l'Est 76, rue Dufferin
Granby J2G 9L4

La Voix de l'Est (journal de seconde classe, enregistrément n° 0679)
est membre du Conseil de presse du Québec. Seul le
Presse Canadienne est autorisé à diffuser ses informations.

ACTUALITÉS

Triste incendie rue des Lilas

Pascal Faucher
pfaucher@lavoixdelest.qc.ca
CANTON DE GRANBY

Une mère, son fils et leur colocataire ont perdu leur toit après l'incendie qui a presque complètement ravagé, jeudi soir, la maison-roulotte qu'ils habitaient au 21, rue des Lilas, dans le Canton de Granby.

«Vous arrivez à un bien mauvais moment», a lancé la dame, hier, au passage de *La Voix de l'Est*. Avec son fils et quelques amis, elle s'affairait à faire le ménage dans les décombres et à ramasser ce qui pouvait encore être récupéré.

Même sans assurances, la dame a insisté pour dire qu'elle n'était pas démunie et qu'elle pouvait trouver refuge chez des proches. «Il ne reste plus grand-chose, de toute façon.»

La demeure est irrécupérable et les dommages sont estimés à quelque 40 000 \$ par le service des incendies de Granby.

«C'est fort probablement un feu d'origine électrique, a précisé le chef pompier Pierre Lacombe. Il a pris naissance vers 21h30, dans le plancher,

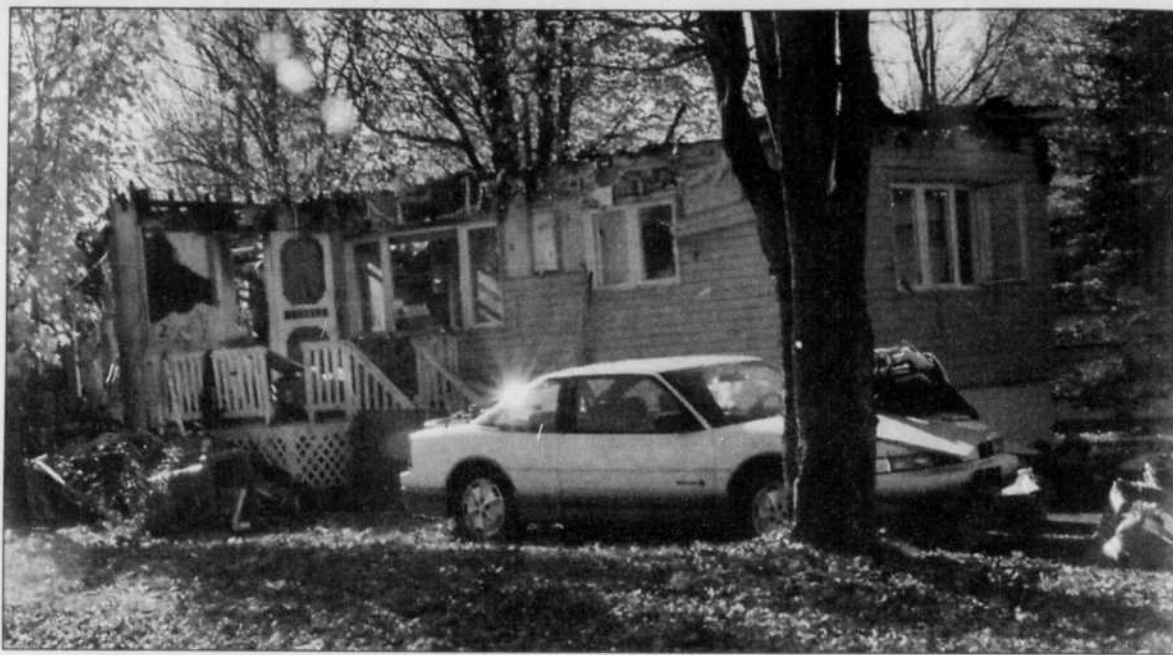


photo Janick Marois

L'incendie d'une maison-roulotte dans le Canton de Granby a jeté trois personnes à la rue.

pour ensuite se propager dans les murs et dans l'entretout. A notre arrivée, c'était déjà très enflammé. Nous avons sauvé ce que nous avons pu.» et personne n'a été blessé. Au moment de l'incendie, il n'y avait pas âme qui vive dans la maison,

Pas d'accusations contre Éric Lapointe

LA PRESSE

Reviement de situation pour le moins spectaculaire au palais de justice de Saint-Jérôme hier. Le rocker Éric Lapointe a retrouvé sa liberté illico, après une brève comparution. Le substitut du procureur général a décidé de ne pas déposer d'accusations contre le chanteur et a demandé un complément d'enquête afin de vérifier et de valider des renseignements.

Jeudi soir, vers 18h, la Sûreté du Québec a arrêté le chanteur de 35 ans. Les enquêteurs de la SQ l'ont interrogé durant une bonne partie de la nuit relativement à des allégations de voies de fait ayant causé des lésions. Ces événements seraient survenus le mardi 26 octobre, à Lachute.

Des gardes du corps, embauchés par Lapointe, montaient la garde hier midi devant le palais de justice de Saint-Jérôme, où une meute de journalistes attendait. Interrogé sur les motifs de la décision de ne pas porter d'accusations, un procureur de la Couronne s'est contenté de dire que toutes les hypothèses sont étudiées. «Mais nous ne pouvons pas nier ou confirmer quoi que ce soit. Nous n'avons aucun com-



archives PC

Le chanteur Éric Lapointe a été libéré hier.

mentaire à formuler», a-t-il dit.

Cette affaire implique l'une des ex-amies de cœur du chanteur, avec qui il aurait eu une courte liaison. La police enquête également sur un autre épisode de violence conjugale entre les mêmes personnes, qui remonte à deux ans.

Drôle de hasard...

Hasard déconcertant, cette arrestation survient à moins de quatre jours du lancement du nouvel album du

chanteur, intitulé *Coupable*. Deux mille personnes ont déjà reçu un carton d'invitation sur lequel on peut lire «assignation à comparaître à titre de témoin privilégié». Le lancement, prévu le 1^{er} novembre au Metropolis, à Montréal, est considéré comme l'un des plus importants de l'année. Les productions YFB n'ont pas hésité hier à confirmer que le lancement aura bel et bien lieu, «que toute la machine est en route».

Grand amateur de boxe, Éric Lapointe n'a jamais caché ses pen-

chants pour l'alcool, la fête et la vie nocturne. Mais cette affaire pourrait faire mal à l'image du rocker si des accusations devaient être portées.

Force est d'ailleurs d'admettre que, dans l'histoire de la musique au Québec, les vedettes qui ont eu des démêlés judiciaires en entendent encore et encore parler. «Les Québécois pardonnent mais n'oublient pas», pense l'adjointe du gérant du chanteur Claude Dubois, Francine Chartrand.

Grand consommateur de drogues dans les années 70, Dubois a déjà eu son lot d'ennuis avec la justice pour une affaire d'héroïne. «Ça fait plus de 20 ans et les gens posent encore des questions. Parfois, on voudrait que les Québécois deviennent Alzheimer. Surtout que Claude est tellement impliqué dans la prévention en toxicomanie», ajoute M^{me} Chartrand.

Pour ce qui est d'Éric Lapointe, il n'en est pas à ses premiers démêlés avec la justice. En 2002, il avait été arrêté pour possession de cocaïne à Sosua, en République dominicaine, une affaire très médiatisée à l'époque. Aucune accusation n'avait été portée contre lui. Depuis deux ans, le chanteur partage sa vie avec une barmaid, Marie-Pier, âgée de 22 ans, dont il se dit follement amoureux.

VENEZ VOIR PLUSIEURS NOUVEAUTÉS DANS LA MOTONEIGE 2005 ! • PLUSIEURS USAGÉS DISPONIBLE DÈS MAINTENANT

À vous de jouer ! NOUS LIQUIDONS NOS MOTOS 2004

Nos motoneiges 2005 sont arrivées

- RX1 Warrior
- RS Venture
- RX1

NOUVEAUTE 2005

Réservez dès maintenant vos **motoneiges Yamaha 2005**

- Moteur 1 000 cc, 4 temps
- Économie d'essence incroyable

Obtenez 6 mois sans paiement ni intérêt sur financement

Tous ces modèles ont des moteurs 4 temps. Voir détails en magasin.

564 Dufferin, Granby • 375-1188

V-STAR 1100 CLASSIC

Moto Pro Granby

Rabais incroyable Tout doit sortir

YAMAHA

Il a passé la moitié de sa vie en prison

Michel Charbonneau est à l'origine de la série *Temps dur* à Radio-Canada

COWANSVILLE

Chaque lundi soir, au pénitencier de Cowansville, détenus et agents ont les yeux rivés au petit écran pour ne rien manquer de la série *Temps dur* à Radio-Canada. D'abord parce que l'histoire se déroule en milieu carcéral, mais surtout parce que le cœur de l'intrigue a été imaginé par l'un des pensionnaires de l'établissement, Michel Charbonneau.



Isabel Authier

iauthier@lavoixdelest.qc.ca

Après s'être tenu volontairement à l'écart des médias depuis le lancement de la série, ce dernier a accepté d'accorder sa toute première entrevue, hier. *La Voix de l'Est* l'a rencontré à l'intérieur des murs du pénitencier où il réside depuis près de huit mois. En attendant son imminente libération conditionnelle. «Je sors juste avant les Fêtes», lance-t-il, l'oeil pétillant.

Brillant, bavard, enjôleur à la limite, Michel Charbonneau n'a pourtant rien d'un ange. À seulement 35 ans, il cumule déjà 17 années derrière les barreaux. Toute sa vie d'adulte, en fait.

«Mais je suis sorti quatre mois en 1997», précise-t-il, comme pour s'excuser.

Vol de cartes de crédit, vols par effraction, braquage de banques et de grandes sociétés (comme la Brasserie Molson), fabrication d'explosifs, tentatives d'évasion, évasion... Son casier est d'une lourdeur telle qu'il avoue lui-même «avoir fait carrière» dans le crime. «Adolescent, j'étais déjà délinquant et j'ai été très influencé en lisant la biographie de grands criminels. Ils sont devenus mes idoles...»

Un peu comme le personnage principal de *Temps dur*, Alain Bergeron, un *tough* au cœur tendre, un débrouillard qui fait ce qu'il faut pour survivre «en dedans».

De là à établir un lien entre Bergeron et Charbonneau, il n'y a qu'un pas... «Comme lui, je suis sensible, je donne plus aux autres qu'à moi. Et manipulateur aussi... Et patenteux! Tout ce qui pouvait se fabriquer en prison, moi, je le faisais. Mais là, j'ai pris ma retraite de «gaffeux» (ceux qui assurent le trafic de drogue, de nourriture et d'alcool en prison) parce que j'étais tanné de me faire vendre.»

Selon lui, la vie en prison n'est effectivement plus ce qu'elle était. «On ne peut presque plus se fier à personne. Ce ne sont

plus des gardiens dont on se méfie maintenant, mais des détenus. Tout le monde vend tout le monde.»

La «vraie vie» en prison

Ce sont ces magouilles et ces guerres intestines, mais aussi les sentiments qui animent tous ces hommes, que Michel Charbonneau et France Paradis — une bénévole avec qui il s'est lié — ont voulu illustrer en présentant un portrait réaliste du milieu carcéral. Lui voulait écrire un livre sur la chose; elle lui a fourni les moyens pour transformer son idée en série télévisée. Ensemble, souvent à distance, ils ont mis des mois à élaborer l'histoire, à camper les personnages. Puis, M^{me} Paradis a soumis le projet à la firme Cirrus Communications, qui l'a adoré. L'auteur, Jean-Marc Dalpé, a ensuite mis trois ans à coucher la série sur papier.

Depuis son entrée en ondes le 13 septembre dernier, Michel Charbonneau n'est pas déçu du résultat. «J'ai créé cette série à partir de choses que j'ai vues et que j'ai vécues. Et je trouve que c'est fidèle à la réalité. Quand on a vu le

et l'alcool frelaté, par exemple, c'était vrai!», dit-il. Quant au jeu des comédiens, il hésite un peu. Quelques-uns, selon lui, manquent un peu de crédibilité...

Moins populaire

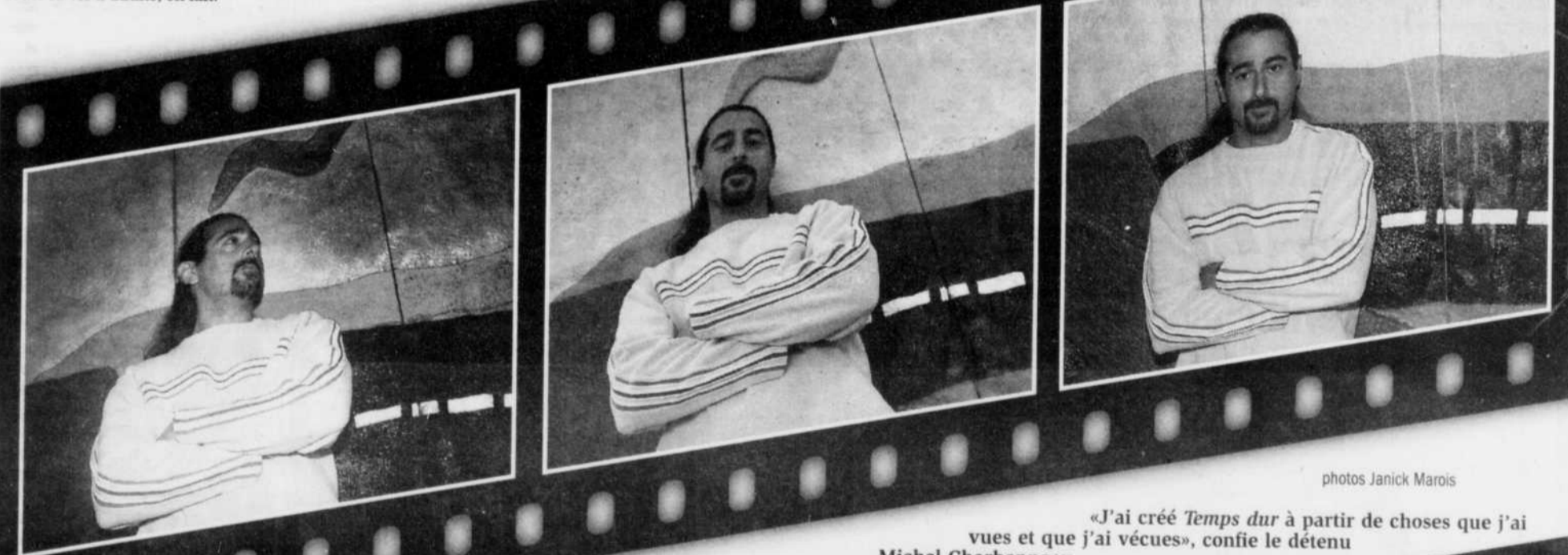
La baisse des cotes d'écoute qui affecte l'émission depuis quelques semaines le déçoit, mais ne semble pas l'effrayer outre mesure. Il l'attribue surtout au fait que *Temps dur* est diffusé au même moment que *Lance et compte* à TVA.

Même s'ils ont vendu leurs droits à Cirrus il y a déjà quatre ans (pour un montant intéressant, dira-t-il simplement), Charbonneau et sa partenaire ont l'intention d'offrir leur collaboration pour les deux prochaines séries *Temps dur* que la maison de production compte diffuser. Cela donnera à notre homme l'occasion de visiter le plateau de tournage à titre de consultant, chose qu'il n'a pu faire lors de l'enregistrement de la série actuelle. «Je n'ai pas eu la permission

de m'y rendre, car j'étais dans un établissement à sécurité maximum à ce moment-là...», confie-t-il mi-figue, mi-raisin.

Réhabilitable, Michel Charbonneau? «Je pense qu'on peut se réhabiliter quand on est vraiment écoeuré du milieu. Ça ne veut pas dire que j'ai plus de conscience sociale pour autant, mais je suis tanné de perdre ma liberté. Je ne veux plus rien savoir. Avant, je ne cachais pas que je pouvais récidiver. Cette fois, j'ai un emploi qui m'attend dans la construction à Montréal. Et puis, j'ai hâte d'avoir une femme, des enfants, une maison, un chien!»

Sans compter ce nouvel attrait pour le monde de la télévision, qui a drôlement modifié ses activités carcérales... Désormais, ce n'est plus sur la fabrication d'alambics qu'il se penche, mais plutôt sur un scénario de film et un concept de jeu télévisé!



photos Janick Marois

«J'ai créé *Temps dur* à partir de choses que j'ai vues et que j'ai vécues», confie le détenu Michel Charbonneau.

EXCLUSIF



Le Groupe Financier
Tanner-Deland Inc.

• Assurances :
vie-invalidité

• Placements :
REÉR-REÉÉ

Pour rendez-vous contactez :

Benoit Dulude

Conseiller en sécurité financière

Bur. : (450) 378-6408

Cell. : (450) 770-2133

Une révision de votre
portefeuille d'assurances
et d'investissements
vous intéresse !

Nous comparons les taux
de diverses compagnies ainsi
que les rendements de plusieurs
fonds de placements.



Note salée pour la piscine Miner

Les travaux de réfection coûteront deux fois plus cher que prévu

GRANBY

Cadrages des fenêtres pourris obligent, la facture des travaux de réfection de la piscine Miner à Granby sera vraisemblablement deux fois plus élevée que prévu, a confirmé hier le directeur général de la ville, Michel Pineault.



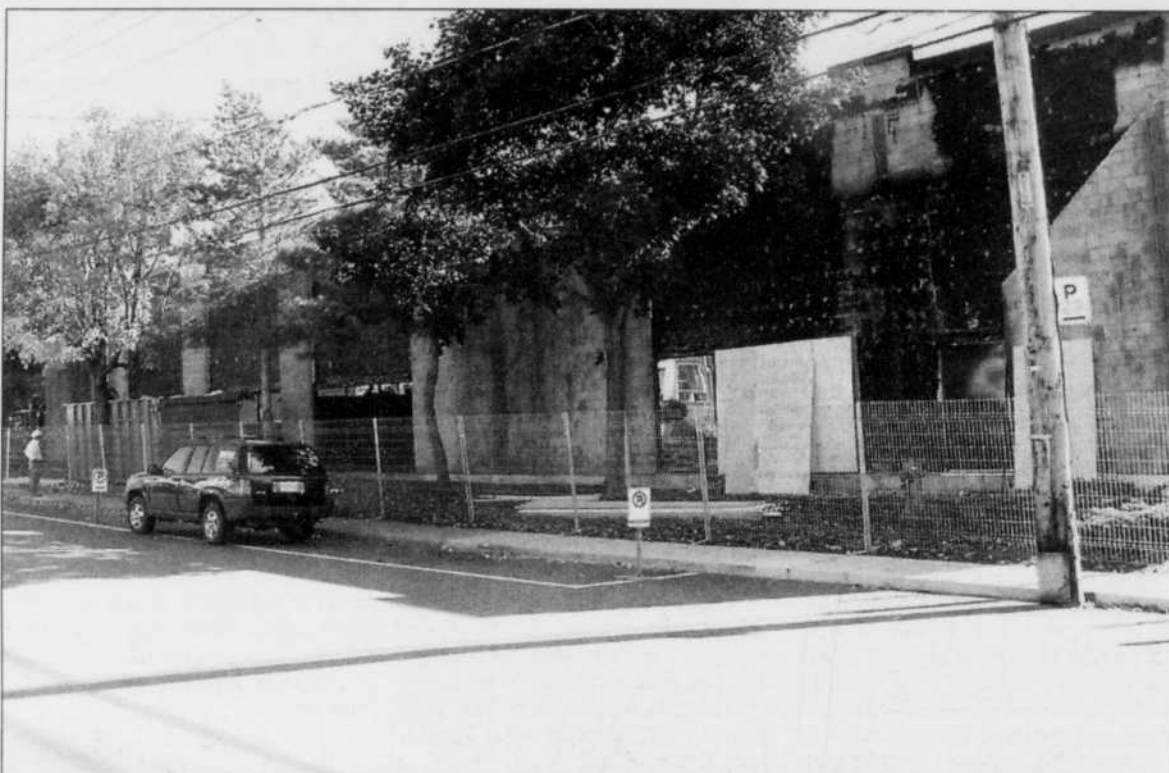
Marie-France
Létourneau

mletourn@lavoixdelest.qc.ca

Mais ce n'est pas cette année que la situation va être corrigée, indique-t-il.

«On complète les travaux prévus initialement, nonobstant les récentes découvertes des fenêtres. Et on reverra le dossier l'an prochain», dit M. Pineault.

Selon lui, cette décision de procéder à une phase deux l'an prochain est motivée entre autres par les coûts, plus importants lorsqu'effectués par temps froid que par temps chaud. «Les coûts sont aussi suffisamment élevés pour être obligé de passer par un nouveau processus d'appel d'offres», fait valoir le directeur général de la ville.



«On complète les travaux prévus initialement, nonobstant les récentes découvertes des fenêtres. Et on reverra le dossier l'an prochain», indique le directeur général de la Ville de Granby, Michel Pineault.

archives La Voix de l'Est

La Ville a confié des travaux, évalués à 243 000 \$, à la firme Marieville Construction pour ajouter un isolant pare-vapeur sur les façades avant et arrière de l'édifice, dans le secteur du bassin, pour corriger la perte de chaleur et les problèmes de fissures sur le revêtement extérieur.

L'état de dégradation avancé des cadrages de fenêtres a été découvert en cours de route. À eux seuls, les travaux de correction des fenêtres coûteront aussi cher, semble-t-il, que l'ajout du pare-vapeur. «C'est une dépense assez appréciable», convient Michel Pineault.

Pas dans le mandat

C'est l'architecte Denis Favreau qui a été mandaté par la Ville pour procéder à une analyse des travaux.

Ne pouvait-il pas découvrir alors l'état des cadrages? «L'architecte avait fait une évaluation. Mais la pourriture ne pouvait pas être décelée parce qu'il aurait dû démonter le cadrage. Et ce n'était pas dans son mandat initial», commente le dg de la ville de Granby.

Michel Pineault affirme que les coûts n'auraient pas été les mêmes, si une expertise complète avait dû être effectuée. Selon lui, tout a été fait selon les normes. «Il n'y a pas de sorcière à chercher là-dedans. Il y a un autre problème et on va le régler», dit-il.

Du 20 au 29 octobre 2004
OBTENEZ GRATUITEMENT 4 PNEUS D'HIVER**

IMPREZA RS 2005 5 vitesses Berline ou familiale sport



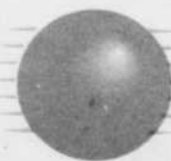
LOUEZ À PARTIR DE

319\$*

Transport et préparation inclus
0 \$ dépôt de sécurité

Comptant	Mensualités
0 \$	369 \$*
995 \$	339 \$*
995 \$	319 \$*

- Traction intégrale symétrique • Moteur 2,5 L, 165 ch.
- Groupe électrique • Climatiseur • Roues en alliage 16 po
- Et beaucoup plus



CONCEPT GRANBY
AUTOMOBILE

144 Denison Est
372-2007

SUBARU
Traction intégrale

www.subaru.ca

* Location-bail 48 mois, 20,000 km/année, Valeur résiduelle garantie, 8 ¢ du km excédentaire, Transport et préparation inclus, Comptant ou échange équivalent (voir tableau), Immatriculation, taxes de la vente et autres taxes en sus. Sujet à l'approbation du crédit. Offre valide jusqu'au 31 octobre 2004. Pour plus d'information, visitez votre concessionnaire Concept Subaru. **Véhicules en inventaire seulement.

PQ: Claude Boucher nie soutenir François Legault

Il l'appuiera seulement si Bernard Landry quitte ses fonctions

Hugo Meunier

hmeunier@lavoixdelest.qc.ca

GRANBY

Le député de Johnson Claude Boucher réfute vigoureusement les propos d'un journaliste publiés hier dans un quotidien montréalais le désignant comme «carrément acquis à François Legault jusqu'à tout récemment».

Le journaliste aurait obtenu cette information auprès de plusieurs sources au terme du dernier caucus du Parti québécois qui se tenait à huis clos le 26 octobre.

Dans la foulée du remue-ménage péquiste sur la question du leadership, Claude Boucher nie avoir changé d'allégeance. «C'est de la fabulation pure et simple et ça n'a rien à voir avec la pensée du caucus», a-t-il dénoncé hier.

Selon les rumeurs, le député ferait partie d'un groupe d'élus rentrés dans le giron du chef Bernard Landry après avoir soutenu François Legault ou Pauline Marois, deux des aspirants au poste de chef.

Une affirmation que conteste vivement Claude Boucher. «Nous avons un chef et j'ai toujours dit que je l'appuyais», précise le député de Johnson.

Legault... si Landry part

D'une certaine façon, il est vrai d'affirmer que François Legault a déjà obtenu le soutien de Claude Boucher. Ce dernier s'est déjà identifié au clan du député de Rousseau dans le passé. «Si Landry s'en va, mais seulement dans ce cas, je cautionnerai Legault», souligne M. Boucher, pesant ses mots.

Après la défaite de son parti aux dernières élections, Bernard Landry avait laissé planer le doute sur son retour à la direction du PQ. «J'ai toujours dit que j'étais derrière Landry, mais s'il y avait eu une course après la défaite, j'aurais pris position pour Legault».



archives La Voix de l'Est.

Le député de Johnson, Claude Boucher, prétend n'avoir jamais cessé d'appuyer son chef Bernard Landry.

Conflit terminé

Le député de Johnson n'a pas trop voulu s'avancer sur les motifs qui le feraient pencher en faveur de Legault, car, selon lui, l'heure est à l'harmonie. «Le conflit est terminé, on est tous derrière Landry!», lance M. Boucher, convaincu qu'un consensus a clairement été établi entre les membres. «Le caucus s'est terminé autour de M. Landry, avec l'objectif de renouveler le programme pour 2005», résume M. Boucher.

Pour éviter de jeter de l'huile sur le feu inutilement, M. Boucher ne s'est livré à aucun commentaire sur l'évidente rivalité opposant Pauline Marois à Bernard Landry. «Le caucus s'est terminé sur une note d'harmonie. C'est ce que j'ai observé personnellement», martèle-t-il.

Course pas course, les dernières semaines ont fait dû faire couler beaucoup de sueurs sur les visages de Bernard Landry et les deux éventuels aspirants.

Mes clients réussissent à réaliser leurs **projets** en obtenant un bon prix pour leur propriété

Vous avez des projets ?

Pourquoi ne pas vérifier ce que des acheteurs pourraient payer **aujourd'hui** pour une propriété comme la vôtre !

L'agent à votre hauteur !

Christian Lalumière

Re/Max Professionnel C.L.
Courtier immobilier agréé

378-4120

LE FONTENEL

Euro-Spa, centre de santé

La période des Fêtes approche



Le Fontenel vous offre plusieurs salles de réceptions pouvant accueillir jusqu'à 500 personnes. Idéal pour vos partys de Noël, conférences, mariages et réunions. Possibilité d'hébergement au chalet :

12 chambres avec lits «Queen», incluant le petit déjeuner. Une multitude d'idées-cadeaux, tel que nos certificats pour vos employés, amis ou votre famille.

Visitez notre site web au www.euro-spa.com

EURO-SPA

Centre de santé

(450) 248-0666 • 1-800-416-0666
455, rue de l'Église, St-Ignace-de-Stanbridge.
Autoroute 10, sortie 55, route 235 Sud.
www.euro-spa.com 280532V

MOINS CHERS
ET FIERES DE L'ÊTRE



SALVATORE 375-0123

15, rue Authier, Granby

5 LA VOIX DE L'EST - SAMEDI 30 OCTOBRE 2004

NOUS ACHETONS

À Granby: le dimanche 31 octobre

**TOUT SUR LE HOCKEY DE 1901 À 1989
BASEBALL, NON-SPORT, FOOTBALL, BOXE, GOLF**



- Cartes de hockey
- Photos de joueurs & d'équipes
- Photos et Bee Hive & Quaker Oates
- Jetons Sheriff et Salada (Jell-O)
- Masques de gardiens de but en fibre de verre ou en plastique de 1950 à 1985
- Rondelles
- Calendriers
- Autographes
- Programmes & revues
- Chandails & bâtons
- Cartes de Baseball
- Cartes de tabac
- Cartes non-sport
- Casse-têtes
- MÉDAILLES OLYMPIQUES
- etc. etc. etc.

Avis aux joueurs et anciens joueurs des ligues LNH, AMH, LHJMQ ainsi qu'aux membres de leurs familles et amis **PAYONS GROS MONTANTS**, faites comme d'autres grands joueurs de la LNH, communiquez avec nous.

- Gilets de matchs utilisés
- Bâtons utilisés
- Bagues de coupe Stanley
- Bagues de coupe Avco
- Bagues de coupe Memorial
- Bagues de matchs des étoiles

- Répliques des trophées gagnés dans la LNH et AMH: HART, PRINCE DE GALLES, CONN SMYTH, ART ROSS, etc.
- Gilets des AS de Québec avant 1969
- Gilets de la LHJMQ

NOUS SERONS CHEZ VOUS

Hôtel Castel
Salon 8 (situé au sous-sol)
901, rue Principale
Dimanche le 31 octobre de 9h30 à 16h00

POUR INFORMATIONS EN TOUT TEMPS: Sylvain 1 (418) 998-4221

30

30

30

Coupe d'arbres à Saint-Joachim: deuxième essai

SAINT-JOACHIM-DE-SHEFFORD

N'en déplaise aux propriétaires terriens, l'abattage d'arbres sera réglementé à Saint-Joachim-de-Shefford. Le conseil municipal présentera lors de son assemblée publique de décembre une version simplifiée de son projet pour protéger son vaste couvert forestier.



Michel
Laliberté

mlaliber@lavoixdelest.qc.ca

La procureure de la municipalité, M^{re} Johanne Brassard, a reçu le mandat de travailler sur une nouvelle ébauche du controversé projet de modification de zonage.



photo Janick Marois

Le conseil municipal de Saint-Joachim-de-Shefford reviendra à la charge le 14 décembre avec une version modifiée de son règlement de modification de zonage encadrant les coupes de bois sur son territoire, comme celles en cours près du rang Fontaine.

transformation en prairie) une fois les coupes terminées.

Amendes

Les amendes aux contrevenants du règlement resteront les mêmes: de 1000 \$ à 4000 \$ selon les actes reprochés.

Le nouveau projet de réglementation d'abattage d'arbres sera prêt dans quelques semaines.

«On ne veut jouer de tour à personne. Notre but est simplement de protéger notre couvert forestier et nos érablières», a dit M. Groulx.

Le maire a indiqué que le document sera disponible pour les citoyens avant une nouvelle séance de consultation publique sur le projet de modification de zonage. Cette rencontre est prévue le 14 décembre, juste avant l'assemblée régulière du conseil.

«Nous allons le modifier (le règlement) pour qu'il reflète plus nos objectifs et qu'il soit plus facile à appliquer.»

M^{re} Johanne Brassard

«Nous allons le modifier pour qu'il reflète plus nos objectifs et qu'il soit plus facile à appliquer. On veut quelque chose de simple», a indiqué le maire Gilles Groulx.

Modification

La principale modification a trait

à la définition d'une coupe à blanc. Le nouveau règlement la désignera comme étant l'abattage de plus de 50 % des arbres à valeur commerciale sur un terrain donné. Le règlement établira la circonférence minimale généralement reconnue dans l'industrie forestière des arbres identifiés pour être abattus.

Le nouveau règlement en cours de rédaction accordera cinq ans aux propriétaires des terrains où des coupes ont été effectuées pour procéder à la plantation d'arbres ou à la transformation de leur terrain en prairie.

L'ancien projet de règlement de zonage, vivement contesté par les propriétaires de terres à bois qui y voient une atteinte à leurs droits de propriété, limitait les coupes à 30 % des arbres sur un lot, et ce sur une période échelonnée sur 10 ans. Il exigeait également que les propriétaires revalorisent aussitôt leurs terres (reboisement ou

Une question d'argent

SAINT-JOACHIM-DE-SHEFFORD (ML)

La coupe de bois génère d'importants revenus pour les producteurs bovins qui subissent les contrecoups de la crise de la vache folle. Le moment est donc mal choisi pour leur mettre les bâtons dans les roues avec une réglementation municipale sur l'abattage d'arbres, plaide l'un d'eux, Éric Provencher.

«Ça nous permet de respirer un peu le temps que tout se règle», a-t-il affirmé hier en entrevue. Copropriétaire du Ranch de la Castaigne, une ferme bovine de 350 têtes dans le rang Fontaine, M. Provencher estime que

les agriculteurs et les producteurs bovins ont déjà trop souvent maille à partir avec la Commission de protection du territoire agricole du Québec (CPTAQ) sans que la municipalité ne s'en mêle.

Selon lui, les agriculteurs et producteurs bovins s'entendent sur l'importance d'aménager leurs terres, mais ils doivent être libres de leurs décisions. «Nous sommes conscients qu'il faut préserver notre environnement. Mais ils (municipalité) ne semblent pas comprendre que nous sommes les propriétaires. Nous ne sommes pas des producteurs forestiers. C'est sûr qu'on va finir par aménager nos terres. Mais qu'ils nous laissent le temps de le faire.» Des travaux de déboisement sont

en cours depuis quelques semaines dans le 2^e rang et le rang Fontaine. Ces terrains appartiennent au Ranch de la Castaigne. L'entreprise, explique M. Provencher, fait exécuter ces coupes pour augmenter son nombre d'hectares de prairie afin d'y produire du foin, d'y envoyer des bêtes et pour épandre du fumier.

Cette solution s'avère moins chère que de procéder à l'achat de prairies existantes, signale M. Provencher. Qui plus est, celles offertes en location sont rares.

M. Provencher assure que ses terrains seront aménagés en prairie dans un avenir rapproché.

Investissement de 1,2 M \$ chez Ultimate

Michel Laliberté

CANTON DE GRANBY

Ca roule pour Ultimate. La boutique spécialisée dans les planches à neige et à roulettes aménagera dans ses nouveaux locaux le 1^{er} avril prochain, à une centaine de pieds des locaux qu'elle loue dans la Place Bouchard, rue Robichaud dans le Canton de Granby.

De style victorien, le bâtiment de trois étages en construction nécessite un investissement de 1,2 M \$. L'un des deux actionnaires de la boutique, Alain Dubuc, s'attend à ce qu'une demi-douzaine d'emplois soient créés. Fondée en 1998, l'entreprise qu'il dirige avec son fils, Nicolas, emploie déjà 12 personnes.

La boutique Ultimate occupera le rez-de-chaussée et le deuxième étage

de la bâtisse, soit plus de 10 500 pieds carrés. Une partie du sous-sol servira par ailleurs à l'entreposage des produits de plein air. Un atelier d'assemblage et de réparation des planches y sera également aménagé. Les espaces d'entreposage et de mise au point des produits sont insuffisants dans les présents locaux, a noté M. Dubuc.

Quant au lieu choisi pour ériger la nouvelle boutique, il allait de soi. «Nous avons décidé de rester au même endroit parce que nous sommes collés sur l'Amazoo. Beaucoup de ces jeunes-là sont de nos clients. Nous vendons beaucoup de maillots de bain et d'accessoires de plage», a dit M. Dubuc lorsque rencontré cette semaine sur le chantier de construction.

L'autre partie du sous-sol accueillera un salon de bronzage. Ce service sera inauguré seulement au mois d'août.

Le troisième étage abritera un loft.

Tigre Géant

Les propriétaires de la Place Bouchard n'ont pas voulu dire quel commerce succédera à Ultimate dans leurs locaux. La boutique Jeans Dépôt, située dans les locaux contigus, pourrait agrandir sa surface. Les propriétaires du centre commercial ont également refusé de confirmer si leur plus important locataire, Tigre Géant, ira de l'avant avec son projet d'agrandissement.

Selon nos informations, le magasin à rayons prendra possession des locaux du Cinéma Fleur de lys lorsque le nouveau complexe cinématographique, en construction derrière le Loblaw's, ouvrira. Le bail liant Cinéma Fleur de lys à la Place Bouchard prend fin le 30 novembre.



photo Janick Marois

La boutique Ultimate déménagera dans ses nouveaux locaux le 1^{er} avril. Alain Dubuc et son fils Nicolas investissent 1,2 M \$ dans une bâtisse de trois étages au style victorien.

Hugo Bernier condamné à perpétuité

LA TRIBUNE

Le jour de ses 30 ans, Hugo Bernier a été condamné, hier au palais de justice de Montréal, à la prison à perpétuité pour le meurtre de Julie Boisvenu.

Un jury composé de neuf femmes et trois hommes a reconnu Bernier coupable des quatre chefs d'accusation auxquels il faisait face soit enlèvement, séquestration, agression sexuelle et meurtre au premier degré de la Sherbrookoise de 27 ans le 23 juin 2002.

Un verdict de culpabilité sur ce dernier chef d'accusation entraîne automatiquement une peine d'emprisonnement à vie sans possibilité de libération conditionnelle avant 25 ans. Toutefois, un article du code criminel permet à Hugo Bernier de faire une demande de libération conditionnelle au juge en chef de la Cour supérieure, 15 ans après son arrestation, soit en septembre 2016.

Avant de rendre sa sentence, la juge Lise Côté de la Cour supérieure a demandé à Hugo Bernier s'il avait quelque chose à dire. Le meurtrier de Julie Boisvenu a répondu par la négative, ne semblant pas éprouver le moindre remord.

Les jurés auront délibéré pendant environ 15 heures avant de trouver l'accusé coupable de tous les chefs d'accusation auxquels il faisait face.

La jurée numéro neuf, qui agissait à titre de présidente du jury, a répondu coupable à quatre reprises lors de la lecture des chefs d'accusation pendant que Hugo Bernier restait de glace et fixait le plancher.

«Je pense manifestement qu'il ressort que le jury n'a pas accepté votre version des événements. Étant donné votre antécédent judiciaire, j'espère et je souhaite que vous allez vous faire soigner ou tenter de régler un point de votre personnalité qui m'apparaît dangereux», a affirmé la juge Lise Côté.

Esthétique

Concepi Jouvence

GERMAINE CAPUCCINI

ÉPILATION LASER

4 ans d'expérience dans le monde du laser

Rien n'égale

NUA de Palomar

Approuvé par Santé Canada

Essai gratuit sur rendez-vous

185, boul. Boivin
Granby 776-7318

281444V

Mettez le **DIABLE** dans votre poêle à bois

DIABLOT

ÉCONOMISEZ votre bois de chauffage

En vente chez **RONA Le Régional**

281449V

entendre entendre entendre

Vous avez de la difficulté à entendre ?

LE GROUPE FORGET

Nouvelle technologie
Période d'expérimentation sans frais

Elisabeth Têtu audioprothésiste

66, rue Court, bureau 207, Granby • 372-1022
1-800-OREILLE

AUDIOPROTHÉSISTES AIDES AUDITIVES

Le plus grand regroupement d'audioprothésistes

7 LA VOIX DE L'EST - SAMEDI 30 OCTOBRE 2004

FAITES TOURNER LES TÊTES... PRENEZ LE VOLANT D'UNE PONTIAC 2005



VIBE

239\$/MOIS* Avec comptant de 3 283\$

Mensualité	Comptant (ou échange équivalent)
279 ^{\$/MOIS}	1472 ^{\$}
313 ^{\$/MOIS}	0 ^{\$}

- Moteur VVT-I 4 cylindres de 1,8 L
- Rétroviseur à réglage électrique
- Phares antibrouillard
- Lecteur CD et 4 haut-parleurs

- Garantie limitée 5 ans / 100 000 km sur le groupe motopropulseur sans franchise

0\$ DÉPÔT DE SÉCURITÉ

Terme de 48 mois à la location. Transport et préparation inclus.



WAVE

149\$/MOIS* Avec comptant de 2 217\$

Mensualité	Comptant (ou échange équivalent)
169 ^{\$/MOIS}	1 274 ^{\$}
196 ^{\$/MOIS}	0 ^{\$}

- Habitacle pour 5 passagers
- Moteur 1,6 L à DACT
- Boîte manuelle à 5 vitesses

- Garantie limitée 5 ans / 100 000 km sur le groupe motopropulseur sans franchise

0\$ DÉPÔT DE SÉCURITÉ

Terme de 48 mois à la location. Transport et préparation inclus.



G6

259\$/MOIS* Avec comptant de 3 466\$

Mensualité	Comptant (ou échange équivalent)
299 ^{\$/MOIS}	1 592 ^{\$}
333 ^{\$/MOIS}	0 ^{\$}

- Moteur 3,5 L V6
- Boîte automatique à 4 vitesses avec surmultipliée
- Climatiseur
- Radio AM/FM stéréo avec lecteur CD et 6 haut-parleurs

0\$ DÉPÔT DE SÉCURITÉ

Terme de 48 mois à la location. Transport et préparation inclus.



PURSUIT À PARTIR DE 15 925\$

- Moteur 2,2 L 4 cylindres ECOTEC
- Boîte manuelle Getrag à 5 vitesses
- Radio AM/FM stéréo avec lecteur CD

- Garantie de 5 ans / 100 000 km sur le groupe motopropulseur sans franchise

Offres d'une durée limitée réservées aux particuliers s'appliquant aux modèles neufs 2005 présentés. Sujet à l'approbation du crédit. Les frais reliés à l'inscription au Registre des droits personnels et réels mobiliers et droits sont en sus et payables à la livraison. Photos à titre indicatif seulement. *À la location, paiements mensuels basés sur un bail de 48 mois avec ou sans versement initial ou échange équivalent (voir tableau). Transport et préparation inclus. Immatriculation, assurance et taxes en sus. Première mensualité exigée à la livraison, 80 000 km inclus. Ces offres sont exclusives et ne peuvent être jumelées à aucune autre offre à l'exception des programmes de La Carte GM, des Diplômés et de GM Mobilité.



Pierre Mercier, Mario Girard, Claude Gagnon, Marie-Josée Boudreau, Marcel Maheu, Mario Lapé



Marc Lapé, Pierre Masse, Pierre Sassy, Marie Robichaud, Larry Cook

Le Trianon

PONTIAC • BUICK • GMC

letrianonautomobile@gmcanada.com

922 Principale • Granby • 378-9063

30

30

30

Davantage de ski de soirée dans la région

Shefford éclairera quelques pistes; Ski Bromont prêt à fabriquer de la neige

GRANBY

La montagne de Bromont ne sera plus la seule à être illuminée en soirée au cours de l'hiver, celle de Shefford le sera aussi. Le ski de soirée fera son apparition au centre de ski du Mont-Shefford dès cette année.



Marie-France Létourneau

mletourn@lavoixdelest.qc.ca

Des projecteurs ont été installés sur toute la longueur des pistes la Centrale et Allegro, a annoncé la direction de la station cette semaine par voie de communiqué.

Dans un premier temps, la station sera ouverte jusqu'à 20h les mercredis et jeudis, et jusqu'à 22h les vendredis et samedis. Le Mont-Shefford n'entend pas en rester là: le nombre de pistes éclairées devrait être revu à la hausse au cours des prochaines années.

Si l'achalandage le justifie, les heures d'ouverture pourraient aussi être prolongées.

Sur une lancée, le centre de ski a également fait l'acquisition de deux dameuses pour améliorer l'entretien des pentes enneigées. Cinq nouvelles pistes, dont quatre sous-bois, ont par ailleurs été aménagées au cours de l'été.

Autres nouveautés à Shefford: cinq événements musicaux thématiques sont prévus au cours de l'hiver. La programmation peut être consultée sur le nouveau site Internet revampé de la station. Le lancement du ski de soirée est prévu le 18 décembre.

Prêt à fabriquer

De son côté, Ski Bromont est fin prêt à enneiger une première piste sur le mont Soleil. Il ne manque qu'une... «fenêtre de froid», a indiqué hier le directeur général de la station, Charles Désourdy.

«On ne s'attend pas à partir la fabrique de neige avant vendredi prochain. Mais le personnel est en stand-by», dit celui qui consulte religieusement les bulletins météo sur



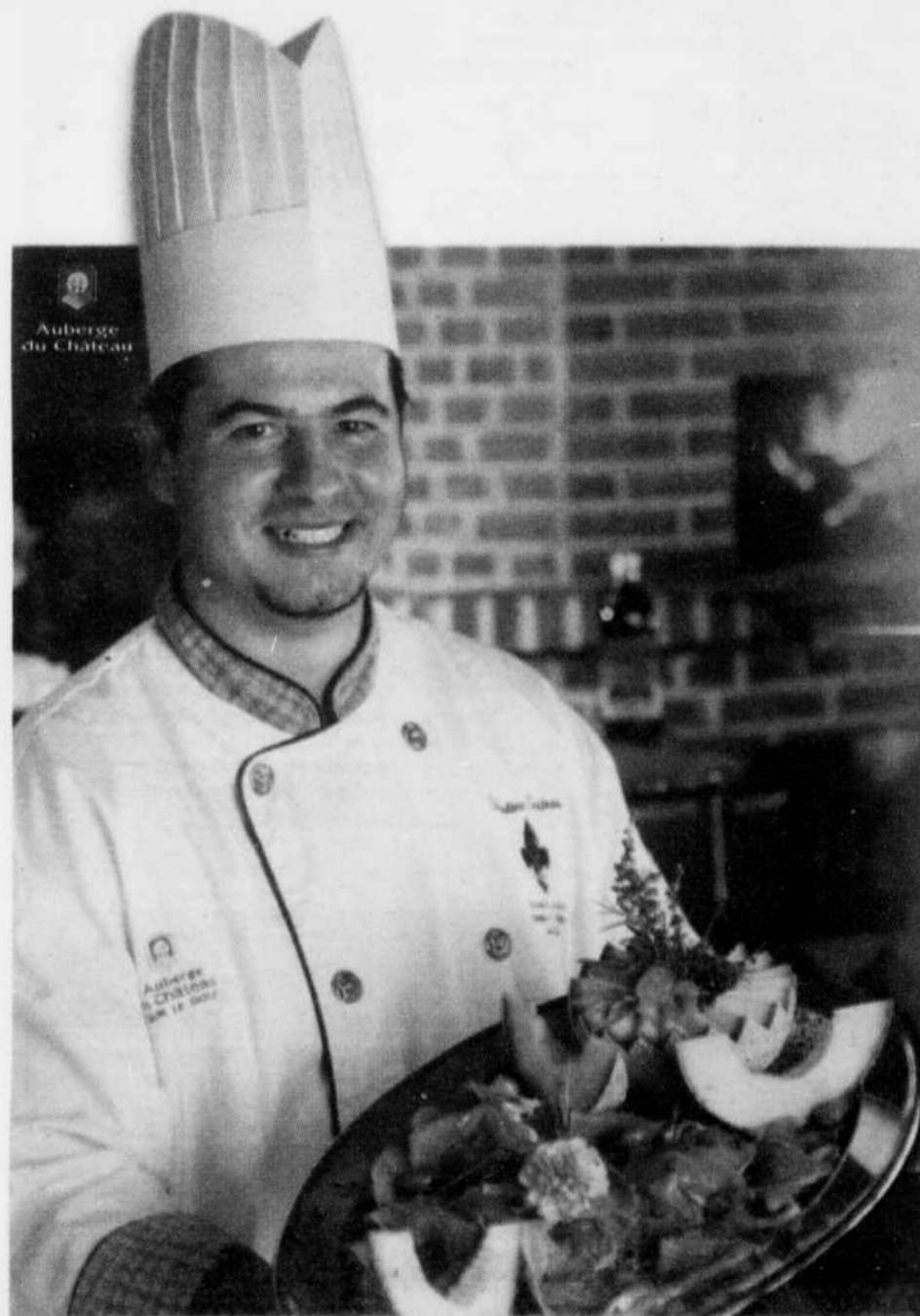
archives La Voix de l'Est

À partir de cette année, le ski de soirée fera son apparition au centre de ski du Mont-Shefford.

différentes sources.

L'an dernier, c'est le 11 novembre que les skieurs et planchistes ont pu

effectuer leurs premières descentes. Le record de précocité de tous les temps a été établi en 2002, le 4 novembre!



Le nouveau brunch du chef

Un véritable festin de saveurs aux tonalités typiquement méditerranéennes.

Tous les dimanches, de 11 h 30 à 14 h.

Réservez votre table dès aujourd'hui.

seulement

16⁹⁵\$

taxes et service en sus

La Trattoria de l'Auberge du Château

95, rue Montmorency, Bromont | 534-4882

Quelque 75 canons à neige ont été disposés dans la piste Victoriaville. Dès que le mercure le permettra, l'équipe de Ski Bromont mettra 36 heures pour la recouvrir d'un tapis blanc.

Les nouveautés sont aussi au rendez-vous à Bromont: entre autres, nouveau télésiège quadruple sur le mont Soleil, nouvelles pistes éclairées, canons à neige revus à la hausse, débarcadère amélioré et stationnement payant en période de pointe pour pallier les problèmes de circulation.

Service à la clientèle

Ski Sutton souhaite pour sa part améliorer de façon globale le service à la clientèle, a indiqué hier le directeur du marketing, Morgan Robitaille.

Pour ce faire, un nouveau système informatique a été implanté. Il accélérera le passage à la billetterie et permettra l'achat d'une carte prépayée, pour éviter de porter de l'argent sur soi ou pour offrir en cadeau. Là aussi, le site Internet a été retravaillé.

Des investissements de plus de deux millions ont été réalisés depuis trois ans. Une nouvelle boutique de location a notamment été aménagée, l'an dernier.

Selon M. Robitaille, les pistes de Sutton pourront, en principe, être dévalées à partir du 12 décembre. «Mais ça dépendra de la température. C'est Dame Nature qui décide...», lance-t-il.

Glen fermé

Récemment vendu à un groupe d'entrepreneurs de Saint-Jean-sur-Richelieu, le Mont-Glen, près de Lac-Brome, demeurera fermé cet hiver pour des raisons de sécurité, ont annoncé les nouveaux propriétaires.

La survie du centre ne serait pas menacée. Les proprios projettent de «revitaliser les infrastructures existantes» et de stimuler le développement résidentiel.

SOS
DÉPANNAGE
LE
MAGASIN GÉNÉRAL

Nouvelles marchandises à tous les jours

OUVERT
au public!

Vente de SAC VERT
Vêtements et chaussures

5\$

Vendredi et samedi
5 et 6 novembre

De tout pour tous, à très bas prix.
Appareils électroménagers, meubles, vêtements, articles de sport, etc.

HEURES D'OUVERTURE:
Du lundi au vendredi, de 9 h à 16 h
le samedi, de 9 h à 15 h

327 Matton, Granby
378-4208

281447V

Hausse des taxes d'ordures dans le Canton

Michel Laliberté
mialiber@lavoixdelest.qc.ca
CANTON DE GRANBY

Les résidents du Canton de Granby pourraient voir leur facture pour la collecte d'ordures et la collecte sélective augmenter sensiblement en 2005. De 104 \$ annuellement, la taxe spéciale risque de passer à 140 \$.

Cette nouvelle facture s'explique par l'explosion de 41,81 % des coûts du contrat de cinq ans (2005 à 2009) que le conseil municipal signera mercredi avec la compagnie Cascade récupération. Les coûts de collecte et de transport des produits à recycler et des ordures ménagères, en plus des frais d'enfouissement, s'élevaient à 363 485 \$ cette année. Ils coûteront 484 099,43 \$ au trésor municipal dès le 1^{er} janvier. Le vrai montant est de 515 468,98 \$, mais la municipalité récupérera 31 369,55 \$ en TPS d'Ottawa.

Pour l'heure, les résidents paient 77 \$ pour le traitement de leurs déchets et 27 \$ pour leurs matières recyclables.

Le Canton de Granby compte 3484 logements à desservir.

Les 4240 tonnes métriques de déchets seront acheminées au lieu d'enfouissement Roland Thibault à Sainte-Cécile-de-Milton. Quant aux 665 tonnes métriques de matières à recycler, ils prendront la route des installations de Cascades récupération à Drummondville.

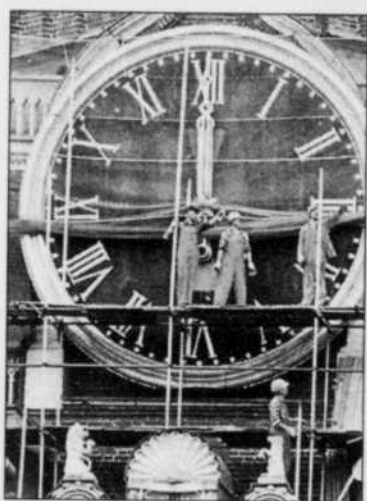
Collecte sélective

Le jour de la collecte des ordures demeurera le lundi. Toutefois, celui pour la collecte sélective n'a pas encore été déterminé. Les autorités municipales doivent en discuter avec l'entreprise. Une décision sera prise dans les prochaines semaines.

À noter que la collecte des matières à recycler ne se fera plus hebdomadairement, mais aux deux semaines. Le bac bleu de 64 litres présentement utilisé par les citoyens sera remplacé par un bac de 240 litres. Les coûts de son acquisition seront refilés aux contribuables sur leur compte de taxes, à raison de 10 \$ par année sur cinq ans.

Changement d'heure

Horloges, montres, réveil-matin, magnétoscopes, micro-ondes et cafetières doivent être reculés d'une heure dans la nuit d'aujourd'hui à demain afin de revenir à l'heure normale. Pendant que vous y êtes, les pompiers suggèrent aussi de changer la pile de vos avertisseurs de fumée, comme cela doit être fait deux fois l'an, afin de prévenir tout désastre causé par une pile défaillante.



Le Bronzage s'agrandit POUR MIEUX VOUS SERVIR!

- Coiffure
- Esthétique • Pose d'ongles
- Massothérapie • « Spray tan »
- Bronzage

Image Personnelle inc.
56, Principale, Granby 375-4556

JOJABY CONSTRUCTION INC.
Licence R.B.Q.: 8278-5221-10
Christian Rouleau, propriétaire

Construction et rénovation

- Résidentielle
- Commerciale
- Industrielle

(450) 293-2969
Cell.: (450) 776-0521
Télec.: (450) 293-4239
info@jojabyconstruction.com

GARANTIE MAISONS NEUVES APCHB



**UNE PRÉSENCE ASSIDUE.
UN ENGAGEMENT TOTAL.**

TOUTE UNE ÉQUIPE POUR RÉALISER VOS OBJECTIFS

La nouvelle équipe-conseil McGale-Charpentier-Côté vous propose un service sur mesure qui tient compte de vos objectifs et de vos besoins, présents et futurs en matière de placement.

De gauche à droite : Philippe McGale, CA | André Charpentier, CA | Linda Côté



COMMUNIQUEZ AVEC NOUS

150, rue St-Jacques, bureau 202 | Granby
Téléphone : (450) 378-0442 | Sans frais : 1 877 378-0442

McGale
Charpentier
Côté

FINANCIÈRE
BANQUE NATIONALE

Le cinéma Élysée



Un tout nouveau complexe
cinématographique avec 8 amphithéâtres équipés
d'écrans géants courbés, méga système de son
Dolby Surround numérique, sièges à hauts dossiers
orthopédiques disposés en gradins étagés

**Bientôt un événement
changera le film de votre vie**

L'arrivée du cinéma Élysée

En novembre L'OUVERTURE du cinéma

Élysée au 160 Simonds Nord, Granby

Suivez le décompte en téléphonant

au 776-1115

L'HALLOWEEN dans tous ses états

Halloween coquine...

GRANBY

L'Halloween n'est plus seulement l'affaire des tout-petits. De plus en plus d'adultes prennent en effet part à la fête, dans des déguisements affriolants. Sexy, l'Halloween!



Jean-Philippe Pineault

jpineaul@lavoixdelest.qc.ca

Les personnages de notre enfance ont radicalement évolué, si l'on se fie aux déguisements que vendent plusieurs boutiques spécialisées et sex-shops.

Le Petit Chaperon rouge en latex, la Dorothee du Magicien d'Oz en tenue légère et «Sexy» Annie ne sont que quelques-uns des déguisements pour adultes qui se retrouvent dans les magasins cette année.



photos Janick Marois

Selon la copropriétaire de Déguisement Plus, à St-Alphonse, Jacqueline Larose, de plus en plus d'adultes souhaitent, eux aussi, profiter de l'Halloween pour s'évader de la routine.

Aux personnages plus fantastiques, s'ajoutent les infirmières coquines, les servantes sexy, les bonnes sœurs indécentes et les policières.

Les hommes aussi...

Mais la mode osée ne s'adresse pas uniquement aux femmes. Plusieurs costumes sexy pour hommes ornent également les rayons des boutiques spécialisées.

«Il y a des gars qui viennent ici parce qu'ils veulent se déguiser en filles, laisse savoir une employée de la boutique Plaisir intime, à Granby, Raphaëlle Dion. Ils achètent des petits déshabillés et mettent du rembourrage!»

Les clients de la boutique Les Folleries, à Granby, se sont littéralement arrachés les déguisements osés cette année, relate la propriétaire de l'entreprise, Geneviève Tanguay. «Ça a été les premiers costumes qui sont partis», assure-t-elle.

Au nombre des costumes les plus en vogue, les déguisements d'infirmières, de la femme chat et... d'Hawaïenne. «C'est à cause de la chanson», explique M^{me} Tanguay.

Pour s'évader

Selon la copropriétaire de Déguisement Plus, à St-Alphonse, Jacqueline Larose, de plus en plus d'adultes souhaitent, eux aussi, profiter de l'Halloween pour s'évader de la routine.

«Les gens veulent se permettre quelque chose qu'ils ne se permet-



si été brodé de paillettes, «pour le rendre plus sexy», explique la copropriétaire de Déguisement Plus.

«Il y a beaucoup de Monsieur et de Madame tout le monde qui se cherchent un déguisement, soutient l'employée de la boutique pour adultes Plaisir Intime. Ils se cherchent souvent un costume pour aller dans un concours dans un bar. Habillée en infirmière, on a plus de chance de gagner!»

Et dans les bars

La frénésie des costumes affriolants s'étend également à certaines boîtes de nuits et bars de danseuses. Les employés du Bora, du Loving et même du Studio seront donc déguisés pour l'occasion.

«Ici, il y en a deux qui sont déguisées en sadomasochistes et moi je serai déguisée en policière, a indiqué Martine, une employée du Studio, à Granby. C'est la première année que tout le monde se déguise.»

Enthousiaste à l'idée de vêtir un costume pour son quart de travail, cette dernière raconte avoir choisi de se déguiser pour son propre plaisir... et celui de ses clients!

«C'est pour avoir du fun, dit-elle. Mais je dis à mes clients de venir samedi, pour voir en quoi je serai déguisée.»

Top 5 des endroits à visiter



Le labyrinthe hanté

Pour une dixième année consécutive, la famille Dumais attend plus de 900 personnes au 485 Cowie à Granby.

La caravane aux horreurs

La caravane de 53 pieds du Club optimiste de Granby sera méconnaissable demain. À visiter au coin des rues Leclerc et Chapleau, à Granby.

Buffet de bonbons

Plus de 1000 sacs de bonbons attendent les enfants déguisés, au dépanneur au coin des rues Leclerc et Reynolds.

La grotte de la rue Fréchette

Toute la fin de semaine, les Granbyens pourront visiter la grotte aux horreurs située au 212, rue Fréchette. Afin de venir en aide à l'Association de la dystrophie musculaire de l'Estrie, une contribution de 50¢ par visiteur est exigée.

Gonflé à bloc!

500 personnes sont attendues au 230, rue Reynolds, à Granby, où d'immenses structures gonflées ornent la devanture de la résidence.

Évelyne Bilodeau, Dt.P. Diététiste-nutritionniste

- Approche personnalisée
- Alimentation équilibrée
- Perte de poids
- Diabète
- Cholestérol
- Allergies alimentaires

Polyclinique
Santé Plus

459 Principale
Granby



777-3221



Jeannie Layral, M. Sc.
psychologue

41, rue Court
Granby
Réponse rapide

Sur rendez-vous: (450) 775-0263

- Déséquilibre émotionnel, troubles d'adaptation, difficultés relationnelles et réorientation personnelle
- Psychothérapie pour adultes et adolescents
- Clinicienne d'expérience
- Membre de l'Ordre des psychologues du Québec depuis 1982
- Reçu valable pour assurances et impôt
- Mandat C.S.S.T. et S.A.A.Q. accepté

AVIS • AVIS • AVIS • AVIS • AVIS

DÉ
MÉ
N
A
G
E
M
E
N
T

Bienvenue à tous mes clients, ainsi qu'à tous mes nouveaux clients

Marie-Claude Bernard

Sur rendez-vous seulement

Reçus d'assurance

• Massothérapie
• Orthothérapie
• Esthétique

405-7452

AVIS • AVIS • AVIS • AVIS • AVIS



Les déguisements osés ont la cote, observe la proprio de la boutique Les Folleries, Geneviève Tanguay.

L'HALLOWEEN

dans tous ses états

11 LA VOIX DE L'EST - SAMEDI 30 OCTOBRE 2004

Mollo, les dépenses!

Jean-Philippe Pineault

jpineaul@lavoxdelest.qc.ca

GRANBY

Les parents ont tenu les cordons de la bourse serrés cette année. En moyenne, ceux interrogés par *La Voix de l'Est* se sont limités à un budget de 20 \$ pour l'achat du déguisement de leur progéniture.

En raison de la courte durée de la fête et de la mode qui change à chaque année, les parents hésitent à dépenser beaucoup d'argent pour le costume de leurs enfants, révèle notre mini-enquête.

«À l'âge qu'ils ont, ils ne portent le déguisement qu'une fois, et c'est fini, indique Mélanie Couture, mère de deux enfants, âgés de 3 ans et de 20 mois. De toute façon, à cet âge-là, les costumes ne sont pas chers.»

Nathalie Chassé est du même avis. Elle préfère habiller ses jumeaux comme le dernier personnage à la mo-

de plutôt que dépenser une fortune pour un costume de plus grande qualité qu'ils ne pourront pas remettre de toute façon.

«C'est juste pour une soirée. Le plus important, c'est qu'ils aient le déguisement qu'ils veulent. Ils ne portent pas attention à la qualité», pense cette dernière, qui a acheté les masques de ses enfants chez Wal-Mart et confectionné le reste du costume.

Afin de rentabiliser la dépense relative à l'achat des déguisements d'Halloween, Manon Bilodeau, quant à elle, fait durer les costumes.

«Quand j'achète un costume, c'est le plus vieux qui le porte et l'année d'après, c'est le plus jeune», fait-elle savoir.

Pour économiser à l'Halloween, il s'agit simplement de s'y prendre d'avance, pense M^{me} Bilodeau. «Souvent, ce que je fais, c'est que j'achè-

te les costumes en solde après l'Halloween, pour l'année prochaine.»

Spiderman a la cote

Ce sont les costumes de Spiderman, de la femme-chat et de Shrek qui ont la cote cette année auprès des jeunes, ont fait savoir deux boutiques spécialisées de la région.

Agrémentés d'accessoires plus contemporains, certains déguisements traditionnels — comme la sorcière et l'ange, par exemple — reviennent aussi en force cette année.

«Les sorcières, ça marche bien cette année, note la propriétaire de la boutique Les Folleries, à Granby, Geneviève Tanguay. On leur met des chapeaux plus colorés. C'est la même chose pour les anges qui ont de super belles ailes.»

Jacqueline Larose, copropriétaire de la boutique Déguisement plus, à St-Alphonse, a modifié certains de ses cos-



photo Alain Dion

En raison de la courte durée de la fête et de la mode qui change à chaque année, les parents hésitent à dépenser beaucoup d'argent pour le costume de leurs enfants.

tumes pour les rendre plus modernes.

«Les vampires, les sorcières, ça marche encore bien, dit-elle. Il faut

seulement les rendre plus à la mode, les rendre différents. Moi, j'ai mis des paillettes sur le costume de sorcière.»

Fêter en grand

Jean-Philippe Pineault

jpineaul@lavoxdelest.qc.ca

GRANBY

Certains Granbyens dépenseront de véritables petites fortunes pour accueillir les jeunes demain.

C'est notamment le cas du propriétaire du dépanneur Reynolds, Guy Gaudard, qui a préparé quelque 1000 sacs surprises pour les enfants.

Le coût de l'opération? «Ça me coûte environ 1000 \$, peut-être un peu plus, estime M. Reynolds. C'est au minimum 1\$ le sac de bonbons.»

«Pour recevoir, il faut donner», précise le généreux Granbyen, qui avoue avoir passé une journée entière à emballer les convoités sacs de friandises.

Marjolaine Veillette, qui réside rue du Nénuphar à Granby, compte recevoir près de 300 personnes.

«C'est toujours bien achalandé. Il y a pas mal de circulation d'enfants dans la rue et c'est beau de voir ça», lance la dame qui a dépensé entre 80 et 100 \$ en bonbons pour l'Halloween.

Maison hantée à grand déploiement

Le Club Optimiste a dépensé plus de 2000 \$ pour métamorphoser sa caravane en maison hantée.

À l'intérieur de la remorque, deux circuits s'offrent aux visiteurs. Destiné aux tout-petits, le premier s'inspire du populaire magicien Harry Potter. Le deuxième, qui s'adresse aux plus vieux, comprend cinq chambres, dont «la chaise électrique, le sarcophage, les zombies et les vampires», explique le directeur du Club Optimiste de Granby, Guy Gaudard.

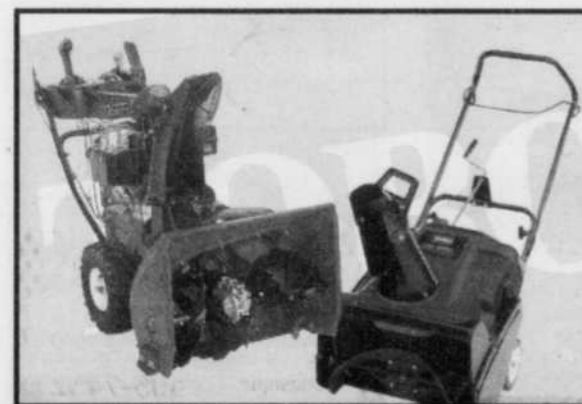
Les organisateurs attendent entre 1800 et 2000 personnes pour la visite, qui vise à faire connaître davantage l'organisme aux Granbyens.

La caravane, qui a nécessité plus d'un mois de préparation, recevra ses tout premiers visiteurs demain, au coin des rues Chapleau et Leclerc.



photos Janick Marois

Plus de 1800 visiteurs sont attendus à la caravane hantée du Club Optimiste qui comprend plusieurs chambres, dont «la chaise électrique» et le «sarcophage».



Les souffleuses à neige **TORO** sont arrivées chez **SERVICE DE TONDEUSE BERTRAND DUHAMEL!**

- Démarreur électrique + contrôle de la chute "QuickStik" uniques à TORO
- Le système de roue libre vous permet de tourner sans effort
- 12 modèles disponibles

Venez voir et comparez!

À partir de **799 \$**

654 Dufferin, Granby 372-4822

30

30

30

L'HALLOWEEN

dans tous ses états

La sécurité d'abord

Jean-Philippe Pineault

jpineaul@lavoixdelest.qc.ca

GRANBY

Afin de s'assurer que le pèlerinage des enfants se fasse en toute sûreté, la Sécurité publique de Granby a augmenté ses effectifs, qui sillonneront les quartiers résidentiels de Granby demain. Les patrouilles tenteront essentiellement de repérer les véhicules louches et les personnes qui pourraient vouloir profiter d'un déguisement pour commettre un crime.

Même si la sécurité sera intensifiée le soir de l'Halloween — particulièrement de 16 h à 19 h —, la sûreté municipale de Granby demande aux jeunes, ainsi qu'aux parents, de respecter certaines consignes élémentaires de sécurité.

Au nombre des suggestions: maquiller les enfants plutôt que leur faire porter un masque, porter des vêtements courts pour éviter de trébucher, parcourir un côté de la rue à la fois et éviter de traverser inutilement.

Lames de rasoir et aiguilles...

Avant de manger leurs bonbons, les jeunes devraient aussi faire vérifier par leurs parents les friandises récupérées afin de s'assurer qu'elles ne présentent aucun risque.

«On a déjà eu un secteur où il y avait eu un rappel sur un bonbon, parce qu'il y a avait des particules. Mais ça n'avait pas été de façon intentionnelle», rappelle le porte-parole de la sécurité publique de Granby.

Le porte-parole de la SM recommande également aux enfants de se promener en groupe lors de la cueillette

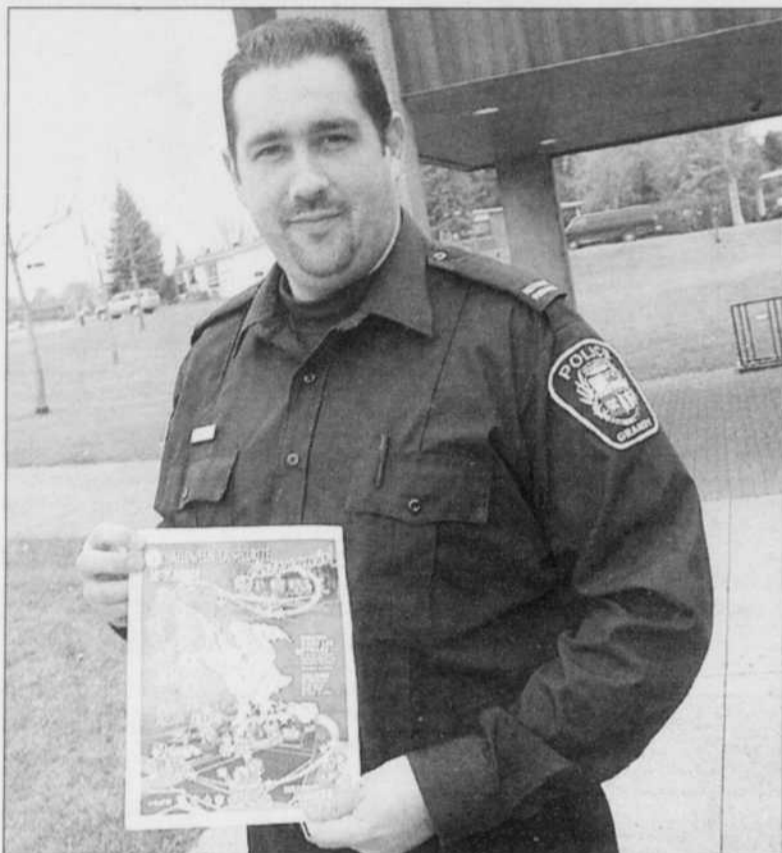


photo Janick Marois

La Sécurité publique de Granby tentera de repérer les véhicules louches et les personnes qui pourraient vouloir profiter d'un déguisement pour commettre un crime, a indiqué le porte-parole de la SM, Benoit Desautels.

des friandises. «Cela diminue les chances de se faire ramasser dans un coin, tout seul.»

Avec les milliers de jeunes qui sillonneront les rues demain, la SM demande aux automobilistes d'être particulièrement vigilants et surtout, de mettre la pédale douce.

Les petits monstres et les sorcières sont invités à visiter les agents de la paix au poste de police de Granby, qui remettront, pour l'occasion, des bonbons.

Et en quoi les policiers seront-ils déguisés?

En policiers, nous a-t-on répondu...

La maison hantée attend 900 jeunes

Jean-Philippe Pineault

jpineaul@lavoixdelest.qc.ca

GRANBY

Le 485 Cowie, à Granby, aura des allures de boîte de nuit demain soir, alors que plus de 900 jeunes feront la queue pour avoir accès à la maison hantée, que la famille érige pour l'occasion, depuis une dizaine d'années.

«Il y a un *line up* jusqu'à la rue Laval, un coin de rue plus loin, indique Mélanie Dumais. Il y a pas mal de trafic devant la maison. Au milieu de la soirée, c'est vraiment fou!»

Le labyrinthe, qui comprend plusieurs pièces thématiques, est redessiné à chaque année par les membres de la famille. Des *black lights* et... une voiture, sont au nombre des ajouts au décor cette année.

«On a tout notre équipement. Les murs, ont les déjà. Mais chaque année on les installe différemment», indique M^{me} Dumais qui estime qu'environ 250 \$ de friandises seront distribuées.

Même si l'objectif du labyrinthe est essentiellement de donner la frousse aux jeunes, la vingtaine de parents et d'amis, qui animent les différentes pièces de la maison hantée, portent une attention particulière aux plus petits.

«Quand ils sont plus jeunes, on se donne un signal pour ne pas leur faire peur, soutient-elle. On veut qu'ils aient du plaisir, pas qu'ils soient terrifiés.»

Un mois de travail

Tous les membres de la famille Dumais, et même certains amis, ont dû mettre la main à la pâte pour la

construction du labyrinthe qui a nécessité un mois de labeur.

«On commence à travailler dessus la fin de semaine de l'Action de grâce, explique Mélanie Dumais. Mais on s'en vient habitués, alors on commence un peu plus tard.»

Afin d'éviter de se faire dérober les squelettes et autres décorations qui ornent la maison hantée, la touche finale sera mise aujourd'hui, a fait savoir M^{me} Dumais.

«On installe certaines choses plus tard parce qu'on se les fait voler, dit-elle. Les mannequins, entre autres.»

La famille recevra les jeunes déguisés, au 485 Cowie, de 17 h à 21 h.



photo Janick Marois

«On commence à travailler dessus la fin de semaine de l'Action de grâce, explique Mélanie Dumais. Mais on s'en vient habitués, alors on commence un peu plus tard.»

régl. 198\$

régl. 320\$

régl. 450\$

MULTI LUMINAIRE

**IMPOSSIBLE DE VOUS TROMPER...
IL N'Y A QU'UN SEUL MULTILUMINAIRE
À GRANBY!**

972, rue Principale Granby 450.375.9030

Services capillaires
La coifferie Nancy

- Prothèses capillaires
Homme et femme
- Perruques
Vente et installation
- Prévention de la chute
des cheveux
(Consultation gratuite et discrète)

372-4367

DES RABAIS MONSTRES

ETC INFORMATIQUE
DIRECTEMENT DU FABRICANT
www.etcinformatique.com
De tout pour la MISE À JOUR

Internet haute vitesse
56k extrême **19⁹⁵\$**
5 fois plus rapide
B2B2C.co

Garantie à vie
à l'achat d'un système
(voir détails en magasin)

Spéciaux de la semaine du 30 octobre au 5 novembre

FAMILIAL
AMD XP 2700+ ET FAN
256 MEG - DDR PC 3200
CARTE MSI KT4V
BOÎTIER ATX 4 BAYS 350 W
LECTEUR CDROM LG 52X
LECTEUR DE DISQUETTE 3,5
GEFORCE 4 MX 440 BX 64 MB AGP
SB 128 PCI COMP INT
DISQUE DUR 40 GIG 7200 RPM

PROGRAMMATION
INTEL P4 2,4 GHZ 1 MG RETAIL
512 MEG - DDR PC 3200
CARTE ECS P4VM2
BOÎTIER ATX 4 BAYS 350 W
GRAVEUR S2X32X52X
LECTEUR DE DISQUETTE 3,5
CARTE VIDÉO INT
SB 128 PCI COMP INT
DISQUE DUR 80 GIG 7200 RPM

MULTIMEDIA
INTEL P4 2,8 GHZ RETAIL
512 MEG - DDR PC 3200
CARTE MÈRE MSI 865PE
BOÎTIER ATX 4 BAYS 350 W
GRAVEUR S2X32X52X
LECTEUR MULTIMÉDIA 7 EN 1
GEFORCE FX5200 128 MB
SB 128 PCI COMP INT
DISQUE DUR 80 GIG 7200 RPM

CLAVIER WINDOWS PS2
SOURIS INTERNET SCROLL
HAUT-PARLEUR
CARTE 10/100 MODEM 56K + 20 \$
MONITEUR 17"

654⁹⁹\$
26⁹⁹/mois

CLAVIER WINDOWS PS2
SOURIS INTERNET SCROLL
HAUT-PARLEUR
CARTE 10/100 MODEM 56K + 20 \$
MONITEUR 17"

704⁹⁹\$
28⁹⁹/mois

CLAVIER WINDOWS PS2
SOURIS INTERNET SCROLL
HAUT-PARLEUR + SUB
CARTE 10/100 MODEM 56K + 20 \$
MONITEUR 17"

964⁹⁹\$
39⁹⁹/mois

Haut-parleur avec grave
14⁹⁹\$

Imprimante Lexmark Z605
59⁹⁹\$

Imprimante laser Samsung
15PPM 8 megs
169⁹⁹\$
Quantité: 15

Paquet de 50 CD
13⁹⁹\$

Caméra numérique 5,1 MP
159⁹⁹\$

Routeur Dlink 4 ports
54⁹⁹\$

Photos à titre indicatif seulement. Les prix peuvent changer sans préavis. * après rabais postal. Financement sur approbation de crédit. Financement indiqué sur 30 mois taxes en sus. *Si payé au complet dans les délais prescrits. *Détails en magasin.

GRANBY: 737, rue Principale, (Halles de Granby) (450) 378-5522
DRUMMONDVILLE: 1885, boul. Saint-Joseph (819) 479-7400
LONGUEUIL: 1153, chemin Chambly (450) 442-1121
BOUCHERVILLE: (succ. corporative) 1370, Joliot-Curie (450) 641-1ETC
BELOEIL: 205, boul. Laurier (450) 467-0382

13 LA VOIX DE L'EST - SAMEDI 30 OCTOBRE 2004

Hé les amis !
Venez fêter l'Halloween
ce week-end au Jardin du Mont
Participez à notre chasse aux sorcières et recevez plein de gâteries !
Seulement ce samedi et dimanche de 9 h à 17 h.
(14 ANS ET MOINS)

JARDIN DU MONT
Pour la fraîcheur et pour les prix

Jardin du Mont
794, Principale, Granby
252, Danison Est, Granby
375-3941

Horaire
Lundi et mardi de 8 h à 20 h
Mercredi, jeudi et vendredi de 8 h à 21 h
Samedi et dimanche de 8 h à 19 h

Minichaine **SONY**

Du neuf au plus bas prix GARANTI au Québec

À partir de **215\$**

Pioneer
Cinéma maison
HTD-520DV
500 watts

plan mise de côté pour Noël !

À partir de **385\$**

DAEWOO
Téléviseur 27"
225\$

Toutes les grandes marques à meilleurs prix !

SONY **JVC**
Pioneer **GE**
SHARP **GE**
SANYO **TOSHIBA**

334 Principale, Granby
378-0202

CASH EXPRESS

Photos à titre indicatif

30

30

30

MICHEL TASSÉ

SORTIR CE WEEK-END

Météomédia prévoit du beau temps...

A lors, la semaine s'est bien passée? L'arrivée de l'automne, le vrai avec ses cinq et six petits degrés, ne vous déprime pas trop?

Moi, j'aime ça, l'automne. À mon avis, il n'y a pas saison plus romantique, plus poétique. J'éprouve même un certain plaisir les jours de pluie froide...

Il faut dire que je suis un enfant du mois de novembre. Non mais sérieusement, connaissez-vous quelqu'un qui n'aime pas le mois de sa fête?

Parlant de température, j'ai reçu un courriel qui m'a troublé l'autre jour. Un monsieur de Granby me dit que je lui ai donné le goût, il y a deux semaines, d'aller voir les couleurs à Sutton. Mais voilà, il n'est finalement jamais allé...

Pourquoi? Parce qu'il a plu «et que je n'avais pas le goût d'attraper le rhume en marchant dans les feuilles mortes humides!»

Jusqu'à-là, y'a pas trop de problèmes. Mais le monsieur poursuit en disant: «M. Tassé, faudrait vérifier les prévisions de la météo avant d'inciter les gens à aller jouer dehors. Soyez consciencieux et, s'il vous plaît, faites votre travail jusqu'au bout!»

Et mon monsieur, dont je tairai le nom pour ne pas nuire à sa réputation,

signe: «Un lecteur déçu».

Troublant, que je vous dis...

À Gerry (nom fictif), je dirai simplement ceci: je vous promets de me taper trois heures intensives de Météomédia, sans avoir le droit d'aller au p'tit coin une seule fois, avant de vous suggérer une autre sortie à l'extérieur. C'est promis, c'est juré et c'est craché à part ça.

Et je signe: un chroniqueur conscient de ses torts!

Maintenant, voici quelques suggestions pour le week-end...

Sutton en Blues

La troisième édition de Sutton en Blues s'est mise en branle samedi dernier à l'Auberge des Appalaches. Ce soir, le petit festival reçoit Mumbo Jumbo Voodoo Combo. Si le show est aussi bon que le nom du groupe est spectaculaire, vous devriez passer une belle veillée!

Je ne déteste pas le blues, mais je n'aime pas ça autant que mon ami Richard, vénérable pupitreux à *La Voix de l'Est*. Moi, vous le savez, c'est le rock. Tout de même, je me promets de faire un petit détour par Sutton d'ici à la fin novembre.

Grand responsable de l'événement, Jean Sicotte ne manque pas d'enthousiasme quand il parle de son «bébé».



archives La Voix de l'Est

Daniel Martin, propriétaire de l'Auberge des Appalaches, et Jean Sicotte, organisateur de Sutton en Blues, promettent de chauds samedis soirs.

Il promet de chauds samedis soirs à Sutton au cours des prochaines semaines.

Joyeux Halloween!

On a beau dire, on a beau faire, tout le monde est excité à l'Halloween. Il y a ceux qui se déguisent et il y a ceux qui ne se déguisent pas et qui s'amuse aux dépens de ceux qui se déguisent!

Vous suivez?

Les activités en rapport à l'Halloween sont légion, en fin de semaine, dans la région. En fait, c'est l'Halloween mur à mur à peu près partout!

Mon collègue Jean-Philippe Pineault a préparé tout un dossier sur le sujet et il nous dévoile, entre autres, la liste des endroits les plus chauds où célébrer. Vous verrez, ce n'est pas le choix qui manque!

Marie-Ève ou Émilie?

La chronique s'appelle Sortir, mais j'ai vraiment envie de vous conseiller de ne pas rater le gala de l'ADISQ, qui est présenté demain soir à Radio-Canada.

Avec Marie-Ève et Émilie Janvier en compétition l'une contre l'autre pour l'obtention d'un Félix, on a une raison toute spéciale, dans le coin, de vouloir suivre ça de près.

En passant, avez-vous pensé à Johanne et Benoit Janvier, les parents de Marie-Ève et Émilie? C'est certain qu'ils sont heureux du succès de leurs filles, mais ils risquent d'être joyeusement déchirés, demain.

La chasse ou le golf?

C'est le début, en fin de semaine, de la saison de la chasse. Ça vous remplit de joie? Tant mieux! Allez-y, nos milliers de chevreuils vous attendent!

Mais au moment où les chasseurs fourbissent leurs armes, les golfeurs, eux, n'ont pas encore fini d'astiquer leurs bâtons. Ça achève, mais il y avait encore un paquet de monde sur les nombreux terrains de la région, hier.

Bon, je pense que vous avez de quoi vous occuper en fin de semaine.

Ah oui, j'oubliais! Gerry, Météomédia prévoit du beau temps tout au long du week-end...

PONTIAC LA PASSION DE CONDUIRE

PONTIAC MONTANA 2005
Version allongée

Louez à **219 \$/mois***

*Taux de 4,99% ann. Transport et préparation inclus. Frais comptant de 5743\$.

Location de 48 mois	
Mensualité	Comptant (en échange équivalent)
289 \$/mois*	2447 \$
341 \$/mois*	0 \$

0 \$ dépôt de sécurité

OU

0 % FINANCEMENT À L'ACHAT TERME DE 60 MOIS

PONTIAC BUICK GMC

EN ROUTE VERS DE NOUVELLES ÉCONOMIES AVEC LA CARTE DE PRIX PRÉFÉRENTIEL

GARANTIE LIMITÉE 5 ANS/100 000 KM SUR LE GROUPE MOTOPROPULSEUR SANS FRANCHISE • BOÎTE AUTOMATIQUE ÉLECTRONIQUE 4 VITESSES • CLIMATISATION AVANT ET ARRIÈRE • LECTEUR CD • PORTES, GLACES ET RÉTROVISEURS CHAUFFANTS À COMMANDES ÉLECTRIQUES • TÉLÉDÉVERROUILLAGE • ROUES DE 15 PO EN ALUMINIUM • FREINS ABS AUX 4 ROUES • RÉGULATEUR DE VITESSE • PHARES ANTIBROUILLARD • SACS GONFLABLES AVANT CÔTÉS CONDUCTEUR ET PASSAGER AVEC SAC LATÉRAL MONTÉ AUX SIÈGES • GLACE ARRIÈRE TEINTÉE FONCÉE • LONGERON DE PORTE-BAGAGES

Obtenez 20¢ de réduction par litre d'essence, applicable sur 2500 L avec la carte de prix préférentiel.

Offre exclusive à GM.

L'Association des concessionnaires Pontiac-Buick-GMC du Québec suggère aux consommateurs de lire ce qui suit. Offre d'une durée limitée, réservée aux particuliers, s'appliquant aux modèles neufs 2006 Montana (2UM15R7B). Le modèle illustré comprend certaines caractéristiques offertes en option à un coût additionnel. Sujet à l'approbation du crédit de GMAC. Les frais liés à l'inscription au Registre des droits personnels et réels mobiliers et droits sont en sus et payables à la livraison. *À la location, paiements mensuels basés sur un bail de 48 mois avec versement initial ou échange équivalent (voir tableau). À la location, transport et préparation inclus. Immatriculation, assurances et taxes en sus. Frais de 12 ¢ du km après 80 000 km. Première mensualité exigible à la livraison. Taux de financement à l'achat de 0 % pour des termes de 60 mois. *À l'achat ou à la location de modèles neufs ou de démonstration et moyennant le versement d'une somme additionnelle de 0,01 \$. La réduction de 0,20 \$ inclut les taxes applicables. Les cartes sont valides du 1^{er} octobre 2004 au 30 novembre 2007 (la date limite de validité peut être prolongée; demandez les détails à votre concessionnaire), uniquement dans les stations Petro-Canada participantes ainsi que dans d'autres établissements approuvés, et ne sont pas normatives. Ces offres sont exclusives et ne peuvent être combinées avec aucune autre offre ni aucun autre programme incitatif d'achat ou de location à l'exception des programmes de la Carte GM, des Diplômés et de GM Mobilité. Le concessionnaire peut louer à un prix moindre. Un échange entre concessionnaires peut être requis. Renseignez-vous chez votre concessionnaire participant, au 1 800 463-7483 ou visitez www.gmcanada.com.

«Ça ne marchera pas!»

Mystérieuse pétition à Frelighsburg contre le couple qui poursuit le conseil

FRELIGHSBURG

Le couple qui poursuit en justice le maire et les six conseillers de Frelighsburg fait présentement l'objet d'une mystérieuse pétition.



Pascal Faucher

pfaucher@lavoxdelest.qc.ca

Le document, que personne ne semble revendiquer, exhorte Éloi Beaudoin et Lise Bourgouin à laisser tomber la requête en déclaration d'invalidité intentée en août dernier contre le maire et ses conseillers pour conflit d'intérêts et l'octroi arbitraire de contrats municipaux.

Deux citoyens ont déjà confirmé à *La Voix de l'Est* s'être déjà fait offrir de signer la pétition, offerte en porte-à-porte par des citoyens incluant des... pompiers de Frelighsburg, vêtus en civil.

«On veut nous inciter à laisser tomber la poursuite, mais ça ne marchera pas», tonne Lise Bourgouin



archives La Voix de l'Est

Une pétition demandant le retrait d'une poursuite judiciaire intentée par Lise Bourgouin et son conjoint Éloi Beaudoin contre le maire et ses six conseillers circule ces jours-ci à Frelighsburg. Des pompiers auraient participé à sa distribution.

qui, avec son conjoint, possède une entreprise d'excavation et une ferme de wapitis.

Elle s'inquiète toutefois que des pompiers participent à la quête de signatures. «Si le feu pogne chez nous,

suis-je protégée maintenant?» Lise Bourgouin soupçonne le maire d'être derrière cette initiative, ce que

réfute le premier magistrat de Frelighsburg.

«Je n'ai jamais entendu parler de cette pétition», affirme d'abord le maire Rhéal Raymond, pour ensuite se contredire. «Vous savez, c'est une si petite ville ici, bien sûr que j'en ai entendu parler. Mais je refuse d'en dire plus», a-t-il laissé tomber avant de raccrocher au nez de *La Voix de l'Est*.

Le directeur du service des incendies de Frelighsburg, Patrick Rousseau, confirme lui aussi l'existence de cette pétition, mais soutient qu'il ignorait que ses pompiers en faisaient la promotion.

«S'ils l'ont faite, c'était de leur propre initiative, pas celle du service des incendies, indique le chef sapeur. Même si je suis pour l'abandon de telles poursuites, je serais mécontent si des gens la faisaient signer en se présentant ouvertement comme pompiers.»

Selon les citoyens interrogés, cela n'a pas été le cas, mais les pompiers ont néanmoins été reconnus comme tels.

Le chef Patrick Rousseau, tout comme le maire Rhéal Raymond, dit ignorer qui a démarré la pétition.

La requête en déclaration d'invalidité revient en cour le 2 novembre.



Jeans Dépôt

MALÉDICTION

UN SORT NOUS A ÉTÉ JETÉ

A partir du dimanche 31 octobre, pour mieux vous servir nous allongeons nos horaires d'ouverture.

HA! HA! HA! HA!

Dimanche	10 h à 17 h	Judi	9 h à 21 h
Lundi	9 h à 19 h	Vendredi	9 h à 21 h
Mardi	9 h à 19 h	Samedi	9 h à 17 h
Mercredi	9 h à 19 h		

Aussi nouvel arrivage:

Manteaux d'hiver à prix diabolique
Prix sanglant sur les nouvelles collections Point Zéro pour elle

Jeans extensibles avec légères imperfections **14⁹⁹ \$** 1^{re} qualité

20^s

Ici les bords... sont **GRATUITS**



Jeans pour hommes : gr. 28 à 46
Jeans pour femmes : gr. 24 à 46
Taille haute, taille basse et semi taille basse



Vous ne paierez jamais trop.

61 Robichaud, Canton de Granby
(en face du Zoo)
372-1144

XTREME Seduction
BOUTIQUE ÉROTIQUE




Pour vos soirées d'Halloween, soyez belle et sexy !

- Déguisement
- Mascarade
- Bronzage et + encore

62 St-Antoine Sud
 Granby • 776-1063

HAIRFAX
 CLINIQUE CAPILLAIRE GRANBY



- Remplacement esthétique
- Traitement préventif de la perte de cheveux
- **Microgreffe chirurgicale** en collaboration avec un omnipraticien possédant une vaste expérience

Consultation gratuite
 Granby • 372-0377

Anne Bédard
 Conseillère en placement



- Actions
- Obligations
- Fonds communs de placement
- Coupons détachés
- Etc.

MEMBRE CIP (450) 777-8004
Desjardins
 Valeurs mobilières
 328 Principale, bureau 301, Granby



Un verre de lait c'est bien, mais deux c'est mieux.

Quand vous buvez deux verres de lait par jour, votre corps marque des points. Car il a besoin des 15 éléments nutritifs qui se trouvent dans le lait, tels que le calcium, les protéines, les vitamines A et D, le magnésium et le zinc.



le lait

LAIT DE QUALITÉ

Patriot Act américain: les Canadiens pas à l'abri

Dirk Meissner

VICTORIA (PC)

Le Patriot Act autorise des agences comme le FBI à accéder à des informations confidentielles sur des Canadiens si ces renseignements se retrouvent aux États-Unis ou entre les mains de sociétés américaines installées au Canada, soutient un rapport déposé hier par le commissaire à la protection de la vie privée de la Colombie-Britannique.

Le Patriot Act est cette loi américaine adoptée en réaction aux attentats du 11 septembre 2001 et destinée à lutter contre le terrorisme.

«Nos recherches et notre analyse nous ont menés à la conclusion que le Patriot Act des États-Unis ne connaît pas de frontières», a dit le commissaire David Loukidelis au cours d'une conférence de presse.

Le commissariat fédéral à la protection de la vie privée prépare une réponse au rapport de M. Loukidelis, a affirmé d'Ottawa une porte-parole, hier.

Le document présenté par M. Loukidelis soutient que les cours américaines ont le pouvoir d'exiger des sociétés américaines de fournir des informations détenues au Canada par des filiales «parce qu'elles ont la capacité légale ou pratique d'obtenir ces données».

Le gouvernement de la Colombie-Britannique a adopté une loi plus tôt ce mois-ci pour empêcher les autorités américaines d'avoir accès à des informations privées sur des habitants de la province détenues par des sociétés américaines.

M. Loukidelis recommande que les lois fédérale et provinciales sur la protection de la vie privée soient renforcées pour rendre l'accès à des informations sur des Canadiens plus difficile.

Carrières et professions

opterpress workopolis.com workopolis.com

INDUSTRIES NRC

INC.

Afin de répondre à une demande importante, Industries NRC, leader dans la fabrication d'équipements de remorquage, est à la recherche de candidats dynamiques afin de combler les postes suivants :

- **Mécanicien-monteur-assembleur**
- Habilités et connaissances en mécanique, hydraulique et pneumatique
- **Opérateur de presse-plier**
- **Soudeur-monteur**
- **Journalliers-métiers de l'acier**

→ Les candidats doivent être disponibles sur les deux quarts de travail (jour/soir)

→ Salaire compétitif

Envoyez votre c.v. au
**2430 Principale,
St-Paul-d'Abbotsford
Québec, JOE 1A0**
Télécopieur: (450) 379-5995
À l'attention de la directrice de production



Êtes-vous prêt à vivre une expérience de travail enrichissante dans l'une des plus importantes firmes d'ingénieurs-conseils au Québec? Consultez nos offres d'emplois sur notre site Web (section Carrières)

Le Groupe Teknika, firme de 350 employés oeuvrant dans onze places d'affaires au Québec, est à la recherche de candidats pour combler rapidement le poste suivant à sa place d'affaires de Granby

Ingénieur en mécanique du bâtiment

Poste RH-2004-23

Pour connaître tous les détails de cet emploi, consultez l'onglet «Carrières» de notre site Web. Plusieurs autres postes sont également disponibles dans nos différentes places d'affaires. Transmettez votre offre de service par courriel (rh@groupeTeknika.com), par télécopieur à l'attention des ressources humaines ou par la poste en prenant soin d'y inscrire le numéro du concours, au plus tard le 5 novembre 2004, à 16 h 30.

Service des ressources humaines Télécopieur :
150, rue de Vimy, Sherbrooke (QC) J1J 3M7 (819) 563-8984

Occuper un emploi chez Teknika c'est en partager les valeurs : le RESPECT et le DÉVELOPPEMENT de la personne, le TRAVAIL D'ÉQUIPE, la SATISFACTION DU CLIENT, l'INTÉGRITÉ, la LOYAUTÉ et l'OUVERTURE AU CHANGEMENT!

Ce poste s'adresse autant aux hommes qu'aux femmes.
À noter qu'aucun accusé réception ne sera envoyé.

GROUPE TEKNIKA

www.groupeTeknika.com

GRANFORD, division de Goodyear Canada Inc.

Granford, division de Goodyear Canada Inc. est le plus important fabricant de tuyaux à usage multiple pour le transport de produit solide, liquide ou gazeux.

Notre mission qualité ISO 9001 est d'être le leader mondial dans la fabrication de tuyaux industriels en caoutchouc en comblant les attentes de nos clients internes et externes.

Nous avons présentement des postes permanents à combler pour notre usine située dans la région immédiate de Granby.

Les postes disponibles sont :

- des opérateurs de production,
- sur des quarts de travail de douze (12) heures,
- sur l'équipe de nuit (19:00 à 7:00). Moy. 39 h / sem.

Cette main-d'œuvre doit être autonome, orientée vers le travail d'équipe et la résolution de problèmes. Elle doit également posséder une bonne force physique et de la dextérité manuelle.

Exigences :

- Détenir un diplôme de secondaire V ou un certificat d'équivalence de secondaire V.
- Expérience en milieu de travail serait un atout

Très bon salaire auquel s'ajoute une gamme complète d'avantages sociaux ainsi qu'un programme de retraite.

Les personnes intéressées à se joindre à notre équipe dynamique peuvent faire parvenir leur curriculum vitae à :

Service des Ressources Humaines
Granford, division de Goodyear Canada Inc.
127, rang Parent
St-Alphonse-de-Granby (Québec) JOE 2A0
Télécopieur : 450-375-6254
Courriel : rh.granford@goodyear.com

17 LA VOIX DE L'EST - SAMEDI 30 OCTOBRE 2004

Canards du Lac Brome
LAC BROME LAKE DUCKS

Responsable santé/sécurité et formation

Canards du Lac Brome, une entreprise agroalimentaire reconnue internationalement, comptant 150 employés oeuvrant dans l'élevage du canard, recherche un responsable pour prendre en charge le dossier santé/sécurité et également le dossier formation en entreprise.

Relevant de la coordonnatrice, service des ressources humaines, vous aurez la responsabilité de gérer le dossier prévention et réparation en matière de santé et sécurité au travail et également gérer le dossier formation. Vous développerez, implanterez et effectuerez le suivi du programme santé et sécurité de l'entreprise de même que le suivi et la mise à jour des politiques et procédures SST de l'entreprise envers les différentes lois et règlements reliés à la SST. Vous gèrerez les dossiers de réclamation et soumettrez des recommandations.

Quand au dossier formation, votre priorité sera de vous assurer du suivi et de l'efficacité des programmes de formation en usine. Ceci s'inscrit dans un processus de formation continue en entreprise. Vous pourriez aussi être appelé à exécuter d'autres tâches connexes en appui à la coordonnatrice des ressources humaines.

Vous possédez au minimum un certificat en santé et sécurité au travail ainsi qu'une expérience démontrée au niveau de votre contribution en formation.

Bilingue, vous comptez de 5 à 7 ans d'expérience pertinente en milieu industriel.

N.B. Une expérience de travail exceptionnelle peut remplacer le diplôme.

Les personnes intéressées à poser leur candidature à ce poste sont priées de faire parvenir leur curriculum vitae au plus tard le 12 novembre à :

Céline Malbeuf, coordonnatrice
Service des Ressources Humaines
40, chemin Centre
Knowlton (Québec) JOE 1V0
Courriel : cmalbeuf@canardsdulacbrome.com

Bromont
VILLE branchée

OFFRE D'EMPLOI

DIRECTEUR ADJOINT - DIRECTRICE ADJOINTE SERVICE DE POLICE

La Ville de Bromont est à la recherche d'un directeur adjoint qui, sous l'autorité du directeur du service de police, participera à la planification des orientations stratégiques et des plans d'action de la direction du service de police. Il assumera l'organisation, la direction, le contrôle et l'évaluation des activités policières reliées à la surveillance du territoire et assurera la poursuite des enquêtes criminelles. Il sera responsable de la mise en œuvre et du suivi de l'approche communautaire.

EXIGENCES

- Certificat en direction des organisations policières ou l'équivalent approuvé (ou en cours d'être complété)
- Expérience pertinente en supervision policière
- Maîtrise de la langue anglaise
- Utilisation dans les tâches quotidiennes des outils informatiques nécessaires à l'accomplissement de ses tâches

SALAIRE ET CONDITIONS DE TRAVAIL

Selon les politiques et conditions de travail régissant les employés cadres de la Ville de Bromont.

DÉPÔT DES CANDIDATURES

Si vous êtes intéressé et que vous répondez aux exigences précitées, veuillez nous faire parvenir votre curriculum vitae, avant le 12 novembre 2004, à :

VILLE DE BROMONT
Direction des ressources humaines
Concours Directeur adjoint
88, boulevard de Bromont, BROMONT (QC) J2L 1A1
Télécopieur : (450) 534-1025
Courriel : mj.hanou@bromont.com

L'usage du masculin seulement a pour but d'alléger le texte
Seules les personnes retenues pour une entrevue seront contactées.

JACQUES ROBITAILLE
CGA COMPTABLES GÉNÉRAL - LICENCIÉ

391, rue Principale
Bureau 108
Granby, Québec
J2G 2W7

Téléphone
450.378.2525

Télécopieur
450.378.8714

jrubitaille@jr-ga.com

Toutes les candidatures seront traitées dans la plus stricte confidentialité.

Notre client exerce une entreprise de vente au détail de produits utilitaires; il requiert présentement les services d'une :

RESPONSABLE DE LA COMPTABILITE

Description du poste:

- Prendre en charge la responsabilité du système comptable (états financiers mensuels, comptes-payables, comptes-recevables, inventaire, contrats de financement, etc.)
- Préparer en temps opportun certains rapports internes nécessaires à l'administration courante
- Effectuer la correspondance courante et autres tâches connexes

Exigences:

- Détenir un D.E.C. en administration, option finance ou d'une expérience minimum de 3 ans dans un environnement où tous les aspects du système comptable d'une petite entreprise ont été vus
- Bilinguisme (français et anglais), tant au niveau écrit que parlé, serait un atout
- Capacité à travailler en équipe
- Très bonne connaissance du logiciel comptable «Avantage», Word, Excel et du fonctionnement d'internet
- Faire preuve d'autonomie, d'initiative et avoir le sens de l'organisation

L'employeur offre:

- L'occasion de faire preuve de votre initiative et de votre autonomie
- Une rémunération à la mesure de votre compétence

Les personnes intéressées sont priées de faire parvenir leur curriculum vitae avant le 11 novembre 2004, à :

30

30

30



SURINTENDANT(E) AUX TRAVAUX PUBLICS

Cowansville

La Ville de Cowansville, pôle régional de la MRC Brome-Missisquoi et dotée d'une population de 12 500 résidents, est à la recherche d'un Surintendant aux Travaux publics. Le titulaire de ce poste planifie, coordonne et dirige les opérations quotidiennes des employés en bleu affectés aux Travaux publics, le tout en conformité avec les orientations et les politiques de la ville. Vous planifiez, contrôlez et assurez le suivi des travaux d'entretien et de réparation du réseau d'aqueduc et d'égout, des travaux de voirie d'été et de déneigement, de la signalisation routière et de la flotte des véhicules. Vous êtes responsable de la coordination du service de disponibilité. Vous évaluez les besoins en ressources, préparez et soumettez pour approbation les prévisions budgétaires, puis administrez les crédits budgétaires mis à la disposition du service. Soucieux de répondre aux objectifs de la ville et aux besoins des citoyens, vous êtes adepte de l'approche client, en privilégiant la synergie du travail d'équipe et du partenariat dans la recherche constante de solutions visant à rencontrer les buts fixés. Vous possédez les aptitudes nécessaires pour recevoir, analyser et donner suite aux requêtes des citoyens. Enfin, l'excellence de vos réalisations antérieures dans le domaine témoigne d'un passé solide et laisse présager un avenir prometteur en matière de réalisations professionnelles et de contribution dynamique au sein d'une équipe municipale.

Le candidat recherché doit posséder les qualités et compétences suivantes :

- Détenir un D.E.C. en génie civil ou l'équivalent;
- Posséder de la formation de base en administration, en gestion de projet ou dans tout autre domaine approprié serait un atout majeur;
- Posséder une bonne connaissance et avoir de l'expérience dans la planification, l'organisation et la mise en œuvre des travaux de chantier;
- Être autonome et avoir un sens aigu de l'anticipation, de la planification et de l'organisation;
- Être doté d'un sens développé des relations interpersonnelles et du service à la clientèle;
- Posséder de fortes capacités de synthèse et être en mesure de gérer efficacement plusieurs projets à la fois;
- Être doté d'un fort leadership et être capable de travailler en équipe et de mobiliser les gens vers un objectif commun et la réalisation de cet objectif.

Le poste est contractuel, d'une durée de trois ans. Le salaire annuel est basé sur l'expérience et se situe entre 45 000,00 \$ et 55 000,00 \$. La rémunération comprend une gamme complète d'avantages sociaux.

Toute personne intéressée doit faire parvenir son curriculum vitae au plus tard le **lundi 8 novembre 2004** à la Ville de Cowansville, à l'attention de Mario Lafrance, Directeur général, 220 Place Municipale, COWANSVILLE (Québec) J2K 1T4.

299215V



AGENT(E) CULTUREL(LE)

Cowansville

La ville de Cowansville est à la recherche d'un(e) agent(e) culturel(le) et ce, dans le cadre du programme Villes et villages d'art et de patrimoine. La ou le candidat(e) sera membre de ce réseau provincial.

Ville en plein développement caractérisée par son architecture ancienne, ses arbres majestueux et son riche patrimoine. Lieu où le patrimoine, la musique et le théâtre occupent une place de choix. Riche de plusieurs organismes dynamiques en histoire, arts de la scène et littérature, un vent de nouveauté souffle dans la municipalité située à la porte des Cantons de l'Est. De nombreux projets de mise en valeur ont déjà été amorcés et plusieurs activités pour la clientèle jeunesse et la famille seront organisées.

Sous l'autorité de la Direction de la culture et en collaboration avec les divers intervenants des organismes culturels et communautaires, l'animateur(trice) culturel(le) assumera la responsabilité de concevoir, gérer et coordonner des activités d'animation culturelle dans les volets jeunesse et tourisme. Le candidat ou la candidate est reconnu(e) pour sa capacité de travailler avec de nombreux intervenants, son sens de l'organisation, sa créativité et son engagement personnel et professionnel envers ses responsabilités.

SCOLARITÉ :

Baccalauréat en récréologie, en communication, en urbanisme, en histoire de l'art, en architecture ou en muséologie.

EXPÉRIENCE ET CONNAISSANCES :

Connaissance du milieu du tourisme québécois.
Connaissance du milieu scolaire (primaire et secondaire).
Capacité de s'adjoindre la participation de bénévoles.
Connaissances en patrimoine bâti et en histoire surtout au niveau des moyens de mise en valeur et d'animation.
Capacité de participer au développement de circuits permettant de mettre en valeur les attraits culturels et patrimoniaux d'une municipalité.
Habilité à communiquer oralement et par écrit. Excellente maîtrise du français et bonne connaissance de l'anglais.

RÉMUNÉRATION :

Le poste est à temps plein à raison de 5 jours par semaine répartis selon les exigences des activités en place. La ville offre un traitement approprié aux postes d'agents VVAP.

Toute personne intéressée doit faire parvenir son curriculum vitae au plus tard le **lundi 8 novembre 2004** à la Ville de Cowansville, à l'attention de Mario Lafrance, Directeur général, 220 Place Municipale, COWANSVILLE (Québec) J2K 1T4.

299214V

Carrières et professions

cyberpresse.workopolis.com workopolis.com



SERVICE DES INCENDIES
VILLE DE GRANBY

**FORMATION PROFESSIONNELLE
EN VUE DE COMBLER PLUSIEURS POSTES VACANTS DE
POMPIERS(ÈRES) À TEMPS PARTIEL TEMPORAIRES
ET DE CONSTITUER UNE BANQUE DE CANDIDATURES**



Le Service des incendies de la Ville de Granby ayant des formateurs reconnus par l'École nationale des pompiers du Québec vous offre, à l'hiver 2005, la possibilité de suivre une formation de base en sécurité incendie. Cette formation à temps partiel est donnée en soirée.

Les conditions d'inscription sont les suivantes :

- être âgé(e) d'au moins 17 ans et produire un curriculum vitae accompagné d'une copie conforme d'un diplôme d'études secondaires (de niveau secondaire V), ainsi que d'une attestation médicale à l'effet que vous seriez apte à accomplir cette fonction ;
- réussir un test écrit et des tests physiques pertinents à la formation de pompier(ère).

La Ville de Granby se réserve le droit de modifier le contenu de cette formation, laquelle ne doit en aucun temps être considérée comme une promesse d'embauche.

Le coût d'inscription à cette formation est établi à 380 \$, coût entièrement remboursable à toute personne éventuellement recrutée à titre de pompier(ère) à temps partiel temporaire auprès de la Ville de Granby.

Vous devez compléter les formalités d'inscription **avant le 12 novembre 2004** (16 h 30) auprès du Service des incendies de Granby, 125, rue Simonds sud, Granby, J2J 1P7. Pour tout renseignement supplémentaire, vous pouvez nous contacter au 776-8344.

299245V



Centre de santé et de services sociaux
de la Haute-Yamaska



Située à mi-chemin entre Sherbrooke et Montréal, la région de Granby-Bromont offre un décor enchanteur, aux attraits touristiques et sportifs nombreux et facilement accessibles. Venez travailler dans une région où il fait bon combiner vie professionnelle et familiale.

Le CSSHY est un établissement issu de la fusion du Centre hospitalier de Granby et du CLSC-CHSLD de la Haute-Yamaska. Joignez-vous à notre nouvelle organisation à vocations multiples, qui s'appuie sur des ressources humaines dynamiques totalisant plus de 1600 employés et qui dessert une population locale de 100 000 personnes.

INFIRMIER(ÈRE) AUX SERVICES PÉRIOPÉRATOIRES - MISSION CH

Poste permanent à temps complet avec horaire variable de soir

Doté d'un parc d'équipement à la fine pointe de la nouvelle technologie, ce secteur est constitué de cinq salles d'opération et offre les spécialités suivantes :

- Orthopédie • Gynécologie • ORL • Ophtalmologie
- Chirurgie générale • Dentisterie • Urologie

Exigences requises :

- Membre en règle de l'OIIQ ;
- Expérience minimale d'une année en salle d'opération.

PRÉPOSÉ(E) AUX BÉNÉFICIAIRES - MISSION CH

Postes permanents à temps partiel disponibles à court terme

Les principaux secteurs où nous avons besoin de personnel sont : Soins de longue durée, unité de médecine, chirurgie et urgence.

Vous devez posséder un diplôme d'études professionnelles (DEP) « assistance aux bénéficiaires en établissement de santé » ou une expérience pertinente de plusieurs années à titre de préposé(e) aux bénéficiaires et offrir une disponibilité complète incluant une fin de semaine sur deux.

Rémunération : à partir de 15.90\$ l'heure incluant les bénéfices marginaux.

Les personnes intéressées par ces postes sont priées de faire parvenir leur curriculum vitae **au plus tard le 12 novembre 2004**, en indiquant clairement le titre d'emploi pour lequel vous postulez aux coordonnées suivantes:

Direction des ressources humaines
261, rue Laurier, Granby (Québec) J2G 5K9
Télé.: (450) 375-5655
Courriel: annie.rodrigue@rrsss16.gouv.qc.ca

Pour plus de détails consultez le site web suivant : www.chgranby.qc.ca

Nous remercions tous les candidats de leur intérêt, toutefois seules les personnes retenues pour une entrevue seront contactées.

299255V

Le gouvernement refuse de réviser la loi sur les heures d'affaires

Martin Ouellet

QUÉBEC (PC)

Le gouvernement Charest dit non à la réouverture de la loi sur les heures d'affaires, préconisant en lieu et place l'instauration partout au Québec de «bureaux du temps», chargés de mieux concilier le travail et la vie familiale.

«Les bureaux du temps permettront d'adapter les heures de travail, les horaires des commerces, des services publics dans une région ou une localité donnée», a dit le ministre de l'Emploi, de la Solidarité sociale et de la Famille, Claude Béchar, en commission parlementaire hier à Québec.

Déjà implantées en France et en Italie, ces structures ont pour mission

première de tenter de coordonner, sur une base locale, les horaires des commissions scolaires, des commerçants, des entreprises et ce, afin de faciliter la vie de famille.

«Cette formule permettrait, entre autres, d'avoir des horaires ou une façon différente de gérer ce dossier-là à Montréal, au Saguenay-Lac-Saint-Jean ou dans le Bas-Saint-Laurent», a illustré M. Béchar.

Le PQ réclame un débat public

Cependant, cette solution ne satisfait pas l'opposition officielle péquiste, qui réclame un nouveau débat public sur les heures d'affaires au Québec et une intervention du gouvernement pour remettre au pas les grands pro-

priétaires de centres commerciaux.

Ces derniers exigent à leurs locataires commerçants de prolonger leurs heures d'ouverture, sous peine d'amendes atteignant 100 \$ par jour, a dénoncé le député de Johnson, Claude Boucher.

«Il n'y a eu aucun avantage à cette ouverture prolongée dans les centres commerciaux, sauf pour les propriétaires et sauf pour ceux qui vont recueillir les pénalités qui sont imposées. Où est-ce que ça va arrêter?», a-t-il dit.

Les travailleurs à faible revenu, surtout des femmes, font les frais de la décision des promoteurs, a poursuivi le député.

Bien que parfaitement légale en

vertu de la loi actuelle, la prolongation des heures d'ouverture brime la vie familiale de centaines de travailleuses, et impose un fardeau financier supplémentaire aux petits commerçants qui peinent à boucler les fins de mois, selon l'opposition.

«Nous voulons une commission parlementaire sur la question des heures d'ouverture, pas sur une éventuelle politique de conciliation famille-travail en 2006. Le problème se vit maintenant, il faut donc agir maintenant», a dit M. Boucher.

Bien que «préoccupé» par l'impact de l'allongement des heures d'ouverture sur les familles, le ministre Béchar a fait comprendre qu'il n'était

pas question d'ouvrir la loi pour restreindre, de façon mur à mur, la liberté de commerce.

«De plus en plus, dans une même famille, chaque personne a un horaire différent. Il est de plus en plus difficile d'en arriver à dire: bien voici, tout le monde a le même horaire, tout le monde agit de la même façon dans les mêmes heures», a-t-il dit.

Conséquemment, l'instauration des «bureaux du temps» est une solution beaucoup mieux adaptée, selon lui, à la réalité des familles d'aujourd'hui.

La position inflexible du ministre a beaucoup déçu le député Boucher. «Je croyais qu'il avait un cœur pour les familles», a-t-il dit, d'un ton dramatique.

19 LA VOIX DE L'EST - SAMEDI 30 OCTOBRE 2004

Carrières et professions

cyberpresse.workopolis.com workopolis

REJOIGNEZ-VOUS À NOTRE RÉSEAU DE DÉPANNEURS!

DÉPANNÉUR
DES COMMERÇANTS

Ultram

Nous offrons :

- Prime aux employés de nuit
- Formation rémunérée
- Horaires flexibles
- Possibilités d'avancement
- Uniforme de travail

Nous recherchons :

- **Préposé(e)s à la caisse** (nuit)

Postulez en personne au :

- **22, boul. de Bromont, à Bromont, et demandez Annie Roy.**

Télécopieur : 514-499-0409 • Courriel : dotation@ultram.ca

Nous pratiquons l'équité en matière d'emploi.

DÉPOSITAIRE AUTORISÉ

FABRICATION

B.D.J.
MENARD INC.

865, rang Papineau
St-Paul-d'Abbotsford
379-5895 • 776-0615

**VENTE
INSTALLATION**

- Chasse-neige
- Sableuses
- camions et tracteurs

L'expertise à sa juste valeur

Faire carrière chez Valeurs mobilières Banque Laurentienne inc., c'est évoluer au sein d'une firme où la réussite incite au dépassement, où le professionnalisme fait partie des valeurs fondamentales et où on reconnaît l'expertise des bâtisseurs à sa juste valeur.

NOTRE MISSION : offrir à nos clients des conseils dans la gestion de leurs placements qui solent à la fois professionnels, objectifs et parfaitement adaptés à leurs besoins financiers.

CONSEILLERS EN PLACEMENT Valeurs mobilières Banque Laurentienne

Vous êtes conseiller en placement depuis quelques années et recherchez de nouvelles possibilités ?

Vous œuvrez dans le domaine des services financiers et souhaitez élargir vos horizons d'affaires ?

Vous travaillez dans un secteur différent, avez déjà démontré vos aptitudes pour la vente et le service clientèle et on vous reconnaît pour votre leadership et votre esprit d'entrepreneur ?

Alors nous sommes intéressés de vous rencontrer pour discuter de l'occasion d'associer la poursuite de votre carrière à notre succursale de Granby.

Nous offrons un environnement professionnel et harmonieux où le culte du client est mis de l'avant, où l'indépendance des produits à offrir aux clients est assurée et où la rémunération de base est très concurrentielle.

Faites parvenir votre curriculum vitae en toute confidentialité ou communiquez directement avec Monsieur Raymond Trudeau, vice-président, Services aux particuliers :

Valeurs mobilières Banque Laurentienne inc.
1981, avenue McGill College, bureau 1900
Montréal (Québec) H3A 3K3
Téléphone : 514-350-3040
Télécopieur : 514-284-9706
Courriel : rh@vmbi.ca



VALEURS MOBILIÈRES
BANQUE LAURENTIENNE



Le temps c'est beaucoup d'argent :

1 800 463-5229

Les **Obligations à taux progressif** : Plus vous les conservez longtemps, plus c'est payant. Encaissables une fois l'an. Capital garanti. Que du positif.



BONI DE

1%

la première année pour les nouveaux fonds REER.

www.epq.gouv.qc.ca

Téléphonez-nous du lundi au vendredi, de 8 h à 20 h, et les samedis d'octobre et de novembre, de 10 h à 16 h.

Épargne
Placements

Québec

282751V

30

30

30

Une aide plus généreuse que jamais pour les familles du Québec!

Soutien aux enfants

Une nouvelle aide financière universelle pour toutes les familles*

Avez-vous reçu votre avis de la Régie des rentes du Québec ?

Non ?



Calcul @aide

Calcul@ide est un outil Web qui vous permet de connaître les montants auxquels vous pourriez avoir droit dès janvier 2005. Utilisez-le dès maintenant à l'adresse www.rrq.gouv.qc.ca

* Ayant des enfants de moins de 18 ans

Communiquez avec la Régie :

Sans frais : 1 888 672-8161

Service aux sourds ou aux malentendants : 1 800 603-3540

Régie des rentes
Québec

282752V

ACTUALITÉS

Des ministres libéraux répliquent à la lettre d'Alfonso Gagliano

Isabelle Rodrigue

OTTAWA (PC)

A lors que l'ex-ministre Alfonso Gagliano a répété sur toutes les tribunes, hier, que le gouvernement de Paul Martin avait fait une grave erreur en abolissant le programme de commandites, députés libéraux et ministres se sont portés à la défense des décisions du gouvernement.

Les libéraux qui ont voulu commenter la question ont tous serré les rangs derrière leur chef, répétant qu'il valait mieux mettre fin au programme largement critiqué par la vérificatrice générale.

«On ne peut pas tenir un programme si le but profond qui est recherché est entaché par les allégations qu'il y a eues autour de ce programme», a fait valoir Jacques Saada, ministre de la Francophonie et responsable de l'Agence de développement économique du Québec.

Stéphane Dion, ministre de l'Environnement et membre du cabinet de Jean Chrétien à l'époque de la mise sur pied du programme, a tenu des propos similaires. Ainsi, il a expliqué à sa sortie des Communes que, peu importe les opinions au sujet de l'efficacité d'un tel programme, il valait mieux y mettre fin devant des possibilités de malversations de nature criminelle.

À peine prenait-il le pouvoir, en décembre 2003, que le premier ministre Paul Martin annonçait l'abolition du programme de commandites. Deux mois plus tard, après la publication du rapport de la vérificatrice générale, il mettait sur pied une commission d'enquête et rappelait Alfonso

Gagliano du Danemark, où Jean Chrétien l'avait nommé ambassadeur en janvier 2002.

Martin met le Canada en péril, dit Gagliano

Jeudi, dans une lettre ouverte où il s'étend sur les raisons de la création des commandites en plein contexte post-référendaire, l'ex-ministre des Travaux publics reproche au gouvernement Martin de mettre en péril l'avenir du Canada en tournant le dos au programme comme il l'a fait.

«Il risque de replacer le pays dans l'état où nous l'avions recueilli des mains du gouvernement Mulroney», écrivait M. Gagliano.

M. Saada est de l'avis contraire et croit que le premier ministre Martin fait la preuve «par son ouverture» d'une nouvelle façon «prometteuse» de gérer le pays.

«Il faut être imaginatif pour trouver les façons qui vont permettre au Canada de montrer son importance pour le Québec» et l'entente asymétrique sur la santé en est un bel exemple, soutient M. Saada.

À titre de ministre des Travaux publics au sein du gouvernement de Jean Chrétien, M. Gagliano était ministre responsable du programme de commandites. Son degré d'implication dans la gestion du programme est au coeur des questions soulevées devant la Commission d'enquête sur le programme de commandites qui doit faire la lumière sur les dérapages du programme.

M. Gagliano, qui répète n'avoir rien à se reprocher, doit témoigner devant la Commission au cours des prochains mois.



Francine Fournier
Conseillère en sécurité financière

- Assurance-vie
- Assurance maladie grave
- Prêts hypothécaires
- REEE (régimes enregistrés d'épargne-études)
- REER
- Placements



615, rue Principale
Granby (Québec) J2G 2Y1
Tél. bur. : (450) 372-4054, poste 276
Tél. dom. : (450) 378-9226
Sans frais : 1-888-840-8438
Télécopieur : (450) 777-2482
fra.fournier@agc.inalco.com



INDUSTRIELLE ALLIANCE®
ASSURANCE ET SERVICES FINANCIERS INC.

VOTRE VIE SUR TOUTE LA LIGNE™

282156V

Votre
Sommelier
Maison

**MAINTENANT
EN
LIBRAIRIE**



- 1 000 NOUVEAUX VINS COMMENTÉS ET RÉPERTORIÉS
- LES MEILLEURS RAPPORTS QUALITÉ-PRIX
- 2 500 HARMONIES VINS ET METS

DES NOUVEAUTÉS!

- MISES À JOUR MENSUELLES ET GRATUITES SUR LE WEB
- LISTE DES COUPS DE COEUR
- LES NOUVELLES INTERNATIONALES DU VIN
- LES MEILLEURES BIÈRES DU MONDE ET DU QUÉBEC
- DOSSIER ICEWINES CANADIENS

Les Éditions
LA PRESSE

282516V

Voyez notre collection 2004-2005 !



Vaste choix
de cuir, suède,
agneau renversé
et fourrure

Denis Hivon
FURURES
LTD.

Prêt-à-porter ou sur mesure

69, rue Drummond, Granby • 372-3434
www.denishivonfourrures.com

Le Mont Sacré-Coeur à la hauteur de tes besoins !

Danse

Théâtre

Sport

Complicité

Respect **Confiance**
Accueil

(Établissement mixte)

Nous sommes actuellement en période d'admission 2005.

6 novembre :
Visite à 9 h et à 10 h. Apportez le bulletin de l'année précédente.

Vous pouvez aussi vous présenter au collège du lundi au vendredi de 8 h à 16 h

C O L L È G E MONT-SACRÉ-COEUR 210 Denison Est, Granby 372-6882
www.college-msc.qc.ca

21 LA VOIX DE L'EST - SAMEDI 30 OCTOBRE 2004

Vous en aurez plein la vue

DU NOUVEAU !

Nous venons de terminer la plus grande salle d'exposition en région.
Un concept unique présentant sous un même toit une large variété de produits réputés pour la maison.



- Poêles et foyers
- Salle de bains
- Fournaises
- Cuisine
- Pompes
- Hotte de cuisine
- Pièces de plomberie
- Plancher radiant
- Céramique
- Aspirateur central
- Échangeur d'air
- BBQ

150, rue Sherbrooke, Cowansville (Face au Wal-Mart)
263-2226 www.plbgoyer.com

PLOMBERIE
Goyer
PLUMBING INC.
Depuis 1940

281385V

30

30

30



Pneus d'hiver
À PARTIR DE

84,95\$
SPÉCIALISTE INCLUS!



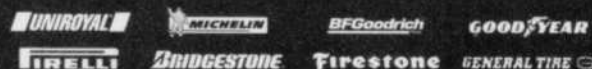
Choisissez votre bête de scène!

Pneus de voiture

UNIROYAL ^{MD} TIGER PAW ^{MD} ICE AND SNOW ^{MD}	P185/75R14	84,95\$
UNIROYAL ^{MD} TIGER PAW ^{MD} ICE AND SNOW ^{MD}	P205/70R15	94,95\$
BFGOODRICH ^{MD} WINTER SLALOM ^{MC}	P185/75R14	94,95\$
BFGOODRICH ^{MD} WINTER SLALOM ^{MC}	P205/70R15	109,95\$
SNOWTRAKKER RADIAL ST/2	P185/75R14	84,95\$
SNOWTRAKKER RADIAL ST/2	P205/70R15	94,95\$
WINTER SNOWMARK RADIAL HT	P185/75R14	84,95\$
ULTRA GRIP	P185/75R14	94,95\$

Pneus de camionnette

UNIROYAL ^{MD} LAREDO ^{MD} AWT ^{MD}	P235/75R15	129,95\$
BFGOODRICH ^{MD} ALL TERRAIN T/A ^{MD} KO	LT245/75R16	199,95\$
MICHELIN ^{MD} LTX ^{MD} M/S	P235/75R15	159,95\$
GOODYEAR WRANGLER AT/S	P235/75R15	179,95\$
GOODYEAR WORKHORSE EXTRA GRIP RADIAL	LT245/75R16	219,95\$



Roue en acier GM 14"
pour pneu d'hiver

À PARTIR DE

49,95\$
SPÉCIALISTE INCLUS!



www.specialistegoodwrench.com

À GAGNER*

un Colorado de Chevrolet
ou un Canyon de GMC (au choix) en location pendant un an!

Inscrivez-vous immédiatement

ou consultez le règlement sur le Web :



Service Goodwrench
Canada

Bien fait. À temps.

Ben Laden «s'invite» à la présidentielle

LE CAIRE (AP)

Quatre jours de l'élection présidentielle américaine, Oussama ben Laden s'invite dans la campagne. «Votre sécurité est entre vos mains», affirme le chef du réseau terroriste Al-Qaïda dans un enregistrement diffusé hier soir par la chaîne arabe par satellite Al-Jazira, au cours duquel il accuse George W. Bush d'«induire en erreur» son peuple depuis quatre ans.

«Votre sécurité n'est pas entre les mains (du candidat démocrate John) Kerry ou de Bush ou d'Al-Qaïda», souligne-t-il d'une voix calme et volontaire, s'adressant directement aux électeurs américains. «Votre sécurité est entre vos mains».

«Au peuple américain, voici mon message pour éviter un nouveau Manhattan (...) Je vous le dis, la sécurité est un élément important de la vie humaine et les gauchistes ne négligent pas leur sécurité, contrairement à Bush, qui affirme que nous détestons la liberté», souligne-t-il, dans un appui indirect au candidat démocrate John Kerry.



photo AP

«Votre sécurité est entre vos mains», affirme le chef du réseau terroriste Al-Qaïda dans un enregistrement diffusé hier soir par la chaîne arabe par satellite Al-Jazira.



POURQUOI TRAVAILLER POUR UN AUTRE ?

Vous voulez être votre propre patron? Tapez www.acquization.biz: le nouveau service Internet voué à la recherche d'entreprises et de franchises. Simple, sûr et confidentiel, il est gratuit pour les acheteurs. Entrez vos critères de recherche et vous serez avisé par courriel aussitôt qu'un vendeur éventuel se manifeste. Vous pouvez aussi y repérer agents, courtiers et autres ressources professionnelles. Chez Acquization.biz, l'occasion fait le patron.

Acquization.biz

Pour acheter ou vendre une entreprise : www.acquization.biz

«Bush vous trompe»

Il affirme ensuite que le président sortant a «induit en erreur» son peuple depuis les attentats du 11 septembre 2001, dont il revendique la responsabilité. «Bien que l'on entre dans la quatrième année (...), Bush vous trompe encore et vous cache la vérité. Aussi, les raisons de répéter ce qui s'est passé sont toujours là», poursuit-il, avant d'expliquer les raisons des attaques contre le World Trade Center et le Pentagone.

«Nous avons décidé de détruire les tours de l'Amérique» en raison de la politique pro-Israélienne de Washington au Proche-Orient. Les États-Unis ont été attaqués parce que «nous sommes un peuple libre (...) et que nous voulons retrouver la liberté de notre nation».

Puis, il s'en prend à la réaction du président sortant, au matin du 11 septembre 2001: «Je n'aurais jamais cru que le dirigeant suprême laisserait 50 000 personnes faire face seules à ces événements terrifiants dans les deux tours, au moment où elles avaient besoin de lui». George W. Bush s'était réfugié sur une base aérienne américaine, ce matin-là, avant de rentrer à la Maison-Blanche en fin de journée et de s'adresser à la nation.

Si Oussama ben Laden espère influencer sur le scrutin du 2 novembre, sa stratégie pourrait néanmoins se retourner contre lui: il est en effet peu probable que le sénateur du Massachusetts, que George W. Bush a tenté de dépeindre comme trop mou face au terrorisme, bénéficie d'un tel soutien.

Après la diffusion du nouvel enregistrement du chef d'Al-Qaïda, le président George W. Bush a déclaré que «les Américains ne se laisseront pas intimider», et s'est dit confiant que les États-Unis finiront par remporter la lutte contre le terrorisme.

De son côté, le candidat démocrate John Kerry a promis qu'il «fera tout pour chasser, capturer ou tuer les terroristes». «En tant qu'Américains, nous sommes absolument unis dans notre détermination à chasser et détruire Oussama ben Laden et les terroristes», a-t-il affirmé.

POUR VOUS ENTENDRE
À L'AMIABLE

Jacqueline Lemieux B.A., LL.B.

Avocate et médiatrice accréditée
MÉDIATION FAMILIALE

- Séparation • Divorce à l'amiable
- Projets d'entente • Union de fait • Pension alimentaire

20, place du Lac, Granby

375-9779

Pour votre party des Fêtes...

MADÉSSIMO
Merengues • Salsa • Bachata

Vous voulez un party qui sort de l'ordinaire?
L'école de danse latine Madessimo vous offre :

animation, petits cours de danse et spectacles pour animer votre party!

Réservation : Nancy, 375-6007

La réussite d'un projet commence par une équipe

SOLIDE
378-4120

Katleen CHAGNON
Cell.: 770-0518

André BELANGER
Cell.: 770-1041

Re/Max Professionnel inc.
Courtier immobilier agréé
2981132V

23 LA VOIX DE L'EST - SAMEDI 30 OCTOBRE 2004

LES PNEUS

ROBERT BERNARD

le nom qui fait sa marque !

RECEVEZ UNE CARTE À ESSENCE* DE

50\$

À L'ACHAT DE 4 PNEUS*
D'HIVER MICHELIN^{MD}

DU 18 OCTOBRE AU 13 NOVEMBRE 2004

* Pneus admissibles : X-IceMC, LatitudeMC X-IceMC et PilotMD AlpinMD.
† Renseignez-vous auprès de votre détaillant participant autorisé MichelinMD ou visitez www.michelin.ca.

NOUVEAU PNEU MICHELIN^{MD} X-ICE

Adhérence **extrême** sur pavé glacé ou enneigé
Freinage, adhérence et **tenue de route hors pair** dans des conditions hivernales

Durabilité **prolongée** et usure **uniforme**
Excellente confiance sur pavé mouillé ou sec
Aussi disponible pour véhicules utilitaires sport

MICHELIN

www.robertbernard.com

COUREZ LA CHANCE DE **GAGNER**
UNE CROISIÈRE AUX CARAÏBES
(DU 11 OCTOBRE AU 30 NOVEMBRE 2004)
aucun achat requis / détails sur place

Voyages **ISO** Travel

Robert Bernard

1015, rue Principale, Granby (450) 378-7968
sans frais 1 800 363-1280

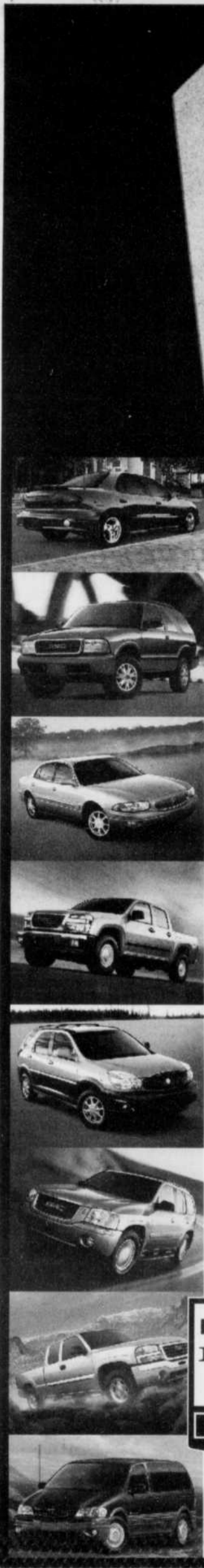
765, rue Principale, Saint-Paul d'Abbotsford (450) 379-5757
sans frais 1 800 363-5534

30

30

30

L'Association des concessionnaires Pontiac Buick GMC du Québec suggère aux consommateurs de lire ce qui suit. *À l'achat ou à la location de modèles neufs ou de démonstration et moyennant le versement d'une somme additionnelle de 0,01\$. La réduction de 20¢ inclut les taxes applicables. Les cartes sont valides du 1^{er} octobre 2004 au 30 novembre 2007 (la date limite de validité peut être prolongée - demandez les détails à votre concessionnaire), uniquement dans les stations Petro-Canada participantes, ainsi que dans d'autres établissements approuvés, et ne sont pas monnayables. Véhicules 2005 admissibles: Sunfire, coupé Grand Am GT, Montana et Century. L'offre ne s'applique pas aux véhicules 2004 suivants: fourgonnettes G (de tourisme, utilitaires et tronquées), camions-poids moyen (y compris la famille GMT560 2 et 3, les camions à cabine basculante et la série W), pick-up de grande capacité (modèles 2500 HD à cabine classique/allongée/multiplace et 3500 (pick-up ou châssis-cabine)), coupé Grand Am GT, Montana et Century. L'offre ne s'applique pas aux véhicules 2004 suivants: fourgonnettes G (de tourisme, utilitaires et tronquées), camions-poids moyen (y compris la famille GMT560 2 et 3, les camions à cabine basculante et la série W), pick-up de grande capacité (modèles 2500 HD à cabine classique/allongée/multiplace et 3500 (pick-up ou châssis-cabine)), HUMMER (tous les modèles) et Cadillac. (tous les modèles). **Les offres s'appliquent tel qu'indiqué aux véhicules neufs ou de démonstration. Un échange entre concessionnaires peut être nécessaire. Les quantités de modèles 2004 sont limitées. Les offres s'adressent aux clients du service de détail admissibles au Canada. Les frais reliés à l'inscription au Registre des droits personnels et réels mobiliers et droits payables à la livraison. Ces offres exclusives sont d'une durée limitée et ne peuvent être jumelées à aucune autre offre ni à aucun autre programme incitatif d'achat ou de location à l'exception des programmes de La Carte GM, des Diplômés et de GM Mobilité. Renseignez-vous chez votre concessionnaire participant, au gmcanada.com ou au 1 800 463-7483.



LA GRANDE LIQUIDATION



PONTIAC

ESSENCE

RÉDUCTION DE

20¢

PAR LITRE D'ESSENCE APPLICABLE SUR 2500 L AVEC LA CARTE DE PRIX PRÉFÉRENTIEL*

OFFRE EXCLUSIVE À GM

CRÉDIT
1000\$
À L'ACHAT,
AU FINANCEMENT
OU À LA LOCATION†

FINANCEMENT

0%

DE FINANCEMENT À L'ACHAT JUSQU'À 60 MOIS‡

PONTIAC
BUICK
GMC



Ces offres s'appliquent à presque tous les modèles 2004.



photo AP

Le leader palestinien Yasser Arafat (à gauche) à bord de l'avion français qui l'a mené d'Amman à Paris, hier.

Arafat soigné en France

Jocelyn Gecker

PARIS (AP)

La France a accueilli hier Yasser Arafat, confié aux médecins de l'hôpital militaire de Percy-Clamart en région parisienne. Le président de l'Autorité palestinienne, qui n'avait pas quitté depuis près de trois ans son quartier général de Ramallah (Cisjordanie), doit subir des examens après une dégradation manifeste de son état de santé.

«Je crois que nous pouvons dire que nous sommes soulagés de le savoir dans les bonnes mains», estimait la déléguée générale de la Palestine en France, Leïla Chahid, quelques heures après l'arrivée du raïs à l'hôpital d'instruction des armées (HIA) Percy-Clamart (Hauts-de-Seine). Le dirigeant palestinien «n'a pas trop souffert du trajet, il est arrivé souriant, bien sûr fatigué mais conscient, soulagé d'être là où il doit être, dans un vrai hôpital».

Un hélicoptère jordanien était venu le chercher à l'aube à Ramallah pour le conduire dans une base militaire jordanienne, d'où il a décollé à bord d'un Falcon médicalisé de l'armée française qui s'est posé à 13h30 sur la base militaire de Villacoublay (Yvelines). Yasser Arafat a ensuite été transféré en hélicoptère à Clamart. Des fleurs et des drapeaux palestiniens à la main, quelques

partisans étaient venus l'attendre devant l'hôpital, dont l'accès était bouclé par les forces de l'ordre.

Les examens vont vraisemblablement prendre «plusieurs jours», a souligné Leïla Chahid. Officiellement, Yasser Arafat souffre depuis deux semaines d'une grippe intestinale. «Mais il est beaucoup plus fatigué que ne devrait le fatiguer une grippe intestinale», reconnaissait-elle, «donc il faut des examens approfondis».

Le dirigeant palestinien a été admis dans le service d'hématologie dirigé par le professeur Thierry de Revel, a confirmé le ministère de la Défense.

Jeudi soir, les médecins du raïs précisaient que les examens sanguins avaient révélé un nombre insuffisant de plaquettes, et souligné la nécessité d'examen complémentaires. Une anomalie sanguine qui a alimenté les spéculations sur la mystérieuse maladie dont souffrirait le dirigeant palestinien, âgé de 75 ans.

À la lumière de son état de santé, ses médecins ont en tout cas jugé que la France, sollicitée jeudi après-midi par le Premier ministre Ahmed Qoreï, était la meilleure destination. C'est Jacques Chirac qui a pris «personnellement» la décision d'accueillir Yasser Arafat, précisait hier l'entourage du président français.

AVIS DE CORRECTION

Veillez noter les corrections suivantes :
Dans le cahier publicitaire EXTRA 1 en vigueur les 30 et 31 octobre 2004, (WE104F504)

PAGE 4 : Rabais 20 %. Ensembles de draps "Registry by" Wamsutta en finette de coton à prix ordinaires. Rég. Sears 49, 99 \$-109, 99 \$ Solde 39, 99 \$-87, 99 \$. Ensemble de draps "Registry by" Wamsutta en finette de coton ne sera pas disponible à l'occasion de ce solde. Un article de remplacement sera offert : rabais 20 % sur les draps Tout pour la maison en finette de coton teint en fil à prix ordinaires.

Dans le cahier publicitaire Sears en solde en vigueur du 25 au 31 octobre 2004. (CC104F504)

PAGE 12 : Rabais 40 %. Haut en jersey velours et jean surteint Nevada à prix ordinaires pour garçons. Ces articles ne sont pas disponibles en tailles 7-18 dans certains magasins. Des articles de remplacement seront offerts.

PAGE 35 : Au choix. Rabais 20 \$. Lecteur MP3 Panasonic. Rég. Sears 159, 99 \$ Solde 139, 99 \$. Rabais 20 \$. Lecteur MP3/sintonisateur FM/mémo vocal Panasonic 256 Mo. Rég. Sears 229, 99 \$ Solde 209, 99 \$. L'illustration dans le cahier publicitaire est inexacte. Veuillez visiter le magasin Sears le plus proche pour voir l'article réel.

PAGE 36 : Rabais 80 \$. Scie à spirale Dewalt Rotozip. Rég. Sears 249, 99 \$ Solde 169, 99 \$. La marque Dewalt a été incorrectement inscrite dans le cahier publicitaire.

PAGE 42 : Rabais 400 \$. Grand lit 2 places Tout pour la maison Heritage à panneaux. Rég. Sears 1 099, 97 \$ Solde 699, 97 \$. L'illustration dans le cahier publicitaire est inexacte. Veuillez visiter le magasin Sears le plus proche pour voir l'article réel.

Dans le cahier publicitaire Les meilleures offres de nos acheteurs en vigueur du 1er au 7 novembre 2004 (CC111F504).

PAGE 46 : Rabais 30 \$. Scie sauteuse orbitale Craftsman 5A. Rég. Sears 149, 99 \$ Solde 119, 99 \$. Rabais 30 \$. Scie sauteuse orbitale Craftsman 5A. Rég. Sears 129, 99 \$ Solde 99, 99 \$

PAGE 50 : 189, 99 \$. Appareil photo numérique Fuji FinePix A120. Rég. Sears 199, 99 \$.

159, 99 \$. Appareil photo numérique Fuji FinePix A120. Rég. Sears 169, 99 \$

Rabais 10 \$. Appareil photo numérique Olympus Stylus 300. Rég. Sears 169, 99 \$ Solde 159, 99 \$.

Rabais 10 \$. Appareil photo numérique Olympus Stylus 300. Rég. Sears 329, 99 \$ Solde 319, 99 \$

Rabais 10 \$. Appareil photo numérique Canon A75. Rég. Sears 349, 99 \$ Solde 339, 99 \$.

Rabais 10 \$. Appareil photo numérique Canon A75. Rég. Sears 299, 99 \$ Solde 289, 99 \$

339, 99 \$. Rabais 60 \$. Appareil photo numérique Samsung Digimax 530. Rég. Sears 399, 99 \$, 329, 99 \$.

Rabais 20 \$. Appareil photo numérique Samsung Digimax 530. Rég. Sears 349, 99 \$

Rabais 20 \$. Appareil photo numérique Sony CyberShot. Rég. Sears 549, 99 \$ Solde 529, 99 \$.

Rabais 20 \$. Appareil photo numérique Sony CyberShot. Rég. Sears 499, 99 \$ Solde 479, 99 \$

Nous sommes sincèrement désolés de tout inconvénient que ces erreurs ont pu causer à nos clients.

SEARS®



« Where good eaters eat ! »
Là où les bons
mangeurs mangent !

Canard tous les week-ends

Mets canadiens, grecs et italiens

290, ch. Knowlton, Lac-Brome
Sortie 90 de l'autoroute 10, à 12 km sur la route 243
242-2409 ou 242-2410

Chaque jour de l'année,
nous aidons des milliers de gens.



Richelieu-Yamaska

Mais...

Nous demandons,
qu'une fois par année...

Et c'est MAINTENANT !

Faites-vous plaisir !
Aidez des gens qui aident des gens, qui...

Centraide Richelieu-Yamaska

320 av. de la Concorde Nord

Saint-Hyacinthe (Québec) J2S 4N7 • (450) 773-6679

www.richelieuyamaska.centraide.ca

Chagnon
Honda

1711 Principale, Granby
www.chagnonhonda.com
378-9963

PUISSANTE ATTAQUE.



La toute
nouvelle Odyssey
de 250 chevaux



HONDA

Les champions de la démocratie

Du fait qu'ils votent tous les quatre ans pour élire leurs dirigeants, du shérif de leur patelin jusqu'au président, beaucoup d'Américains croient avec ferveur que leur fier pays à la bannière étoilée constitue un haut lieu de la démocratie.



Benoît
Lapierre

Éditorial

blapierr@lavoixdelest.qc.ca

Ce mythe est bien entretenu dans leurs écoles et dans les discours officiels de leurs présidents, qu'ils soient républicains ou démocrates. Nous en avons un bel exemple dans un passage du discours sur la guerre au terrorisme que Bill Clinton a prononcé à la George Washington University en avril 1996: «L'Amérique restera une cible parce que notre présence dans le monde est exceptionnelle, parce que nous agissons pour faire progresser la paix et la démocratie, parce que nous avons pris fermement position contre le terrorisme, et parce que nous sommes la société la plus ouverte de cette planète (tiré du livre *Contre tous les ennemis* de Richard Clarke, ancien chef de l'antiterrorisme à la Maison-Blanche.)

Bill Clinton croyait-il vraiment ce qu'il disait alors? Il aurait pourtant eu bien du mal à nommer un seul endroit au monde où les États-Unis ont fait progresser la paix et la démocratie depuis

la fin de la Deuxième Guerre mondiale. En revanche, il aurait pu décliner toute une liste de pays que l'Amérique guerrière, au service de sa seule économie, a délibérément maintenus dans la souffrance et la pauvreté en soutenant des dictateurs ou en les installant au pouvoir après le renversement de régimes qui travaillaient à l'avancement du peuple.

Cela est bien résumé dans une brillante analyse de l'écrivaine Arundhati Roy, parue dans le journal *Le Monde* en octobre 2001. C'était avant que les États-Unis attaquent l'Afghanistan et s'en prennent une fois de plus à l'Irak au nom de la démocratie, y faisant 10 000 victimes de plus chez les civils.

«Les attentats du 11 septembre portent la marque d'un monde complètement détraqué. Ben Laden en a peut-être rédigé le message (qui sait?), ses coursiers l'ont peut-être livré, mais il aurait tout aussi bien pu être signé par les fantômes des victimes des anciennes guerres américaines. Par les millions de morts en Corée, au Vietnam et au Cambodge, les 17 500 morts lorsque Israël, en 1982, a envahi le Liban avec l'appui des États-Unis, les dizaines de milliers d'Irakiens morts pendant l'opération «Tempête du désert», les milliers de Palestiniens tués en luttant contre l'occupation de la Cisjordanie par Israël. Et par les millions de morts en Yougoslavie, en Somalie, en Haïti, au Chili, au Nicaragua, au Salvador, dans la République dominicaine, au Panama, autant de pays dirigés par des terroristes, des dictateurs, des auteurs de génocides que le gouvernement américain soutenait, formait, finançait et armait. La liste est loin d'être exhaustive.»

Telle est la terrible vérité qui est cachée aux Américains —

ce sombre pan de l'histoire est complètement occulté par leurs médias et sans doute aussi, dans les salles de cours de leurs universités — et c'est qui explique leur croyance dans l'énorme mensonge au sujet de la démocratie que leur répètent les uns après les autres leurs présidents, comme une prière. Même si le prochain est démocrate, il livrera à son peuple le même glorieux message: «Notre société est la plus ouverte qui soit, nous sommes les champions de la démocratie. *God save America!*»

Mais Bill Clinton avait raison lorsqu'il parlait de la présence américaine dans le monde: elle est tout à fait exceptionnelle, c'est bien vrai. La superpuissance inspire la crainte, ses services secrets sont partout et jouissent de la collaboration d'autres réseaux bien informés comme l'ISI, les services secrets pakistanais. C'est par le biais de l'ISI que la CIA a «créé» Ben Laden en 1979 en lui donnant un entraînement sophistiqué et en le finançant pour qu'il lève un djihad contre l'URSS en Afghanistan (1979-1989); l'argent provenait du commerce de la drogue, que la CIA a rendu florissant en Asie centrale à partir de 1979.

Après avoir servi en Afghanistan, Ben Laden se serait retourné contre les États-Unis; il a été fiché «ennemi no 1» de l'Amérique non pas après le 11 septembre, mais après les attentats contre deux ambassades américaines en Afrique, en 1998. Or, on ne peut concevoir qu'après sept années de «recherche», la CIA, qui dispose de très grands moyens, n'ait pu mettre la main dessus et ne sache pas où il se trouve. Cette situation est tout à fait suspecte et devrait inciter les Américains à chasser George W. Bush du pouvoir le 2 novembre. Au nom de la démocratie...

La Voix des lecteurs

Télécopieur: 777-4865 · courriel: redaction@lavoixdelest.qc.ca

Des mouches, du sang...

M. Philippe Couillard
Ministre de la Santé
Parlement du Québec

Monsieur le Ministre,

Je tiens à vous signaler un fait que j'ai vécu en tant que patient en milieu hospitalier et qui est on ne peut plus d'actualité. En effet, en conférence de presse mercredi, le 20 octobre 2004, vous déclariez en ce qui concerne la bactérie «C. difficile» que dans les centres hospitaliers du Québec, la règle numéro un passait par l'entretien. Le lendemain, soit le 21 octobre 2004, vous faisiez la une de notre journal local *La Voix de l'Est* et voici quel en était le titre: «Nos hôpitaux mettent les bouchées doubles pour contrer la menace».

Voici dans son intégralité la plainte que j'ai signifiée au CHG, le 19 octobre 2004, adressée à Madame la présidente du c.a., au dg du CHG et la direction du 6^e étage.

Voici ce qui s'est passé: je suis au 611 depuis mercredi, le 15 octobre 2004. Jamais, en aucun moment quelqu'un n'est venu laver notre plancher: depuis une semaine en plus de ce qui se trouvait à mon arrivée il s'est ajouté urine, sang, sérum, nourriture, etc. Peut-on imaginer que dans un hôpital où la règle première est la santé du patient, elle soit à ce point bafouée, et je ne blâme aucunement le personnel de cet hôpital, il ne fait que suivre les consignes de la direction.

- J'ai tué 16 mouches depuis mon arrivée.

- Il y a des éclaboussures de sang sur les rideaux.

- Jamais un préposé n'est venu épousseter le bord de nos fenêtres, le bord du lit...

- La télé louée de la Fondation est arrivée avec de la poussière qui provenait...

Cette situation est inconcevable et ne peut être tolérée et doit être dénoncée. (...)

Si je n'ai pas la preuve d'un changement immédiat, j'irai dans les journaux, au ministère et partout où il faudra dénoncer cette situation au CHG.

P.S. Je remercie le personnel du 6^e étage, qui malgré le manque de «personnel», relève le défi quotidien de s'occuper de ses opérés, et travaille dans un environnement aussi négligé (fin de ma plainte).

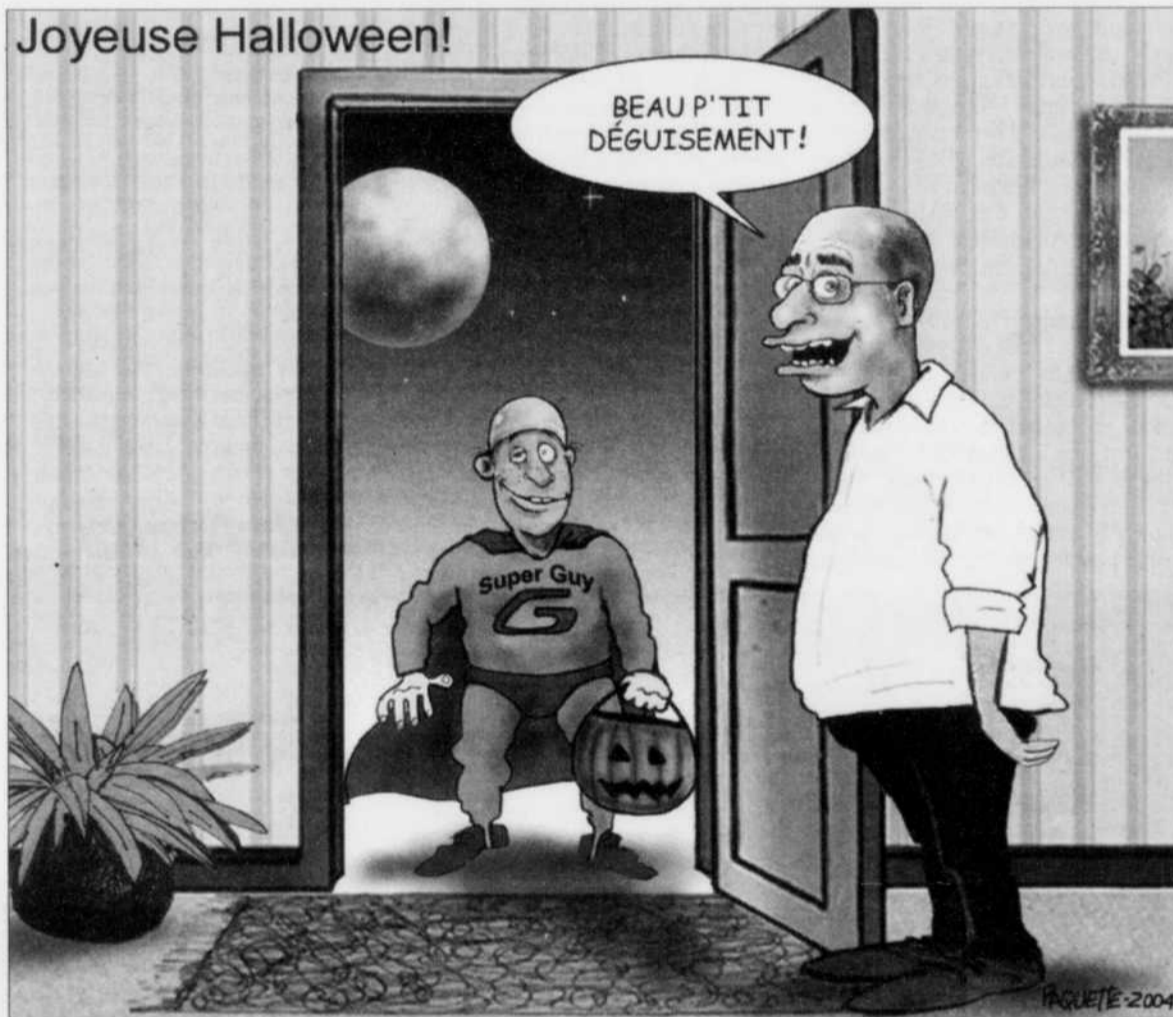
Voilà, M. le Ministre pourquoi je m'adresse directement à vous et j'espère avoir aidé en vous fournissant ces faits afin qu'il y ait une intervention immédiate pour corriger la situation.

Guy Vincent,
Patient de la chambre 611 du
15 octobre au 20 octobre 2004,
Granby

Une opinion?

Vous avez une opinion à exprimer sur les sujets d'actualité? Nous nous ferons un plaisir de la faire partager à nos lecteurs. Votre lettre, qu'elle soit manuscrite, transmise par télécopieur ou par courriel, doit être signée et accompagnée de votre adresse et numéro de téléphone pour fin d'identification seulement. Seules la signature et la provenance seront publiées.

Joyeuse Halloween!



SERY remercie

Solidarité ethnique régionale de la Yamaska (SERY) souhaite remercier du fond du cœur toutes les particuliers, les entreprises, les commerces, les concessionnaires, les municipalités et leurs fonctionnaires, les institutions, les écoles et leurs élèves, les députés et les fondations qui ont participé à la levée de fonds pour Haïti. Le montant final, après un dernier travail de

logistique, est de 11 637,16 dollars et vient d'être envoyé ce jour, avec des coupures de presse, à l'organisation humanitaire Oxfam Québec! Grâce à votre générosité cette somme va permettre la reconstruction d'infrastructures dans ce pays. Ce don va être employé plus précisément à la réhabilitation des terres (plantation d'arbres qui doit se faire absolument avant

le 15 novembre) dans la région des Gonaïves.

Encore merci!

L'équipe de SERY
Anne-Laure Pravert
Monsieur Walter Fleuristil
Yola Touchette
Monsieur Jean-Luc Boisseau

Bush-Kerry: nous sommes inquiets

Jamais nous n'aurons suivi un campagne présidentielle américaine avec autant d'attention. Cet intérêt s'explique largement par le fait que nous avons l'impression que le résultat de ce scrutin aura une influence importante sur nos vies, plus peut-être que la campagne électorale fédérale que nous venons de traverser.



Alain Dubuc

alain.dubuc@lavoixdel'est.ca

Collaboration spéciale

Ces élections américaines nous affectent de deux façons. En tant que citoyens du monde préoccupés par la situation internationale. En tant que voisins des États-Unis qui savent que notre relation symbiotique avec nos voisins nous rend plus vulnérables à tout ce qui affecte la vie sociale, culturelle et économique américaine.

Disons-le franchement, nous suivons de près cette campagne parce que nous sommes inquiets, que nous craignons une victoire de George W. Bush, et que nous avons l'impression d'être des spectateurs impuissants d'un processus qui nous affectera et sur lequel nous n'avons aucun contrôle. Une élection qui nous affecte et à laquelle nous ne pouvons pas voter.

George Bush est impopulaire au Canada et encore plus au Québec, comme le montrait le grand sondage multinational lancé par *La Presse*. D'abord, à cause de la guerre qu'il a déclenchée en Iraq sans la caution de l'ONU et à laquelle nous nous opposons. Mais aussi parce que son style politique et ses valeurs nous sont

étrangères: le simplisme institutionnalisé qui a mené à justifier la guerre en Iraq par la lutte au terrorisme, au mépris des faits et de l'intelligence, la logique de l'action au détriment de la réflexion, le poids croissant de la religion, et surtout du fondamentalisme évangélique dans la campagne républicaine, et le retour à l'isolationnisme.

Ce sentiment anti-Bush risque fort d'alimenter un anti-américanisme qui a toujours eu droit de cité, notamment parce que cette présidence, surtout en campagne électorale, a mis en relief les courants de pensée les plus excessifs de la société américaine et ses traits culturels les plus caricaturaux, justement ceux dont s'est toujours nourri le sentiment anti-américain.

Et il a aussi amené bien des gens à ne plus faire les nuances qui s'imposent lorsqu'on regarde ce qui se passe au sud de notre frontière. D'oublier la grande diversité de cette société, où coexistent le conservatisme rétrograde et la modernité, le fondamentalisme et la créativité urbaine. D'oublier qu'on ne peut réduire les États-Unis à la vision de George W. Bush, puisque ce pays, plus divisé et déchiré que jamais, est coupé en deux entre les partisans du président républicain et ceux du sénateur démocrate John Kerry. D'oublier aussi de tenir compte de facteurs qui radicalisent le discours politique aux États-Unis, comme le traumatisme profond du 11 septembre, la guerre en Iraq qui rend difficile un débat serein, la dureté de cette campagne présidentielle qui favorise l'expression des courants plus extrémistes.

Ces nuances étant faites, il n'en reste pas moins que le conservatisme américain, si étranger aux cultures québécoise et canadienne, a connu un regain depuis la présidence de Ronald Reagan, et encore plus sous la houlette du président Bush. Ces valeurs conservatrices ont un poids croissant et imposent leur rythme et

leurs thèmes à la campagne électorale. Et ce conservatisme élargit le fossé qui sépare les États-Unis du Canada.

Le drame du 11 septembre, en débouchant sur l'invasion de l'Iraq, a éloigné les Canadiens des Américains au lieu de consolider la solidarité entre les deux peuples. Ce fossé ne pourra que s'élargir si M. Bush l'emporte mardi prochain. Et c'est la préservation de la qualité des rapports entre les Canadiens et les Américains, qui est sans doute l'enjeu le plus important des élections présidentielles pour le Canada.

Plus que la situation internationale et la crise iraquienne, puisqu'il n'est pas clair que John Kerry pourrait mettre en oeuvre une politique étrangère radicalement différente de celle de son prédécesseur. Plus aussi que les relations économiques et commerciales entre les deux pays, notamment les menaces protectionnistes, qui dépendent bien plus de la composition du Congrès et du Sénat que de l'occupant de la Maison-Blanche.

La qualité de la relation, ainsi qu'une certaine convergence des valeurs, sont en effet essentielles pour que les liens entre nos deux pays, interdépendants et profondément intégrés, puissent s'organiser de façon harmonieuse, tant pour la gestion des frontières et la sécurité commune, que pour les échanges économiques, les déplacements des personnes, la circulation des idées.

Le succès des relations entre le Canada et les États-Unis, qui se font sans institutions politiques communes, repose largement sur des notions indéfinissables comme l'amitié, la confiance, la complicité, la fraternité, les atomes crochus, la communauté d'intérêts. Et c'est ce qui est menacé par une dynamique politique qui divise les Américains entre eux, les coupe du reste du monde, et nourrit ici la méfiance.

Nuit des revenants, des vrais morts ou de tous les saints?

Nous vivons dans une drôle d'époque, et assurément dans un monde étrange, surtout en Amérique du Nord, où toutes les cultures et croyances se mélangent dans un étrange et fascinant *melting-pot*.

Voyez vous-même pourquoi, pour moi immigrée comme vous, que vous soyez arrivés d'hier ou de longue date, c'est facile d'être mêlée, avec toutes les fêtes, les rituels et symboles d'ici, et à l'Halloween plus particulièrement.

J'ai fait ma recherche personnelle sur l'Halloween et j'ai trouvé les repères que voici.

Cette étrange coutume est d'origine celtique, vieille de 3500 ans et reliée au culte de Samain, Seigneur de la Mort. Elle visait soi-disant à neutraliser les pouvoirs des revenants en se déguisant en eux pour mieux les

parodier, les confondre et les éloigner. Pour les amadouer un peu plus, on leur envoie depuis longtemps des enfants, eux-mêmes travestis, qui deviennent en fait, nos émissaires substitués sacrificiels et quand ils frappent à notre porte, lampions en main pour aider les esprits à mieux les repérer d'en haut, on les gratifie de sucreries pour s'en débarrasser. (On y arrivera bientôt avec toutes les cochonneries qu'on met dedans, pauvres petits!).

En 835, en France, le roi Louis 1^{er}, dit le Pieux (canonisé saint lui-même) a décrété le 1^{er} novembre «Fête de tous les saints» ou Toussaint, pour tenter de neutraliser le sens païen de ces festivités, mais, vu d'aujourd'hui, 12 siècles après, apparemment ça n'a pas marché.

Autour de l'an 1000, Odilon de Cluny, puissant abbé du Moyen Âge,

y a greffé le 2 novembre la Fête des morts, toujours célébrée dans tout le monde chrétien, même en Guadeloupe et au Mexique où elle perpétue une fête des morts, instituée il y a 3500 ans par l'empereur inca Moctezuma. Pendant cette fête, on évoque les meilleurs coups passés des trépassés sur leurs tombes même, et y on boit, mange, fête et rit pendant un jour et nuit, comme quoi on n'invente rien, on le perpétue autrement, souvent coupé de son sens premier.....

Dans le culte catholique qui n'en est pas non plus à un compromis près, on tolère largement ces réminiscences païennes et on les sublime comme on peut.

Dans tous les pays anglo-saxons, au Québec y compris, certains réalisent, cette nuit-là bien des fantômes

longtemps refoulés, profitant de leurs déguisements, (hein, les Super et Spider-man, Dracula et autres Barbies?). Par contre, le lendemain à la Toussaint, histoire de gommer toutes les folies de la veille, on appellera donc, tous les saints du paradis à la rescousse, sagement assis à l'église, où on leur fera une belle messe collective avec absolution générale pour qu'ils gommement par magie nos péchés, Yé! Ainsi, on neutralise du même coup nos excès, les mauvais esprits surgis du passé et aussi, on se prémunit contre ceux à surgir, lors des longues nuits froides et sombres de l'hiver (Même sous la douillette, restez vigilants, surtout si vous y restez trop longtemps...!)

Je suis mal placée pour juger ces étranges rituels car, tout en étant protestante (et je proteste souvent!), je suis

aussi sensuelle, un peu païenne et animiste moi-même (normal, pour une ANNY!), et cache sous mes jupes noires, des alliés, fétiches et grigris pas toujours recommandables... Hé, hé! *Watch out l'ennemi!*

Les catholiques de mon Alsace natale, eux, sont décidément plus austères et morbides, car ils choisissent le premier novembre pour célébrer leurs chers disparus alors qu'à l'origine, c'était le lendemain 2 novembre mais ça ferait trop de congés. En Alsace, comme dans la plupart des pays de culture germano-saxonne, le 1^{er} novembre est férié et consacré exclusivement à nos chers trépassés, mais aussi, à la réflexion sur la grande faucheuse elle-même, j'ai nommé: Madame la Mort!

Suite en page 28

Chagnon
Honda

1711 Principale, Granby
www.chagnonhonda.com
378-9963

JOUEUR PAR EXCELLENCE.



La toute nouvelle
Odyssey 2005



HONDA

280530V

Les diplômés du cégep et la réussite de la région: d'où vient la «désolation» de l'éditeur?

Monsieur Pronovost, qu'il me soit permis d'ajouter un tout petit grain de sel à votre «réponse» consécutive à ma critique de votre éditorial du 16 octobre dernier.

Vous n'avez pas à être «désolé... de ne pas partager pleinement [mon] approche» car, chacun a droit à son opinion même si celle-ci tire son origine de sources aussi diverses qu'inégales eu égard à la mienne.

Nonobstant la liberté d'opinion de tout un chacun, je ne comprends pas très bien le motif de votre «désolation» puisque, tout comme vous, je suis profondément convaincu «que la formation et, par extension, la réussite des études et l'obtention du diplôme qui l'accompagne, serviront autant les jeunes qui l'obtiennent que la région dans leur développement respectif».

C'est précisément parce que j'entretiens pareille croyance que j'ai tenu de tels propos. Cependant, le malheur veut qu'il existe des lieux communs — «l'augmentation du nombre de diplômés est souhaitable pour le développement d'une région», par exemple — qui sont récupérés pour des fins autres que celles que l'on déclare officiellement, sans tenir compte des implications pour la qualité de la formation.

Promettre l'augmentation du taux de diplomation (sic)* comme l'a fait la Direction du Cégep dans un passé récent a valeur de promesse de politiciens de peu d'envergure, davantage soucieux de se faire réélire que de veiller aux intérêts authentiques d'une région. Ma vision

des choses est fondée sur presque 4 décennies de réflexion, d'études, de recherches et d'expériences pratiques sur le terrain qui dépassent largement les activités homologues — peut-être même cumulées — des deux principaux dirigeants actuels du Cégep.

Quant à votre confiance aveugle envers le ministère de l'Éducation, je me demande si elle pourrait être maintenue à la suite d'une expérience analogue à la mienne. Il n'y a pas si longtemps, c'était l'excellence qui était privilégiée par ce même ministère — l'opposé de ce qui est maintenant soutenu par l'actuel directeur général du Cégep. Avant cela, c'était la «qualité totale» — marotte empruntée à l'industrie. Et que dire du *Team Teaching*, du *Mastery Learning*, de la «motivation», des NTIC, de l'audiovisuel, de l'enseignement par objectifs, par compétences, de l'heure à la réussite, du tutorat par les pairs... «alouette!». Tout cela devait pourtant contribuer à accroître le taux de réussite au cours des dernières années. Je cherche encore la croissance promise.

Bref, toutes ces idéologies et bien d'autres encore se sont succédé au rythme du passage — souvent éphémère — des titulaires aux postes de ministre de l'Éducation ou de directeur de cégep. Pire, je n'entrevois pas que la situation puisse changer tant que la population et ceux qui jouissent du privilège de l'information n'auront pas fait une prise de conscience sérieuse sur ce sujet plutôt que de s'en remettre bêtement à l'esprit magique incarné par une instance

supérieure, diffuse, considérée omnisciente et toute puissante — le ministère de l'Éducation, la direction du Cégep — comme vous le laissez entendre par vos propos.

En tout cas, Monsieur l'éditeur, lorsque vous passerez sur un pont, que vous prendrez l'avion ou que vous vous ferez soigner dans un hôpital, vous vous rappellerez mes propos et vous mettrez alors en doute l'idéologie du diplôme accordé à tous les postulants lorsque aucune sélection n'a été faite au préalable. Lorsqu'on se sent vulnérable (...), seule la conviction qu'on entretient quant à l'excellence des ingénieurs ou du médecin traitant sait reconforter; dans une telle situation, l'idée du développement économique fondé sur la maximisation du nombre de diplômés décernés paraît alors davantage dangereuse que bénéfique.

(...) Même si j'entretiens beaucoup de respect envers les autorités du Cégep, en tant que personnes, force m'est de reconnaître que celles-ci ne sont absolument pas en mesure de déterminer les critères d'évaluation, ni de promotion, dans le domaine technique où j'ai évolué. Comment ses dirigeants ont-ils pu avoir le culot de s'engager à faire augmenter le taux de réussite dans un domaine dont ils ignorent tout et pour lequel aucune consultation sérieuse n'a été faite auprès des spécialistes (...). Ce n'est pas en paraphrasant des propos tenant davantage du lieu commun que de la connaissance authentique que ces mêmes dirigeants réussiront à plier la réalité à la vision

retorse qu'ils en ont. Et pareil travers de l'esprit n'a rien à voir avec l'habileté consommée de ceux-ci à rendre davantage visible l'Institution à l'occasion de cérémonies mondaines un tantinet risibles. Savoir vanter la robustesse d'un pont, encourager le plus de véhicules possible à y circuler tout en souhaitant qu'il puisse résister au passage des plus lourdes charges ne contribue nullement à rendre ledit pont plus solide.

Au moment de terminer la rédaction de ce texte, je viens d'apprendre que le Cégep vient de recevoir une mention d'excellence décernée par l'IAPO (Institut d'Administration publique du Québec). Le Cégep s'enorgueillit de pareille reconnaissance dont il sait tirer tous les avantages qui en découlent. Pourquoi ce même cégep favorise-t-il le nombre des diplômés au détriment de l'excellence des diplômés identifiés, par dérision, de «bollés»? Le mention d'excellence reçue de IAPO aurait-elle été accordée au Cégep en guise de récompense pour avoir renoncé à cette même excellence à l'endroit de ses propres diplômés, désormais considérés plus «poches» que «bollés»? Attitude paradoxale ou incohérente? À vous de choisir le qualificatif!

Lionel Leblanc,
Granby

* N.D.L.R.: Le mot diplomation, recommandé par l'Office de la langue française, apparaît dans la dernière édition du *Multi Dictionnaire de la langue française*, de Marie-Éva de Villers.

Suite de la page 27, «Nuit des revenants, des vrais morts ou de tous les saints?».

Ce jour-là, tout le monde va au cimetière vêtu de noir avec des chrysanthèmes, les dernières fleurs d'automne, pour prier et invoquer ses morts préférés. C'est aussi le jour idéal pour méditer sur la sienne éventuelle, un exercice toujours édifiant pour se situer dans sa propre vie et la mener comme si «chaque jour est le premier jour du reste de ma vie» et mieux encore, comme le disait si bien le poète Bryant dans *Thanatopsis*:

«Vis donc, pour que le jour où viendra le rendez-vous avec l'innombrable caravane qui avance vers le royaume mystérieux, là où chacun prendra possession de sa chambre dans les couloirs silencieux de la mort, tu n'y ailles pas comme un prisonnier dans la nuit, mais rempli d'une inébranlable confiance. Que tu t'approches de ta tombe comme celui qui s'allonge en prévision de beaux rêves, de beaux voyages.»

Que Viva la Muerte! comme disent les Espagnols quand ils vont au combat, fut-ce le dernier...

Mais en attendant, vivez et vivez bien, et je vous la souhaite belle, longue et dure (à ces messieurs tout particulièrement, comme on dit dans mon vieux pays de coquins...)

Anny Schneider
Philosophe tragi-comique,
Sheffield



CHEVROLET

Tout pour presque rien.



AVEO⁵ LS 2005





Concours Roulez en Aveo⁵ pour deux ans

A gagner:
Une des 5 locations de 2 ans d'une Aveo⁵

Participez chez votre concessionnaire Chevrolet

Plus de détails au
www.nouvelleschevrolet.ca

LOCATION

149 \$/mois*

Avec comptant de 2 217 \$

Terme de 48 mois à la location. Transport et préparation inclus.

Mensualité	Comptant (ou échange équivalent)
169 \$/mois*	1274 \$
196 \$/mois*	0 \$

0 \$

dépôt de sécurité

ou

0 %

de financement à l'achat*

Habitacle pour 5 passagers • Moteur 1,6 L DACT 4 cyl. de 103 HP

- Sacs gonflables avant côté conducteur et passager • Banquette arrière à dossier divisé 60/40 et rabattable • Direction et freins assistés • Phares antibrouillard
- Chauffe-moteur • Pneus P185/60R/14 toutes-saisons
- Garantie limitée 5 ans/100 000 km sur le groupe motopropulseur sans franchise



GARANTIE 3 ANS SANS FRANCHISE



PROGRAMME D'ACHAT POUR LES DIPLOMÉS

1000 \$



L'Association des concessionnaires Chevrolet du Québec suggère aux consommateurs de lire ce qui suit. Offre d'une durée limitée, réservée aux particuliers, s'appliquant aux modèles neufs 2005 en stock: Aveo⁵ (1TD48/R7A). Le modèle illustré comprend certaines caractéristiques offertes en option à un coût additionnel. Sujet à l'approbation du crédit de GMAC. Les frais liés à l'inscription au Registre des droits personnels et réels mobiliers et droits sont en sus et payables à la livraison. *À la location, paiements mensuels basés sur un bail de 48 mois avec ou sans versement initial ou échange équivalent (voir tableau). À la location, transport et préparation inclus. Immatriculation, assurance et taxes en sus. Frais de 12¢ du km après 80 000 km. Première mensualité exigible à la livraison. *Taux de financement à l'achat de 0% pour un terme de 36 mois. *Aucun achat requis. Valeur approx.: 9 000 \$ ch. (taxes incluses). Bulletins disponibles chez les 87 concessionnaires participants jusqu'au 19 novembre 2004, ou jusqu'à épuisement des quantités. Concours ouvert aux résidents du Québec âgés de 18 ans et plus. Chaque prix sera attribué par tirage chez un concessionnaire présélectionné au hasard, les 1^{er}, 15 et 29 octobre et les 5 et 19 novembre 2004. Date limite: 19 novembre 2004. Règlement au 1 800 463-7483 et chez les concessionnaires participants. Ces offres sont exclusives et ne peuvent être combinées avec aucune autre offre ni aucun autre programme incitatif d'achat ou de location à l'exception des programmes de La Carte GM, des Diplômés et de GM Mobilité. Le concessionnaire peut louer à un prix moindre. Un échange entre concessionnaires peut être requis. Renseignez-vous chez votre concessionnaire participant, au 1 800 463-7483 ou visitez www.gmcanada.com.

Spéciaux

pour chasseurs

La vente se termine
le 30 novembre 2004*



29 LA VOIX DE L'EST - SAMEDI 30 OCTOBRE 2004



Prix détail: 5 599 \$

Spécial
4 195 \$

Rabais de 1 404 \$
LT-F250, K3, 2003,
neuf, 2x4, semi-aut.,
rouge



1 en inventaire

Spécial
7 399 \$

Prix détail: 9 299 \$

Rabais de 1 900 \$

LT-A500, FK4, 2004, neuf, 4x4, aut., (3) jaune

Le Twinpeaks 700



Spécial
8 399 \$

Prix détail: 10 399 \$

Rabais de 2 000 \$

LT-V700, FK4, 2004, neuf, 2 cylindres, 4X4,
automatique, (1) bleu, (2) jaune



Prix détail: 8 099 \$

Spécial
6 399 \$

Rabais de 1 700 \$
LT-A400, FK4, 2004,
neuf, 4x4, aut.,
(1) vert, (1) rouge

2 en inventaire

Prix détail: 8 899 \$

Spécial
6 999 \$

Rabais de 1 900 \$
LT-F500, FK4, 2004,
neuf, (3) vert, (2) jaune



5 en inventaire

6 MOIS SANS AUCUN PAIEMENT, INTÉRÊT ET DÉPÔT « WINCH » INCLUS

*Transport et préparation en sus

*« winch » inclus pour les modèles 4x4

*Financement 6 000 \$ et plus

*Détails en magasin



Pionnier du 4 roues

Disponible chez:



474 Desjardins sud, Granby

776-7412

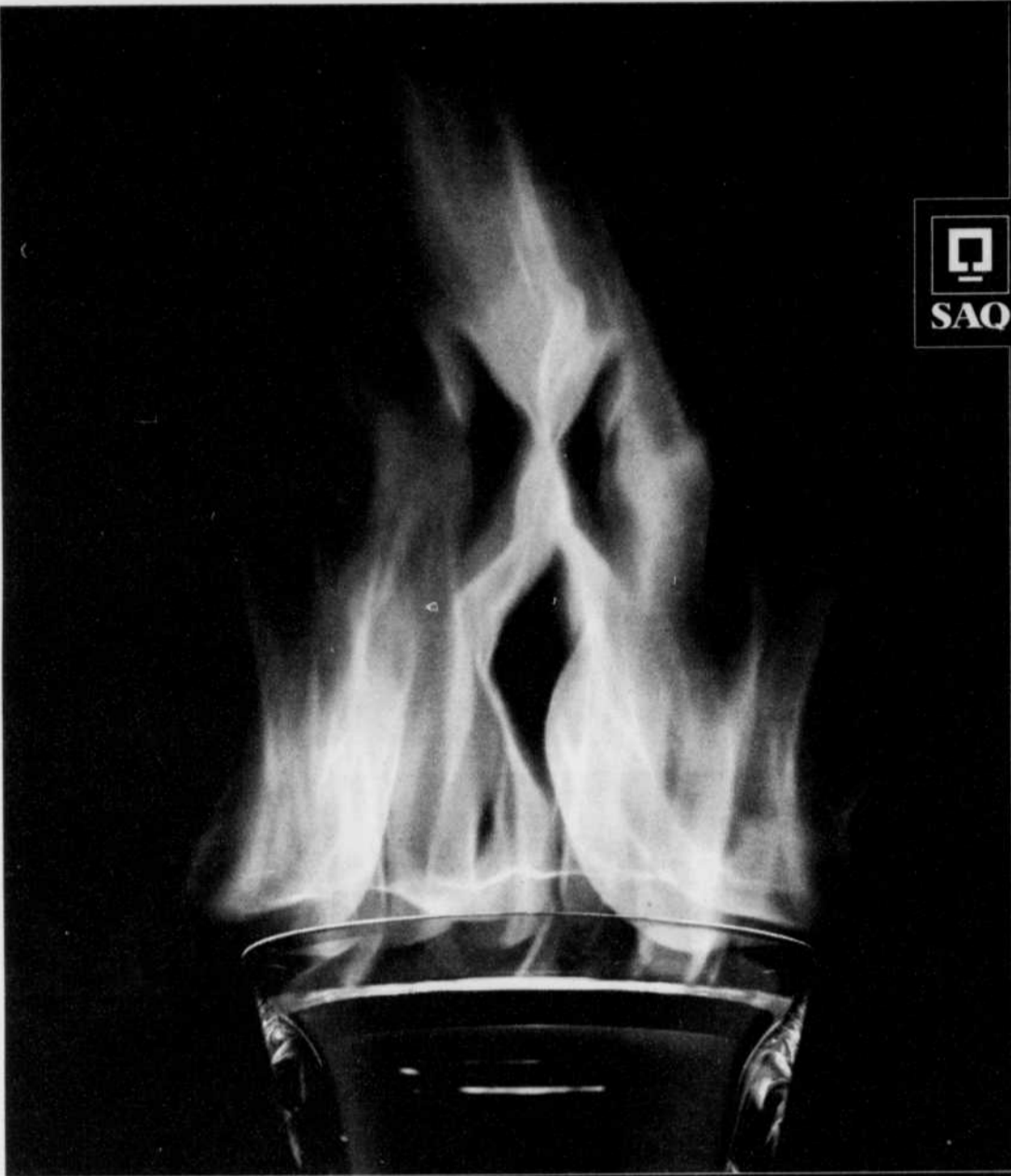
www.excelmoto.com

281800V

30

30

30



Pour l'Halloween. Demain, dernière journée.

RABAIS MYSTÈRE
de **10%**, **15%** ou **20%**
avec tout achat de 100\$ et plus

La modération a son meilleur goût. **18+**

Achetez en ligne
SAO.COM

18 ans et plus. Les cartes gagnantes seront offertes du 29 au 31 octobre 2004 avec tout achat de 100\$ et plus, jusqu'à épuisement des cartes. Règlement disponible en succursale. Aucun achat requis pour recevoir une carte gagnante mais certaines conditions s'appliquent. Titulaires de permis, agences de la SAQ et SAQ.COM exclus. Achats non cumulatifs. Limite d'une carte par client, par jour. Non applicable à l'achat de chèques-cadeaux et de bons-cadeaux des Connaisseurs.

Agenda

Rencontre des **Alcooliques anonymes**, tous les samedis et tous les dimanches. Info: 405-9321.

Bingo au profit de la **Fabrique Notre-Dame**, tous les samedis à 19h, au sous-sol de l'église.

Soirée de danse organisée par le **Centre St-Jacques**, à 19h, au 325 St-Jacques, Granby. Musique: Mario Dulude.

Bingo organisé par les **Chevaliers de Colomb conseil 9842 Ste-Trinité** à 13h30, au sous-sol de l'église Notre-Dame, tous les samedis.

Club de l'âge d'or de Granby: soirée de danse, tous les samedis, à 20h. Orchestre: Les Delta.

Club d'âge d'or Princesse: soirée de danse sociale et en ligne, à 20h, au local. Disco Boudreau. Goûter en soirée.

Club d'âge d'or Marieville: soirée de danse à 20h, au 400 Docteur Poulin, Marieville. Disco: Rebo.

Club d'âge d'or St-Jean-Baptiste: soirée de danse à 20h, au Centre communautaire. Orchestre: Les Copains.

Club d'âge d'or Bromont: fête de l'Halloween à 20h, à la Salle communautaire, Bromont.

Journée et soirée d'Halloween organisées par la **Légion royale canadienne, filiale #56 Granby**, tournoi de dards à 13h30 et soirée à 20h, au 172 Court, Granby.

Dimanche

Le groupe **Al-Anon Regain de vie** se réunit tous les dimanches à 10h, au sous-sol de l'église Notre-Dame, local 3, Granby.

Déjeuner Parler pour parler, pour personnes seules, à 9h, à la salle des Chevaliers de Colomb, 620 Dufferin, Granby.

Réunion des **Émotifs anonymes**, tous les dimanches à 9h30, au sous-sol de l'église St-Eugène, Granby.

Réunion de couple du **Groupe «s'approprier ensemble»**, tous les

dimanches à 19h30, membres AA et Al-Anon, à la Maison Le Passant, 436 Horner, Granby. Info: 378-0531.

Déjeuner du **Groupe amitié-rencontre La Magie du cœur** à 10h au bar de l'hôtel Le Granbyen, 770 Principale, Granby. Info.: 776-7913 ou 372-9425.

La Maison du livre de Stanbridge organise une vente de livres, tous les dimanches, de 13h à 17h, au 371 Route 202, Stanbridge-Station.

Bingo organisé par le **Regroupement des bingos**, à 13h30 et 19h, au Carrefour du bingo, 288 Bourget, Granby.

Messe country à 11h, à la **paroisse St-Romuald de Farnham**, suivie d'un dîner spaghetti, au sous-sol de l'église. Animateur: Bernard Paquette.

Déjeuner organisé par la **Légion royale canadienne**, section Cowansville, de 10h à 13h, au 120 Davignon, Cowansville.

450-375-3338

HTTP://WWW.GRANBYWEB.COM/CALACS/GRACIEUSETEDEGRANBYWEB

BRISONS LE SILENCE,
PLUSQU'ENSEMBLE.
NOUS DEVONS AGIR.

CENTRE D'AIDE ET DE LUTTE
CONTRE LES AGRSSIONS
À CARACTÈRE SEXUEL

Tireur de joint
Roch Dextrateur

\ Résidentiel \
\ Commercial \
\ Industriel \

No. license 8210-5099-07

843 Denison Est, Granby 375-5066

DU NOUVEAU DANS LE MONDE DE L'AUTO

L'AUTO 2005

le guide pour passionnés et consommateurs avertis

- 266 véhicules regroupés en 17 catégories pour faciliter les comparaisons;
- grilles comparatives précises et efficaces;
- format pratique.

En librairie dès maintenant

Un guide réalisé par **Éric Descarries, Éric LeFrançois, Alain McKenna et Alain Raymond**, chroniqueurs automobile.

Les Éditions **LA PRESSE**

ANNONCE DE BIO-K+[®] AU SUJET DU C. DIFFICILE

Cher lecteur :

Les médias ont fait état ces derniers jours d'un sérieux problème avec le C. difficile dans nos hôpitaux.

Le CL1285[®] de Bio-K+[®], est un produit qui, lors de tests cliniques, a démontré qu'il pouvait aider à contrer ce problème.

Ces tests n'avaient pas la portée ni l'importance préconisée par la profession médicale ; toutefois, nous avons recueilli des données irréfutables démontrant que le CL1285[®] de Bio-K+[®] peut aider à stabiliser les problèmes gastro-intestinaux causés par la prise d'antibiotiques.

Je considère qu'il est de mon devoir de révéler le potentiel de Bio-K+[®] au grand public afin qu'il exerce sa liberté de choix.

Le fait de sauver ne serait-ce qu'une seule vie justifierait à lui seul cette démarche pour mon entreprise.

Claude Chevalier
Président et chef de la direction
Bio-K+ International inc.

LE CL1285[®] DE BIO-K+[®] PEUT-IL CONTRER LE CLOSTRIDIUM DIFFICILE ?

Une étude clinique réalisée à l'hôpital Maisonneuve-Rosemont le confirme

Le CL1285[®] de Bio-K+[®] a réussi, lors d'une récente étude répondant aux critères scientifiques généralement reconnus, à prévenir les diarrhées, ainsi que les infections au C. difficile chez les patients hospitalisés prenant des antibiotiques.

Le CL1285[®] de Bio-K+[®] et la prévention des diarrhées associées aux antibiotiques (DAA)

	PLACEBO	BIO-K+	-
DAA (nombre de patients atteints)	16/43	7/41	- 56%
Nombre de jours d'hospitalisation	10	8	- 20%
C. difficile (nombre de patients atteints)	7/16	1/7	- 86%

Dans l'étude réalisée à l'hôpital Maisonneuve-Rosemont, on retrouve **56 % moins de patients aux prises avec des diarrhées** associées à la prise d'antibiotiques et **86 % moins de cas de patients ayant le Clostridium difficile**. Le temps d'hospitalisation de ces patients a diminué de 20 %.*

Des observations sur 2544 patients à l'hôpital Pierre-Le-Gardeur renforcent ces faits

Dans le cadre de leurs efforts pour contrer le C. difficile, les autorités médicales de ce centre hospitalier ont décidé d'administrer le CL1285[®] de Bio-K+[®] à tous les patients sous traitement antibiotique à compter de février 2004. Après seulement un mois, les **cas sévères d'infection avaient diminué de 66 %** et, depuis le 11 août dernier, il n'y a plus un seul cas grave d'infection au C. difficile dans cet hôpital.

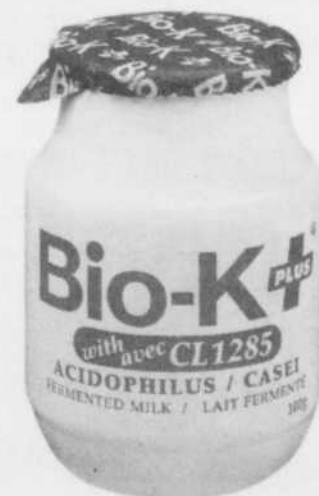
Un produit en vente libre dont l'efficacité est reconnue

Le Bio-K+[®] CL1285[®] est actuellement disponible sous forme de lait ou de soya fermenté, de façon à faire effet dès l'absorption. Le CL1285[®] à très haute concentration (un pot de 98 ml. = 250 capsules = 10 litres de yogourt) est une bactérie amie spécifique et brevetée, qui agit de façon complémentaire aux antibiotiques et aide à prévenir le développement des pathogènes, dont le Clostridium difficile.

Disponible chez Jean-Coutu, Loblaws
et autres magasins spécialisés.

www.biokplus.com

De partout au Québec 1 800 593-2465,
région de Montréal (450) 978-2465



* Tous droits réservés Bio-K+ International inc, 2004. Tiré de l'étude de l'hôpital Maisonneuve-Rosemont : *Évaluation de l'effet d'une préparation de lactobacillus (BioK+) dans la prévention de la diarrhée associée aux antibiotiques*, août 2004. TMBrevet.



Robert Leblond

Au sud de la 10...

Si vous avez des échos ou photos à faire publier dans cette page : bobbyland@videotron.ca. Merci

Ghislaine Vertefeuille et **Jacques Lareau**, un merveilleux couple de Farnham uni depuis des lunes, qui viennent de célébrer chacun leur 50^e anniversaire (il y a peut-être quelques années!) sont de vrais fanatiques de football. Non seulement suivent-ils les péripéties des Carabins de l'Université de Montréal, mais ils suivent aussi toutes les parties des Astérix de Farnham. Lui, Jacques, qui œuvre à l'organisme l'Auto-Ami et elle, qui travaille également dans le transport à Montréal, sont, pour ainsi dire, des Farnhamiens qui roulent... à toute vitesse. D'autant plus que leur fille adorée, Christine, une étudiante à l'Université de Sherbrooke, vient les voir à chaque week-end, à 100 milles à l'heure!

Bizarres les coïncidences parfois! Certains d'entre vous avez sûrement aperçu un petit appareil qui survolait la région en traînant une banderole à l'effigie du concessionnaire Deragon de Cowansville le week-end dernier. Eh bien, quand ce petit avion a survolé ma résidence (dans le Canton Shefford) à 3-4 reprises en battant des ailes (comme pour dire «bonjour toi en bas»), une seule idée m'est venue en tête. Je ne connais qu'une seule personne capable de descendre à quelques centaines de pieds au-dessus de chez moi tout en tirant une banderole mais le hic, c'est que ce copain habite en Ontario. Mais c'était bel et bien lui, mon grand chum **Jean Deschenes**, pilote émérite, instructeur de saut en parachute et comédien (il jouait notamment le curé dans *Lance et Compte* avant de se faire tuer par Dan Bigras l'an dernier dans la série *Le Dernier Chapitre* avec Roy Dupuis).

L'infirmière **Annie Loignon** et toute l'équipe de l'hôpital BMP ont fait un succès de la journée portes-ouvertes dimanche dernier afin de permettre à tous les donateurs de la Fondation de voir où exactement va l'argent si généreusement donné.

Le responsable **Jean Sicotte** vous invite à venir en grand nombre à Sutton en Blues au cours des prochaines semaines, avec en vedette un groupe différent tous les samedis jusqu'au 27 novembre. C'est à l'Auberge des Appalaches.

Est-ce à cause de l'Halloween ou bien parce qu'ils veulent assouvir un fantasme, toujours est-il que l'anesthé-

siste **Sylvain Jodoin**, de Cowansville et son copain **Daniel Bergeron**, un mécanicien d'entretien chez Domco de Farnham, vont se déguiser en femmes demain pour accueillir la clientèle de la boutique Extrême Séduction de Granby. L'histoire ne dit pas s'ils vont faire «monter» les ventes!

Félicitations à **Line Brault**, coordonnatrice du CLD de Brome-Missisquoi, qui a été élue Professionnelle en développement de l'année au Québec lors du congrès annuel de l'Association des professionnels en développement du Québec. Elle est en poste depuis 1995 afin de faire la promotion de la région pour inviter des touristes de partout. Je vous reviens la semaine prochaine avec plusieurs échos et photos sur le colloque Vision Brome-Missisquoi 2008.

Karine Robert, Maude McClure, Corinne Hugues, Marcel Cloutier, Stéphanie Robert, Nadia Gibson et Albert Simard ont récemment ajouté une bougie sur leur gâteau d'anniversaire il y a une semaine, tout comme **Mario Fleming, Francine Daigneault, Pierre-Paul Lassonde, Manon Choquette et Gilberte Tessier** un peu plus tôt.

L'Ouragan, l'équipe atome de Bedford a connu une saison parfaite en gagnant le championnat de la saison régulière et des séries éliminatoires. Les instructeurs **Jacques Bisson, Serge Quintal et Jocelyn Choinière** sont bien fiers de leurs protégés **Vincent Désautel, Francis Messier, Marc-Olivier Choinière, Shawn Roy, Benjamin Gnocchini, Mathieu Choinière, Anthony Boulay, Maxime Coupal, Frédéric Quintal, Nicolas Bisson, Nathan Fontaine, David Riberdy et Jean-Sébastien Coupal**.

Le directeur de l'école primaire Notre-Dame-de-Lourdes de Saint-Armand, **Jean-Luc Pitre**, se dit très satisfait maintenant qu'on a ajouté de nouvelles installations pour amuser les jeunes de la maternelle à la 6^e année dans la cour de récréation comme des buts de soccer, un ballon-multi et des ballons-poteaux.

On tient à remercier tous les jeunes qui ont participé à la soirée bénéfique au bar Chez Sam de Bromont récemment, en présence des groupes Under Crying Sky, Forme and the Other, RoadKill, Blind Witness et Mind Flyers. Bravo à l'organisateur de la soirée **Mathieu Fortier** qui a amassé la somme de 1 040 \$ pour Christine.

C'est ce soir, au Château Bromont, que l'on honore 40 Grands Bâisseurs de la municipalité qui, depuis sa fondation il y a 40 ans, ont fait de Bromont ce qu'elle est devenue aujourd'hui. Parmi le groupe des gens qui ont «mis Bromont sur la carte» il y a bien sûr mon ami **Yvan Lécuyer** qui, incidemment, me soulignait cette semaine que d'importants travaux d'aménagement sont en cours au club de golf de l'Auberge en vue de la prochaine saison. Les fosses de sable, notamment, seront méconnaissables et la numérotation de quelques trous a été réaménagée pour le grand plaisir des golfeurs. Parmi les autres Bâisseurs honorés, **Roger Ricard** (le nouveau Superman du coin) applaudira son cher papa **Théo**, qui fut conseiller municipal au début des années '70 sous **Germain Désourdy**.

Un hommage a été rendu au thérapeute **Lus Desloges** le week-end dernier par le Dr **Jacques Beaugé-Prévost** lors du 50^e anniversaire de l'Ordre des Naturothérapeutes du Québec pour son courage et sa loyauté dans la défense et l'illustration de la médecine naturelle. Bravo.

Soirée spéciale de l'Halloween ce soir à 20h au 55, chemin Jetté à Sainte-Sabine, une rencontre avec **Franco** qui portera sur l'hypnose, magnétisme et spiritisme. Infos: 293-5095.

Bonne chance à **Mario Milot** qui s'est porté acquéreur de l'ancienne pharmacie Essaim de **Raymond Brochu** pour l'associer désormais à la bannière Brunet, à Sutton.

Bernard Raymond, coordonnateur du Groupe de médecine familiale de Bedford, se dit enchanté que le gouvernement ait donné le feu vert pour l'implantation de GMF à Sutton, Farnham, Bedford, Waterloo-Bromont et Knowlton au cours de la prochaine année.

Le capitaine **Mario Charrette**, le lieutenant **Jocelyn Rose** et le sergent **Pascal Courtemanche** répondront aux questions des citoyens et de gens d'affaires dans le cadre d'une soirée d'informations de la SQ Brome-Missisquoi à l'hôtel de ville de Cowansville, mardi le 2 novembre. Le directeur général de la municipalité **Mario Lafrance** est bien heureux de cette initiative.

Félicitations et bonne chance à **Léo Paquette** et sa famille qui sont, depuis septembre, les propriétaires d'un nouveau comptoir familial, rue Principale à East Farnham.



Grands fêrus de bridge

C'est le 17 octobre dernier que s'est déroulé chez les Pères Trinitaires un imposant tournoi de bridge réunissant 264 personnes de la région. Sur la photo du haut, on retrouve les gagnants **Madeleine Gagnon** et **Dolores Godbout**, 3^e N-S; **Raymond Pelletier** et **Claude Garneau**, 2^e N-S; **Gérald Langlois**, l'organisateur du tournoi, ainsi que **Steve Messier** et **Roland Carey**, premiers N-S. Sur la photo du bas, **Alcide Dupuis** et **Germain Perron**, 3^e E-O; **Jacqueline Gagnon** et **Louise Lalancette**, 2^e E-O; **Fernande Lépine** et **Jacqueline Paquette**, premiers E-O, ainsi que l'organisateur **Gérald Langlois**.

Luc Labbé est désormais le nouveau champion du club de golf de Farnham, ayant enregistré des rondes de 71, 71 et 67 pour rassembler le titre dans la classe AA. Dans la classe A, c'est **Stéphane Benoit**, à 19 ans, qui est le champion et **Steve Gauvin**, 15 ans, dans la classe B, en vertu de rondes de 86, 85 et 88. Chez les juniors, le lauréat est **Michael Lanktree**, 18 ans. Puis, dans la classe BB, l'honneur revient au vétéran **Gilles Bolduc** alors que **Yvon Carrier** décrochait son premier titre dans la classe C. Chez les femmes, **Danielle Gilmore**, qui est aussi préposée aux départs, a enlevé les honneurs alors que **Danielle Pouliot** et **Sylvie Lahaie** ont fait de même dans leur catégorie.

Belle initiative de deux jeunes Brighamoises, **Sophie Blanchet** et **Cynthia Georges** qui, pour récolter des fonds pour Opération Enfant Soleil, ont décidé d'offrir des cours de danse en janvier et février qui seront suivis d'un spectacle en mars.

Le journaliste et photographe **Robert Galbraith**, de Philipsburg (qui, incidemment, était l'un de nos as photographes du temps où je dirigeais le défunt quotidien *Montréal Daily News* à Montréal) a lancé son livre sur la guerre en Irak *Eyewitness to War* récemment à la bibliothèque communautaire La Maison du Livre de Stanbridge-Station.

Pour un hiver chaud dans un style qui plaît!

LA VALLÉE

LANGLOIS
CHAUSSURES

20 Principale
Granby, 372-7579

Bonne fête

Joyeux anniversaire de naissance à: Diane Côté Coderre, Cowansville; Lisette Binette Edwards, Farnham; Roger Belisle, Granby; Mario Choinière, Granby; Solange Martin Beaugard, Granby; Lucille Racine, Granby; Mario Racicot, Adamsville; Pauline Hamel, Granby; Priscilla Picard, St-Alphonse; Claudette Beaudry, Cowansville.

Dimanche

Joyeux anniversaire de naissance à: Claude Beaulieu, Granby; Jeanne D'Arc Baron, Granby; Jacqueline Bouchard Choinière, Granby; Pierrette Martin, Granby; Gustave Harvey, St-Valérien; Chantal Lacasse, Lawrenceville; Carmen Laguë, Cowansville; Jean-Claude Ferland, Farnham; Jeannette Deslauriers, Waterloo; Nathalie Deslauriers, St-Joachim; Gérald Coulombe, Canton de Granby; Mia Thibodeau, Bromont. (Pour souligner un anniversaire, il

vous suffit d'appeler la veille entre 8h30 et 12h, au 375-4555, poste 255, du lundi au vendredi).

SP La vie avec la sclérose en plaques.

La sclérose en plaques ne bouleverse pas que la vie d'une seule personne à la fois. Elle bouleverse des familles entières.

SP Société canadienne de la sclérose en plaques
1 800 268-7582 www.scleroseenplaques.ca



Beauté Physik

Évelyne Mailloux,
propriétaire

Diplômée en :
• épilation à la cire
• épilation au laser
• électrolyse

Spécial
LASER
2 pour 1



372-9747

775 Claudia, Granby

Merci !

30 ans de vie sucrée

M. Jean-Claude et Mme Barbara Drolet,
propriétaires des 2



de Granby, vous remerciant chers clients
de votre fidélité au cours des
30 dernières années.



33 LA VOIX DE L'EST - SAMEDI 30 OCTOBRE 2004

Une invitation vous est faite de venir rencontrer le
nouveau propriétaire M. Éric Savard ce dimanche en
après-midi de 15 h à 17 h au 715 Principale, Granby



ASPH 182



- Des vêtements de ski bien pensés
- Style et technologie innovatrice

En vente chez

sports experts® Galeries de Granby

777-7678

Détaillant exclusif  à Granby

La garantie n'est applicable que chez les
détaillants autorisés. Sports Experts est le seul
détaillant autorisé à Granby

281615V

30

30

30

Bourse de Toronto

SAMEDI 30 OCTOBRE 2004 - LA VOIX DE L'EST 34

A et B

Table with columns: Titre, Vente, Haut, Bas, Ferm., Chg. for various stocks like ACE Aviation, ACE Aviation, AD Opt, etc.

Table with columns: Titre, Vente, Haut, Bas, Ferm., Chg. for various stocks like Bmbdr 3 pr, Bmbdr 4 p, Bms split a, etc.

Table with columns: Titre, Vente, Haut, Bas, Ferm., Chg. for various stocks like Can Bread, CanCap, CanWest, etc.

Table with columns: Titre, Vente, Haut, Bas, Ferm., Chg. for various stocks like Daisa, Danier L f, Danier L f, etc.

Table with columns: Titre, Vente, Haut, Bas, Ferm., Chg. for various stocks like Fairbrn E, Faircourt Spil, Fairct 5 a, etc.

Coup d'oeil boursier

Samedi 30 octobre 2004

S&P/TSX ▲ 8870,97

Dow Jones ▲ 10 027,47

DOLLAR ▲ 82,10

Or (US\$) 428,5 US

Table with columns: Titre, Vente, Haut, Bas, Ferm., Chg. for various stocks like Iq5s, Iqmax, Imp Intl o, etc.

C

Table with columns: Titre, Vente, Haut, Bas, Ferm., Chg. for various stocks like C Superior o, C Uti B, C hydro, etc.

D à F

Table with columns: Titre, Vente, Haut, Bas, Ferm., Chg. for various stocks like Daisa, Danier L f, Danier L f, etc.

G

Table with columns: Titre, Vente, Haut, Bas, Ferm., Chg. for various stocks like G Resrv o, G Star, GCG Inv, etc.

K à M

Table with columns: Titre, Vente, Haut, Bas, Ferm., Chg. for various stocks like K2 eng o, Kestn Ch, Kelman T, etc.

H à J

Table with columns: Titre, Vente, Haut, Bas, Ferm., Chg. for various stocks like H Bay Co, Hamcut o, Hamdard A, etc.

L à P

Table with columns: Titre, Vente, Haut, Bas, Ferm., Chg. for various stocks like L'Hotel St-Christophe, Lab Int o, Labophar, etc.

Advertisement for L'Hotel St-Christophe, featuring an image of the hotel and text: 'L'Hotel St-Christophe vous invite à l'ouverture officielle de son Spa le jeudi 4 novembre de 12 h 30 à 20 h 30'.

Table with columns: Titre, Vente, Haut, Bas, Ferm., Chg. for various stocks like L'Hotel St-Christophe, Lab Int o, Labophar, etc.

Suite à la page suivante

Économie

Teknika et HBA fusionnent

Marie-France Létourneau
mletourn@lavoxdelest.qc.ca

GRANBY
Deux importantes firmes en génie-conseil ont récemment annoncé leur volonté de fusionner leurs activités. Teknika, présente dans la région, et HBA ont conclu une entente de principes pour concrétiser la fusion de leurs entreprises en janvier 2005.

Présente notamment à Granby, Saint-Hyacinthe et Saint-Jean-sur-Richelieu, la firme Teknika possède au total 11 places d'affaires et emploie 350 personnes. Le Groupe HBA est

pour sa part établi dans huit places d'affaires au Québec et à l'étranger et compte plus de 250 employés.

«Lors de la transition, la priorité des deux entreprises restera le service à la clientèle. C'est pourquoi l'intégration se réalisera en différentes phases afin de ne pas nuire aux services rendus», ont laissé savoir les deux firmes par voie de communiqué.

Aucune perte d'emploi n'est prévue. Au contraire, cette transaction devrait avoir pour effet de stimuler la croissance de la nouvelle entreprise, précise la direction.

Teknika - HBA deviendra l'une des six plus grandes firmes de génie-

conseil au Québec.

Le président du Groupe Teknika, Wilfrid Morin, sera président-directeur général de la nouvelle entreprise, tandis que l'actuel président-directeur général du Groupe HBA, Normand Brousseau, occupera la présidence du conseil d'administration et sera responsable du développement des affaires.

Teknika - HBA offrent des services professionnels en ingénierie, géotechnique et contrôle de la qualité des sols et matériaux, urbanisme, aménagements extérieurs et architecture de paysage, gestion de projets et ingénierie-construction.

Conrad Black quittera le conseil de Hollinger Inc.

TORONTO (PC)

Conrad Black abandonnera ses postes de président du conseil et chef de la direction de Hollinger Inc. d'ici quelques jours, selon un porte-parole du controversé magnat de la presse.

L'information a été rendue publique hier par voie de communiqué moins de 24 heures après que M. Black eût laissé connaître son intention d'acheter les actions en circulation de Hollinger Inc., la société de portefeuille torontoise au cœur de son empire financier. Hollinger Inc. serait par la suite transformée en

une entreprise privée sujette à moins d'exigences réglementaires.

Conrad Black dirige Hollinger Inc. depuis plus de 30 ans. Son départ permettrait au conseil d'administration de considérer son offre d'achat.

L'intention de M. Black de démissionner arrive également au moment où Catalyst Fund General Partner Inc., un nouvel investisseur dans Hollinger Inc., tente, devant les tribunaux, de le déloger, lui et d'autres administrateurs.

La nouvelle semble avoir été bien accueillie par les investisseurs, l'action de Hollinger Inc. ayant gagné 1,54 \$ hier à la Bourse de Toronto pour clôturer à 5,85 \$. La hausse est de 35,7 %.

Table of stock market data with columns for Title, Vente, Haut, Bas, Ferm., and Chg. for various companies.

N à Q

Table of stock market data for companies starting with letters N to Q.

Ret S

Table of stock market data for companies under the Ret S section.

Advertisement for UNIPNEU tires, featuring a tire image and text: 'Votre MARCHAND-CONSEIL UNIPNEU', 'Du 1er sept. au 31 déc. 2004 Rabais de 20\$ sur facture à l'achat de 4 pneus ICE SHIELD IG10', 'YOKOHAMA LES SUPERFORMANTS ICE GUARD IG10', 'Dominez la neige et la glace', 'Des microbulles rigides donnent du mordant sur la glace', 'Plus de caoutchouc en contact avec le sol : plus d'adhérence', 'Traction neige maximisée par les lamelles pyramidales en 3D', 'Concept 483, rue Boivin, Granby 378-9915 www.pneusconcept.qc.ca'

T à Z

Table of stock market data for companies starting with letters T to Z.

LES PME DE LA BANQUE NATIONALE 2004

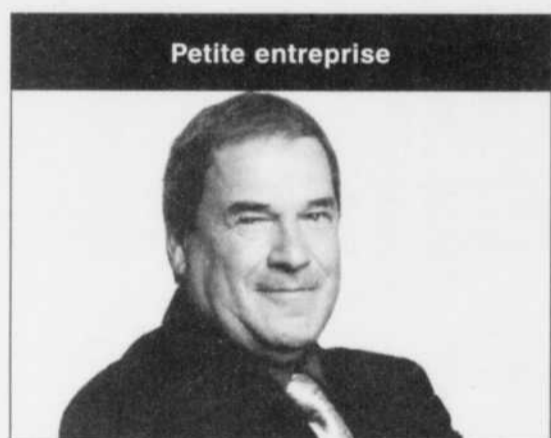
Avec grande distinction

Les lauréats provinciaux

Depuis 11 ans, nous rendons hommage à l'audace, au dynamisme et à la détermination des entrepreneurs québécois en soulignant l'excellence de leurs réalisations. Nous croyons que la réussite est la plus puissante source d'inspiration qui soit.

Bravo à toutes les équipes gagnantes du programme de reconnaissance

Les PME de la Banque Nationale.



Petite entreprise

J.M. Massé & Fils inc.

Victoriaville

Michel Massé
Président



PME agricole

La Ferme Côte D'Or inc.

Isle-Verte

Yvan Pettigrew
Président



PME exportatrice

**Fabricant de Poêles
International inc.**

Québec

Marc-Antoine Cantin
Président
Jean-François Cantin
Directeur des opérations



PME

**Société des Technologies de
l'Aluminium du Saguenay inc.**

Chicoutimi

Pierre Bouchard
Président



LA PREMIÈRE BANQUE AU QUÉBEC



Week-End

- page 38 -

Le bonheur selon
Sophie Durocher

Damien fier de son
deuxième album hip-hop - page 38-



37 LA VOIX DE L'EST - SAMEDI 30 OCTOBRE 2004

LES RYTHMES CHAUDS DE MONTRÉAL TANGO - page 39 -

Maritza goûte sa liberté

GRANBY

« Mon passage à *Star Académie* m'a permis de repousser mes limites et d'acquiescer passablement de confiance en moi. J'ai appris beaucoup, mais j'avais besoin d'autre chose... »



Michel
Tassé

mtasse@lavoxdelest.qc.ca

Maritza Bossé-Pelchat, qu'il faut maintenant se contenter d'appeler Maritza, vient de lancer son premier album, intitulé *Comment j'feel*. Et même si elle était grippée lorsqu'elle s'est arrêtée à Granby dans le cadre de sa tournée de promotion, on a pu constater que la jeune femme goûte pleinement la nouvelle liberté qui est sienne.

Voyez-vous, Maritza a coupé les liens qui l'unissaient aux Productions J., la grosse machine derrière *Star Académie*. Si la rupture s'est faite à l'amiable, on peut comprendre qu'elle était néanmoins nécessaire au bien-être de la chanteuse.

« Un gérant ne peut pas s'occuper de 14 artistes à la fois, lance Maritza. Dans ma tête, c'est clair que ça ne peut pas marcher. Selon moi, l'artiste doit choisir son gérant au même titre que l'équipe avec qui il a envie de travailler. Et c'est ce que j'ai fait quand j'ai décidé de m'associer avec les gens de Sphère, qui ont produit mon album. »

On sent que Maritza n'a pas le goût d'entrer dans les détails du comment et du pourquoi de sa séparation avec les Productions J. Tout de même, il est assez évident qu'il y a des choses qui l'agaçaient pour la peine au sein de l'écurie de Julie Snyder.

« Productions J, c'est gros, peut-



photo Stéphane Champagne

Maritza voulait faire un album qui lui ressemble. « Je voulais de beaux textes et de belles mélodies », affirme la jeune femme.

être trop pour moi. Sphère, c'est comme une petite famille à l'intérieur de laquelle je me sens bien. Peut-être que mon ascension va être plus lente, mais je ne suis pas pressée... »

Par deux ou trois fois, au cours de l'entrevue, Maritza répétera qu'elle n'est pas pressée. Pas pressée de connaître le succès avec un grand S, de vendre des disques à la tonne et de remplir les grandes salles.

« Les académiciens qui ont sorti un album ont tous fait un gros hit.

Est-ce que ça va fonctionner pour tout le monde? Je ne sais pas. Moi, je suis une fille patiente et je suis prête à aller chercher les fans un à un... »

Mais attention, Maritza ne regrette rien son passage à *Star Académie*. Elle tient d'ailleurs à le préciser.

« Si je suis ici, aujourd'hui, c'est grâce à *Star Académie*. C'est cette grande aventure qui m'a redonné la piqure pour la musique. C'est juste que j'étais prête à voler de mes propres ailes... »

Résolument pop

Maritza a beau ne plus être appuyée par les Productions J., on ne peut pas dire que ça va trop mal, ses affaires. Après tout, *Comment j'feel*, pièce titre de son album, tourne beaucoup à la radio. Non, pas besoin de trop s'inquiéter pour elle.

« L'idée, c'était de faire quelque chose qui me ressemble, qui me ressemble vraiment, dit-elle. Je voulais de beaux textes, de belles mélodies,

je voulais faire de la bonne musique. Honnêtement, je suis heureuse du résultat. »

Comment j'feel est résolument pop (quoique un tantinet folk), ce qui va peut-être surprendre ceux qui ont suivi *Star Académie*, première version. Car rappelons-nous que Maritza, probablement en raison de la couleur de sa peau, nous avait été présentée comme une chanteuse de soul et de R&B.

« C'est vrai que les gens ne s'attendent pas à ça. Mais ce que vous entendez sur l'album, c'est le genre qui vient me chercher. Ce n'est rien de compliqué mais, en même temps, c'est différent, ce n'est pas quelque chose qu'on entend partout. »

Bien entourée

Il faut dire que Maritza a été bien entourée pour la réalisation de son premier album. La liste des collaborateurs, en effet, est plutôt impressionnante. C'est ainsi que France D'Amour, Daniel Lavoie, Luck Mervil, Sylvie Paquette, Roger Tabra, Lynda Thalie et Amélie Veille ont tous contribué aux textes ou à la musique. Comme quoi on lui a reconnu un certain talent.

« J'ai eu la chance de travailler avec des personnes extraordinaires, des personnes très généreuses. J'ai écrit *Entre toi et moi*, mais je ne suis pas encore très à l'aise avec la plume. J'imagine que c'est quelque chose qui va venir avec le temps... »

Comment j'feel nous révèle enfin une Maritza à la fois tendre et vulnérable, peut-être même un peu trop. Mais sa version de *L'encre de tes yeux*, de Cabrel, nous a touché.

« À chaque fois que je la chante en spectacle, je deviens très émotive. Il y a des tonnes, comme ça, qui vont te chercher. Sur l'album, j'ai simplement voulu lui donner ma petite touche à moi... »

Une petite touche personnelle ici, une autre petite touche personnelle là. Maritza, on dirait bien, entend assumer sa nouvelle liberté.

À voir chez BORÉART • Jusqu'au 31 octobre

Sylvie ROY (Granby)

L'exposition « Objets d'intérêt » est d'abord l'aboutissement d'une année de recherche picturale et la base de ma progression en tant qu'artiste et peintre. Mais, avant tout, c'est l'expression du plaisir de créer, de peindre et de faire l'expérience d'être soi-même.

— Sylvie Roy

Lauréate du grand prix de Couleurs urbaines 2003



Heures d'ouverture : Jeudi et vendredi : de 18 h à 21 h
Samedi et dimanche : de 13 h à 16 h



Accessible aux personnes handicapées

• Boréart : 279, rue Principale, Granby • Entrée gratuite • Information : 375-8338



Sophie Durocher carbure à la passion

GRANBY

Sa fascination pour les amoureux remonte à son enfance, à Paris, où elle a vécu jusqu'à l'âge de 12 ans. Adulte, Sophie Durocher a satisfait sa curiosité sur les lois des rapports amoureux en écrivant deux livres sur le sujet. Satisfaite des réponses obtenues auprès de quarante couples très liés, elle s'affaire maintenant à découvrir les ficelles de l'amitié...



Francine Beaudoin

fbeaudoin2@lavoxdelouest.qc.ca

La grande fille de 39 ans, mariée depuis un an et heureuse en amour, avoue carburer à la passion. Passion de son métier de communicatrice, dont elle aime les diverses facettes: télé, radio, écriture. Passion de la vie, aussi, que cette «grande croyante» remercie chaque jour.

Elle est venue le raconter, récemment, à Granby, devant environ quatre-vingts femmes de l'Association féminine d'éducation et d'action sociale (AFÉAS). C'était sa première conférence. «À la télé, on parle à la caméra et à la radio au micro. C'est intimidant de voir les gens devant soi», lançait-elle d'entrée de jeu. Mais elle n'a pas mis beaucoup de temps à s'adapter à son nouveau rôle, déballer ses découvertes en matière de coup de foudre et prouver à l'assistance que «les histoires d'amour ne sont pas uniquement dans les livres.»

Ainsi, la sienne, qu'elle n'étalera cependant pas parce qu'elle tient «à garder un voile sur la pudeur», fut-elle marquée par une jolie coïncidence.

Au cour de la journée, elle avait interviewé Gaston L'Heureux et sa conjointe. Il lui avait alors narré sa demande en mariage. Il avait invité sa belle dans un resto des Laurentides, L'Eau à la bouche et «entre la poire et le fromage», s'était mis à genoux pour faire sa

demande. Elle est encore remuée par cette anecdote quand son amoureux l'invite le soir même au restaurant. Ce sera à L'Eau à la bouche... et «entre la poire et le fromage»... le voilà, à genoux, qui lui demande sa main! «Le plus beau», poursuit-elle, c'est que les gens du restaurant lui ont juré que cela s'est produit à la même table.

C'est le genre d'histoire qu'elle adore, qui la conforte dans l'idée que le hasard n'existe pas et lui fait croire au destin. Elle s'était pourtant engagée dans l'aventure des confidences amoureuses en se «disant que le destin est une invention pour vendre des livres».

Forte des témoignages obtenus après avoir rencontré des gens connus — comme Jean Cournoyer, François Léveillé, Albert Millaire, Gaétan Soucy ou Alain Lefebvre — et autant d'inconnus — comme un dentiste de Longueuil ou deux motocyclistes accidentés — Sophie Durocher a dégagé une constante: l'admiration. «Je ne suis pas une spécialiste de l'amour. Je pense que l'amour est quelque chose qui nous tombe sur la tête. Mais chez tous les gens que j'ai rencontrés, on sentait une admiration mutuelle sans bornes, une admiration pour tout l'être, pas seulement le côté professionnel.»

Belle et Bum

Le travail occupe néanmoins une place prépondérante dans la vie de l'ancienne animatrice des *Choix de Sophie* à Télé-Québec. Et si elle y a connu une grosse déconvenue, dans sa courte aventure à *Belle et Bum*, où on la retrouvait aux côtés de Normand Brathwaite, à la même antenne, elle affirme avoir «beaucoup appris» et être extrêmement heureuse dans ce qu'elle fait maintenant. Elle assure toutefois que le concept de *Belle et Bum*, qu'elle a contribué à élaborer, n'avait rien à voir avec ce que l'émission est devenue. «Si l'émission avait été ce qu'elle devait être, maintenant un équilibre entre la musique et les entrevues, je serais encore là aujourd'hui». C'est dit.

On retrouve un de ses billets, chaque



photo David Anderson

Sophie Durocher prononçait à Granby sa première conférence sur le thème «Les histoires d'amour sont-elles uniquement dans les livres?»

mois, dans *Châtelaine*, et on l'entend partout à la radio de Radio-Canada. À la Première Chaîne, elle anime *Mag Radio*, tous les samedis matins et une émission de chansons, à Espace Musique,

tous les jours de la semaine. C'est pour elle un bonheur renouvelé, dit-elle, et on ne peut en douter puisqu'elle a pris l'initiative d'apporter avec elle, à Granby, une affiche d'Espace Musique et d'en

faire joyeusement la promotion.

Si son enthousiasme est incontestable lorsqu'elle parle de ses différents chapeaux, son regard s'illumine en évoquant la «série sur l'amitié» qu'elle concocte avec son ami Claude Fortin — celui-là même avec lequel elle a écrit ses deux livres intitulés *Salut les amoureux I et II*.

«Ce n'est pas comme ce que j'écris dans *Châtelaine*, ce n'est pas du journalisme. C'est une fiction: on invente des situations, des joies, des misères et, surtout, des soupers bien arrosés», confie-t-elle toute heureuse de marcher dans les pas de Janette Bertrand qu'elle admire profondément. Et elle ajoute se sentir privilégiée de ce que, contrairement à l'auteure de *Avec un grand A*, des gens de télé s'intéressent à ses projets. «Il y a des problèmes en ce qui concerne l'âgeisme. Et le contraire est aussi vrai: il y a le jeunisme. Moi, j'aurai 40 ans l'an prochain. C'est l'âge parfait!»

La vie idéale

Toujours discrète sur sa vie intime, Sophie Durocher, avoue cependant qu'elle mène une vie idéale. Son conjoint, le journaliste Richard Martineau, ayant deux enfants, elle a la chance «d'avoir une famille à temps partiel». Et elle se targue même d'avoir «inventé la conciliation travail-famille!»

Décidément, elle semble posséder un énorme don pour équilibre, l'amour, la famille, le travail, l'amitié. Avec un regard à la fois curieux et un peu coquin sur le monde.

Sa mère avait donc probablement raison quand elle lui a suggéré d'y songer à deux fois avant de tenter de devenir comédienne. «Si tu choisis le théâtre, tu ne feras que ça», lui avait-elle déclaré. Elle a choisi les études nord-américaines à McGill avant de poursuivre en journalisme à l'université Columbia de New York. Et cela lui a ouvert bien des portes qu'elle franchit avec bonheur.

Mais elle ne désespère pas de tourner dans un film un jour. «Je vous le dis, des fois que ça viendrait aux oreilles de Charles Binamé.»

Damien veut imposer son style

Michel Tassé

mtasse@lavoxdelouest.qc.ca

GRANBY

Damien ne lâche pas. Toujours aussi amoureux du hip-hop, dont il est peut-être le plus grand ambassadeur à Granby, il vient de lancer un album éponyme, qu'il considère comme son «premier vrai cédé».

«J'ai fait des trucs auparavant (*Ondes Souterraines*, vous vous souvenez?) mais, cette fois, c'est mon matériel de A à Z, mentionne celui qui est venu présenter son bébé à *La Voix de l'Est*. Pis je vais te dire, je suis pas mal fier du résultat!»

Le résultat est plutôt intéressant, en effet. Le hip-hop de Damien sonne bien, il est original et il est mélodieux. Du bon travail, surtout pour un produit indépendant. «Ce que je veux, c'est me démarquer, imposer mon style à moi, reprend-il. J'essaie de faire les choses un peu différemment et, jusqu'ici, les commentaires sont bons...»

Damien, alias David Villeneuve, aime

définitivement faire les choses différemment. Par exemple, la première page de son album. Sur *Soirée patron*, notre rappeur présente ceux qui ont collaboré au cédé à la manière d'un maître de cérémonie. Sympathique.

«Je trouvais que c'était un beau clin d'œil à faire à mes collaborateurs, une façon de les mettre en valeur. Aussi, je suis assez à l'aise avec ce genre d'affaires puisque j'anime des soirées et des galas depuis longtemps.»

Plus loin, Damien chante *J'aurais voulu...*, une pièce largement inspirée du *Blues du businessman*, de Claude Dubois. Dans ce cas bien précis, même ceux qui ne trippent pas hip-hop risquent d'y trouver leur compte. «J'avais très envie de reprendre un classique de la chanson québécoise à la sauce Damien. Quand quelqu'un m'a suggéré le vieux succès du Dubois, j'ai allumé!»

Pour le reste, l'éponyme de Damien, c'est un paquet d'influences (du rock au pop en passant par le latino) et des textes nettement plus soignés que la moyenne dans le monde du hip-hop québécois.

De bonnes nouvelles

Bien sûr, Damien a autoproduit son album (pas facile d'intéresser les maisons de disques au Québec quand on fait dans le hip-hop), mais il avait tout de même de bonnes nouvelles à annoncer lorsqu'il s'est arrêté au journal. Il a signé une entente avec un important distributeur, Local Distribution, qui va s'assurer que son cédé va se retrouver sur les tablettes des Archambault, HMV et Musigo d'un peu partout au Québec. «C'est un grand pas en avant, explique le rappeur à la guitare. J'ai tout fait sur cet album-là (de l'enregistrement à la réalisation en passant par le mixage et l'infographie de la pochette) mais, au moins, je sais que le public pourra l'écouter.»

Aussi, on peut entendre du Damien à la radio de Radio-Canada. Oui, ça avance, son affaire. «Je veux obtenir le maximum de visibilité, je veux que mon nom circule. À 22 ans, j'ambitionne toujours de vivre de ma musique.»

Damien nous convie enfin au lancement officiel de son album, qui aura lieu au Sambuca, le jeudi 11 novembre.



photo Alain Dion

Damien est plutôt fier de son deuxième album.

Sont attendus l'an prochain au Palace...

Michel Tassé
mtasse@avolxdelest.qc.ca
GRANBY

Les premiers flocons de neige ne sont pas encore tombés que, déjà, les gens du Palace ont la tête à l'hiver.

Le directeur du Palace, Jocelyn Lemoine, vient en effet de dévoiler la liste des spectacles qui seront présentés à la salle de la rue Principale à partir du mois de janvier. Et si la programmation hiver-printemps nous apparaît moins spectaculaire que celle d'automne, elle réserve tout de même de bons moments aux habitués de l'endroit.

Bien sûr, la venue de Marie-Élaine Thibert à Granby s'annonce comme le moment fort de la programmation hiver-printemps en chanson. Déjà, on sait que la finaliste de la première version de *Star Académie* s'arrêtera au Palace les 17 et 18 janvier. Mais Jocelyn Lemoine nous disait, encore cette semaine, qu'il espérait faire revenir la chanteuse à deux autres reprises, probablement en mai.

Le spectacle des lauréats du Festival de la chanson (11 janvier), de Plume Latraverse (23 janvier), de Yélo Molo (5 février), de Mathieu Gaudet (9 février), de Louise Forestier (26 février), de Dorothee Berryman (25 mars), de Marie Denise Pelletier (9 avril), de Jean-Pierre Ferland (19 mai) ainsi que des incontournables Alain Morisod et Sweet People (1^{er} juin) risquent également d'attirer l'attention des gens de la région.

Évidemment, les humoristes ne donneront pas leur place. En attendant

que Stéphane Rousseau offre son nouveau show les 7 et 8 juin, Daniel Lemire (20 février), les Zapartistes (23 février), Sol (6 mars), Réal Béland (24 mars) de même que Gilles Latulippe et sa troupe (1^{er} mai) tenteront de nous faire rigoler. Puis, Patrick Groulx (13 février), Lise Dion (24 avril) et Louis-José Houde (5 mai) reviendront en supplémentaire.

Quelques pièces de théâtre promettent également des soirées intéressantes. Pensons à *La Société des loisirs* (avec Christian Bégin et Marie-Hélène Thibault), le 31 mars, à *Les bonbons qui sauvent la vie* (avec Maude Guérin et Michel Dumont), le 21 avril. Dans la même veine, on s'en voudrait de ne pas souligner le retour de *Broue* (avec Michel Côté, Marcel Gauthier et Marc Messier), les 1^{er} et 2 mars, de même que celui de *Ladies' Night* (avec notamment Serge Postigo, Marcel Leboeuf et Sylvie Boucher), le 5 mars.



archives La Presse
Marie-Élaine Thibert

Montréal Tango envoûtera la Maison de la culture de Waterloo, ce soir

Francine Beaudoin
fbaudoi@avolxdelest.qc.ca
WATERLOO

Les amateurs de tango ne veront pas double, ce soir à Waterloo. Mais ils ouvriront certainement grand les yeux: Montréal Tango prend du volume pour ce spectacle né, l'an dernier, au Festival de Lanaudière. Avec cinq musiciens sur scène et deux danseurs réputés, on ne devrait pas s'ennuyer.

Ça ne manquera vraisemblablement pas d'atmosphère avec des tangos, évidemment, mais aussi des «musiques plus proches du folklore argentin ou des pièces plus contemporaines».

Victor Simon, pianiste et compositeur, créait l'ensemble Montréal Tango peu après son arrivée au Québec, en 1997. Il est très fier de cette formule «augmentée» si l'on peut dire. Au trio de base — Mélanie Vaugeois au violon, Victor Simon au piano et Christophe Papadimitriou à la contrebasse — s'ajoutent Elizabeth Dubé au violoncelle et Denis Plante au bandonéon.

«Les danseurs apportent une couleur importante», explique-t-il, de quoi entraîner les musiciens dans la ronde et créer une dynamique du tonnerre qui a déjà pu être appréciée à quelques reprises au Québec, notamment au Centre d'art de Richmond, la semaine dernière. «Les gens ont très bien reçu le spectacle», nous dit le chef de l'en-

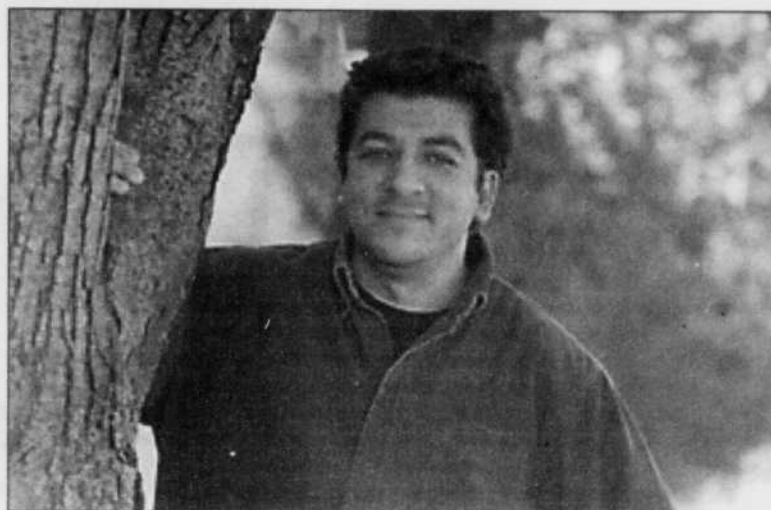


photo La Tribune

Victor Simon, pianiste, compositeur et fondateur de l'ensemble Montréal Tango, jure que l'on ne s'ennuiera pas, ce soir à Waterloo.

semble qui, pour la première fois, a amplifié l'importance des percussions.

Victor Simon a une formation classique. En Argentine il se consacrait à l'enseignement. Ici, il a redécouvert les racines de sa musique et il s'adonne davantage à l'interprétation. Mais ce n'est là qu'une de ses activités. «Je composais quelque chose pour un quatuor classique», expliquait-il d'une voix enrhumée lorsque nous l'avons joint cette semaine au téléphone.

En plus d'arranger toutes les pièces interprétées par Montréal Tan-

go, il accomplit aussi cette tâche pour d'autres. En ce moment, il planche sur le matériel du troisième CD de la chanteuse Soraya Benitez.

Victor Simon ne s'ennuie pas et n'a aucunement l'intention d'ennuyer ceux qui viennent entendre et voir son ensemble. «Le tango a plusieurs visages, il transporte plusieurs sentiments. S'il y a des pièces romantiques, il y en a aussi des dramatiques. Et il ne faut pas oublier tout le côté afro-américain». Pouvait-il mieux vous décrire le menu?

PRÉVENTION SUICIDE

450 375.4252

1 866 APPELLE

CINÉMAS
les GALERIES de GRANBY
www.cinemasgaleriessgranby.qc.ca
HORAIRES: 378-7614

DES CRÉATEURS DE SOUTH PARK
ESQUADRE AMÉRICAINE
POLICE DU MONDE

13 ANS+ (97 min). Sur sem. à 19 h et 21 h. Sam. et dim. à 13 h, 15 h, 17 h, 19 h et 21 h

JOAQUIN PHOENIX JOHN TRAVOLTA
ECHELLE 49

G (115 min). Sur sem. à 19 h 15 et 21 h 30. Sam. et dim. à 13 h 15, 15 h 45, 19 h 15 et 21 h 30

Combien de sang êtes-vous prêts à donner pour rester en vie?

Décadence

13 ANS+ (103 min). Sur sem. à 19 h 30 et 21 h 30. Sam. et dim. à 13 h 30, 15 h 30, 17 h 30, 19 h 30 et 21 h 30

NOUS EMBAUCHONS
Envoyez votre C.V. à:
CINÉMA FLEUR DE LYS
75 rue Robichaud
Granby J2G 8C9

LES CINÉMAS
CINÉ ENTREPRISE
www.cinentreprise.com

cinéma INFO-HORAIRE: 776-6908
Fleur de lys
75, rue Robichaud, Granby

● semaine du 29 oct. au 4 nov. ●

SI ON DANSAIT? (G)
ven, sam, dim 13:25-15:45
19:10-21:20 lun au jeu 19:10-21:20

RAGE MEURTRIÈRE (13+HOR)
ven, sam, dim 13:30-15:30-17:30
19:30-21:30 lun au jeu 19:30-21:30

AFFREUX NOËL (G)
ven, sam, dim 13:15-15:15-17:20
19:15 lun au jeu 19:15

LES CHORISTES (G)
ven, sam, dim 13:05-15:10-17:15
19:20-21:25 lun au jeu 19:20-21:25

LES AIMANTS (G)
Tous les soirs 21:15

GANG DE REQUINS (G)
ven, sam, dim
13:00-15:00-17:00-19:00
lun au jeu 19:00

L'OUBLI (G+DJE)
Tous les soirs 21:00

OUVERTURE BIENTÔT!

Cinéma
Élysée
info-ligne:
(450) 776-1115

Nous sommes fiers de vous annoncer que nous avons retenu l'emplacement du 10, rue Toulouse (face au Jardin du Mont) pour installer notre nouveau Bistro Van Houtte. Pour ce faire, nous allons procéder en deux étapes.

Pré-ouverture le mardi 2 novembre :
Nous allons mettre en place et servir les produits Van Houtte. L'horaire actuel va être gardé jusqu'à mi-décembre. Notre personnel va être en formation dans le but de vous donner un service à la hauteur de vos attentes.

Nous allons offrir un choix de plats tous plus appétissants les uns que les autres et qui accompagnent à merveille notre café. Nos plats ne seront faits que d'ingrédients de saison les plus frais et nos pâtisseries vous mettront l'eau à la bouche. Un pur délice.

Mi-décembre, nous allons adapter le décor aux normes Van Houtte : la touche européenne

Inspiré des lignes fluides et des formes naturelles du mouvement européen Art Nouveau, le décor de notre café-bistro va être à la fois inspirant, intime, coloré et apaisant. Notre choix musical va aussi créer l'ambiance parfaite, quelle que soit l'heure.

Chic et animé, notre café-bistro Van Houtte sera couru par les amateurs de café de tous âges. Qu'ils recherchent un moment de calme et de solitude ou qu'ils cherchent à régler le sort du monde entre amis, ils retrouveront dans notre café-bistro l'ambiance parfaite. Petit salon, foyer, jeux de société, lecture, voilà une atmosphère chaleureuse et unique, propice aux échanges entre amis.

Cordialement,
Mario Brouillard,
propriétaire



10, rue Toulouse, Granby (face au Jardin du Mont)

Bistro Van Houtte à Granby

Spécial de pré-ouverture

Le mardi 2 novembre et le mercredi 3 novembre, nous allons vous servir plusieurs cafés fins filtres

GRATUITEMENT

Venez nous voir !



L'équipe du Van Houtte de Granby vous invite à venir déguster un excellent produit Van Houtte



JEAN COUTU MAEL

Jean Provost,
pharmacien,
affilié à



Seulement aux
751 Principale
Granby, QC
J2G 2Y6
375-5596

LES HALLES
DE GRANBY

Je suis toujours à votre service aux Halles
du 751 Principale, ici à Granby.
Mon équipe est formidable,
professionnelle
et efficace.

Nous sommes ouverts 7 jours 7 soirs.

Nous livrons à domicile 7 jours sur 7
à Granby et région.

France Turcotte, infirmière, s'est jointe à
nous et sera aussi à votre service.

Surveillez *La Voix de l'Est*,
nous vous offrirons bientôt une multitude
de nouveaux services professionnels.

C'est avec plaisir
que je vous présente mon équipe
professionnelle dont je suis très fier.

Jean Provost



Jean Provost,
pharmacien-propriétaire



Mario Demers,
pharmacien



Lise Rousseau,
pharmacienne



Micheline Charette,
pharmacienne



Isabelle Pelletier,
pharmacienne



France Turcotte,
infirmière

751 Principale, Granby 375-5596



JEAN COUTU

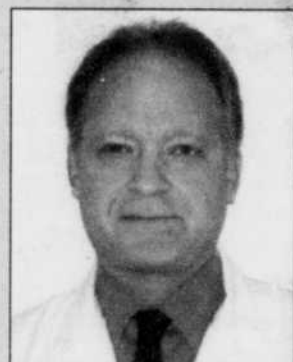


41 LA VOIX DE L'EST - SAMEDI 30 OCTOBRE 2004



Jean Provost, propriétaire
Toujours à votre service aux Halles

**vous présente une partie des
57 membres de son équipe**



Daniel Chalifoux
administrateur



Danielle Nadeau,
gérante



Gisèle Biron,
assistante-gérante



Éric Provençal,
assistant-gérant



**Nos conseillères
beauté cumulent
plus de 40 années
d'expérience**

Sylvie Allain, cosméticienne
en chef au centre, est entourée,
de gauche à droite,
par **Sylvie Fortin**,
Josée Champoux,
Christine Gougeon
et **Mélanie Grondin**
toutes cosméticiennes à
votre Jean Coutu des Halles.

Maquillage complet

(séance de 45 minutes)
tous les jeudis
de 13 h à 20 h
sur rendez-vous seulement.



Daniel Duguay,
livreur



Robert Delage,
livreur

**Service de livraison
gratuit,
7 jours, 7 soirs**

751 Principale, Granby 375-5596

201010V

30

30

30

Médecine esthétique

Donnez à votre visage une apparence plus jeune avec :

- Peeling doux - Botox
- Restylane, perlane - Juvéderm

Toujours disponible : le programme Motivation Minceur pour les personnes qui souhaitent maigrir.

Téléphonez aujourd'hui au 372-2133

Les traitements esthétiques se font sur place par le Dr Dominic Larose, omnipraticien

Clinique Motivation Minceur Esthé
35, rue Principale, Granby 279761V

Garage Réjean Beauchemin enr.
Mécanique générale • Toutes marques

Freins
Suspension
Entretien
Vidange d'huile
Vente et installation de pneus
Mise au point, etc.

VENTE ET ACHAT D'AUTOS

Expérience sur produits **Toyota**

Réjean Beauchemin propriétaire 2810000V

Boul. de la Mairie
9e rang

29-1, boul. de la Mairie, Granby 776-6621

INTER SÉCURITÉ D L

ALARMES INTERCOMMUNICATION

Licence R.B.Q. 8217-5092-41

- Feu • Vol • Centrale d'alarme
- Carte d'accès • Caméra
- Intercom d'immeubles

1 AN DE CENTRALE GRATUIT à l'achat d'un système

Daniel Lavallée propriétaire
Sur rendez-vous

Bureau: (450) 372-1995

ABRIS TEMPO

• Location
• Vente
• Pièces et service

LOCAPLUS

689 Principale, Roxton Pond
777-0233

Voyages SEARS
En magasin 1 866 359-7327 .ca

Avec votre carte Sears
12 MENSUALITÉS ÉGALES,
OU sans intérêt*
VOYAGEZ MAINTENANT, PAYEZ PLUS TARD*

Les Galeries de Granby (450) 375-8130

*Visitez l'agence de Voyages Sears la plus près de chez vous ou cliquez sur www.VoyagesSears.ca pour connaître tous les détails, termes et conditions.
©2004 Sears Canada Inc. f.a.s. Voyages Sears. Détenteur d'un permis du Québec.

Voyage

Moscou, une capitale

Gérard Coderre

COLLABORATION SPÉCIALE

Lors de mon premier séjour à Moscou (1973), la capitale des Soviétiques avait des airs surannés. La décoration intérieure des maisons me ramenait à l'époque de la Révolution d'octobre (1917) et ses habitants avaient plutôt l'allure de campagnards fraîchement débarqués en ville. Les magasins avaient quelque chose de déprimant avec les pénuries et les longues queues de clients qui se pressaient devant les comptoirs de produits de première nécessité. Le pays qui avait eu les moyens de construire le Transsibérien, de se payer le Bolchoï et le plus beau métro au monde et qui pouvait se permettre d'envoyer des cosmonautes dans l'espace semblait incapable de produire suffisamment de fromage pour nourrir ses habitants et de fabriquer des chaussures pour tous.

Dans sa hâte pour rattraper l'Occident, Moscou avait voulu faire trop vite et avait oublié, semble-t-il, de répondre aux besoins de base de ses habitants. J'avais alors 25 ans et les jeunes Moscovites qui m'abordaient dans la rue ne semblaient s'intéresser qu'à une chose... mon blue jean. Pour un étranger, faire la connaissance d'un simple Moscovite, une démarche qui était découragée et pouvait même présenter des risques pour les deux parties, c'était aller à la rencontre des marginaux, des contestataires et des débrouillards qui rêvaient d'un blue jean certes, mais aussi de liberté, c'était aller à la rencontre de l'autre Moscou. Rencontrer un Moscovite, c'était, en fait, la seule façon de passer de l'autre côté du miroir officiel et du show idéologique qu'on tentait de montrer aux étrangers et de voir la vraie vie. C'était aussi la seule façon pour l'étranger que j'étais, qui avait accès à ce monde souterrain, de comprendre ce que cela pouvait vouloir dire de ne pas être libre.

Qu'en est-il aujourd'hui main-



photo Le Soleil

Moscou est une ville qui s'est bâtie, comme toutes les villes russes, autour de son kremlin.

tenant que le voile est tombé et qu'on n'a plus rien à prouver? Ce qui était considéré comme décadent il y a quelques années a désormais droit de cité. Les rockers font aujourd'hui concurrence au chœur de l'Armée Rouge, les popes orthodoxes sortent de la clandestinité, les jeunes reprennent à leur façon les travers de l'Occident pour s'afficher librement et devenir

hippies, punks ou skinheads et l'art officiel cède le pas à l'expression artistique sous toutes ses formes. Moscou, autrefois une ville terne et triste, prend des couleurs et sort de sa léthargie après la longue nuit du communisme. Le capitalisme reprend ses droits. Les Moscovites qui ont les moyens vont chez McDonald's. Les cafés-terrasses autrefois inexistantes font des affaires

LES MERVEILLES de la ROUTE DES GLACIERS

CHEZ VOYAGES SEARS, NOVEMBRE EST LE MOIS DE LA RUÉE VERS L'OR EN ALASKA.

VALEURS EXCEPTIONNELLES sur certaines croisières et excursions en Alaska. Communiquez avec votre conseiller en voyages Sears.



VOTRE ENTREPRISE DE CONFIANCE

DES AVANTAGES ET DES OPTIONS
TOUT À FAIT POUR VOUS

DES CROISIÈRES SANS SOUCI

Voyage

pas comme les autres

d'or. Si, par le passé, l'étranger était un objet de curiosité, aujourd'hui, il passe presque inaperçu.

Moscou, la russe

Moscou est une ville qui s'est bâtie, comme toutes les villes russes, autour de son kremlin. Le kremlin (forteresse) avec ses églises et ses monastères, est au cœur de l'âme russe, et celui de Moscou est au cœur de la vieille Russie et le symbole de la continuité nationale. C'est toujours l'âme de la Russie moderne, car contrairement aux autres kremlins en Russie, qui allaient demeurer des centres de culte, celui de Moscou allait devenir le centre du pouvoir.

Le Kremlin, situé aux abords de la Moskova, s'agrandit au cours des siècles. Chapelles, églises, tours, cloîtres, arsenaux, palais, théâtres et appartements se succèdent pour faire de cette forteresse une sorte d'Acropole ou de Capitole au cœur de l'empire russe, un grand musée qui résume à lui seul toute la Russie.

C'est au Kremlin, comme à l'abbaye de Westminster à Londres, que les tsars se marient, se font couronner et sont enterrés à côté des patriarches de l'Église orthodoxe, et c'est sur cette grande scène que se joue l'his-

toire de la Russie. Sentiment étrange de découvrir cet endroit qui a été pendant longtemps frappé d'un interdit au même titre que la Cité interdite de Beijing et de déambuler sur la place Rouge où on a célébré les grands-messes du communisme.

C'est du Kremlin qu'Ivan le Terrible et Staline se sont surpassés en termes d'atrocité, que Lénine a jeté les bases de l'URSS, que Krouchtchev a soutenu la Guerre froide, que Gorbatchev a lancé sa Perestroïka et que Ieltsine a ouvert la porte à la nouvelle Russie.

Si le Kremlin de Moscou, le cœur de la Russie, a quelque chose de grandiose et de théâtral, il est également unique. À l'extérieur de la muraille, la Place Rouge prend forme pour devenir au cours des siècles le théâtre des révoltes et des triomphes, des célébrations et des manifestations qui marqueront l'histoire russe. Dans un rayon d'un kilomètre autour de la Place Rouge, on trouve aujourd'hui les sièges du Comité central et du KGB, le Soviet suprême, le palais des Téréms, le musée d'Histoire, le musée Lénine, le musée Pouchkine, la cathédrale Basile-le-Bienheureux, le mausolée de Lénine, le Bolchoï, le parc Gorky, les magasins GUM et on a un

peu l'impression d'avoir déjà fait le tour de la Grande Russie.

Méto-boulot-dodo à la moscovite

À l'heure de pointe, le lundi matin, c'est une véritable marée humaine qui prend d'assaut les quelque 150 stations de métro de la capitale russe. Quelque 5 millions de personnes prennent le métro chaque jour.

Inauguré en 1935 par Staline, le métro de Moscou étonne. Si l'architecture des belles années du communisme semble sans âme, on a un peu l'impression, en entrant sous terre, de se retrouver à une autre époque, comme si les dirigeants soviétiques avaient voulu recréer l'ambiance de Saint-Petersbourg sous terre, idée de faire concurrence à l'ancienne capitale des tsars. Ce «palais du peuple», comme on l'appelle, compte une dizaine de lignes et s'étend dans un rayon de 20 km. Ce sont de véritables musées souterrains. Les rames de métro se succèdent à une minute d'intervalle pour en faire un des moyens de transport les plus efficaces et c'est sûrement le moyen le plus rapide et le moins cher (10 roubles, soit environ 0,50 \$) de se déplacer pour visiter les différents attraits de la ville.

Babill'art

Acteurs et actrices recherchés

MONTRÉAL — Le Cirque du Soleil recherche des acteurs et des actrices «physiques» pour faire de l'animation à bord de deux navires de croisières. Des auditions ont lieu le vendredi 5 novembre à compter de 9h. Les candidats recherchés doivent avoir fait de la scène et avoir une expérience en danse, en jeu physique ou en mime. Il leur faut aussi être en excellente forme. Vous devez avoir entre 8 et 30 ans, peser de 59 à 75 kilos et mesurer de 1,65 à 1,77 mètre. Il faut présenter un numéro de deux minutes à l'audition et vous munir d'une photo et d'un cv. Enfin, prévoyez être disponible toute la journée. Les auditions ont lieu à La Fondation Jean-Pierre Perreault, 1022, rue Sherbrooke Est, à Montréal.



Vendredi-Show

FARNHAM — La Petite église de Farnham présente Voix détournées, avec Emmanuel Raullet et Flavie Léger-Roy, le vendredi 5 novembre, à 20h. Les deux chansonniers vous offriront leurs chansons à texte sur des rythmes swing, rock, latins ou reggae dans le cadre de «Vendredi-Show». Ils seront accompagnés de musiciens à la guitare et aux percussions. Billets: 15\$. Informations et réservations: 450-293-7779.

Voyage **VASCO**

L'Univers de la Croisière

25, rue St-Joseph, Granby 776-4446

Sans frais: 1 800 689-8429

Division de
depuis 1960

VOYAGES
ESCAPADE 2000

Détenteur d'un permis du Québec

SHERBROOKE
46, rue King Est
(819) 563-5344

COATICOOK
59, rue Child
(819) 849-2715

LAC MEGANTIC
5299, rue Frontenac
(819) 583-6668

MAGOG
Ouverture le 1er
décembre 2004
101 Dumoulin, Magog

Aux clients de Voyage
Vasco division de Voyages
Escapade 2000 seulement

Site Web: www.voy2000.com

RABAIS ADDITIONNEL

DE **50\$** PAR
COUPLE

À L'ACHAT D'UN FORFAIT SUD
« RÉSERVEZ TÔT »

Gracieuseté de Voyage Vasco Granby

TMR



Transport
gratuit
aux aéroports



Nouvelle adresse

Louise Côté
Couturière

Service de couture
- Modifications en tout genre
- Cuir et suède

Pour mieux vous servir,
maintenant situé au :
180 St-Antoine Nord
378-9564

Nouvelle adresse

43 LA VOIX DE L'EST - SAMEDI 30 OCTOBRE 2004

VOYAGES DE GROUPES

PUNTA CANA

LE GRAND
PALLADIUM
PALACE
RESORT & SPA

du 28 janvier au
11 février 2005
2 semaines • Formule Club
Accompagnatrice : Lyne Lemieux

du 12 au 19 février 2005
1 semaine • Formule Club

THAÏLANDE MYTHIQUE

Du 13 février au 28 février 2005
Accompagnatrice : Sylvie Hauver
Présentation à venir (informez-vous)
R.S.V.P.

Détenteur d'un permis du Québec

686, rue Principale, Granby • 372-4444

Permis du Québec

clubvoyages
Princesse



281191V

30

30

30

NOUVEAU



**Auberge
Spa**
*de
Madrigal*

Spa-détente

Offrez-vous la douceur
de nos soins

Massage - Sauna - Spa
Enveloppement
Exfoliation
Balnéothérapie
Pressothérapie

BROMONT • 534-3588 • www.lemadrigal.ca



Chalet de l'érable

**BRUNCH
DU DIMANCHE**

Menu : de 10 h à 13 h

- Bar à salades
- Fesse de porc braisée
- Omelette, jambon, saucisse, bacon

- Pommes de terre rissolées
- Fèves au lard
- Fruits frais
- Bar à desserts

Reservez tôt!

- Salle de réception climatisée pour toutes occasions
- Permis S.A.Q.
- De 50 à 175 personnes
- Service de traiteur

Luc et Suzanne Girouard, propriétaires

20 de la Citadelle, St-Paul-d'Abbotsford, 379-9700

L'essentielle expérience de la maison hantée de Montréal à Granby

CE SOIR

Vous êtes conviés au

BORA HANTÉ

Tout peut survenir...

- Personages maléfiques
- Décor lugubre
- Service animé



**Reservez dès maintenant
places limitées**

150 St-Jacques, Granby
www.leborarestaurantlounge.com
450.776.1776

Vin

Le millésime d'une vie

Pendant plusieurs années, le sommelier Jules Roiseux et moi-même avons débattu (amicalement, bien sûr!) des mérites respectifs des bordeaux rouges 1982 et 1983.



jbenoit@lapresse.ca

À ses yeux à lui, décédé la semaine dernière, comme on sait, 1983 était le meilleur des deux millésimes et allait être de plus grande garde. Ce n'était pas mon opinion, je n'en avais que pour 1982.

«Monsieur Jacques, vous verrez! me menaçait-il de sa grosse voix. Mes 83 iront plus loin que vos 82!»

Et, à l'appui de ce qu'il affirmait, il citait tel ou tel dégustateur qui, comme lui, préférait 1983. Ou encore il sortait de sa serviette un article de revue qui allait dans le même sens.

«Lisez!», ordonnait-il. Pourquoi 1982?

Parce que, et comme sans doute pour beaucoup d'autres amateurs, ce fut le sésame qui m'ouvrit pour de bon, personnellement, la porte du monde du vin.

J'y entrai, ébloui par les bordeaux 1982...

Rien parmi les millésimes goûtés précédemment de vins du Bordelais (quelque 1961, des 1966, beaucoup de 1970, de 1976, de 1978, de 1979, de 1981, etc.), aussi beaux et complexes que pouvaient être certains vins, rien donc n'arrivait en effet, selon moi, avec les 1982.

Opulents, gras, tendres, avec des saveurs pleines d'éclat et un fruit très pur, ils charmaient d'emblée.

Austères, les bordeaux rouges? Ceux-là n'avaient rien d'austère, bien au contraire!

Même des vins d'appellations modestes, tels que le Bordeaux 1982 Maître d'Estournel ou encore le Bordeaux Supérieur 1982 Château Le Gardera, retenaient l'attention.

En passant à des vins d'appellations plus prestigieuses, par exemple le Saint-Estèphe 1982 Château Les Ormes de Pez, on était déjà face... au charme incarné. Quel beau vin!

D'appellation plus modeste, le Médoc Château La Tour de By fit, cette année-là, exceptionnellement, une cuvée prestige extrêmement séduisante, d'un niveau peut-être jamais égalé pour ce domaine.

Issu de la même commune (Bé-gadan), le Médoc 1982 Château Patache d'Aux reste gravé dans ma mémoire. Pour son onctuosité, son fruit plein d'éclat, son équilibre, la beauté de sa texture...

De nombreux crus classés du Médoc, tels les Saint-Julien Beychevelle, Branaire-Ducru, Ducru-Beaucaillou et Léoville-Barton, notamment, furent de très grandes réussites en 1982. Très denses, très serrés, éclatants de fruit, les deux derniers étaient particulièrement remarquables.

On n'oubliera jamais les 1982 (sur lesquels je ne peux m'empêcher de revenir à intervalles!), d'autant plus qu'à cette époque les prix étaient encore abordables.

Le monumental Saint-Estèphe 1982 Château Calon Ségur coûtait dans les 30\$, le Château Léoville-Barton 1982 le même prix, etc. Même le Pomerol 1982 Château Pétrus était alors accessible aux amateurs aux moyens financiers limités, puisque son prix n'était que de 64\$.

Le même Château Pétrus 1982, en vente en ce moment en Ontario, y est vendu au prix de... 4500\$ la bouteille, et les jeunes millésimes dans les 900\$.

Autrement dit, 1982 restera sans doute pour beaucoup d'amateurs le millésime de leur vie.

Un vin de Merlot

De statut modeste, le **Vin de pays de l'Hérault 2003 Merlot Domaine de Moulines**, au bouquet de fruits rouges bien mûrs, qu'accompagne une note sucrée, a plus de corps que jamais dans ce millésime, sans que ce soit un vin très corsé. Il a des tannins, mais n'est pas rugueux, et... pourrait sans doute faire la leçon à de petits bordeaux plus chers. Très bon pour le prix.

C, 620617, 11,75\$, **(*) \$, à boire, 1-2 ans au moins.

Dégustés pour vous

— **Carinena 2000 Tempranillo & Garnacha Duque de Medina**. Vin rouge espagnol plutôt léger, souple, très peu tannique, au boisé un peu

étrange, rappelant les odeurs d'écorce d'arbre. Le servir frais, à environ 13-14 degrés. Correct.

S, 10325925, 9,60\$, *(*) \$, à boire.

— **Brouilly 2003 Georges Duboeuf**. Du roi du Beaujolais, c'est un Brouilly au bouquet bien mûr, aux arômes de fruits rouges, et plus riche en bouche que ne le sont d'habitude les Brouillys, avec une certaine astringence bien beaujolaise.

C, 070540, 19,95\$, ** \$\$, à boire, 1-2 ans.

— **Menetou-Salon 2003 Morgues Domaine Henry Pellé**. Vin blanc de Sauvignon blanc, de la Loire, très Sauvignon au nez, avec des notes de groseilles blanches. Des saveurs relevées, bien mûres, il m'a semblé renfermer un peu de sucre résiduel (non fermenté). Bon vin de Sauvignon, sans qu'il soit très fin.

S, 852434, 22,95\$, **(*) \$\$(\$), à boire, 1-2 ans.

— **Gigondas 2001 Domaine Le Clos des Cazaux**. Vin rouge solide, costaud, un peu végétal au nez, avec aussi quelque chose de légèrement sauvage, il est très proche par le style, à cause de ses tannins carrés, de certains Châteauneufs-du-Pape. Très bon dans son genre.

S, 10273011, 29,55\$, * \$\$\$(\$), à boire, 2-3 ans.**

La notation

- ★ - Vin correct
- ★★ - Bon
- ★★★ - Très bon
- ★★★★ - Excellent
- ★★★★★ - Exceptionnel
- (★) - Égale une demi-étoile

La règle

- > Plus d'étoiles que de \$, le vin vaut largement son prix
- > Autant d'étoiles que de \$, il vaut son prix.
- > Moins d'étoiles que de \$, il est cher ou même très cher.
- > **C** indique qu'il s'agit d'un vin «courant», vendu dans la plupart des succursales.
- > **S** désigne les vins de «spécialité», en vente uniquement dans un nombre limité de succursales.
- > Le nombre d'années figurant après la note indique le potentiel de garde approximatif à partir de maintenant.

Babil'art

Jeunesses Musicales

GRANBY — Les Jeunesses Musicales réunissent trois jeunes artistes parmi les plus doués pour le plus grand plaisir des amateurs de belle musique. Le Trio Triple Forte composé de Jasper Wood au violon, Denise Djokic au violoncelle et de David Jalbert au piano sera au Palace le vendredi 5 novembre à 20h. Les musiciens offriront une soirée de musique de chambre consacrée à Haydn, Beethoven et Smetana. L'ensemble créera aussi pour l'occasion une oeuvre de la compositrice canadienne Analia Ljudgar, gagnante du prix JMC et du premier prix du Concours national des jeunes compositeurs de CBC/Radio-Canada en 2003.

Cours de danse latine

RICHMOND — Des cours de salsa, merengue et bachata sont offerts au Centre d'Art de Richmond à compter du 9 novembre. Il s'agit d'une session de sept cours d'une heure et demie les mardis, à 19h30. Les gens peuvent d'inscrire seuls ou en couple. Coût: 90\$. Inscriptions: (450) 826-2488 ou visitez www.salsadania.com

Écrivaines? Auteurs?

SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU — Vous écrivez? Vous n'avez jamais été publiée? Vous avez ce qu'il faut pour participer à *La Plume d'Amour*, con-

cours littéraire organisé par le Centre de femme du Haut-Richelieu. Pour la quatrième année de ce concours, le thème proposé est «Dans la peau de l'autre». Sous la présidence d'honneur de la romancière Pauline Gill, un jury sélectionnera trois textes parmi dix finalistes. Les personnes retenues recevront des prix de 300\$, 200\$ et 100\$. Les noms des finalistes seront dévoilés le 8 mars 2005. Les femmes intéressées peuvent proposer un conte, un récit ou une nouvelle. La date limite de remise des manuscrits est le 1^{er} décembre. Pour en savoir plus ou vous inscrire, visitez le www.centrefemmeshautrichelieu.ca ou composez le (450) 346-0662.



135, rue Principale,
bur. 20, Granby

375-2262,
1-800-387-2262

Billetterie :

Lun. au ven. de
13 h 30 à 21 h
Sam. de 9 h 30 à 21 h
Dim. de 12 h à 17 h

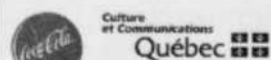
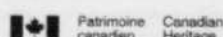
sauf les soirs de spectacles:
de 12 h à 21 h

**ACHATS EN
LIGNE**
www.palace.qc.ca

Frais supplémentaires
pour les achats
téléphoniques et
par Internet.
Tous les prix incluent les
taxes et les redevances.

**MERCI À NOS
PARTENAIRES**

Le Palace est subven-
tionné par la Ville de
Granby, par le ministère
de la Culture et des
Communications du
Québec et
Patrimoine canadien.



Pour rire... se divertir... se faire plaisir! Offrez-vous
du bon temps



Triple Forte (JMC)
Vendredi 5 nov. 2004



Sans Retenue
Samedi 6 nov. 2004



Yeleen
Jeudi 11 nov. 2004



Mémoire de l'eau
Vendredi 19 nov. 2004



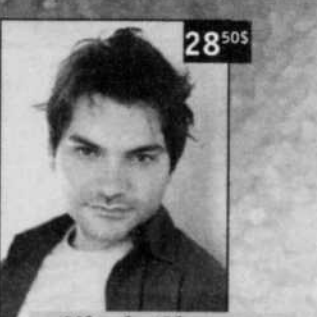
François Léveillé
Samedi 20 nov. 2004



Benoît
Dimanche 21 nov. 2004
Salle régulière 14 h



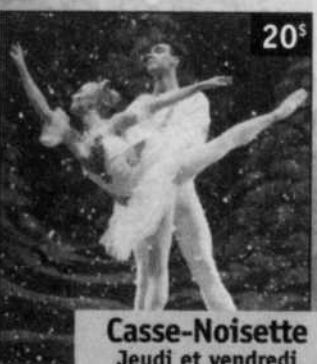
Josée Boudreault
Vendredi 26 nov. 2004



Nicola Ciccone
Samedi 27 nov. 2004



Mario Jean
Samedi 4 déc. 2004



Casse-Noisette
Jeudi et vendredi
9 et 10 déc. 2004



Monsieur Lambert
Samedi 11 déc. 2004



Annie Brocoli
Dimanche 7 nov. 2004
Salle régulière 14 h



Isabelle Boulay
Jeudi et vendredi
2 et 3 déc. 2004

45 LA VOIX DE L'EST - SAMEDI 30 OCTOBRE 2004

30

30

30



Granby chante
NOTRE-DAME · STARMANIA
Solistes - Invités



Concert
Noël
de tous
les temps

Fondation du Centre hospitalier de Granby (Pédiatrie)

Le 17 décembre 2004 · 30\$ · 35\$

Une présentation de IKEA

Lecture

Grosse fatigue

« La vieillesse est un naufrage. » Le mot, si ma mémoire ne me joue pas de tour, est de Simone de Beauvoir. Mais il aurait aussi bien pu sortir de la tête de Louis Audry, le héros fatigué du plus récent roman de Gilles Archambault, *De l'autre côté du pont*.



Anne Normand

anormand@lavoxdelest.qc.ca

Tout se passe en une seule journée dans cette histoire aux allures de bilan, grave et un brin austère, à l'image de ce personnage d'écrivain parvenu au dernier droit de la vie.

Ce jour-là, donc, Louis Audry souffre ses 75 bougies, mais il n'a pas le moins du monde le cœur à la fête. Pas de grosse réception en vue, d'ailleurs. Son fils Alain lui passera un coup de fil depuis New York, les deux filles feront une saucette à la maison, et Raymond, l'ami de toujours, le seul qui lui reste, viendra faire un tour.

Un programme qui lui laissera pas mal de temps libre pour jeter un ultime regard sur le chemin parcouru et ressasser ses souvenirs...

Dur constat

Disons-le tout de suite: ce roman d'une grande humanité, mais au rythme lent et aux accents un peu vieillots, plaira sans doute au premier chef aux lecteurs un peu plus âgés nourris d'une certaine culture classique... et,



plus largement, à ceux qui aiment jaser littérature.

Car les livres sont partout, dans la vie de Louis Audry. Ceux qu'il a collectionnés toute sa vie et dont il se défait peu à peu. Ceux qu'il a édités avec l'argent de sa femme, Marie-Ève. Et ceux qu'il a lui-même écrits — cinq en tout, qui tiennent en un millier de pages.

L'écrivain a eu son heure de gloire, mais il y a belle lurette, maintenant, que la source s'est tarie et que l'encre a séché sur son stylo. Quant à l'héritage qu'il léguera aux générations futures, il ne se berce guère d'illusions. « On se prend pour Kafka, on se réveille écrivain provincial », confiera-t-il à la fin de la journée.

Le constat est dur, sans complai-

sance. Et le ton, souvent morose dans ce roman à plusieurs voix, à cheval entre le je et le il, le passé et le présent, les regrets et le fol espoir que la partie, peut-être, n'est pas encore tout à fait jouée pour ce vieil homme accablé de solitude...

C'est dans l'évocation de cette détresse, souvent camouflée sous des dehors un peu brusques, que Gilles Archambault nous réserve ses passages les plus touchants.

On oublie alors le côté un peu... empesé, disons, de certains dialogues, (comme cette tirade où Johanne, sa fille de 40 ans, dira à son père Louis: « Je vais continuer à m'étioler, car je m'étioler, je le sais... »), qui ne convainquent pas toujours. Et l'on se prend, presque, à vouloir consoler cet homme bourru qui, longtemps, a été « trop pressé de créer la vie pour la vivre »...

★★★

Gilles Archambault, *De l'autre côté du pont*, Boréal, 196 pages.

Appréciation

Exceptionnel	★★★★★
Très bon	★★★★
Bon	★★★
Passable	★★
Sans intérêt	★

Babill'art

Stéphane Laporte remet ça

MONTREAL — On sait tous à quel point ses chroniques font le délice des lecteurs de *La Presse*. Et on sait tous qu'il a vendu des tonnes de copies de son recueil de chroniques, publié il y a environ un an.

Mais voilà, Stéphane Laporte remet ça et il vient de publier le deuxième tome de ses *Chroniques du dimanche*, bien sûr aux Éditions La Presse.

Préfacé par Yvon Deschamps, le deuxième Laporte nous présente les meilleures chroniques pondues en 2004 par le complice d'André-Philippe Gagnon et le cerveau derrière le succès de *Star Académie*. Aussi, il nous ramène à quelques-uns des meilleurs textes publiés entre 1996 et 2003.

Par ailleurs, les Éditions La Presse viennent également de mettre sur le marché *L'Auto 2005*, une publication que sauront apprécier les amateurs de voitures et les consommateurs avertis.

Cet ouvrage de référence a été concocté par Éric LeFrançois, Alain McKenna, Éric Descarries et Alain Raymond, les experts en automobile de *La Presse*.



Le duo Similia

Annie et Nadia Labrie sont des jumelles identiques qui partagent aussi un talent musical certain. Les deux jeunes femmes qui jouent de la flûte et de la guitare seront à la Maison de la culture de Waterloo le samedi 6 novembre. Leur musique agrémentera le souper-bénéfice de ce lieu de diffusion. Billets: 50\$. Informations: (450)539-4764



Notre fameux
« BRUNCH DU DIMANCHE »
est de retour - 11 h à 14 h
Réservation s'il vous plaît

FESTIVAL DU CANARD et TABLE
D'HÔTE tous les soirs

Nouveau !

Salon V.I.P. pour groupes
Visitez notre nouvelle cave à vin
250 étiquettes • 4 000 bouteilles

Salle de réunion et de réception
Certificats-cadeaux

www.aubergequilliams.com
572 LAKESIDE, LAC-BROME, SORTIE 90, AUT. 10,
À 5 KM DE LA SORTIE



Réservations : 243-0404 ou 1-888-922-0404

47 LA VOIX DE L'EST - SAMEDI 30 OCTOBRE 2004

Sur la scène
Davignon
On stage

**Programmation
2004-2005**
à l'église Emmanuel
**Vous retrouverez
sur scène...**

Louise Forestier
13 novembre 2004 • 24 \$
Lumière

Notre grande dame rebelle participe activement à l'éclatement des genres depuis la fin des années 60. Louise Forestier nous invite à une soirée d'amour pur et de lumière. Auteure-interprète intègre et libre, elle a toujours su crever la scène avec sa présence unique. J'espère que c'est le temps, que c'est le temps... d'aller la voir !!!

Pour plus d'informations :
www.surlascenedavignon.com

IGA
DRAIGNERULT

Culture
et Communications
Québec

Patrimoine
canadien

Raymond Chabot
Grant Thornton

Granby - Bromont - Cowansville

C/L INFO
CONCEPTION ET MISE EN PAGE

Mots croisés

www.hannequart.com

HORIZONTALLEMENT

- 1 Affaiblissement progressif.
- 2 Avoir très envie de quelque chose - Grosse mouche.
- 3 Boyau d'un animal de boucherie - Mammifère ongulé.
- 4 Exposé à l'air - Est l'objet d'un culte.
- 5 Cicatrices - Article.
- 6 Après la communion - Côtes-du-Rhône - Ce n'est pas un amateur.
- 7 Petite quantité - Opération postale - Tante.
- 8 Avant de prendre le dîner - Obtint - Appareils de gymnastique.
- 9 Préposition - Vapeur d'eau du matin.
- 10 Crainte obsessionnelle de rougir en public.
- 11 Exaspéré - Incompétents.
- 12 Les flammes éternelles - Défraîchie.

VERTICALEMENT

- 1 Entaille sur le visage.
- 2 Maison polynésienne - Voisin du ouistiti.
- 3 Chercher à plaire à - Celui de la guerre est l'argent.
- 4 Faire glisser - Évalue l'importance de.

- 5 Ses fleurs sont jaunes - Reconnaissance de sa culpabilité - Demande de la précision.
- 6 Utile en menuiserie - Céans - Entre le pas et le galop.
- 7 Rongent lentement - L'Arabie Saoudite en fait partie.
- 8 A nous - Éruption cutanée de courte durée.
- 9 On y débite de la viande - Hommes naïfs.
- 10 Crawler - Jeu d'esprit.
- 11 Dieu guerrier scandinave - Mis par écrit - On s'y rend en bateau.
- 12 Plaque de neige - Discipline de vie.

SOLUTION AU PROCHAIN NUMÉRO

SOLUTION DU DERNIER NUMÉRO 1297

1	L	A	P	I	N	I	S	M	E	H	O
2	I	G	L	O	T	E	T	R	A	S	
3	T	H	O	N	M	E	T	E	O	R	E
4	H	A	N	B	A	R	A	T	I	N	E
5	O	G	O	R	I	L	L	E	A		
6	P	R	E	P	A	R	E	E	P	I	E
7	H	E	R	E	D	I	T	E	O	S	T
8	A	L	N	E	E	M	A	T	A		
9	G	A	G	N	M	U	T	A	N	T	
10	E	X	A	L	T	E	E	O	B	E	I
11	E	L	U	V	R	I	L	L	E	S	
12	P	R	E	S	S	E	S	L	E	S	E

MC1298

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1												
2												
3												
4												
5												
6												
7												
8												
9												
10												
11												
12												

Philomène



Ben



Mots mystères

MM1298

ILES - Un mot de 10 lettres

- ACORES
- AIX
- ALDABRA
- AMIRANTES
- ANDROS
- ANTILLES
- AURIGNY
- BALI
- BANDA
- CEBU
- COS
- DELOS
- EGADES
- EGATES
- ELBE
- FYN
- GLENAN
- GOREE
- GOZO
- GUAM
- HEBRIDES
- HOUAT
- IBIZA
- ILOT
- IMROZ
- IOS
- ISCHIA
- LAALAND

- LARAN
- LEVANT
- LEYTE
- LOOS
- MADERE
- MALTE
- MARGARITA
- MELVILLE
- MON
- NAURA
- NEVIS
- NICOBAR
- OCEAN
- OLERON
- RAPA
- SAMOS
- SCILLY
- SEELAND
- SERCO
- SICILE
- SKYE
- SOULOU
- SULU
- TEXEL
- TIMOR
- TURKS
- YEU

A	E	L	B	E	U	L	U	S	A	M	O	S	O	C
P	S	R	S	S	I	C	I	L	E	Q	C	E	B	U
A	E	E	E	E	V	Y	S	A	C	E	D	T	A	
R	E	E	T	D	E	R	E	R	T	R	A	I	N	R
A	L	Y	L	N	A	D	O	S	I	E	N	R	A	B
B	A	K	C	L	A	M	K	C	R	S	X	B	V	A
O	N	S	A	G	I	R	H	N	A	C	C	E	E	D
C	D	R	E	T	U	V	I	O	G	I	T	H	L	L
I	A	D	E	T	Y	E	L	M	R	L	X	B	I	A
N	L	U	E	U	A	S	O	E	A	L	E	A	E	A
L	L	A	R	L	O	G	T	M	M	Y	I	N	N	L
A	Z	I	B	I	O	L	E	R	O	N	M	D	A	A
Y	E	E	R	O	G	S	U	N	A	U	R	A	E	N
S	E	L	L	I	T	N	A	O	L	O	O	S	U	D
H	O	U	A	T	S	F	Y	N	S	O	Z	O	G	G

Solution du dernier problème: **AFGHAN**

Obtenez le journal à votre porte à tous les matins sans vous déplacer

et économisez sur le prix en kiosque

1,97\$ par semaine

1,72\$ par semaine (camelot motorisé)

comparativement au prix en kiosque pour 6 jours

Abonnez-vous en appelant au 375-4555

La Voix de l'Est

Pensée

« La gratitude porte en son sein sa propre semence de bonheur. »

Le sourire matinal

Un enfant qui a une montre à affichage numérique, a le droit de se demander dans quel sens tournent les aiguilles d'une montre.

Du lundi au vendredi de 8 h à 17 h* 375-8888 / 375-VENDU

Petites annonces

télécopieur: 375-2195 *avant 16 h pour parution le lendemain
* le jeudi avant 16 h pour parution dans LE PLUS ou pour SPÉCIAL WEEK-END

PRENEZ NOTE QUE:

Nos annonceurs sont priés de vérifier la première parution de leurs annonces.

Notre journal se rend responsable d'une seule insertion erronée.

Toute erreur ou annulation dans les éditions du MARDI au SAMEDI doit être soulignée AVANT 16 h pour être corrigée ou annulée le lendemain.

Toute erreur ou annulation dans Le Plus ou pour le SPÉCIAL WEEK-END doit être soulignée avant le JEUDI, 16 h pour être corrigée ou annulée.

280050V

501 PROPRIÉTÉS A VENDRE

70 CHEMIN DARBY Canton Shefford, terrain de 62,000 pi.ca. maison pièces sur pièces, cachet spécial, 2 c.c. Plancher bois franc, peut être libre assez rapidement. Prix 149,000\$ nég.

RENAUD BÉLIVEAU

378-4120

RE/MAX Professionnel inc. ctr. imm. agréé

847 MARCIL, GRANBY

Superbe cottage, modèle anglais, 8 pces, garage, piscine hors-terre. Une visite s'impose.

250 CHAMBLY, CANTON

Cottage neuf 6 pièces, garantie APCHQ 5 ans, retour TPS et TVQ seront remis à l'acheteur, libre immédiatement.

45 CH. PERREAULT, MILTON

Bungalow 5 pièces, terrain 20,000 pi.ca., prix 74,900\$.

PIERRE BOUTHETTE

La Capitale Performance, courtier imm. agréé
Tél. 360-8511 ou 378-8461

87 ROUTE 139. MAISON TOUT BRIQUE
3 c.c., s.-sol fini avec poêle à bois + 3/4 libre imm. sur grand terr. de 26,300 pi. ca. 129,000\$.

RENAUD BÉLIVEAU

378-4120

RE/MAX Professionnel inc. ctr. imm. agréé

À ACHETER DIRECTEMENT DU CONSTRUCTEUR : jumelés-cottages et jumelés-bungalows, dans secteur haute-ville. Inf: 776-2676.

BELLE PROPRIÉTÉ avec grandes pièces, sur grand terrain de 24,000 pi.ca., à Roxton Pond. Toiture 1998, portes et fenêtres 2003. Faut voir ! Pierre, 375-9871

BROMONT : Bord de la rivière, vue golf et montagne, cottage 2001, pl. bois, 2 c.c., + bureau, 2 1/2 s.bain, garage double, foyer, a/c central.

S. Charpentier & R. Lapointe 521-9323

La Capitale Performance ctr. imm. agréé

BUNGALOW, près du lac Boivin, de la piste cyclable et de l'école St-Bernard, chauffage élect., 3 c.c., garage, piscine hors-terre. 128,000\$. Inf.: 776-6062; 777-0547



930 Logements vendus depuis 2000

Yves Forand

375-1621

378-4120

RE/MAX Professionnel inc. Courtier immobilier agréé



286726V

501 PROPRIÉTÉS A VENDRE

BROMONT

SUR LE GOLF DU VILLAGE

Plain-pied, 2+1 c.c., 2 salles de bain, piscine hors-terre, sous-sol fini, faites vite!

M. Guindon, Royal LePage Avantage

378-8085

BUNGALOW 1991 1,970 pi. ca. habitable, terrain 21,000 pi. ca., 4 c.c., s. sol fini 90%, fenêtres PVC, bain romain + douche. Piscine 2001, 24 pi. et grand deck. Secteur tranquille. Libre 1er juil. 05. 105,000\$. Info: 378-5017

BUNGALOW 4 chambres, sur grand terrain boisé avec services, site exceptionnel près du Lac Boivin. 157,000\$. Soir, 777-8392



Si vous voulez vendre, utilisez mes 23 années d'expérience

Gabrielle Trudeau

378-8461

La Capitale Performance Courtier immobilier affilié



Fournissez la famille, nous fournirons la résidence avec 6 chambres, salle à manger, foyer au salon, grand terrain, etc.



Michel Mailhot

Agent immobilier agréé

135, boul. Boivin, Granby

372-8317

501 PROPRIÉTÉS A VENDRE

501 PROPRIÉTÉS A VENDRE

BUNGALOW IMPECCABLE, secteur recherché, 2 c.c. + 1 bureau, porte de jardin, cuisine et salle de bains remises à neuf. À ne pas manquer!

LUCIE COURTEMANCHE

agent imm. affiliée, 378-8461

LA CAPITALE Performance Ctr



NOUVEAU

750 Chicoutimi, Canton de Granby, 2 + 1 c.c., pl. bois franc, garage, thermopompe, cabanon, beaucoup d'inclus, sur grand terrain, possibilité d'occupation rapide. 169 000\$, nég.

Jean-Hugues St-Pierre

Courtier immobilier agréé

Re/Max Professionnel inc. 378-4120



Faites affaire avec un homme efficace

Pour des résultats

Bernard

est là!

Bernard Rousselle agent immobilier affilié



776-3578

378-8085



Qu'avez-vous à offrir?

Pub à vendre ou à échanger + 3 vidéos poker

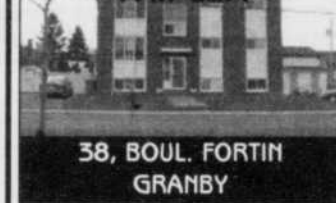
100 Miner, Cowansville

18 LOGIS



453 FOURNIER GRANBY

TRIPLEX



38, BOUL. FORTIN GRANBY

4 LOGIS



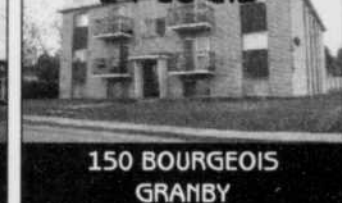
129 ET 131 DECELLES GRANBY

10 LOGIS



641 PLACE TOURNAINE GRANBY

14 LOGIS



150 BOURGEOIS GRANBY

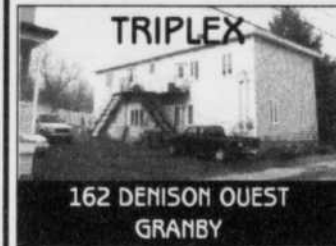


BÂTISSSE INDUSTRIELLE À ST-CÉSAIRE



NOUVEAU TRIPLEX

817 WESTERN WATERLOO



TRIPLEX

162 DENISON OUEST GRANBY



ÉDIFICE À BUREAUX

66-68 COURT GRANBY

15 LOGIS + 2 LOCAUX COMMERCIAUX

307-311 PRINCIPALE GRANBY



BERNARD ROUSSELLE

Agent immobilier affilié

776-3578

Royal LePage Avantage Courtier immobilier agréé

378-8085

INVESTISSEURS, FAITES VOTRE CHOIX!

Terrain prêt à construire

service égout de la ville de Granby, 77 x 125, rue Lemieux, 28 500 \$
Faites une offre!

Photos intérieures, allez sur mon site internet : «www.soniabouthiette.com»

Sonia Bouthiette 378-4120

Remax Professionnel inc. Courtier immobilier agréé



CANTON SHEFFORD



VUE PANORAMIQUE, des vallées du lac, des montagnes, c'est à couper le souffle, par beau temps on voit Champlain, un vrai spectacle pour amant de la nature, juché tout en haut de la montagne de Shefford. UNIQUE! 3 étages finies.

CANTON GRANBY



240-7 Grande-Ligne. Maison mobile impeccable, 2 chambres, recouvrement plancher neuf à la grandeur, endroit tranquille. Ultra clean. Seulement 56 900 \$.

30

51 LA VOIX DE L'EST - SAMEDI 30 OCTOBRE 2004

Pierre BELLEFLEUR

VEND

**1 propriété
TOUS LES
4 JOURS
depuis
1995**

378-4120

Venez voir les photos
intérieures de toutes
mes propriétés



NOUVEAU

#6370 VENEZ LA VOIR... Une belle grande propriété tout brique, 3 chambres, garage 20x12 et verrière sur le côté. Beau terrain, très bon secteur près des services ET À 2 PAS DE L'HÔPITAL.



NOUVEAU

#6358 UN MAGNIFIQUE ENDROIT POUR LE REPOS... Sur un grand terrain boisé en montagne, superbe cottage de 4 c.c., 2 salles de bain et 2 salles d'eau, bois franc, garage, sous-sol aménagé et mezzanine. Bel ensoleillement avec beaucoup de fenêtres et puits de lumière. **UN PUR ENCHANTEMENT...**



#6260 BELLE PROPRIÉTÉ très propre de 5 chambres, 3 salles de bain. Garage attaché, combustion lente, sous-sol complètement aménagé avec une cuisine, parfait pour faire un coin à vos ados ou pour garder parents ou locataires. **UNE MAISON PLEINE DE POSSIBILITÉS!**



#6259 LE SUMMUM DE L'ÉLÉGANCE! Propriété de prestige située au bord du lac Boivin. Foyer, planchers bois franc, beaucoup de portes et fenêtres, belle luminosité. Chaque chambre a sa propre salle de bain. Avec garage double attaché et beaucoup plus encore... **VRAIMENT UNE CLASSE À PART!**



#6279 EN VACANCES À L'ANNÉE! Dans un endroit paisible se trouve une jolie maison 2 c.c., très très propre et bien éclairée, garage double, vue sur la rivière et beau terrain avec arbres matures et nombreuses vivaces. **TRÈS CHARMANT!**



#6296 SUR GRAND TERRAIN entièrement aménagé, très beau cottage en pierre d'Hemmingford de 3 chambres, garage double, 3 foyers, sous-sol aménagé. À 3 minutes de Bromont, dans un environnement paisible. **IDÉAL POUR LE REPOS!**



#6200 BEL ENDROIT POUR LA FAMILLE! Charmant bungalow brique de 3 chambres, garage double, piscine, porte patio dans chambre principale. Aussi un très vaste sous-sol aménagé qui pourrait faire une immense **SALLE DE JEUX POUR LES ENFANTS!**



#5768 À 5 MINUTES DU SKI BROMONT, de l'autoroute et de la piste cyclable, splendide cottage de 3 c.c., planchers chêne, très très propre, plus piscine 27 pi. Et que dire de son superbe terrain de 3.28 acres très bien aménagé, boisé, avec lac de 60x70. **IDÉAL POUR SE REPOSER...**



#5486 TOUT PRÈS DES SERVICES, superbe propriété tout brique, 4 grandes chambres, beau bois franc, foyer au sous-sol bien aménagé et garage. **FAITES-EN VOTRE 1^{er} CHOIX!**



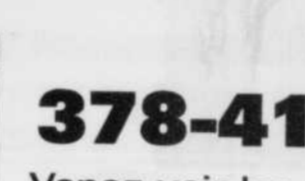
#6255 FAITES-EN VOTRE 1^{er} CHOIX! Bungalow de brique et pierre, 3 chambres, vaste sous-sol non aménagé, foyer, 2 salons, garage attaché. Secteur haut-ville **TOUT PRÈS DES SERVICES!**



#4125 DANS SECTEUR D'AVENIR À GRANBY: Terrain zoné commercial «CD» et industriel léger de 33 100 pi ca, pour commerce de détail ou services, vente ou réparation d'autos, débousselage, ENTREPOSAGE, ETC...



#6356 UN MAGNIFIQUE ENDROIT... Vue exceptionnelle sur les montagnes et le lac Brome. Superbe terrain de 28 acres à 5 minutes de Bromont. **À DÉCOUVRIR...**



#5267 UN SITE PARFAIT POUR CONSTRUIRE LA MAISON DE VOS RÊVES... Terrain de 65 091 pi ca dans la Seigneurie de Shefford, Du soleil à profusion toute la journée ET UNE VUE À COUPER LE SOUFFLE...

www.remax-quebec.com/pierre.bellefleur

RE/MAX PROFESSIONNEL INC Courtier Immobilier agréé

299206V

30

Pour **VENDRE** votre maison,
contactez « **L'AGENT À VOTRE HAUTEUR** »!

Christian **LALUMIERE**

Re/Max Professionnel C.L.
Courtier immobilier agréé

378-4120



MAISON DE QUALITÉ
constr. 2001, 4 c.c., plancher bois franc. L'intérieur est très chaleureux, a de belles grandes pièces, sous-sol aménagé. Le terrain est boisé et très privé. **SUPERBE ACHAT!**



CT GRANBY
Un excellent secteur, maison 2 c.c., b.f., garage 16x22, très beau terrain, s-sol aménagé. Idéal pour y loger parents ou amis, avec entrée indépendante. **152 500 \$**
VENEZ VISITER ET VOUS SEREZ CONVAINCUS.



GRANBY MAISON DE 3 C.C.
avec sous-sol aménagé, maison très ensoleillée et très propre offrant de beaux espaces. Endroit calme et paisible, belle cour arrière privée et paysager, petit cachet bien à elle.
LE PRIX 139 500 \$.



CANTON SHEFFORD: Idéal pour les amateurs de la nature, maison 3 c.c. avec garage double, un terrain de plus d'une acre, le tout pour seulement 134 500 \$. **J'ATTENDS VOTRE APPEL.**



DUPLEX Style maison jumelé, avec garage, grand terrain, sur un site commercial et achat/andé. **POUR PLUS D'INFORMATION, APPELEZ-MOI!**



GRANBY: Cottage de qualité supérieure, spacieux et lumineux. 3+1 c.c., grand terrain de 16 500 pi ca avec superbe aménagement paysager. **FAITES VITE! FAITES UNE OFFRE 212 000 \$.**



MAISON 4 C.C. de style rustique, l'intérieur est très champêtre, 3 foyers au gaz, sous-sol aménagé. L'emplacement est très paisible. **UN BON ACHAT! 225 000 \$.**



GARAGE commercial situé à Ste-Cécile-de-Milton, idéal pour mécanique, atelier de carrosserie, etc. Un achat remarquable. **Seulement 87 500 \$.**



SECTEUR HAUTE-VILLE: cottage, constr. 2001, brique, garage, 3 c.c., intérieur de qualité, armoires et pl. bois franc, thermopompe. Le terrain est boisé et près du parc Terry-Fox. **À VOUS D'EN PROFITER.**



NOUVEAU À GRANBY

SEMI-DÉTACHÉ
de 3 c.c., pl. bois franc, portes françaises, s-sol aménagé, situé près du lac Boivin. Pour seulement 137 500 \$. **FAITES VITE. TRANSFERT.**



MAISON 3 C.C.
même plancher, de grandes pièces à aire ouvertes vous attendent, située à deux pas des restos et du centre ville. **VENEZ LA VISITER, ELLE VOUS CHARMERA.**
139 900 \$



MAISON À PALIERS multiples de 3 c.c., de belles pièces à aire ouverte et très éclairées vous attendent. Le terrain est très bien aménagé, le secteur est paisible et à découvrir. Près du lac à Roxton Pond. **FAITES VITE NOUVEAU PRIX 159 900 \$.**



SHEFFORD. Maison modulaire de 16x68, 3 c.c., pl. Cathédrale, terrain de 16 000 pi ca clôture, piscine et grand patio. **FAITES VITE! 94 500 \$**

299259V

30

efficace

ts

la!

affilié

ROYAL LePAGE

ANTAGE

INVESTISSEURS, FAITES VOTRE CHOIX!

78
5 282649V



Honorée
VENDEUR
ÉMÉRITE
par
Royal
LePage

Manon Généreux
Cell.: 776-8968

Les plus ACTIFS en immobilier «Clermont et Manon ... NOUS VENDONS»

URGENT!

BESOIN DE PROPRIÉTÉS



Honoré
MAÎTRE
VENDEUR
par
Royal
LePage

Clermont Bélanger
Cell.: 776-4170



FAUT VENDRE
QUI LA CHANCE

Rue des Galets, Ct Shefford
(Waterloo)
Propriété d'une propreté remarquable,
à deux pas du golf, 4 c.c.,
elle vaut le détour.



TRÈS BELLE
VICTORIENNE

Décorée avec goût, dans secteur
agréable de Roxton Pond
grand terrain et très bonne eau.



CAMPAGNE
PRÈS DE TOUT

716, 8^e rang, St-Joachim
3 c.c., une vue de l'arrière incroyable.
On vous attend.



BON RAPPORT
QUALITÉ/PRIX

Rue Nadeau, St-Césaire
Propriété ayant plein de potentiel,
très spacieuse. Informez-vous!

BEAUCOUP D'AUTRES PROPRIÉTÉS DISPONIBLES. TÉLÉPHONEZ MANON OU CLERMONT

ROYAL LePAGE
AVANTAGE

501 PROPRIÉTÉS
A VENDRE

BUNGALOW TOUT BRIQUE 3 c.c., bois franc,
puits de lumière, bain tourbillon, piscine creu-
sée, Spa. Dans le canton, au 241 Trois Pistoles,
à 2 min. des Galeries. 174,500\$. 375-3725

BUNGALOW TOUT BRIQUE, 4 c.c., 2 salles de
bains, bois franc, foyer, thermopompe, armoi-
res en chêne blanchi, abri d'auto, toit refait en
août 2004. Vue sur la ville, au 93 Cyr, 136,000\$
nég. 378-6071

501 PROPRIÉTÉS
A VENDRE

CANTON DE GRANBY, 5 minutes des Galeries,
quartier recherché, face au parc, grand terrain
de 39,000 pi.ca. avec arbres matures, grand pa-
tio arrière, remise attachée servant également
d'entrée cave extérieur, piscine 21 pi. balayu-
se centrale, lave-vaisselle, échangeur d'air, sa-
lon avec foyer et plancher bois franc, salle à
manger, cuisinette, grande salle de bain céra-
mique, 2 chambres + chambre au sous-sol, sal-
le familiale 20x11, atelier, recouvrement exté-
rieur, porte-patio, porte d'entrée 2004 Inf.
819-838-5851.

501 PROPRIÉTÉS
A VENDRE

CANTON DE SHEFFORD, 200' SUR LE LAC,
PROPRIÉTÉ D'UN ÉTAGE ET DEMIE, AVEC
UNE VUE MAGNIFIQUE EN TOUTE SAISON,
TERRAIN BOISÉ DE 1.5 ACRES DANS LA SEI-
GNEURIE. A VOIR SANS FAUTE.

CLAIRE BEAULAC
378-4120 OU 378-4325
RE/MAX Professionnel inc.

501 PROPRIÉTÉS
A VENDRE

CANTON DE GRANBY
au 533 des Alouettes, bung. tout brique,
plancher bois franc, armoires neuves en
érable, salle de bains refaite à neuf,
sous-sol fini, 2 garages. 169,000\$.

RENAUD BÉLIVEAU
378-4120
RE/MAX Professionnel inc. ctr. imm. agréé

HÂTEZ-VOUS!
10 terrains disponibles
rue des Frênes

SUPERBE DÉVELOPPEMENT

à St-Paul d'Abbotsford

TERRAINS sur un site exceptionnel,
vue sur la montagne avec services de la ville (aqueduc et égoût)
Prêts à construire

TÉLÉPHONEZ-MOI POUR RÉSERVER

à partir de
20 500 \$

Pour VENDRE votre maison,
contactez « L'AGENT À VOTRE HAUTEUR » !

Christian

LALUMIÈRE

378-4120



Re/Max Professionnel C.L.
Courtier immobilier agréé



501 PROPRIÉTÉS
A VENDRE

CENTRE-VILLE COWANSVILLE, cottage 2 éta-
ges, très grand terrain, piscine, atelier, remise,
3 c.c., salon 16x18, combustion lente (environ
10 cordes incluses). 98,500\$. 450-348-5320

CONSTRUCTION NEUVE
Sur terrain boisé, dans canton près des Gale-
ries, directement du constructeur. Prix abor-
dable. Inf.: 577-1769, 777-1695

COTTAGE JUMELÉ constr. 2002, dans un sec-
teur recherché, 3 c.c. à l'étage, salon bois franc,
cuisine céramique, 157,000\$. A vendre par le
proprio. 493, rue de l'Émeraude. 776-9274

DIRECTEMENT DU CONTRACTEUR !

Cottage 3 c.c., 2 s. bains, finition ext. en déclin
de bois Maybec. Garantie des maisons neuves.
Situé dans le Canton, près des Galeries.

Les Entreprises Jean Riendeau, 378-7133

EFFICACITÉ, CONFIANCE et PROFESSIONNALISME

JOHANNE D'ARCHON

Pour vous
conseiller
en immobilier !

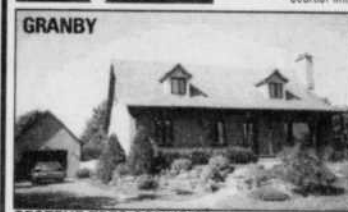
378-4120

RE/MAX
Professionnel inc.
Courtier immobilier
agréé



Jeannine
DÉSORMEAUX
378-4120

Re/Max Professionnel inc.
Courtier immobilier agréé



GRANBY
SECTEUR TRÈS CONVOITÉ, cette superbe pro-
priété vous offre une cuisine renouée, belles ar-
moires, thermopompe, salle de bain au goût d'aujourd-
hui, 2 c.c., avec poss. d'une 3^e. Superbe escalier
en frêne menant au grenier avec poss. d'aménager.
Sans oublier son terrain très privé avec piscine
creusée. A voir!



CANTON DE GRANBY
AVEC SERVICE
ATTENTION TRANSFERT! Faut voir son
intérieur. Impeccable, 2+1 c.c., bois franc et
céramique, salon et s.a.m. à aire ouverte, porte
jardin dans salon, salle de bain attenante à la
chambre des maîtres, chaufferie, patio arrière et
côté en béton, très privé. A qui la chance?



GRANBY SECTEUR RECHERCHÉ



ST-PAUL D'ABBOTSFORD
SPLENDEUR PROPRIÉTÉ au décor d'aujourd-
hui, 2 c.c., possibilité d'une 3^e, arm. thermo-
plastique, salle de bain moderne, douche en
coin, bain podium. Pour agrémenter le tout,
une superbe piscine intérieure et à l'extérieur
un spa. Vous serez en vacances à l'année.
Idéale pour professionnel.



ROXTON POND
ATTENTION! AUCUN PROBLÈME D'EAU!
Très beau secteur, 2+1 c.c., fenêtres man., s.-sol
aménagé, pl. flottant, salon et s.a.m. à aires
ouvertes, plafond cathédrale, toiture refaite en
2003. Vous n'avez qu'à placer vos meubles! Très,
très bon achat!



FARNHAM
JOLI BUNGALOW très bien entretenu, 3 c.c. sur
même plancher, avec poss. de 3 autres au sous-
sol. Décor chaleureux avec magnifique terrain
privé et bien aménagé. Idéal pour famille recon-
stituée. Faut voir. Beaucoup de potentiel.

JUMELÉ TRÈS CHALEUREUX, belles boiseries,
2+1 c.c., plancher cerisier dans salon et salle
manger, s.-sol aménagé, plancher céramique avec
poêle aux granulés, cour arrière très très privée.
Seule une visite vous convaincra. Idéale pour
premier achat.

**Nous sommes les SEULS
à vous donner
CES GARANTIES
même si la propriété que vous
voulez acheter a une pancarte
d'une autre bannière.**



Garantie de versements
hypothécaires en cas
de perte d'emploi
ou de décès



Garantie d'un an sur la
plomberie, l'électricité,
le chauffage et les
appareils ménagers

378-8461

699, rue Principale, Granby - www.lacapitalevenu.com

La Capitale Performance Courtier immobilier agréé



53 LA VOIX DE L'EST - SAMEDI 30 OCTOBRE 2004

Yvon Campbell

Granby: Carré St-Jacques
- 1 maison unifamiliale
- 3 terrains pour unifamiliale
- 4 terrains pour 2 logements jumelés
- 3 terrains pour 6 logements
- 3 terrains pour 12 logements

Granby: Développement Fontaine
Rue Dubé, de l'Émeraude et du
Diamant
- 19 terrains pour résidences
unifamiliales

Canton de Granby:
Terrain commercial et industriel
(206 000 pi ca) avec services

Granby: Immeuble commercial
8500 pi ca, hauteur 11,5 pi

Granby: Développement Montagne
- 10 terrains pour résidences
unifamiliales (sans services)

Granby: Développement Ménard
- 7 terrains pour résidences
unifamiliales (sans services)

Yves Désautels

Canton Granby

1089 - BATISSE COMMERCIALE et
industrielle léger 9600 pi ca, hauteur 13 et
17 pieds, terrain 106 247 pi ca, possibilité
d'acheter avec 25 970 pi ca ou louer le tout
ou en partie à seulement 4\$ le pi.ca

72 Windsor, Granby

1470: GRANBY: Impeccable pro-
priété à paliers multiples, 8 pces,
3 c.c., 2 salles de bain, garage, terrain
paysager 65x100. **SECTEUR HUPPE
ET PAISIBLE.**

**Pour une carrière réussie,
joignez notre équipe**

Renseignez-vous **378-8461**
Robert Ménard, directeur

**Vous êtes à un tournant
de votre vie professionnelle**

- Soyez votre propre patron
- Fixez vous-même votre revenu

Sarto Brisebois

Cell. 521-3301
Vous et moi:
une équipe **IMBATTABLE!**

IMMEUBLE À REVENUS
semi-commercial,
semi-industriel,
évaluation municipale 116 000 \$
Revenus annuels 16 500 \$.
FAUT VENDRE, FAITES UNE OFFRE!

Réal Côté

Cell.: 360-9550

TERRAIN BOISÉ de 16 000 pi ca avec eau de
la ville. Seulement 24 000 \$. Nourissez vos
chevreuils. (sur rue de la Roche, par chemin
Guertin et Denison Ouest)

IDÉAL POUR GENTLEMAN FARMER, jolie
petite ferme de 70 000 pi ca de terrain,
à proximité de la ville de Granby, dans le
canton de Shefford, avec écurie 4 boxes,
piscine hors-terre, jardin d'eau, maison
4 c.c., vastes pièces. Un vivoir toit cathé-
drale, garage annexé à la maison.

MAISON NEUVE clé en main, rue
Fréchette, Ct de Granby. Réseau
d'aqueduc privé, très bonne eau, près
de l'école J.-Poitevin, à 5 minutes des
Galeries. **LIBRE IMMÉDIATEMENT.**
(Peut être louée sous certaines condi-
tions).

**501 PROPRIÉTÉS
À VENDRE**

DIRECTEMENT DU PROPRIÉTAIRE
Jolie maison à la campagne, près de Farnham,
Bedford sur grand terrain paysagé, intime de
37,600 pi. ca., 3 c.c., s-sol fini, combustion lente,
thermopompe, grande verrière avec plan-
cher de céramique, beaucoup d'inclus.
135,000\$ non nég. Info : 293-2377 ou 522-3832

**FARNHAM, SUCCESSION, RUE ST-PAUL,
BUNG, TOUT BRIQUE, 4 C.C., GARAGE, À BAS
PRIX. À VOIR.**

CLAIRE BEAULAC
378-4120 OU 378-4325
REMAX Professionnel Inc.

**501 PROPRIÉTÉS
À VENDRE**

GRANBY - NOUVEAU : 715 Caron, 2+1 c.c., 2
s. bain, comb. lente, beaucoup de rénovations.
Prix 139,500\$. Appelez-nous vite pour visiter
PAULINE GIGUÈRE ou JEAN BRUNELLE
378-4120. Remax Professionnel Inc.

GRANBY : HAUT DE GAMME, secteur recher-
ché, constr. 2002, 3 étages aménagés, 4 c.c.,
bois franc, céramique, garage, piscine creusée,
138 de l'Opale, 389,000\$. 776-1938

JOLI BUNGALOW au 537 Léger, Granby,
grand terrain, 3 c.c., garage, piscine creusée,
patio avec moustiquaire, foyer, bois franc.
174,000\$. Acheteurs sérieux seulement.
372-1487

**501 PROPRIÉTÉS
À VENDRE**

JUMELÉ, 636 KRISTELLE, Granby, 2 c.c., par-
quetterie, lave-vaisselle, syst. d'alarme, foyer
électr., solarium, s-sol semi-fini, cheminée,
beau paysagement, haie de cèdres, entrée as-
phalte, prix 128,000\$. Info : 375-3890

**501 PROPRIÉTÉS
À VENDRE**

MAISON À VENDRE, idéal pour commerce à
la maison, près du centre-ville de Granby, 1er é-
tage : local commercial, cuisine, salle à diner, sa-
lon, s.bain, 2e étage : 3 c.c., 1 salon, salle de la-
vage et s.bain. 360-0884 ou 375-7441

**501 PROPRIÉTÉS
À VENDRE**

NOUVEAU 195 BALZAC, GRANBY
Sans agent, maison 30x36 avec abri d'auto
17x30, 2+2 c.c., 2 s. bains, piscine, patio, re-
mise, échangeur d'air, bal. centrale, s-sol fini en
1997. A qui la chance? Prix : 147,500\$.
Rendez-vous : 375-2623

**PREMIER VENDEUR
au Québec 1995**

POUR LE RÉSEAU IMMOBILIER LA CAPITALE INC.

Claude FOURNIER
378-8461

SHEFFORD,
terrain
50 000 pi ca,
ruisseau,
prix
demandé :
19 500 \$.

GRANBY,
terrain
commercial,
bien situé,
0,90/pi ca.
Occasion.

ROXTON POND, bungalow palier,
garage, prix annoncé : 135 900 \$.

LES BOISÉS ADAMS INC.
Développement domiciliaire

Bromont
Quartier Adamsville
Entre Granby et Cowansville

3 ANS SANS TAXES**

TERRAINS À VENDRE
à partir de 48¢/pi ca
avec aqueduc

Plusieurs choix : Boisés ou non,
petites et grandes surfaces
FINANCEMENT DISPONIBLE

« Clé en main »

Bientôt en construction

Rue des Moulins
Terrain 34 862 pi ca
193 800 \$ ou 928,65 \$/mois*
Superbe bungalow de 1 391 pi ca sur
grand terrain boisé, 3 c.c., vestibule, salle
d'eau, bois franc, portes françaises,
patio 12 pi x 12 pi.

*Incluant :
Terrain, résidence, arpenteur, notaire, certificat de localisation, droit de
mutation, T.P.S. et T.V.O., incluant 36 % de remboursement gouvernemental.
**Certaines conditions s'appliquent.

Administration :
337, rue Principale
St-Alphonse-de-Granby
375-4008 / Cell. : 521-5805
brodeurjean@videotron.ca

Financement disponible
Desjardins Caisse populaire
Desjardins
Brome-Missisquoi

Hypothèque
191 014,13\$
25 ans
3,25 %

1^{re} année
promo 5 dans 1
sans assurance
taux à changement
sans préavis

Sortie 68, autoroute 10, à 5 min. de La Grillade

30

30

30

501 PROPRIÉTÉS A VENDRE

NOUVEAU CANTON DE GRANBY
11 des Geais Bleus. Bungalow split, 3 c.c., armoires chêne, beaucoup d'inclus, grande verrière 3 saisons de 16 x 12, gar. isolé 23 x 17, bardeaux toiture changés en 2001. 80% fenêtres changées en 2003. Prix demandé : 174,500\$.

RENAUD BÉLIVEAU
378-4120
RE/MAX Professionnel inc. ctr. imm. agréé

NOUVEAU PRIX, UNIFAMILIALE tout brique, 4 c.c., secteur paisible recherché, près écoles primaire et secondaire. Agents s'abstenir. 375-7871.

501 PROPRIÉTÉS A VENDRE

NOUVEAU, 202 RUE MOREAU maison avec garage, 3 c.c., 1. brique, 159,900\$

16 RUE BELMONT, 139,000\$, 3 c.c. possibilité 2 autres.

CANTON, 51 rue Mirabel, grande maison avec garage, piscine, 169,900\$

MICHEL DESILETS, 378-4120
Re/Max Professionnel inc. ctr. imm. agréé

NOUVEAU, BELLE GRANDE PROPRIÉTÉ!
De l'espace, de la luminosité et de la tranquillité. Gar. double, 3 c.c. à l'étage, poss. de 4. Pl. bois franc, s.sol fini, piscine 27 pi, remise, gr. terr., arbres matures. Près de tous les services. Faites une offre! Vendeur sérieux. 450-372-8646

501 PROPRIÉTÉS A VENDRE

NOUVEAU, A ROXTON POND: au 856, 2e Rue, cottage 3 c.c., fini sur 3 étages, grand terrain tout près 25,500 pi.ca., piscine creusée, remise 10x24. Prix 189,000\$.

RENAUD BÉLIVEAU
378-4120
RE/MAX Professionnel inc. ctr. imm. agréé

501 PROPRIÉTÉS A VENDRE

PAR LE PROPRIÉTAIRE: située au 523 Savage à Granby, avec fenêtres abondantes, bois franc, garage, piscine creusée, thermopompe, aménagement paysager. Cell: 578-3481

501 PROPRIÉTÉS A VENDRE

Jacques Giard
378-8085

• Maître-vendeur 2003 •
Royal LePage Avantage
Courtier immobilier agréé

diversité.com
Courtier Immobilier Agréé

Pour un service à la hauteur de vos attentes

Louise Viens B.A.
Agent immobilier agréé
(450) 469-4696

Fannie Channon B.A.A.
Agent immobilier affilié
25923237

MAISON DE PRESTIGE située dans le Canton de Shefford, dans un environnement magnifique avec vue sur la montagne. Piscine creusée, 2 garages. Pour les amateurs de bon goût!

TERRAIN situé dans le Canton de Granby, 32 000 pi ca tout boisé, à vous de l'aménager selon vos besoins.

EMPLACEMENT COMMERCIAL actuellement utilisé comme garage de mécanique automobile. Soyez votre patron à peu de frais!

BUNGALOW clé en main pour occupation rapide. Situé près des écoles, terrain très privé à l'arrière. Bain thérapeutique, combustion lente. À voir absolument

NOUVEAU

ST-ALPHONSE: Grandes pièces, planchers bois partout, 3 c.c., même niveau, s-sol avec porte patio, beaucoup de possibilités.

HAUTE-VILLE: Constr. 2003, s-sol aménagé, qualité. Une visite s'impose. 3 c.c. Appelez-moi et on discute des possibilités.

ATTENTION: Un des meilleurs achats présentement dans notre région. Nouveau prix 119 500 \$, à 9 min. de Granby, constr. 98, très éclairée, b.f., céramique. Tranquillité. À qui la chance?

Je peux réaliser vos rêves. Appelez-moi!

Michel MAROIS
Re/Max Professionnel inc. Courtier immobilier agréé
378-4120

Le Domaine Clermont
Rue Auguste-Renoir

À à Z Constructions Rénovations
Très grand terrain

139 500 \$ + tx

Pierre Couture
777-0182
Cell. 531-9463

GAËTAN

777-3418

LAMBERT

VALCOURT: Je vous garantis une super surprise si vous visitez. Superbe bung. brique (96) 40 x 40, garage attaché, 2 + 1 c.c., bois franc, sous-sol fini, spacieux et impeccable! Libre immédiatement. Soyez premiers!

INCROYABLE! Fermette 3 acres boisées à 2 km de Waterloo. Petit bungalow à rénover. 2 petits bâtiments. C'est donné à 29 900\$.

POUR LES AMANTS DE LA NATURE et des prix de l'ancien temps, près de Waterloo, vieux cottage de bois rond, à proximité de Waterloo (2 km), 3 c.c., 2 remises, une petite grange, 2 acres boisées, rénovateurs, faites-vous plaisir.

AUBAINE: Valcourt, superbe duplex, garage double, IMPECCABLE, sous-sol fini, très grandes pièces, très bien situé, se paie tout seul. Visiter c'est tomber en amour.

STUKELY: Terrain de 35 000 pi.ca, drainé, ch. Robert par ch. des Loyalistes. Prix 7 900 \$. Soyez chanceux, achetez-le!

CANTON SHEFFORD: Très beau terrain de double grandeur donnant sur 2 rues, zoné pour construction. Pas cher, pas cher.

GRANBY, PRÈS DU LAC BOIVIN: Bungalow split à niveaux. Bois franc, s-sol fini. Grandes pièces, très privé. À visiter! 282383V

Les Constructions Odyssees
Licence R.B.Q. : 8224-6174

vous proposent leur nouveau site
Le Jardin de l'Odyssee
(secteur Haute-ville)
776-2676

BANQUE LAURENTIENNE
Projet en collaboration avec la Banque Laurentienne
378-7942, poste 234

visite libre
tous les samedis de 14 h à 16 h
ou sur rendez-vous

Projet « Clé en main »
Qualité de construction supérieure
aux normes de l'industrie protégée
par la nouvelle garantie
5 ans de l'A.P.C.H.O.

APCHA

Argonaute

Le Conquérant

Plusieurs modèles disponibles aux meilleurs prix du marché

Comment s'y rendre

rue Denison Est

Boul. Pierre Laporte

Le Jardin de l'Odyssee

rue Lemieux

FERME PORCINE 1 300 porcs d'engraissement, lattée des 2 côtés des enclos et beaucoup d'inclus, avec fonds de terre, à très bon prix.

IMMEUBLE À LOGEMENTS, 14 logis, très propre, très bien entretenu. Grand terrain avec garage-entrepôt entièrement isolé à l'arrière. Fait voir!

DUPLEX 6 1/2, 7 1/2, construction récente, secteur résidentiel, grand terrain, arbres matures, sous-sol fini.

FERMETTE sur quelques acres, écurie, maison neuve éloignée de la route. **PRIX RÉDUIT 159 000 \$**

BUNGALOW 4 pces sur son propre terrain, bord de rivière, 49 900 \$.

COTTAGE 7 pces, très propre avec foyer dans salle à manger, garage double, grand terrain arbres matures, pas de voisin. 89 900 \$. Faites vite, ils sont rares à ce prix.

VERGER sur 49,61 arpents, 1 500 pommiers, terrain tout drainé, plus cottage de prestige. À St-Paul-d'Abbotsford

DUPLEX, extérieur de la ville, 1x10 pces, 1x7 pces avec salle familiale au sous-sol. Chauffage au bois et électrique, sur grand terrain. **CONSTRUCTION RÉCENTE.**

COTTAGE 8 pces, très propre, partie des fenêtres changées + garage commercial sur grand terrain, 79 900 \$

JE SUIS À LA RECHERCHE DE MAISONS DE CAMPAGNE POUR CLIENTS SÉRIEUX DANS LA RÉGION ANGE-GARDIEN ST-CÉSAIRE ET FARNHAM DANS LES 100 000 \$

CONTACTEZ-MOI POUR TOUT AUTRE GENRE DE PROPRIÉTÉS.

La Capitale Performance
Courtier immobilier agréé

GRANBY: Haute-ville! Superbe bungalow 3 c.c., bois franc, garage, terrain 10 300 pi ca. 159 500 \$.

CANTON: Le luxe abordable! Superbe maison à paliers, sur bois franc, garage, foyer au salon, terrain de rêve. Informez-vous.

À LOUER: 2400 pi ca de bureau, voisin Coca Cola. 5 \$ / pi ca.

GRANBY: Terrain multi pour 12 logis et plus, services payés.

CURTIS SKINNER

378-8461
La Capitale Performance
Courtier immobilier agréé

501 PROPRIÉTÉS
À VENDRE

501 PROPRIÉTÉS
À VENDRE

501 PROPRIÉTÉS
À VENDRE

501 PROPRIÉTÉS
À VENDRE

501 PROPRIÉTÉS
À VENDRE

Les belles propriétés, j'en fais ma spécialité!

#42-0095 ROXTON POND: Cottage centenaire, 4 c.c., grenier aménagé genre loft, terrain de 45 000 pi ca en bordure d'une érablière. IDÉAL POUR B&B.



#42-0078 HAUTE-VILLE: Cottage 2001 luxueux, 3 c.c. + bureau avec entrée séparée, sous-sol aménagé. Finition soignée. Beaucoup d'inclus. POSSIBILITÉ D'OCCUPATION RAPIDE! VENDEUR MOTIVÉ!



777-4550

Re/Max Professionnel R.B. Inc.
Courtier immobilier agréé

Nicole
GAMACHE

299260V

Domaine des Hauts-Bois

DESIGNS DÉCORUM inc.
Plans et Services d'Évaluation

Les constructions
DÉCORUM inc.
372-3189

Plan d'Aménagement

- Construction contrôlée
- Possibilité « Projet clé en main »
- Terrains 9 000 pi² et plus avec services

Quartier de prestige
avec rues cul-de-sac

INFORMATION : 521-6882 • 372-3095 • 521-7819
(TERRAINS) R.B.O. 8279-8802-06

299264V



LYNE
McCRAW

378-4120

Re/Max Professionnel inc.
Courtier immobilier agréé



TRÈS JOLI BUNGALOW, plusieurs rénovations récentes: fenêtres, portes, couvre-planchers, garage, piscine. Sous-sol aménagé à 75%, 3 c.c., séjour, salle de douche au sous-sol. Grand terrain. 129 900 \$. Une occasion saisir maintenant.



119 900 \$ SEULEMENT



GRANBY 2X5 1/2 PCES, près des services, immeuble aluminium, bois. Toiture refaite en 2004. Revenus 11 040 \$ / an. Valeur sûre! Faites une offre!!!



+++ ESPACE

TERRASSE BELLEVUE, SUPERBE COTTAGE aires ouvertes offrant foyer + toit cathédrale au salon, salle manger, cuisine, dinette, bois franc 2 étages, garage aménagé + accès au sous-sol, thermopompe, magnifique terrain. Vrai domaine, 239 900 \$ seulement.

TRIPLEX 2X 3 1/2 + 1X6 1/2, bien situé, près des services. Rénové, cet immeuble est doté d'un garage 30x38x12 pieds de hauteur. À qui la chance? Faites vite!

296180V

NOUVEAU PRIX
280, RANG DE LA MONTAGNE
St-Paul d'Abbotsford, vue panoramique, résidence centenaire en blocs de granite, entourée de vergers, 1 acre, arbres matures, piscine. Entièrement rénovée avec cachet, foyer, 3 c.c. +, grand solarium, 2 salles de bains, planchers en chêne, sous-sol aménagé, cellier. Faut voir l'intérieur. Sans intermédiaire. Inf.: 450-379-5506.

PAR LE PROPRIÉTAIRE
545 Denison Ouest, Granby

Maison 6 c.c., idéale pour grande famille, B&B, chambre et pension, etc. Beaucoup de boiserie, céramique. Secteur école Avé Maria et J.H. Leclerc, grand solarium 4 saisons (28'x12') avec vue sur la ville, grande véranda, garage 20'x30' doté d'une fosse à réparation (pit), thermopompe, bi-énergie, système d'alarme, combustion lente au salon, cuisinière refaite à neuf avec îlot, grande remise, entrée asphaltée (8 autos +), arbres matures. Maison soigneusement entretenue. Info: 450-372-1265
Visite virtuelle : www.bellemaison.ca

PAR LE PROPRIÉTAIRE, maison centenaire, dans secteur recherché, 11 pces, incluant loft au 3e étage, armoires, moulures et planchers de chêne, foyer au salon, piscine creusée chauffée au gaz, beaucoup d'inclus. Faut voir au 156 Dufferin, Granby. Prix: 230,000\$. 360-6054.

PAR LE PROPRIÉTAIRE, Canton de Granby. Maison de style québécoise avec garage, pl. bois franc, s.-sol aménagé, beaucoup d'inclus sur magnifique terrain de 19,950 pi. ca.
Prix: 169,500\$. Info: 450-375-1074

POUR BRICOLEUR ! AU 104 LUSSIER À ST-ALPHONSE, BUNG. 2 + 2 C.C., TRÈS BEAU TERRAIN AVEC ARBRES MATURES. 85,000 \$ SEULEMENT.

CLAIRE BEULAC
378-4120 OU 378-4325
RE/MAX Professionnel inc.

PROPRIÉTÉ À VENDRE: ST-ALPHONSE DE GRANBY à 5 min. de l'autoroute. Bungalow tout brique, 4 c.c. sur terrain de superficie 32,739 pi. ca., vendu par le propriétaire. 105,900\$ nég. Info: 450-776-5959 (après 17 h)

RÉSIDENCE DE PRESTIGE construction de haute qualité, vaste et chaleureuse, 13 pces, 3 c.c., foyer, garage double, remise, piscine, endroit privilégié, 100 Way Back à Granby, 375-0991 ou 522-0991

Réal Couture

34 ANS EN IMMOBILIER

Pour du concret,
Réal est prêt!

BUR. 378-8085
CELL. 521-0632

ROYAL LePAGE
AVANTAGE



280370V

Venez voir
LES PHOTOS COULEUR
et plus de détails
sur notre site web

www.luciebellefleur.com
FINI LES PHOTOS
NOIR/BLANC

Pour ceux et celles
qui n'ont pas Internet, veuillez
communiquer avec nous.

Votre solution
en immobilier

378-4120



Lucie Gilles
Bellefleur Brodeur

• CANTON DE GRANBY : Bung. + garage et pièce verrière No y436126	• GRANBY: 7 chambres No y436294	• STE-CÉCILE-DE-MILTON : Maison + 3 1/2 No y43-6127
	• ST-ALPHONSE : 67 000 \$. Faites une offre. No y436292	• JUMÉLÉ 1996 : 2+1 chambres, No y436209

Osez rêver...
Je vous ouvre toutes les portes !



IDÉALE POUR TOUTE LA FAMILLE, ce joli bungalow vous offre 5 c.c., planchers flottants, armoires en chêne, toiture résente, poêle à comb. lente et beaucoup plus. Dans un secteur tranquille et recherché, elle fera votre bonheur. Chance unique sur le marché! PRIX 75 900 \$.



#0043 BEAU SECTEUR DE MAISONS NEUVES... Beau bungalow, construction 2001, très clair et accueillant, 2 c.c., bois franc et céramique partout, sur terrain plus grand que standard. INFORMEZ-VOUS!



#0052 À 5 MINUTES DU CENTRE-VILLE, ce bungalow tout brique offre tout l'espace recherché. Ses boiseries, portes en pin, planchers bois franc et grand garage vous combleront. Idéal pour voir grandir votre famille, vous profiterez du grand terrain bois ET DU PARC ADJACENT.



#0053 VOUS L'AVEZ TROUVÉ! Voici votre cottage jumelé, 3 c.c. même palier, avec tous les recouvrements de planchers en bois franc et céramique. Beaucoup d'espace au sous-sol avec poêle à comb. lente. Près de tout, elle est rénovée, IMPECCABLE ET ABORDABLE!



#0055 DANS UN SECTEUR RECHERCHÉ, près des écoles et services, joli bungalow de 3 c.c., elle offre de grandes pièces très ensoleillées avec accès au sous-sol privé. Idéal pour un bureau à la maison... Le garage et piscine creusée contribueront À COMBLER TOUTS VOS BESOINS.



#0048 75 ARPENTS AVEC CIDRERIE-VERGER. Bâtiments et cottage aux allures d'anton. Optez pour la qualité de vie, au pied de la montagne tout en étant à proximité de Montréal et Granby. Magnifique projet RENTABLE ET AGRÉABLE!

Rosa
Bogo

378-4120

rosa.bogo@remax-quebec.com



Re/Max Professionnel R.B.
Courtier immobilier agréé

It will be my pleasure
to serve you in english



299209V

30

30

30

501 PROPRIÉTÉS À VENDRE

**POUR PROFESSIONNEL
MAISON PRESTIGIEUSE**

Au 259 rue Drummond, Granby, non loin du lac. Cottage fini sur 3 étages. 4 c.c. Ascenseur sur 3 étages. Garage double. 529,000\$.

RENAUD BÉLIVEAU
378-4120
RE/MAX Professionnel inc. ctr. imm. agréé



Claire BEAULAC
RE/MAX Professionnel
Courtier immobilier agréé

23 années d'expérience!
ESTIMATION ET SERVICE PROFESSIONNEL

Tél. : 378-4120 • 378-4325
Courriel : clairebeaulac@sympatico.ca

501 PROPRIÉTÉS À VENDRE

REPRISE DE FINANCE, au 456 Churchill, Granby, maison tout brique, fenêtres changées, réparations à faire à l'intérieur. Libre immédiatement. Passez devant, prix 95,500\$.

RENAUD BÉLIVEAU
378-4120
RE/MAX Professionnel inc. ctr. imm. agréé

SPLIT ENSOLEILLÉ avec garage, 24x30, sur immense terrain, très bien situé: Ange-Gardien, à 5 min. de Granby, St-Paul et aut. 10. Une visite vous enchantera. 179,900\$. Les Immeubles Royal, Marilène Foucreault, 514-293-5303.

Knowton, Domaine Pine Grove



Maison neuve de prestige, 3 c.c., pl., escaliers et rampes en bois franc, finition intérieure haut de gamme, foyer au bois, 2400 pi ca habitables, site boisé. Visite libre samedi et dimanche de 13 h à 16 h.

Info.: (450) 243-1788

Rougemont



Charmant bungalow 1988, de 11 pièces, 2 + 2 c.c., 2 s.d.b., thermopompe, piscine ext., cabanon, combustion lente, beaucoup d'inclus. 135 500\$.

(450) 469-4116

501 PROPRIÉTÉS À VENDRE

PRISE DE POSSESSION RAPIDE, 2 minutes des Galeries, près des écoles primaires. Bungalow brique, rénové, 3 c.c., abri d'auto, sous-sol aménagé, terrain très privé. Impeccable, faut visiter!

C. SHEFFORD: duplex cottage rénové, 203-211 Lequin, domaine de 3 acres, piscine creusée, grand bâtiment chauffé, peut servir de grange ou atelier. Impeccable! Faut visiter!

YVETTE ROSS, 378-4120
Re/Max Professionnel imm. ctr. agréé

SI VOUS CHERCHEZ CE QU'IL Y A DE MIEUX, LISEZ CECI:

IMPECCABLE BUNGALOW, situé face au Mont Shefford, plancher bois franc au salon, armoires en bois, 3 chambres à coucher + 1 sous-sol, grande salle familiale, sortie sous-sol extérieure et bien plus.

PRIX SEULEMENT 81,500\$
Venez comparer.
JOHANNE VACHON, 378-4120
Remax Professionnel inc.

VOUS AVEZ BESOIN D'UN GARAGE
DOUBLE ISOLÉ CHAUFFÉ



COTTAGE
3 chambres, planchers bois franc, très propre, 8. ... \$

ROYAL LEPAGE MULTI-SERVICES
MONIQUE TANGUAY
(450) 252-8888
Courtier immobilier agréé

501 PROPRIÉTÉS À VENDRE

RUE CRÉMAZIE, BUNG. TOUT BRIQUE AVEC GARAGE, 3 C.C., S-SOL SEMI FINI, TRÈS BEAU TERRAIN, DEMANDEZ-MOI POUR UNE VISITE.

CLAIRE BEAULAC
378-4120 OU 378-4325
RE/MAX Professionnel inc.



Réal Labrie
378-4120
Vente ou achat

Vous servir, c'est un plaisir!

Remax professionnel inc.
Courtier immobilier agréé

Plus qu'un conseiller... un ami

Yves Paquette

Bur.: 378-4120
Estimation gratuite
Un seul appel suffit
Remax Professionnel inc.
Courtier immobilier agréé

rés: 378-9940
cell: 775-9940



Farnham

Chemin Desroches, belle maison tout brique, de plus de 50 000 pi ca de terrain, bâtie en 1979, 3 c.c., 2 s.d.b., peut être transformée en bi-génération.

Louise Morgan
La Capitale Performance
Courtier immobilier agréé
Agent immobilier affilié
378-8461

LISE GIARD

Simplement efficace!
Plus de 15 ans en immobilier

Évaluation gratuite
378-4120
Re/Max Professionnel inc.
Courtier immobilier agréé

Renaud Béliveau

VENDEUR À L'ANNÉE!

378-4120
RE/MAX Professionnel inc. Courtier immobilier agréé

378-4120

Elle CHERCHE et TROUVE POUR VOUS!

Danielle SAVARD
Re/Max Professionnel inc.
Courtier immobilier agréé

Cantons-de-l'Est

Cowansville

Résidence ancestrale. Site privilégié. Centre-ville. Bien entretenue. 4 logis. Terrain 33 000 pi ca. Possibilité de commerce. Prix: 369 000 \$.

(450) 263-7847 ou (450) 263-9502

Nathalie Couvet

Estimation gratuite travaille pour vous!

Services professionnels en immobilier
378-4120
Remax professionnel inc. Courtier immobilier agréé

CT DE GRANBY



Superbe cottage de constr. 98, situé sur un terrain de 69 725 pi ca. Intimité et tranquillité assurées. Style et cachet sont au rendez-vous. 3 c.c. à l'étage. Armoires en bois blanchi. Salle de bain à chaque niveau, s-sol aménagé avec sortie extérieure. Tout pour la famille.

ROUGEMONT



Intérieur tout à fait surprenant. Que de grandes pièces vous y attendent. Bois franc à l'étage, s. de bain au goût du jour, bain thérapeutique, s-sol aménagé. Terrain magnifique clôturé. Voisinage extra.

Élyse TOUSSAINT
378-4120
Re/Max Professionnel inc.
Courtier immobilier agréé

Estimation gratuite de votre propriété
Service gratuit également pour achat/au.
Venez me rencontrer!



Pauline Giguère • Jean Brunelle

Pour une bonne affaire, faites confiance à Brunelle et Giguère

RE/MAX Professionnel inc.
Courtier immobilier agréé **378-4120**

ST-ALPHONSE



BUNG. 2+1 c.c., abri d'auto + garage 24x24 isolé, électricité, piscine, remise, maison d'enfant, super terrain. 149 500 \$.

CT SHEFFORD



BUNG. 92, 2 c.c., armoires en chêne + îlot, près Golf des Cèdres, remise. Faites vite. Seulement 129 500 \$.

533 LOGIS À LOUER A GRANBY

4% **BAS DE DUPLEX**, campagne, chauffé, éclairé, stationnement, pas d'animaux, pour personne seule, libre imm. 545\$/mois. 379-9618

4% **DANS HAUT DE DUPLEX** pour personne seule ou semi-retraitee, libre 1er déc., 450\$/mois. Info : 372-6240

4% **DANS UN HAUT**, non chauffé, situé sur la rue St-Georges, libre 1er nov. Pas d'animaux. 375-1677

4% **DISPONIBLE 1ER DEC.** rue de la Volière. Info : 450-776-1189 ou 514-772-1290

4% **REZ-DE-CHAUSSEE**, 505 \$, libre 1er nov., 5% rez-de-chaussée, 635\$, 1er nov., 5% foyer comb. lente, 2e et 3e étage, 1er déc. Références: 262 et 268 Cyr. 405-2760 ou pag: 360-2666

4% **SECTEUR LAC BOIVIN**, 380\$/mois eau chaude fournie, grand patio, libre imm. 375-8159

4% **TRÈS TRÈS PROPRE**, peinture refaite à neuf, rue Ménard, libre imm., idéal pour semi-retraités ou retraités, endroit très tranquille, 675\$/mois. 360-4748 ou 372-3086

5% + **VERRIÈRE** très spacieux, secteur h.-ville, parc Victoria, 725\$/mois, chauffé, eau chaude + 2 stat. inclus. Libre 1er déc. 360-4564

5% **A LA PAROISSE ST-LUC**: secteur Galeries, au 3e, imm., plancher bois franc. Concierge sur place. Pour personnes tranquilles avec bonnes références. Idéal pour semi-retraités ou retraités. Inf.: 378-0366, pag: 360-9964

718 **PRINCIPALE**, 3% chauffé, eau chaude fournie, meublé ou non, libre imm., 375-2993

7% **ET 3%: TRÈS GRAND 3%** au 432 boul. Boivin, 370\$/mois. 7% **BAS DE DUPLEX**, coin paisible, centre-ville, cour arrière, 650\$/mois. Frigos et cuisinière à vendre Info: 450-405-4059

A LOUER 1%, 3%, 4% et 5%
Info: 776-2443

À LOUER TRÈS GRAND 3%, au 392 du Nénuphar, app. 9, ensoleillé, secteur lac Boivin, 496\$/mois. Cell. 360-9242, 375-9195

A SOUS-LOUER grand 4%, vue sur le lac, situé au Capitoile, 105 boul. Leclerc est. Aussi meubles et articles à vendre. Cause: déménagement au Riverain. 372-4428.

AU 105, RUE CENTRE: GRANDS 4% NEUFS
Prêts pour le 1er décembre.
À partir de 650\$/mois. Info: 450-531-9463

BEAU 3%, entrée lav.-séch., très tranquille, propre, au 480 Paul Comtois, libre 1er déc., 405 \$ par mois. 266-4101 ou le soir: 776-2271

BEAU 4% insonorisé, secteur St-Luc, 3e plancher, très éclairé, paisible, dans 6 logis, pour personne semi ou retraitée, 495\$, 777-4000.

BEAU GRAND 3% très éclairé, rénové, situé près du Cégep. Laissez message, 375-5292

BEAU GRAND 4%, plancher flottant et céramique, près du Lac Boivin, 605\$/mois. Cause: séparation. 777-3355 ou 378-2099

BROMONT, 4% et 5%, neufs, luxueux, 2 stationnements, foyer, 5 min. des pentes de ski, 900\$ et 850\$. 450-658-7898.

GRAND 3%, poêle, frigo et eau chaude inclus, balcon, libre imm., 350\$/mois. Inf.: 379-9348

GRAND 4% - **RUE SIMONDS** balcon, très propre, 495\$/mois, nov. et déc. Insonorisé, tranquille, plancher béton, style condo. Idéal pour retraité ou semi-retraite. 372-2474.

GRAND 4% au 562 FOURNIER, libre novembre ou décembre. Inf. M.G Parent, 375-5895

GRAND 4% avec porte-patio, propre, près des services, ascenseur, bien insonorisé, situé rue Simonds Sud, 450 \$ / mois. Libre 1er déc. 776-6237

GRAND 4% non meublé; très tranquille, près piste cyclable, 130 DENISON OUEST, 3e plancher, 550\$/mois, insonorisé, aspirateur central, remises int. et ext., intercom, concierge. Libre 1er nov. Info: 263-5036, 263-8890, 263-8627

GRAND 4% rue Bertrand, près des Galeries, 3e étage, libre imm., 605\$ par mois. Info: Norbert Parent, 372-2998

GRAND 4% situé près du lac Boivin et de la piste cyclable, planchers flottants et de céramique, 625\$/mois. Info : 375-2240 ou 777-1551.

GRAND 5% AVEC SOUS-SOL et remise ext. 525\$/mois. Aussi à vendre: cuisinière et réfrigérateur. 375-5078 ou 360-4544

GRANDS 4%, rue Massé et Pinard, très propres, endroit calme, insonorisés, 1er et 2e étage, pl. bois flottant, libres déc. et janv. 776-2648

GRANDS 4½ NEUFS

Grand balcon, 2 choix de modèles
Prêts imm. Choix d'étage.
955-961-967 Caron. 575\$/mois
Références demandées
Visite sur rendez-vous, 372-0382

**LE CAPITOLE
1 MOIS GRATUIT**

3% au 4e étage avec lave-vaisselle, ascenseur, piscine, gymnase, stationnement intérieur, libre 1er nov. 2004. Info: 770-8066.

533 LOGIS À LOUER A GRANBY**LE CAPITOLE
LOGEMENTS LUXUEUX**

Avec lave-vaisselle, ascenseur, gymnase, billard, piscine, sauna, tennis, galet, pétanque, 3% (nov.), 5% (déc). 375-3811.

LIBRE IMM., construction neuve, grand 4%, dans 4 logis, céramique + bois flottant, asp. central, syst. intercom, rangement au s-sol, grand patio. Info : 378-5990.

**LOGEMENT POUR
PERSONNE
DE 55 ANS ET +
IMMEUBLE TOUT
BÉTON**

Gicleurs, ascenseur, chute à déchets
salles: billard, communautaire et
d'exercice. Concierge sur place.
Entrées sous caméra de surveillance.
Dans différents secteurs de la ville de
Granby, 3% à partir de 541\$ et
4% à partir de 610\$.

Pour rendez-vous : 372-0382

LOGIS 4% à 450 \$ par mois, secteur de l'école Assomption, près des services, libre imm. 450-777-4219

LUXUEUX 4%, HAUT DE DUPLEX secteur tranquille, foyer gaz propane, pl. bois flottant et céramique, entrée privée, 680\$/mois. Tél. jour: 777-8715 ou soir: 777-3825

MOUNTAIN: 3% meublé, chauffé, éclairé, câble. Info: 372-6150

SECTEUR HAUTE-VILLE, 3% avec foyer, immeuble en béton, plancher de bois, 485\$/mois. Info : 521-7859

SECTEUR HAUTE-VILLE, immeuble en béton, plancher de bois, 4% et 5% à 635\$/mois. Info : 521-7859 ou 776-4536.

SEMI-DÉTACHÉ NEUF, LUXUEUX

5%, 3 c.c. s. de bain, salle d'eau, cuisine et salon. Sous-sol semi-fini. Situé près du lac Boivin. Au 520 Lys Blanc. 850\$/mois. Info. 450-777-7289.

STYLE CONDO

4%, super propre, rue Denison Ouest, près piste cyclable, jardin de détente, balançoire, 1 stationnement, idéal retraité ou semi-retraité. A partir de 510\$ par mois. Bienvenue. Informations: 776-6736.

**534 RECHERCHE
COLOCATAIRES**

CHERCHE COLOC pour partager un 4% sur la rue St-Hubert, Granby, près piscine Miner. Personne responsable. Inf: 770-9974.

COLOC RECHERCHÉ pour partager grande maison au bord de l'eau à Roxton Pond. Demandez Réal, 372-1482 ou pag. 360-2075

RECHERCHE COLOCATAIRE femme ou homme pour partager semi-détaché neuf et luxueux. 776-5829.

**537 MAISONS
A LOUER A GRANBY**

LUXUEUX SEMI-DÉTACHÉ, 5%, 3 c.c., 2 s-bain, dont une salle d'eau, céram. et plancher b. franc, sous-sol, grand terrain, grands cabanon et stationnement. 825\$/mois. Tél: 776-6277

MAISON dans le haut d'une VICTORienne secteur haute-ville, toute meublée, chauffée, 1er déc. au 1er avril. 1,250\$ / mois. 450-776-6955

**539 CHAMBRES
A LOUER**

0000 POUR LA CRÈME DES CHAM-BREUR(S)E(S) de 18 à 26 ans, n.fum., propres, trav. ou étud., maison de chambres 5 étoiles, au centre-ville, 70\$/sem. Tous les serv. incl. Gisèle Audet 378-9365 ou 770-9363 pagette.

732 PRINCIPALE, chambre meublée, réfrigérateur, libre imm., 375-7055

A LA RECHERCHE D'UN ENDROIT tranquille, propre? 200\$ / mois tout compris, pour non-fumeur(euse), libre 1er nov. 378-8649, répondeur.

ATTENTION! Chambres pour travailleurs non-fumeurs, accès: cuisine, TV, ant. parabolique; laveuse, vaisselle et literie incluses, 55\$ à 85\$ par semaine. Avec réf. seulement. 777-1500

BELLE VICTORIENNE, 51 Elgin, chambre à louer dans un grand 4% meub., chauff., écl., lav.-séch., 90\$/sem. libre imm. 375-7601

**539 CHAMBRES
A LOUER****A VOIR !! NOUVEAU CONCEPT****

CHAMBRES POUR HOMME OU FEMME
Avec lit escamotable, salle de bain privée
Entrée privée, lav./séch., cuisine,
Câble TV, stationnement inclus.
Immeubles Jean-Paul Roy 450-378-4347.

CANTON, rue Jeannine, meublée, chauffée, éclairée, frigo, TV, salon, stat., accès: cuisine, tél., lav.-séch. Lucie 375-3146.

CENTRE-VILLE, 26 rue Centre, 240\$ par mois. Info: Alain ou Julie, 360-0843

***** CHAMBRE EN VILLE *****

Meublée, chauffée, éclairée, clim., câble, buanderie gratuite, libre 1er nov. 531-2883, 360-0796

**CHAMBRE ET
PENSION POUR
PERSONNES DU
3e ÂGE**

Au centre-ville. Salle de bain privée. 3
repas, ménage, lavage, chauffée et câ-
ble inclus à partir de 784\$ incluant le
crédit pour personnes de 70 ans et +.
Pour plus d'info. 372-0382.

CHAMBRES À LOUER: au 19 rue Guy, 200\$ par mois. Inf.: 378-6482* ou cell. 531-1716

CHAUFFÉE, ÉCLAIRÉE, MEUBLÉE, poêle, frigo, four à micro-ondes, inst. lav./séch., située rue Déragon, 240\$/mois. Info: 372-9747.

DOMAINE CHAMPÈTRE

Chambre à louer dans un Bed & Breakfast situé rue Mountain à Granby, à 10 min. Bromont, endroit paisible, meublée avec frigo, literie incl., entrée privée, stat., etc. Idéal pour gens ext. ou étudiant. Poss. de louer 1 à 7 j/sem. 378-3011

GRANDE CHAMBRE dans maison privée, libre, salle de bains, cuisine, salon privé, pour non-fumeur, tout fourni. Travailleur(euse). 378-3827

LA MAISON DE CHAMBRES RoseRay de Waterloo, un bon choix, 285\$ à 385\$. Qualité, tranquillité, salon, cuisine. Sérieux. 450-539-1163

NOUVELLE ADMINISTRATION**Manoir des Pins — 776-1177**

125, Ave des Pins (angle Court), Granby
Tranquillité, stationnement, buanderie
Câble et frigo. Concierge sur les lieux

SECTEUR SETLAKWE rue des Peupliers, endroit tranquille, laveuse, sècheuse, salle de bain, cuisine, 70\$ sem., pas de bail. 375-9813.

**543 BUREAUX
A LOUER**

1,100 PI.CA., comprenant bureaux individuels, bâtisse en béton, chauffé, éclairé, A/C, libre 1er déc., 875\$/mois. Dans centre commercial, Plateau haute ville, 2e étage. Jean-Guy Benoit, 378-8746; ou Daniel Fontaine, 375-1964

**545 LOCAUX
A LOUER**

22 ST-ANTOINE Sud près caisse pop, luxueux locaux. Idéal pour professionnel. 1,770 p.c., peut se diviser. Avec stationnement. 777-4000

2800 pi.ca., CENTRE-VILLE GRANBY: local commercial ou bureaux, 26 rue St-Joseph, près de la rue Principale, à 50 mètres du CEGEP, libre immédiatement, excellente visibilité, 900\$/mois plus tx. Tél. 521-2929 (laissez message).

ENTREPÔT DANS ½ SOUS-SOL, 19' x 23', avec possibilité d'ajout 11 x 23'. Inf: 450-375-2209, 450-378-4730

ESPACE COMMERCIAL À LOUER, 3,000 p.c. Possibilité de 13,500 p.c. Idéal pour vente au détail. Libre. Inf.: 375-0323

LOCAL 42X21, situé au 203 Robinson sud, Granby, avec stationnement et vitrine, libre 1er novembre, 650\$/mois. 777-7287.

LOCAL COMMERCIAL

De 625 pi.ca., chauffé, appareil de climatisation fourni, grande vitrine sur rue Principale, 675\$/mois, libre 1er juillet ou avant.
Inf: 375-7988 ou 372-0655 pour rendez-vous.

LOCAL COMMERCIAL pour restaurant situé Place du Marché à St-Jean-sur-Richelieu, capacité 140 places, salon privé, hauteur de plafond 10 à 12 pieds, décor et boiseries authentiques, terrasse privée, loyer 1,950\$/mois. 450-347-8885.

LOCAUX de 1200 pi. ca., chauffés, éclairés, climatisés. (Immeuble de prestige). Sur rendez-vous au 450-775-5310

PRÈS DU CENTRE-VILLE DE GRANBY: 1,000 pi.ca., libre imm. Info: 375-7441

**546 ENTREPOTS - GARAGES
A LOUER**

ENTREPÔT, CENTRE-VILLE DE GRANBY, 1,500 pi.ca., libre imm., 2,500 pi disponible janv. ou avant, entrée électr. 220-550, 4\$ pi.ca. 777-3011

**546 ENTREPOTS - GARAGES
A LOUER****ENTREPOSAGE
GÉNÉRAL**

ESPACE À LOUER, remisage à court ou long terme, pour auto et bateau. 100\$ pour moto pour l'hiver. Chauffage tempéré, syst. d'alarme relié. Info: Roger 263-7744, cell.: 776-0341

ENTREPÔT À LOUER au 1146 Denison Est, Granby, 43x28, avec débarcadère, petite et grande portes, libre 1er nov., prix à discuter. Info: 450-372-2679.

ESPACE 4,000, 6,000 ou 10,000 pi.ca. pour usine ou entreposage. 2 grandes portes, 575 volts. Route 137 à Ste-Cécile Milton. 450-778-0444

GARAGE COMMERCIAL À LOUER 2,100 pi.ca., très bien situé, Canton de Granby, 800\$/mois. Inf.: 293-7085, 450-375-4742, cell: 405-7227.

LOCAL 1,700 PI.CA., TRÈS ACHALANDÉ

Porte de garage, stat., terrain clôturé. Avec ou sans bail. 552 Denison E, Granby. 770-0923.

REMISAGE, HIVERNAGE POUR AUTOS, BATEAUX, dans entrepôt isolé et tempéré, du 1er novembre au 1er avril. Info : 450-793-4914, 1-800-344-8993, 450-771-9304.

SURPLUS À ENTREPOSER (meubles, ou autres) chauffé et sécuritaire, secteur haute-ville, 1 an min. Info: Maryse, 378-8639

**563 OCCASIONS
D'AFFAIRES**

AUTONOMIE FINANCIÈRE À VOTRE PORTÉE.
Pour entrevue et information: 1-800-378-3387.

**564 SERVICES
FINANCIERS****CONSOLIDATION
DE DETTES**

CARTES DE CRÉDIT, impôts, TPS, TVQ, Hydro, saisie, 5,000\$ et +. Proposition: 1 seul paiement/mois, 8 à 20 heures, 7j/7.
Gestion Léonard, tout le Québec; sans frais: 1-800-261-8667.

**573 VOYAGES - TRANSPORT
COVOITURAGE**

PRENDRAIS 2 PASSAGERS pour la FLORIDE. Départ le 1er janvier 2005. 450-776-7419 ou 776-8065

RECHERCHE compagnie ou compagnon de voyage pour l'ouest américain, durée 4 mois. Laissez message au 450-546-3646.

**574 VENTES
DE GARAGE****A VOIR
LES ENCANNS BG**

Nouvelle administration, tous les lundis au Club Aramis de Granby de 17 h à 21 h. Marchandises usagées et neuves à vendre. Inf: 378-8844, 450-347-2167.

VENTE DE GARAGE au 108 rang St-Curs, St-Césaire, coin route 112 et St-Curs, les 30 et 31 octobre. Meubles....

VENTE DE GARAGE, cause: vente de la propriété, au 862, 11e Rang Est, Ste-Cécile de Milton. Balançoire, table à pique nique, remorque à tracteur, mob. de cuisine, meubles, tables de salon, et plusieurs autres articles. Samedi et dimanche, 30-31 octobre.

VENTE DE GARAGE samedi de 8h à 16h, plusieurs familles, vêtements, jouets, articles de maison. Si mauvais temps, remis à samedi prochain. Au 252 Gince

VENTE DE MÉNAGE COMPLET, INTÉRIEUR le 30 octobre dès 8 h, au 473 Stanley, Roxton Pond. Electroménagers, audio-vidéo, audio-pro, informatique, instruments musique, meubles, vêtements, cuisine, outils, etc. Tout doit se vendre. Cause départ à l'étranger. 450-777-4544.

**576 DEMANDE
À ACHETER**

ACHÈTERAIS ANTIQUITÉS ET USAGÉS: meubles, vaisselle, armoires en pin; peintures, courtpeintures, sculptures en marbre et bois; bronzes; Juke Box; machines à Coke; Lithographie Louis Icart, etc. 295-1190

À CONSERVER EN CAS DE BESOIN...
Achèterais ménage complet ou partie de ménage moderne ou antique. Antiquités de tout genre, outils, tracteurs, etc. Paiements comptant. Tél.: 534-2414

BOÎTE DE CAMION: 12, 14 ou 16 pi., (cube) pour en faire une remise. Prix raisonnable. Inf.: 777-7125

RECHERCHE souffleuse 10 à 12 forces, à prix raisonnable. Et à vendre: balayeuse-traineau neuve, payée 225\$ pour 150\$. 375-4045.

578 COLLECTION

ACHÈTERAIS CARTES DE HOCKEY avant 1990, toutes séries ou collections. Payable comptant. N'hésitez pas à appeler. 450-521-3301.

**600 DIVERS
ARTICLES****\$ \$ BESOIN DE 'CASH' ? ? \$ \$**

Panne-Choppe
PRÊT - ACHAT - VENTE
Sur tous articles de valeur
Echangeons les chèques
392 St-Jacques à Granby. 375-5559

\$ ACHETONS CD, CONSOLES ET JEUX VIDÉO
Payons comptant pour C.D., DVD, jeux et consoles. Super Nin, N-64, Game Boy et Play Station, X-Box. Le Troc, 338 Principale, 777-2199

\$ BESOIN D'ARGENT ? \$

Prêt S.O.S. est là. Echangeons chèques.
ACHAT - PRÊT - VENTE
Pagette, T.V., syst. de son, outils, bijoux, etc.
Au 10 St-Joseph, Granby. 378-3333

\$ PAYONS COMPTANT \$

Achetons cd, DVD, jeux Playstation I et II, Nintendo, S.NES., N-64, Game Cube, Gameboy, X-Box. Le Spot, 267 Principale 450-375-0556.

100% GARANTIE

ALIMENTATION DE L'ESTRIE. Viande pour congélateur, plan alimentaire complet à partir de 25\$/sem. boeuf, porc, veau, poulet, poisson, de 1re qualité. Emballé sous vide. 372-2100

1 TABLE DE BILLARD 4 X 8, acajou, comme neuve, équipement inclus, 1,550\$. 372-8640

200 GROSSES BALLES DE FOIN rondes ensilage, enveloppées 4x4, 40 \$ ch. 50 grosses balles de foin rondes, sec, 4x4, 30 \$ ch. 2000 petites balles de foin, 2e coupe, environ 45 lb, à 4 \$ la balle. 300 tonnes ensilage de maïs, 35 \$ la tonne. A Richmond. 819-826-3010 ou cell. 819-823-2845

2 CHAISES DE COIFFURE, 2 chaises en rotin. 534-1821 ou 405-2686.

2 PNEUS D'HIVER BLIZZAK BRIDGESTONE 195-65R15, 50\$ ch. Radiocassette d'auto 4 pistes, Koss, 50\$. 293-3428; 522-3740

2 PNEUS PIRELLI HIVER, "S" radial 145R13, 74Q; 3 pneus GOODYEAR Hiver, F-32-S, P-155/80R13. Inf: 375-4705.

4 MAGS HONDA 13 PO. Info. 777-0752

4 MAGS ORIGINAUX NISSAN MAXIMA 16 po. 2003, avec 4 pneus BFGoodrich, Winter Slalom, P225-60R16, très faible usure, 950\$. Cell: 776-5591 ou 375-2546.

4 PNEUS D'HIVER usagé avec roues, 155-80-13, Yokohama, 120\$. Tél:

600 DIVERS ARTICLES

4 PNEUS D'HIVER UNIROYAL, un hiver seulement d'usure, 175-65-14 à vendre. 372-7670.

4 PNEUS D'HIVER 185-65-14, neufs, 250\$. 4 Yokohama K2, 50 % d'usure, avec jantes Volks, 195-65-15, 250\$. 4 PNEUS D'HIVER GOODYEAR 215/70R15 neufs, à crampons avec jantes pour Dodge Caravan, 450\$ ferme. 4 pneus d'hiver Nokian 175/70R13, comme neufs avec jantes pour Honda, 350\$. 2 sets de portes coulissantes de garde-robe miroir, comme neuves, 35 \$ ch. 2 bureaux et 2 commodes très propres, 400 \$ ch. Table à dessin en bois 1 po, 6' large, extensible à 10', à 100\$. Violon payé 1,500\$, laisse à 900\$. Info: 450-360-8152

4 PNEUS D'HIVER avec roues, servis un hiver, 185/75/14, demande 200\$. Info.: 372-5003

4 PNEUS D'HIVER, Toyo, 185-60R14, environ 30,000 km d'usure, 300\$. 450-777-2054, 450-772-6647.

4 ROUES ORIGINALES ACIER GRISE 15 po, pour Ford Explorer ou Mustang, 150\$. Cell: 776-5591 ou 375-2546.

ABRI D'AUTO TEMPO 11 x 16 x 6 1/2 pi de haut. Prix 200\$. 263-2852

ACHÈTERAIS MOTONEIGES défectueuses ou à très bon prix, de 1970 à 2000. Pour pièces ou autre. Info.: 539-3993

ANTIQUITÉS À BON PRIX

BIBLIOTHÈQUE (BOOK CASE) VITREE, 275\$. BUFFET BAS (SIDE BOARD) NOYER, 175\$. VIEILLES ARMOIRES EN PIN, 400\$. CABINET DE RADIO, 60\$. VAISSELIER (CHINA) TRÈS PROPRE, 175\$. LAVE-MAINS EN PIN (CLOUS FORGÉS), 250\$. COMMODE 6 TIROIRS EN CHÊNE, 300\$. CHOIX DE VIEUX VITRAUX À PARTIR DE 100\$. INFO: 450-375-3253 OU 450-358-0355 480 STE-ANNE, GRANBY

ARTICLES DE BÉBÉS et jouets d'enfants, bassinet de bébé, carrosse Jolly Jumper, carrosse parapluie, monte-lin, chaise haute, porte-bébé ventral, jouet musical de bébé, vêtements de garçon 3 ans et fille 5-6 ans. Jouets: carrosse de poupée, poupées, poupées Bout-Chou et Barbie, cassettes vidéo de Barbie et plusieurs autres, tableau Little Tikes, livres, camions Tonka en métal et camions Little Tikes, jeux éducatifs, patins à glace pour fille, et plusieurs autres articles. 372-3935 ou 531-6132.

AUBAINES 19 caisses de papier pour imprimantes: 200\$ le lot. 5 meubles jouet en bois, chariots étagères en bois, commodes de chambre. 1 bibliothèque d'avocat. Pupitres d'écriteurs. Grand choix d'équipement de bureau. Lits de camp. Filets camouflage. Toiles, vêtements et bottines militaires. Liquidation de vêtements de chasse. Au 3615 Principale, Dunham, 295-2766.

A VENDRE, CAUSE DÉMÉNAGEMENT: BUREAU-SECRETARIAT 30x60, 3 tiroirs, très propre, 60\$. 3 CABINES: une pour Dodge 2001, boîte de 6 pi; 2 pour Ford 2000 et +, boîte basse de 8 pi et une courte 83 po; et pour S-10, S-15 ou Toyota et Nissan, boîte courte, 2 TRACTEURS À GAZON: 8 et 10 hp; PICK UP NISSAN 1987, en bon ordre, bons pneus, avec cabine S-5000, freins et échappement neufs, 1,200\$ nég. Faites une offre. 4 PNEUS 205-75R14, étés, montés sur mags wheels, 60\$. 2 CABANONS: 7x6 et 8x10, 1505 ch. 777-1988

BATTERIE 12 volts, en bonne condition; 4 PNEUS d'hiver 205-75R14; PORTES int. à panneaux anciennes en pin. 375-1677

BIBLIOTHÈQUE en laqué blanc, 3 sections, avec tables de salon, 325\$. Laveuse-sècheuse, blanches, 250\$. frigo 3 portes, noir, 250\$. mob. de chambre complet, en merisier, 750\$. matelas avec coussinet 250\$. mob. cuisine en érable, table ovale avec pied central, 450\$. tracteur Honda 13 hp, 950\$. Peaux de moutons 90\$. 375-4096, cell.: 531-0696

BOEUF SERVICE ALIMENTAIRE PVC, viande pour congélateur, aucun paiement avec 30 jours, à partir de 25\$/sem. Boeuf, porc, poisson et +. Emballé sous-vide. Plan pour 6 mois, livraison gratuite. ESTIMATION GRATUITE 1-800-667-1461

CABANE À PÊCHE sur patins, 8x10, 1,000\$ nég. Aussi remorque 4x8 avec "tote gate" conçue pour VTT, 1,000\$ nég. Info.: 450-260-1553

CABANON 8x12, 350\$. Porte-patio 6', 75\$. Casiers de métal. Piano droit. Lot de racking de métal, 12", 24" et 36" X 8". Plusieurs fenêtres, diff. grandeurs. Lot de barils de plastique. Cell. 522-3621

CABANONS (remises à jardin), 10x12: 1,400\$, 10x16: 1,749\$, 12x16: 1899\$, 15x20: 2,899\$, 15x30: 4,399\$, autres grandeurs disponibles. Livraison gratuite. Info.: 450-444-0757

CELLULAIRE

De marque Motorola C370. Info.: 775-1970

CHEMINÉE EN ACIER inoxydable 6" de diamètre, 18' de long, 2 mois d'usure, valeur 625\$, laisserais pour 300\$. 777-5785

CHEMINÉES NEUVES, préfabriquées ou briques, conduit en acier inox pour cheminée briques endommagée. Vente et installation. Marcel Daigle, St-Vallérie, (450) 549-2856 Site: www.marceldaigle.qc.ca R.B.Q.: 8291-0530-16

COFFRE ABS pour camion 3/4 tonne, boîte en fibre 8 pi Ford. Fournaise à l'huile Coleman, réservoir, tuyau, trappe, filtre. Remorque tandem 6x10, pneus et rims neufs. 450-293-0810

600 DIVERS ARTICLES

NOUVEAU

COSTUMES D'HALLOWEEN Location costumes, Confection Lyne Enr. 332 Notre-Dame, Granby, 375-6918

COSTUMES D'HALLOWEEN Inventaire de plus de 350 costumes à louer Possibilité de vendre en lot Sur rendez-vous 450-295-2559 ou 450-772-2336 Laissez message

CUISINIÈRE 30 po, Kenmore, achetée en décembre 2003, prix 375\$. Info.: (450) 772-2806

CUISINIÈRE ANTIQUE McCLARY KOOTENAY à 4 ronds avec réservoir à eau chaude 2,000\$. Annexe à l'huile avec flotte neuve, 200\$. Lav./séch. 100\$ l'ensemble. Fournaise à l'huile Shell, 132,000 BTU, 150\$. Info: 450-375-2055

CUISINIÈRE électrique G.E. Profile, dessus en céramique, auto-nettoyante, comme neuve, 4 ans. 650\$. Fernand, (450) 521-1835

CUISINIÈRE GE 7 ans, four à convection, surface de cuisson lisse, four autonettoyant, coul. noir. Prix demandé: 500\$. GENERATRICE Craftman, 5,000w. Prix demandé: 500\$. Info: 450-378-4976

ENSEMBLE EN ROTIN BLANC 1 divan 3 pi, 1 causeuse, 1 chaise bergante, 2 tables, coussins inclus. ENTRETIEN MÉNAGER, quelques places disp., références CREATION ET FABRICATION de meubles et articles utilitaires, ébéniste d'expérience. Info: 263-1443

FERMETURE DE GARDERIE Jouets à vendre: cuisinière, atelier d'outils, balançoire extérieure, etc. Aussi tapis roulant et bibliothèque. 372-4798.

FOURNAISE À L'HUILE Dettson AM110-B, 107,000 BTU, brûleur Beckett AFG, et réservoir 200 gallons, 9 ans d'usure, en parfaite condition, seulement 750\$. 539-2826 (Stukely Sud)

FOYER encastré à combustion lente, très bonne condition, 500\$. 372-3067.

FUSIL CALIBRE 50, poudre noire, Tradition, prix 150\$. Info.: 372-7241

FUSIL POUVRE NOIRE KNIGHT CAMOUF canon stainless, mire et télescope Tasco Titan 3X6X et équipement, 4 coups d'usure seul. Payé 1,800\$ demande 1,200\$. 539-4356

GROSSE ANNEXE À L'HUILE à vendre. Info.: 372-9049 (répondeur)

KENMORE, balayuse-chariot neuve, rég. 250\$ pour 160\$. Saxophone ténor, 275\$. Aussi balayuse Hoover (Spirit) 25\$. 2 pneus d'hiver neufs à clous 205/75/14, 80\$. Simulateur de marche Weider, 25\$. Info.: 375-4045

LAVE-VAISSELLE ENCASTRÉ. Table de ping-pong. Moteur électrique, 1,5 hp, 110-220 volts. Coupe Métal Chop Saw, 10 hp, 220 volts, (lame abrasive 14"). Poêle à bois comb. lente Campagnard. Le tout en parfait état. 777-7125

LAVEUSE et SÈCHEUSE Inglis, 10 ans, blanches, 300\$. Mob. de salon, divan 3 places, chaise, 3 tables, tapis, 225\$. Mob. de cuisine en bois naturel, table avec panneau, 4 chaises, acheté en mai 2004, 400\$. Lits superposés en bois naturel, incluant matelas, 300\$. Lit 39 po, + bureau, Vilas, 300\$. 521-1258 Louise.

LAVEUSE et SÈCHEUSE blanches, Inglis. Sac à dos avec armature, jouets, exerciceur, rameur, patins homme gr. 9. Lit tubulaire enfant 52 po. Info.: 777-3416

LIT DE BRONZAGE SUNQUEST, 24 tubes, 2,800 watts, prix: 1,500\$. COFFRE-FORT pour entreprise, 1,000\$. foyer au gaz propane, Envirogas 32,000 btu, chauffe 2000 pi.ca. 750\$. Contactez Joseph au 450-248-0666.

MAÏS HUMIDE

à vendre avec transport ou transport à votre choix. S'adresser à 450-360-9016.

MATELAS

REFAIT À NEUF à une FRACTION DU PRIX 20 ANS de garantie LE DOCTEUR DU MATELAS: 776-1048

MÉLANGEUR HOBART, 20 pintes, aussi un Hobart 30 pintes qui peut se transformer en 60 pintes avec tous les accessoires, congélateur 2 portes pleines; réfrigérateur 2 portes vitrées, le tout très propre. 450-293-7908.

MINI-LAVEUSE & SÈCHEUSE (blanc) très peu utilisées, comme neuves, sur roulette, peut s'installer une sur l'autre, 24 po. larg., idéal pour petit espace. Prix: 500\$/2. 514-249-6266

MONNAIES ET TIMBRES : achat, vente, évaluation ainsi que fourniture pour collectionneur. (Echange). Et achat de succession. 776-6031

NETTOYAGE DE L'ESTRIE

* FAITES LAVER VOS TAPIS

ET DIVANS *

Tapis (12x14) : 15\$

Divan et fauteuil : 45\$

Info. : 375-6611

PELLE À NEIGE 6 pi, avec tous les accessoires, à l'huile, 450\$. Info.: 776-7920

600 DIVERS ARTICLES

NETTOYAGE PRO-CLEAN

Faites laver vos tapis (12x14) pour 15 \$ et divans et fauteuil pour 45 \$, tx incl. Pour rendez-vous, 372-3642 SERVICE DE QUALITÉ GARANT

PARC Fisher Price 2 en 1. Moniteur. Décorations chambre de bébé (douillette, draps, etc.) Le tout : 110\$. Info.: 372-8530

PELLE À NEIGE 6"6" avec attache, cylindre et lumières: 1,500\$. Nissan Pathfinder 4x4 1987 213, 137 km: 900\$. Fournaise au propane Lennox 80,000 btu: 900\$. Info: 450-372-3227

PELLE À NEIGE 8 pieds, hydraulique; 4 jantes GM 8 trous. 243-0848

PERCEUSE À COLONNE, pompe à puisard, escabeau alum. 10 pi, table de travail en chêne massif, divan-lit, évier acier inox. 372-3755

PETIT RÉFRIGÉRATEUR de comptoir, 50\$ Fermeuse à bois suscitant quelques réparations, 600\$. Jack commercial de garage. 450-776-5007

PLANCHER BOIS FRANC préverni 9 couches, teint, 1,75\$/pi.ca. Aussi plancher à sabler, 0,75\$/du pi.ca. François, 372-9667

PLANCHES ET MADRIERS de cèdre, de 8, 10 ou 12 pieds, largeur et épaisseur désirées. Info.: (450) 548-2491

POÈLE À COMBUSTION LENTE Vermont Casting, fonte émaillée beige-sable, un mois d'utilisation, idéal pour petite pièce ou condo, 1,500\$ nég. 450-777-7793.

POÈLE À L'HUILE avec soufflerie, marque "Nordic", modèle diamant, 29,000 BTU, 900\$. Info.: 539-0465

POÈLE AU GAZ ET BOIS, antique, prix 500\$. 372-6234.

PORTES PLIANTES en lauan, 2 x 30 po, 20\$; 3 x 24 po, 15\$, en pin, 30 po, 25\$. Rampe int. bois, forme de L, 104 po x 42 po x 32 po de haut, 100\$. Châssis guillotine Red Wood 84 po x 54 po, 80\$. 60 po x 42 po à 60\$. 378-8264

POULETS DE GRAIN nourris de grain végétal, sans sous-produit animal, abreuvés à l'eau de source. Vendus frais, non congelés, 2,00\$ la livre. Michel 450-330-0000

RÉFRIGÉRATEUR et CUISINIÈRE, blancs, 15 ans d'usure, propres et en bon état, 400\$ l'ensemble négociable. 375-0749.

RÉSERVOIR À L'HUILE

de 250 gallons, 372-7539

SAPINS GROS SAPINS DE 10 À 20 PI. à vendre, livraison gratuite à Granby. Info: 375-2461.

SOUFFLEUSE Americana, 28 po, 11 hp, avec cabine, moteur neuf Tecumseh, prix 750\$. Info.: 375-4334.

TABLE DE BILLARD bois massif, ardoise 1 po. avec acc., jamais utilisée. Coût: 4,700\$, vendue pour 2,300\$. Livraison possible. 514-745-6536

TABLE DE BILLARD 5x10, ardoise 1 po, valeur 3,000\$, demande 900\$. Info.: 372-0648

TABLE DE BILLARD en érable, 4' 10" x 8' 8", 2 sets de boules, baguettes et acc., table de ping-pong et acc. inclus, 1,200\$. Pierre, 375-9871

TABLE DE REIKI 25x66, en bois, ajustable, prix à discuter. Info.: 268-1678

TÉLÉVISEURS couleur, usagés de toutes marques. Bonne garantie. Info.: 378-7273

TOIT DE JEEP: TOIT DUR de Jeep YJ, noir, vitres teintées, très bonne condition, 200\$ nég. 775-2221

TOIT DE MIATA d'hiver, couleur rouge, en très bonne condition, 900\$ nég. Serge, 776-4091

TORCHE Cannox, complète, pas de réservoir. Boîte camion Fibrobec pour Ford Ranger. 2 rouleaux de broche neuve, 24 po large X 1 po carré. Et 4 mags à 5 trous. Info.: 469-3822

VENTE & ACHAT

★★★★ MEUBLES ★★★★★

Antiques et usagés. Service de décapage CLAUDETTE MORIN 1250, 4e Rang, Roxton Pond Tél.: (450) 777-2839

VENTE ET ACHAT

Meubles antiques et usagés Info.: J. Pontbriand 2267, AVE DU LAC OUEST, Roxton Pond P.S.: Achetez ménage complet ou par pièce Tél. (450) 372-2450

601 MEUBLES

COMME NEUFS: mobilier de chambre en chêne massif comprenant, armoire, bureau double avec miroir, deux tables de chevet, tête de lit et base en métal pouvant accueillir un matelas 54" ou 60", un mobilier de salon Palisser, divan 3 places, causeuse 2 places traitée Scotchguard, table à café, table de coin, unité murale en chêne massif, fauteuil La-Z-boy, micro-ondes, etc... Cause de la vente: décès. Pour informations laissez message au (450) 372-5486

601 MEUBLES

FAUTEUIL 2 PLACES, cuir vert foncé. Valeur: 1,549\$. Prix: 900\$. Info: 372-1348

LAVEUSE À LINGE, réfrigérateur, 2 causeuses, orgue, lit 1/2, chaîne stéréo, comptoir de magasin, etc. A vendre en lot ou séparément. 378-4731.

MEUBLES À VENDRE: mob. de chambre en bois; meuble de bureau + bibli.; La-Z-Boy, Pas chers. 372-3460, faut que ça parte!

MEUBLES À VENDRE en très bonne condition: mobilier de salon en chêne massif, 200\$: téléviseur en chêne, 26 po. couleur, 100\$: laveuse 400\$, 1 an d'usure. Sècheuse 250\$, réfrigérateur 700\$. Climatiseur, 5,000 BTU, 60\$. Manteau de cuir, dame, 115\$. VENTE DE GARAGE INTERIEURE. Info.: 776-4318 et 776-4319.

MEUBLES ROXTON: divan 3 places rayé, 2 causeuses fleuries, 1 fauteuil bergant et pivotant, et 1 fauteuil El-Ran. 450-405-7312

MOB. DE CHAMBRE MÉLAMINE GRISE 2 demi-lits et bureaux. Très propres, 300\$. Info: 450-777-1137

MOB. DE CHAMBRE MODERNE acajou, haut de gamme, 6 mcx, payé 6,500\$, pour 1,400\$. Info.: 534-3146.

MOB. DE CUISINE: 1 table en verre avec base noire, 4 chaises rembourrées en cuir blanc, oase noire, exc. condition, 295\$. 450-539-5451

MOB. DE CUISINE noir, table + rallonge + 4 chaises (dosiers et sièges rembourrés), très propre, 225\$. Info.: 776-3547

MOBILIER DE CHAMBRE marque Laurier, blanc, excellente condition, lit grandeur queen, 2 tables de chevet, armoire, commode avec miroir. 200\$ nég. 777-4856.

MOBILIER DE CHAMBRE neuf comprenant: 1 lit, 1 commode, 1 bureau double et 1 table de chevet. 2,000\$. Info.: 521-1935.

MOBILIER DE SALON: divan 3 places avec un fauteuil; table pour télé en mélamine blanche; à vendre. 378-1174.

SOFA RÉCENT

en tissu ivoire, prix 150\$. Info.: 770-0923

SURPLUS D'INVENTAIRE

MEUBLES SUR MESURE

Salle de bain, cuisine. Nouveaux matériaux Les Conceptions Nordiques, 1-866-778-0005

2 CAUSEUSES ELRAN très propres, teintées de vert. 175\$ chacune. Info: 450-777-4018

Achetez à prix d'escompte

PLEINE REMORQUE MATELAS À PARTIR DE 99\$

Futon et base 159\$

Centre de divertissement

PRIX D'ENTRÉPÔT

Sofas et causeuses Combo + cuir à partir de 1395\$ (chaise aussi disponible) Choix de couleurs

ACHAT • VENTE • CONSIGNATION Centre de liquidation L'Estrie Inc 17, chemin Foster Waterloo (angle 112 et 243) 539-0022 Sortie 90 de l'autoroute 10

601 MEUBLES

2 CAUSEUSES EL RAN neuves, 750\$ ch. Sommier 54 po, neuf, 250\$. Four encastré GE, 150\$. Four micro-ondes Panasonic, Dimension 4, à convection, 100\$. Tél: 375-4696

CAUSEUSE PEU UTILISÉE payée 450\$ laisserais 300\$, cause de vente: étudiante. Info: 372-5171

602 ANIMAUX

RECHERCHE PORTÉE DE CHIOTS à donner pour fin d'adoption, laissez les chercher à votre domicile. Brigitte, 514-808-6772.

RELAIS CANIN

- CHIOTS TOUTES RACES, chiens entraînés - Cours d'obéissance privé et intensif - Toiletage - Pension (air campagnard) - Accessoires et nourriture - Service d'accouplement - Maternelle gratuite (chiots entre 2 et 4 mois) - Évaluation gratuite de votre chien.

CATHY, (maître-chien)

NICOLE, conseillère canine

MANON, toiletteuse

Info: 450-777-4414

1487 Principale, Canton Granby

5 CHATONS PERSANS nés le 6 septembre, prêts à partir. Info.: 776-4001

À VENDRE: RIPE de 1ère qualité, dépoissière pour chevaux. Environ 200 piquets de cèdre. Sleigh pour chevaux (speeder). Aussi transport d'animaux. Cell.: Pierre au 577-0620

A VENDRE CHATONS PERSANS, vaccinés, enregistrés, (+ assurance maladie). Info.: 776-6729.

BERGER ALLEMAND femelle de 8 mois, propre, vaccinée, vermifugée, cours d'obéissance de base. 250\$. 539-4898

BOUC MINIATURE à donner. Tél.: 375-4226

CHATONS HIMALAYENS blue point, 8 semaines, 100\$ ch. Chatte persane, 4 mois, 100\$. Chat mâle angora, 1 an, 25\$. Cage avec 2 pinsons mandarins, 40\$. Info.: 378-1962

CHIOTS, Labrador blond 200\$, border colley (2 m). Colley miniature 300\$. Berger allemand 250\$ (1 femelle), corgi, boxer, labrador 1 femelle. Élevage familial. (450) 248-4245.

CHIOTS: BOXER, Bouvier des Flandres, Berger allemand, Schnauzer géant, Golden, Cocker, Teckel, Bichon frisé, Chihuahua, Mini Schnauzer et Shitzu. Tous vacc. et verm. Garantis 2 ans. Info.: 777-4414

CHIOTS À VENDRE: berger allemand, 6 semaines, vermifugés, 100\$ ch. Cell.: 777-6146, 378-5191

CHIOTS BERGER AUSTRALIEN, vaccinés, vermifugés, queue et ergots coupés, 400\$. CHATONS SIAMOIS 125\$. 375-6414, 521-6195

CHIOTS GOLDEN RETRIEVER BLONDS pur-sang, vaccinés, vermifugés, 11 sem., prêts à partir, 200\$ ch. 189 route 202, Dunham. 295-2615.

CHIOTS GOLDEN pure-race, non-enregistrés, âges de 9 semaines, prix: 200\$ ch. 539-0633 ou cell. 578-0635

CHIOTS LABRADORS blonds, purs, vaccinés, 125 \$ ch. 379-5192

Venez voir le nouveau CONCEPT EUROPÉEN qui vous permet de bien voir toutes les sortes d'oiseaux!

SAFARI

Spécialité: Poissons tropicaux

Place Frontenac 320, boul. Leclerc Ouest, Granby (à 2 pas de l'hôpital) 777-2527

30

30

30

602 ANIMAUX

CHIOTS LABRADORS BRUNS, pure-race, à vendre, prêts dans 2 semaines. Vaccinés, vermifugés. Mâle venant d'éleveur. 425\$ ch. 450-295-3178.

DANOIS, CHIOTS SEVRÉS

Ariequin, merle, porcelaine. Carnet de santé, vacc. verm. Parents sur place. 450-293-5971

LAPINS ET POULES PONDEUSES à vendre. 360-9550

PENSION POUR PETIT CHIEN, à la journée ou à la semaine. Inf. Johanne au 378-7275

POULAIN QUARTER HORSE 1½ an à vendre. Info: 378-7278

VACHES HIGHLAND PUR-SANG sans papier, 2 vaches, 1 taureau. Info: 450-375-2055

603 ARTICLES DE SPORTS

BOTTES DE SKI ALPIN de marque Rossignol, gr. 25.5 et 27.5 pour enfants, 50\$ ch. 539-4890

EQUIPEMENT DE GARDIEN DE BUT adulte, complet sauf patins et mitaine, 450\$. Inf.: 777-3541

604 INFORMATIQUE

Ordi-Plus

Spéciaux de la semaine
du 1er au 7 novembre

Disque dur 80 Go Maxtor 79\$
Lecteur DVD 16x 29\$
Caméra Internet 29\$

N.B.: 1 item par client

Internet / Bureauque
AMD 2400+ ou CELERON 2400 Mhz
Carte-mère ECS
Mémoire vive 256 Mo DDR PC 3200
Disque dur 80 Go Maxtor
Graveur 52x32x52x LG

399\$
Avec moniteur 17" plat, clavier, souris optique +199\$

777-2800

474 Bourget Ouest, Granby

VENTE D'ORDINATEURS neufs et usagés. Dépannage informatique à bon prix. Service rapide et courtois en tout temps, pièces de qualité, réparation, formatage à prix fixe, réinstallation de vos programmes. Ouvert 7 jours semaine de 9 h à 22 h. 15 \$ l'heure. 450-777-2373, Pierre

1A - À votre DOMICILE
Cours d'ordinateur, de 6 à 90 ans. Ordinateurs neufs et usagés installés et portables. Windows XP, connexion Internet, réseau, entretien annuel, réparations, formatage, anti-virus, etc. Tout tout pour vous, chez vous.
Vous avez un problème? Réponse rapide. 20\$/h Au plaisir! Nicole Sévigny, 777-7988

Configuration / installation de logiciels anti-virus et firewall, nettoyage disque dur, bas tarif. Gene Burquel, 522-0240

CORRECTION DE VIRUS
Résolution de conflit informatique
Installation des différents Windows
Vente de pièces usagées
P4 2.6 mhz complet à vendre.
Luc Bresse au 375-7246

ORDINATEUR ATLON DURON, 750 mhz, écran 17 po et imprimante, 500\$. 378-0159, Stéphane.

ORDINATEUR PENTIUM 3 866 Mhz avec écran 17 po., clavier, souris. Prêt pour Internet. Vente rapide : 425\$ nég. Info: 450-372-1985

Réparation et configuration d'ordinateur

par un technicien certifié A+
16 ans d'expérience

André Gagné
375-3606 ou 775-0488
atelierdupc@videotron.ca

604 INFORMATIQUE

LIQUIDATION D'ORDINATEURS NEUFS ET USAGÉS

Nous avons un large inventaire d'ordinateurs de Pentium II à Pentium IV à partir de 80\$.

Moniteur 17 po. std 75\$, plat: 120\$
Spécial pour revendeur
Service commercial et résidentiel
Formatage, mise à jour, réparations, réseau
ORDI DIRECT
1008 Marcoux, local 211, Granby
Tél. 372-1711

MARIO CHATELAIN, 770-8113
Technicien en informatique.

Support technique en atelier ou domicile. Installation Windows 95, 98, 2000 Pro, XP Familial et Professionnel, et plus... Réseaux domestique, réparation, configuration, mise à niveau. Pièces neuves et usagées. Tarif compétitif. Pour me joindre: (450) 770-8113. Je me ferai un plaisir de vous servir.

SUPPORT INFORMATIQUE à domicile, dépannage et formation. Demandez Marco au 534-3460 ou par courriel à: walkhor@yahoo.ca

609 REMORQUES

REMORQUE NEUVE pour VTT ou autre, 4x8 pi., capacité de 3.500 lb, avec porte arrière de 4 pi., qui plie en 2. Inf.: 372-6387

610 MACHINES A COUDRE

MACHINES À COUDRE INDUSTRIELLES plain Sunstar, overlock Siruba 757, toute offre raisonnable sera acceptée. 266-1678

611 VÊTEMENTS

ACHÈTE FOURRURE de toute sorte. Encouragez entreprise familiale locale. Granby, Yolaïne au 450-776-1111

MANTEAU DE FOURURE EN VISON teint acajou avec chapeau, grandeur 12 ans, très propre. Tél: 777-3814

MANTEAUX DE VISON, 1 queue de vison noir, garni renard gris, gr 8-9, et 1 dos de vison pastel, gr. 6-7, 400\$ chaque. Info: 372-0648

613 INSTRUMENTS DE MUSIQUE

DRUMS À VENDRE
Appelez au 776-7520 ou 379-5851
PETIT PIANO verni noir Yamaha, à vendre, payé 4.500\$, demande 3.000\$. 450-539-2522.

615 MATÉRIAUX DE CONSTRUCTION

615 MATÉRIAUX DE CONSTRUCTION

SPÉCIAL D'AUTOMNE!

CLÔTURE À NEIGE, 4 pi x 50 pi à 29.95\$
PLANCHER BOIS FLOTTANT
7mm à partir de .99\$
8mm à partir de 1.39\$
TUILES à plafond suspendu à 3.99\$
PEINTURE 5 gal., choix de 3 couleurs, 49.95\$
2 x 4 x 8, épaisseur à 2.49\$
2 x 6 x 93/4 #1 à 3.99\$
LAINE R12-15 (90 pi.ca.) à 19.95\$
NOOSING à bois franc à 4.95\$/pi
GYPROC 1/2, 4 x 8 à 9.99\$
ASPENITE 7/16, 12.95\$

MATÉRIAUX AUX PUCES

20 ST-JUDE SUD, GRANBY, 372-7709

Apportez vos mesures et une photo.



Fenestrie
Portes & Fenêtres

299 Denison Est, Granby

372-0067

616 HORTICULTURE

SERVICE RAPIDE

TERRE À PATERRE

Livraison ou chargement sur place pour petite et grande quantité
- Service de nivelage - (Bull)
- Terre noire et brune mélangée, tamisée.
- Sable à piscine (carré de sable)
- Sable qualité A et B pour différents travaux
- Pierre 0-1/4, 0-1/2 et 1/2 net, etc.
- Spécial sur remplissage

TERRASSEMENT GRANBY INC.

1390-C, rue Principale, Granby (à l'arrière de "Brique Milton")
Cell. 777-4193 - Tél. 375-0494

★ TERRE NOIRE ★

DE TRÈS BONNE QUALITÉ
LIVRÉE EN PETITE ET GRANDE QUANTITÉ
ANDRÉ LACOSTE PAYSAGISTE INC.
INFO : 378-3444

617 BOIS DE CHAUFFAGE

12 CORDES DE BOIS MOU fendu, à prendre à Mansonville, 30\$/corde. Cell. 521-1558

4 CORDES DE CROÛTE à 30 \$ la corde. 8 cordes de rondins, à 40 \$ la corde. Le tout bien sec. 372-7565.

BOIS D'ALLUMAGE

En sacs, bonne quantité et qualité. Bois mou ou bois dur, 3\$ et 3.50\$ le sac. Info: 777-0481

BOIS DE CHAUFFAGE (mélange) à 55\$/corde. Info: 375-3812

BOIS D'ÉRABLE POUR FOYER
Info. 450-469-0056.

ÉRABLE ET MERISIER en bloc de 15 po, 95% sec, 85\$/corde livrée. Info: 534-2941 ou 770-2941.

ÉRABLE ET ORME en bloc de 14 po, 100% sec, pour 10 cordes: 600\$. Non-livré. Inf.: 539-3993

ÉRABLE SEC: région de Granby et les environs. 75 \$ la corde. 5 à 10 cordes et plus. Après 18h au 450-775-0711

PALETTES DE BOIS à donner, disponibles toute l'année. Présentez-vous au bureau chez Vélan Inc., 1010 Cowie à Granby.
Nous ne sommes pas responsables des accidents ou dommages.

SITE WEB: WWW.ECO-LOGIC.CA

Révolutionnaire, buches écologiques octogonales faites de bran de scie d'érable et chêne compactés, 100% naturel sec, pas de colle, 30% + de chaleur, pas de cordage, pas d'insecte, ultra propre, 50% moins polluant, allume-feu et livraison inclus: info et prix: 777-0301.

630 ESCORTES

♥♥♥ AGENCE BLEUE NUIT ♥♥♥
Moments doux pour l'Halloween
Duo très hot + couple + femme.
Engageons. Info pour spécial.
☎ 776-3410 ☎

□★ AGENCE AU 7E CIEL ★□
24 / 24, 7 / 7. Jolies hôtesses reçoivent et se déplacent. Engageons. 450-521-0804

★ ★ BON MASSAGE ÉROTIQUE ★ ★
MASSAGE D'UNE GRANDE SENSUALITÉ
JE VOUS REÇOIS EN PRIVÉ 450-776-4475

630 ESCORTES

★★★ CLAIRE DE LUNE ★★★

5 à 9 escortes les plus belles en ville.
De grande complicité. Chambre avec décorum à votre service. Discretion absolue. 469-3101

615 MATÉRIAUX DE CONSTRUCTION

640 SERVICES OFFERTS

#1 TRANSPORT DIVERS ENR. #1
UN HOMME AVEC PICK-UP disponible commercial ou résidentiel, rapide et fiable 7 jours / 7. Tout ce qui s'embarque, se déplace. Inf.: 777-1552

AA- TIREUR DE JOINTS, sans poussière PEINTRE

15 ans d'expérience. 20\$/h ou contrat.
Estimation gratuite. Serge au 375-3564

ABATTAGE D'ARBRES

TAILLE D'ARBRES ET DE HAIE, DÉBOISEMENT DE TERRAIN AU CONTRAT OU À L'HEURE NACELLE POUR TRAVAUX EN HAUTEUR DE TOUTES SORTES.

Assurance responsabilité complète
RÉAL CÔTE, 777-7565
BROMONT, ELECTROLYSE (A.E.Q.)
Cire - Pédicure - Massage (reçu d'assurance).
Demandez Louise, 534-2570

CIMENTIER

BRIQUE - JOINTS DE BRIQUE
Réparations, plastrage, trottoirs, etc.
Rénovations A.R. Gagné 450-776-5903

COULEURS DE RÈVE

Centre de pose d'ongles, spécial pose 25\$
Extension de cheveux. Info: 375-1481

AVIS

À NOS ANNONCEURS

La Voix de l'Est se réserve le droit de refuser l'insertion de toute annonce contraire aux normes et traditions établies dans notre société.

Moulin à scie

Sciage sur place

Gaston et Lison Lacroix
3260, 10^e Rang, Dunham

(450) **522-3217**



Coiffure pour elle, lui et les enfants



5\$ Promotion
pour les femmes
de rabais tous les mardis et mercredis sur une coloration

Promotion les lundis et mardis
Coiffure pour hommes à 12⁵⁰\$

Image Personnelle inc. 56 Principale, Granby 375-4556
(Stationnement à l'avant et à l'arrière)

Les toitures Stéphane Picard

Estimation gratuite

• Résidentiel • Commercial •

Bardeaux d'asphalte
Membrane élastomère
R.B.Q.: 8278-7185-39
Tél.: (450) 378-1240
Télec.: (450) 378-1240



BELLE POUR NOËL

CONCOURS

POUR FEMMES SEULEMENT

Je me gâte à la folie!

61 LA VOIX DE L'EST - SAMEDI 30 OCTOBRE 2004

En participant chaque samedi,
vous multipliez
vos chances de gagner!

Gagnez une escapade mode de 3 500 \$

Remplissez le coupon de participation ci-joint qui sera
aussi publié les 6, 13, 20 et 27 novembre 2004.

Faites parvenir le coupon à chaque semaine
à La Voix de l'Est

Sélection hebdomadaire des finalistes :

- Chaque vendredi, à 15h30, un tirage sera effectué pour déterminer les 10 candidates au titre de finalistes de la semaine.
- À compter du 8 novembre, ces noms seront publiés dans La Voix de l'Est à raison de deux par jour
- Le jour de la publication de leur nom, les candidates finalistes devront appeler à La Voix de l'Est au (450) 375-4555 entre 8h30 et midi ou entre 13h et 16h pour confirmer leur titre de finaliste et ainsi être éligibles au grand prix.

Grand prix :

- Le tirage sera effectué le 12 décembre 2004 à 10h aux Galeries de Granby parmi les 50 finalistes potentielles
- La grande gagnante aura jusqu'au 20 décembre à 21 h pour se rendre dans les boutiques des Galeries de Granby afin de choisir ses vêtements, chaussures, accessoires, bijoux et autres produits d'une valeur de 3 500 \$

Prix de participation: valeur de 350 \$

- Le prix de participation suivant sera tiré parmi tous les coupons reçus : Une nuitée pour 2 personnes au Château Bromont incluant un souper et un petit-déjeuner

Admissibilité au concours :

- Être une femme âgée de 18 ans et plus demeurant au Québec
- Être disponible le mardi 21 décembre 2004 de 10h à 15h, si vous êtes déclarée gagnante, pour une session photo, la remise de l'ensemble des articles que vous avez choisis et recevoir certains soins beauté.



À compter
du 8 novembre
surveillez chaque jour
le nom
des candidates finalistes
dans votre journal.

Ça pourrait être vous!

Coupon • CONCOURS • Coupon
Je me gâte à la folie!

Nom :
Adresse :
Ville :
Code postal :
Téléphone : (.....)

Faites parvenir ce coupon à La Voix de
l'Est en le déposant directement dans
la boîte à concours accessible en tout
temps par l'extérieur ou postez-le à :
Casier 5656-La Voix de l'Est
76, rue Dufferin
Granby (Québec)
J2G 9L4 Les fac-similés ne sont pas acceptés.

La Voix de l'Est

cyberpresse.ca

Galeries
de Granby

Galeries
de Granby

Du choix
pour tous les goûts
au même endroit,
près de chez vous!

- 12 boutiques mode pour elle et lui
- 18 boutiques mode pour elle
- 3 boutiques de fine lingerie.
- 2 boutiques pour les tout-petits
- 8 boutiques de chaussures et d'articles de cuir
- 5 commerces de sports et loisirs
- 9 boutiques de bijoux et d'accessoires mode
- 10 boutiques d'accessoires du foyer et cadeaux
- 5 boutiques de cosmétiques, de coiffure et parfumeries
- 8 boutiques de musique, électronique et librairie
- 7 restaurants et confiseries
- 6 commerces de services et spécialités
- Wal-Mart, Sears, IGA Extra et Hart.

Assistez à l'arrivée
du
Père Noël
aux Galeries de Granby
le dimanche 14 novembre
à 9 h 30

Le texte du règlement du concours est disponible à La Voix de l'Est, durant les heures d'ouverture de ses bureaux.

282517V

30

30

30

640 SERVICES OFFERTS

COUPE ET TAILLE D'ARBRES, DÉBOISEMENT DE TERRAIN, RAMASSAGE BRANCHES et FEUILLES, PEINTURE INTÉRIEURE. Estimation gratuite - Marc Audet, 777-7203

DÉNEIGEMENT ET RAMASSAGE DE FEUILLES

Granby-Bromont. Ouverture de cours pour les blocs commercial et résidentiel à prix compétitif. Inf: demandez Stéphane au 521-0793, 372-2547.

DÉNEIGEMENT Résidentiel et commercial avec tracteur et souffleur. 372-5389

DÉNEIGEMENT Ville et Canton de Granby 6 tracteurs avec souffleuses. 372-6809

DRAINAGE PROBLÈMES D'EAU ET FISSURES

Garantie 5 à 10 ans transférable. Fissures et drainage intérieurs et extérieurs, drainage de surface de terrain, pose de drain de "footing" au fossé, outils spécialisés pour nettoyer et déboucher drains de maison, etc., remplaçons "sound pump" par drainage naturel, élimination d'eau du sous-sol par le plancher et murs, réparation de solages de pierre et entrée de cave et de garage brisé par le gel. Réparation de solages de blocs. Réparation aussi infiltration d'eau par châssis, brique et cheminée. Réparation de fosse à purin. Service d'appel 7/7. G. PERRON ENTREPRISE. Entrepreneur licencié membre de l'APCHQ. RBQ-8003-8623-69. Tél.: 378-4426

ÉBÉNISTERIE B.L. ENR.

Rénovation de tous genres, intérieur et extérieur, toiture de bardeau, revêtement, capage aluminium, portes, fenêtres, patio, finition intérieure. Aussi rénovation agricole. Benoit au 450-549-2777, cell: 450-770-1180

NETTOYAGE TAPIS MÉDIC inc. Toujours au même bas prix: Nettoyage de tapis, divans, murs, plafonds, dégâts d'eau, fumée, service d'entretien. 28 Mirabel, Granby J2H 2G9. Tél.: 378-0911

Spécial 5\$ de rabais sur pose ou remplissage d'ongles. Katrina Couture. Manucure, poses d'ongles et spray tan. Image Personnelle inc. 56, Principale, Granby 375-4556

PROTÉGEZ VOTRE MAISON CONTRE LES PERTES D'ÉNERGIE. Réduisez les infiltrations d'air, Augmentez votre confort, Diminuez votre facture de chauffage, Entretien, Murs. Soumission gratuite. IsolationLefebvre. Résidentiel • Commercial • Industriel. (450) 531-5427

640 SERVICES OFFERTS

ÉBÉNISTERIE EXPERT ENR. Résidentiel, commercial, meubles sur mesures. Armoires de cuisine, vanités de salle de bain. Inf.: 375-1214

ENLÈVEMENT DE SOUCHES

Et de racines, sans dommage au gazon. Estimation gratuite. Inf.: 372-9735

ENTRETIEN DE PELOUSE L.L.

Mini-excavation, terrassement, muret décoratif, déchaumage, aération, tonte de gazon, ramassage de feuilles, déneigement avec tracteur et camion. Propriétaire: Luc Latour. Inf.: (450) 770-2401, fax: (450) 375-8677

EXIGEZ LE MEILLEUR EN VILLE

B. Choinière & Fils, entrepreneur peintre. Peinture, joints sans poussière, plafonds stucco décoratifs. Rés., comm. et indust. Service de décorateur. Travail soigné. Granby, 360-0610

HOMME À TOUT FAIRE

Tél.: 522-0268

HOMME A TOUT FAIRE.

Répare tout, de la cave au grenier. Avec outils et références. 22 ans d'expérience. Cell. 450-770-1485 ou 450-375-9735 Roger.

HOMME À TOUT FAIRE, pour peinture, pose de plancher, réparation divers, etc. À prix compétitif. Pascal 378-0045

HOMME DE CONFIANCE pour divers travaux de rénovation, peinture, etc. Info: Roger au 539-6462

JEAN-PAUL VINET 770-0955

- Plâtre - Joints - Plafond texturé - Peinture - Peinture de meubles, armoires, etc. - Avec couleurs personnalisées. - Dans les règles de l'art

JOINTS ET PEINTURE

25 ans d'expérience. Info.: Bernard au 372-6752.

L'ORCHESTRE COLT.45

Disponible pour parties de tous genres. Contactez Donald ou Larry (450) 378-2462.

MÉNAGEZ-VOUS! Ferais ménage dans maison privée. Responsable, honnête, fiable et efficace. Expérience, bonnes références. Lise, 378-8511

RAMASSONS DE TOUT pour défavorisés: vêtements, meubles, app. ménagers en marche ou non, vieille ferraille. Allons chercher gratuitement. Granby et environs. 7 jrs/sem. 531-3792

RELAXEZ ET LIBÉREZ vous des surcharges, laissez-moi faire votre entretien ménage / repas. Tél: 378-9756 ou Cell: 522-4849

REMBOURRAGE: siège de ski-doo, VTT, sea-doo, moto sport. Réparation et vente de toile et cuvette. Fitting et pôle pour bateau et ponton. Aiguillage de patins. Cordonnerie Fontaine, 283 Ave du Parc à Granby. Inf.: 378-4006

RÉNOVATION - AGRANDISSEMENT GARAGE et FINITION

PROJET CLÉ EN MAIN OU À L'HEURE. R.B.Q. 8295-3126-32 Charles 531-1341

SALLE À LOUER pour vos party privés ou tout genre d'occasion, avec ou sans animateur. + 20 ans d'exp. Pour un maximum de 60 pers. 1000 pi.ca. Info: Alex 450-372-8608

SERVICE DE DÉNEIGEMENT, résidentiel et commercial, plusieurs tracteurs avec souffleur à votre service. Spécial pour 5 voisins. Déservons ville et canton. Réservez dès maintenant: 450-405-7250

641 COURS

COURS DE CHANT. Avec une technique simple et efficace, découvrez le plaisir de chanter. Spécial de la rentrée 30% de rabais. Sylvie Pellerin 534-1750

640 SERVICES OFFERTS

641 COURS

À LA GALERIE DU VERRIER

Sur site enchanteur Cours offerts cet automne

★★★ VITRAIL ★★★

Des prix à gagner! Inscrivez-vous Informez-vous des autres cours ★ Mosaïque sur verre ★ Peinture sur verre ★ "Bibitte" en vitrail pour moustiquaire ★ Modelage d'argile, etc.

Vitrierie Maurice

460 Cowie, Granby

(450) 375-1318

★COURS DE PRÉPOSÉ(E)★ AUX BÉNÉFICIAIRES

Début 24 nov. dans votre région. Insc. 575\$. Excellent taux de placement. 1-866-562-5566.

FORMATION COMPLÈTE POSE D'ONGLES aussi besoin de modèles, 15\$/pose. 375-1481

POUR ENFANTS ET ADULTES en difficulté d'apprentissage: lecture, mathématiques, écoute, organisation, attention soutenue. Nouvelle méthode "BRAIN GYM", mouvement clé de l'apprentissage, 80% d'amélioration garantie. Contactez Centre d'Aide aux Apprentissages, 450-372-8480

642 GARDERIES

AAA-MAMAN GARDERAIT vos petits bouts de chou, 2 places disponibles de jour, avec reçus. Rue Beaufort. 777-1933

ALLÔ MON PETIT TRÉSOR!

Si maman cherche une garderie à 7\$, j'ai une place pour toi. Fais vite. Secteur Leggett. Canton de Granby. Linda au 375-2023

AMI (E) RECHERCHÉ (E). Service de garde en milieu familial à 7\$. Activités éducatives, repas santé, jeux ext. 18 mois et +. Isabelle, 777-3327

BONJOUR! "LES PETITS PINSONS" se cherchent un(e) nouvel(le) ami(e). Milieu stimulant, programme éducatif axé sur le développement global. Affilié à un CPE (7\$/s). 2 ans et plus, temps plein ou partiel dans le canton de Granby. Info: Isabelle 375-9432

GARDERIE À 7\$ 1 place disponible pour enfant de 18 mois ou plus. Pour le 3 novembre, secteur De Lévis, Canton de Granby. Demandez Bianca, 375-0088

GARDERIE À 7 \$ recherche enfants 0 à 5 ans, milieu offrant grande aire de jeux ext. Programme éducatif Ziraf et menus variés. Limites Granby et Shefford. Nathalie, 777-3255

GARDERIE EN MILIEU FAMILIAL, enfants de 15 mois et +, endroit sécuritaire, jeux int. et ext. Près du McDonald's. Denise 777-7108

GARDERIE EN MILIEU FAMILIAL offrant place à 7\$, recherche 1 ami pour début nov. Bienvenue au poupon, secteur Setlakwe. 375-8044

JEUNE MAMAN offre service de garderie du lundi au vendredi de 7 h à 17h30, dans développement Duchesneau, près rue Simonds. Place disponible à bas prix. Pour me rejoindre contactez Suzie au 776-1468.

LE SOLEIL DE WINNIE Garderie en milieu familial à 7\$. une place disponible maintenant pour enfant de 2 ans et +. Grande cour clôturée, environnement non-fumeur, éducatrice diplômée avec 4 ans d'expérience. Si tu veux avoir du plaisir, viens t'amuser avec nous. 372-8428

MAMAN GARDERAIT enfants à la maison. Bons soins, bons repas, beaucoup de jeux, initiation à l'anglais, 15\$/jour avec reçus. 776-696

SERVICE DE GARDE DE JOUR du lundi au vendredi, coin Foch et Boivin, 15 ans d'expérience. 378-9532

SERVICE DE GARDE EN MILIEU FAMILIAL 3 places, 7\$ par jour. Enfant 1 à 5 ans. Rue Delorme. Chantal 450-375-1835

ST-PAUL D'ABBOTSFORD: garderie en milieu familial à 7\$, spécialisée pour les 3 à 5 ans. Inf: 379-9142.

645 SANTÉ

Donnez du souffle à votre vie. Traitement au LASER sans douleur. Cessez de FUMER en seulement 90 minutes! Suivi d'un an. Cell.: (450) 521-1262 GRANBY

645 SANTÉ

Chantal Simard MASSOTHÉRAPEUTE

Diplômée. Reçu d'assurance 521-5487

MASSOTHÉRAPIE JACKIE

Massage suédois et Reiki. Soir et week-end. Reçu d'assurances. Tél. 372-9118

RÉFLEXO-THÉRAPEUTE, MAÎTRE REIKI. Une thérapie naturelle, un bien à s'offrir. Prenez rendez-vous au 450-534-4961

RÉFLEXOLOGIE, ENVELOPEMENT AUX ALGUES AVEC MASSAGE ANTICELLULITE, BEAUTÉ DES PIEDS Chantal 450-521-1321.

RELATION D'AIDE PSYCHOLOGIQUE

Pour vous aider à régler vos problèmes, à bien fonctionner avec les autres, à être heureux. Thérapie individuelle et de couple. Bienvenue aussi aux adolescents et aux aînés.

Rendez-vous: PIERRETTE GOYETTE 372-3706

Intervenante relation d'aide 15 ans d'expérience.

Reçus pour assurances.

646 MASSOTHÉRAPIE et SOINS THÉRAPEUTIQUES

MASSAGE de détente et autres

7 jours sur 7.

Louise-Rebecka Blais, 450-375-8166

MASSAGE DE DÉTENTE

Kasandra. Granby. Inf. 521-1331

MASSOTHÉRAPIE

Massage suédois, détente

Manon au 450-293-4825

648 NOUS RECHERCHONS

CHERCHE BÉNEVOLE pour visite d'amitié, après-midi par semaine, pour personne seule. 378-3577

649 AMITIÉ RENCONTRES

AGENCE DE RENCONTRE NOUVELLE UNION

★ SELECTIVE, SÉCURITAIRE ★

★ CRITÈRES DE BASE EXIGES ★

★ ÉTABLIE DEPUIS 26 ANS ★

★ 3 MOIS D'ESSAI GRATUITS ★

★ AUX DAMES DE 28 À 48 ANS ★

★ MEMBRE À VIE ??? Granby 777-3330

*** AGENCE PRIVÉE (GAIS) ***

pour femmes et hommes sérieux

AGENCE "LA VIE À DEUX"

Ouvr 7 / 7, de 9 h à 21 h

(+ de 10 ans d'exp.). Il n'en tient qu'à vous de trouver le bonheur...

INFO: LISE, (819)-868-9249

GRUPE DE FEMMES GAIES organise rencontre genre 5 à 7 à l'Auberge La Brise à Magog, au 306 rue Cabana à Magog, le samedi 6 novembre 2004. Pour femmes célibataires 40 ans et +.

JE DÉSIRES RENCONTRER une femme entre 35 et 45 ans, de belle apparence, ayant le goût de vivre de belles choses et de beaux moments de bonheur et de joie. Je suis un homme de belle apparence, j'aime ce qui est beau, je suis romantique, affectueux, tendre, équilibré et respectueux. J'aime me balader ou voyager en motorisé, aller au chalet près de l'eau, faire un feu. Aimant la nature, sportif, aime les bons repas romantiques. L'amour est la plus grande force sur la terre, 2 personnes qui s'aiment possèdent cette force, donc il est possible d'avoir l'abondance en tout. Appelle-moi, tu as tout à gagner. P.S.: je t'apporterai une fleur.

Gilles à Granby au 522-4217 ou 360-6917

650 ÉVÈNEMENTS, ACTIVITÉS

CONFÉRENCE GRATUITE "BRAIN GYM"

Outils pour stimuler et réorganiser le cerveau pour mieux apprendre. Rapide, amusant et applicable à toutes situations de la vie. Le jeudi, 4 novembre, à 19h30

LE CENTRE D'AIDE AUX APPRENTISSAGES

90 boul. de la Mairie, Canton de Granby

Confirmez présence au 372-8480

660 PERSONNEL DEMANDÉ

AUBERGE DES CARREFOURS DE COWANSVILLE

est à la recherche d'un(e) CUISINIER(ÈRE) avec expérience. Pour info demandez Le chef Jean Lussier au 263-7331

BARMAID DEMANDÉE

Au Resto Bar 68 situé à St-Alphonse de Granby. Info: 777-4495 ou 776-0045, Serge

660 PERSONNEL DEMANDÉ

AVIS DE RECHERCHE

VOUS ÊTES À LA RECHERCHE d'une équipe énergique, d'un environnement de travail agréable et d'un emploi régulier? Bonne nouvelle! PAULYMARK, une entreprise manufacturière de transformation de carton bien implantée à Rougemont, est à la recherche de personnes dynamiques pour occuper des postes

D'AIDES-OPÉRATEURS

(quart de jour et soir)

Le salaire offert est de 9.75 \$ / heure auquel s'ajoutent des progressions salariales et une prime de soir de 0.75 \$ de l'heure.

LES EXIGENCES SONT:

- Diplôme d'études secondaires (ou équivalent)

- Expérience dans une entreprise manufacturière (un atout)

- Force physique et endurance (emploi très exigeant physiquement).

Vous pouvez faire parvenir votre curriculum vitae par télécopieur au 450-469-4085 ou par courriel à: rh@paulymark.com

Seules les personnes dont la candidature a été retenue seront contactées.

CAISSIER(ÈRE)S DEMANDÉ(E)S

Emploi à temps partiel de fin de semaine, idéal pour étudiant(e). Au Esso Ang'n-Gardien, demandez Manon au 293-7194 entre 6 h et 14 h.

CAMELOTS recherchés

pour distribuer

LA VOIX DE L'EST

ET LA PRESSE À COWANSVILLE

pour les rues: Québec de 140 à 275, Royal de 100 à 205.

Laissez vos coordonnées dans ma boîte vocale au 375-4555, poste 527.

CAMELOTS recherchés

pour distribuer

LA VOIX DE L'EST ET LA PRESSE À GRANBY

pour les rues: boul. Leclerc de 100 à 120, St-Michel et Wellington.

Laissez vos coordonnées dans ma boîte vocale au 375-4555, poste 527.

CAMELOTS recherchés

pour distribuer

LA VOIX DE L'EST ET LA PRESSE À COWANSVILLE

pour les rues: Caroline, Elisabeth et Oxford.

Laissez vos coordonnées dans ma boîte vocale au 375-4555, poste 527.

CAMELOTS recherchés

pour distribuer

LA VOIX DE L'EST ET LA PRESSE À GRANBY

pour les rues: Dufferin de 130 à 180, Elgin de 130 à 165, Fairfield et York de 110 à 125.

Laissez vos coordonnées dans ma boîte vocale au 375-4555, poste 527.

CAMELOTS recherchés

pour distribuer

LA VOIX DE L'EST ET LA PRESSE À COWANSVILLE

pour les rues: Brown, Duvernay, Ontario et Vanier.

Laissez vos coordonnées dans ma boîte vocale au 375-4555, poste 527.

CAMELOTS recherchés

pour distribuer

LA VOIX DE L'EST ET LA PRESSE À ROXTON FALLS

pour les rues: Bellevue, De la Rivière, du Marché, St-Charles et St-Joseph.

Laissez vos coordonnées dans la boîte vocale au 375-4555, boîte vocal 529

CAMELOTS recherchés

pour distribuer

LA VOIX DE L'EST À ROXTON FALLS

pour les rues: De l'Église, Notre-Dame, St-Nicolas, et Versailles.

Laissez vos coordonnées dans ma boîte vocale au 375-4555, poste 529.

CAMELOTS recherchés

pour distribuer

LA VOIX DE L'EST À VALCOURT

pour les rues: De l'Église, De La Sapinière, des Cascades, des Érables et Desranleau.

Laissez vos coordonnées dans la boîte vocale au 1-800-282-5232, laissez message

CHAUFFEUR-LIVREUR CLASSE 3

avec expérience. Livraison locale. Avantages concurrentiels.

Faire parvenir votre CV au 635 Duvernay, Granby, ou par fax 450-777-2246

660 PERSONNEL
DEMANDE

Tim Hortons

Personnel demandé pour service à la clientèle pour les quarts de travail :

Temps complet nuit, 1 fin de semaine sur 2
Temps complet soir, 1 fin de semaine sur 2

Bonnes conditions, salaire avantageux
Priorité sera accordée aux personnes de 30 ans ou plus.

Bienvenue aux retraité(e)s et semi-retraité(e)s

Formulaires de demande d'emploi disponibles chez

Tim Horton
angle St-Charles et Principale
Granby

299177V

Les entreprises Allaire & Gince Inc.

recherche

MÉCANICIEN (travail de soir)

Tâches : Effectuer les entretiens et réparations sur camions poids lourds et machineries
Compétences : 3 ans d'expérience en mécanique diesel et hydraulique
Posséder un permis de conduire classe 3.

AIDE-MÉCANICIEN (travail de soir)

Tâches : Effectuer changements d'huile et graissage sur le matériel roulant.
Compétences : 3 ans d'expérience en mécanique
Posséder un permis de conduire classe 5.

CONDUCTEUR CAMION 10 ROUES / DÉNEIGEUSE

Exigences :

Posséder permis de conduire classe 3
Expérience de déneigement, un atout
Bonne forme physique
Travail sur cédule

JOURNALIER

Petits travaux de déneigement

Exigences : Permis de conduire classe 5
Bonne forme physique
Disponible selon précipitation

Nous offrons un travail intéressant et varié avec une rémunération attrayante selon votre expérience.

Nous envoyer votre c.v. par télécopieur

au 450-378-7226

298191V

660 PERSONNEL
DEMANDE

SOCRATE

RÉORIENTATION DE CARRIÈRE



NATHALIE VACHON CO.
DIRECTRICE PROFESSIONNELLE

MICHEL ROY
DIRECTEUR ADMINISTRATIF

• BILAN DES COMPÉTENCES
• ORIENTATION PROFESSIONNELLE
• CURRICULUM VITAE
916, rue St-Hubert, Granby
372.6633

REMBOURSE PAR LA PLUPART DES RÉGIMÉS D'ASSURANCES COLLECTIVES

Décrocher un emploi, c'est possible !

Entreprise d'Entraînement de Granby



Actualise tes compétences par l'action !

- Programme personnalisé
- Personnel d'encadrement qualifié
- Support à la recherche d'emploi
- Mise à jour de logiciels

Word / Excel / Access
PowerPoint / Outlook / Internet Explorer
Fortune 1000 / Acomba
Progression / Avantage

Être sans emploi - Posséder une formation pertinente ou une expérience dans le domaine administratif - Détenir des connaissances en informatique

Emploi Québec

Entreprise d'Entraînement de Granby

INFO: (450) 372-0005

Services de Perfectionnement

299195V

Taux de placement
85%

Marketing
Ressources humaines
Réception
Achats
Travail général de bureau
Ventes
Secrétariat
Comptabilité

660 PERSONNEL
DEMANDE

CHAUFFEUR DE TAXI demandé, de nuit à temps partiel et à temps plein, "pocket number" obligatoire. Granby Taxi DR, contactez Guy au 372-8506 ou 777-7766.

CHAUFFEUR DE TAXI DEMANDÉ

Equipe de jour.
Inf.: après 17 h, Daniel au 375-3518

CLINIQUE DENTAIRE EN PLEINE EXPANSION

A ST-CESAIRE recherche une
SECRETARE DENTAIRE avec cours
ou expérience dentaire ou médicale
Besoin aussi d'une HYGIENISTE DENTAIRE
à temps partiel ainsi qu'une ASSISTANTE
à temps plein. Info: 450-469-4455

660 PERSONNEL
DEMANDE

CLUB DE GOLF LAC BROME

est à la recherche de

Cuisinier(ère) avec expérience

Poste de jour

Travail à l'année

Envoyez votre C.V. au:
700 Lakeside, Foster, QC JOE 2N0

ou par fax: 450-539-0707

COIFFEUSES DEMANDÉES

Avec diplôme et expérience si possible.
Inf.: 360-7977

VOUS N'AVEZ PAS DE DIPLÔME DE CINQUIÈME SECONDAIRE VOUS VOULEZ TRAVAILLER ?

NOUS OFFRONS, À GRANBY ET À COWANSVILLE, UN PROGRAMME
QUI RÉPOND AUX EXIGENCES DES ENTREPRISES.

CRITÈRES D'ADMISSIBILITÉ:

- être prestataire de l'assurance-emploi ou prestataire de l'assistance-emploi ou être sans soutien public du revenu.

DURÉE:

- Entre 9 et 12 semaines (26 h / sem.);
- possibilité de soutien financier.

Ce service est offert grâce à l'aide financière d'Emploi-Québec

INFORMATION ET INSCRIPTION : CREAT - FORMATION

Téléphoner à : 1-866-776-7893

Emploi Québec

298032V

FORMATION

PROCÉDÉ D'INJECTION DES MATIÈRES PLASTIQUES

Objectifs :

- développer des compétences qui offrent des possibilités d'emploi intéressantes dans la région;
- acquérir une formation adaptée aux besoins des entreprises.

Conditions d'admissibilité :

- être sans emploi;
- avoir interrompu ses études pendant 24 mois consécutifs;
- réussir les tests et l'entrevue de sélection.
- être prêt à travailler sur différents quarts de travail.

Modules :

- opération de presses à injection;
- procédés de transformation des matières plastiques;
- matières plastique;
- contrôle de la qualité;
- manutention et gréage;
- métrologie;
- lecture de plans;
- santé et sécurité et SIMDUT.

Dates :

Du 10 janvier au 6 mai 2005.

Durée :

17 semaines, incluant un stage de 4 semaines en entreprise.

Horaire :

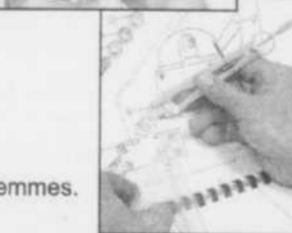
De 8 h 30 à 16 h, 35 heures par semaine.

Lieu de formation : Granby

Transport disponible pour la population de Brome-Missisquoi

Coordonnateur du projet :
SOCIÉTÉ DE FORMATION
INDUSTRIELLE DE L'ESTRIE (SOFIE)
224, rue Mercier

Ce cours est offert aux hommes et aux femmes.



SOFIE
Le leader en formation industrielle
The leader in industrial training

Emploi Québec
Montreal

279481V

Formation sur mesure développée avec les entreprises de la région.

Inscrivez-vous dès maintenant
en composant le (450) 263-8822

Cette activité est rendue possible grâce à la contribution financière d'Emploi-Québec.

TU ES CHAUFFEUR OU BROKER (CLASSE 1)



**NOUVELLE
CONDITION
SALARIALE**

- Qué-On
- Qué-Usa
- Ville
- Shunter

APPELLE-MOI : ÉRIC BLAIS
1-888-273-3909, poste 229
ericblais@dmdion.com

299147V

Ville Jusqu'à 15,50 \$ / l'heure
Chauffeur Jusqu'à ,40¢ et PLUS du mille
Broker Jusqu'à 1,38 \$ et PLUS du mille

EN + NOUS PAYONS

- PASSAGE AUX DOUANES
- DROP / P UP (du 1^{er} au dernier)
- SWITCH
- WAITING TIME
- LAY OVER
- Boni 0,5 ¢ / mille (Extra millage semaine) & (Extra millage annuel)
- chauffeur
- ETC...

Avantages

- Ass. groupe (dents et médicaments)
- Camion dédié avec onduleur et micro-ondes
- Clients dédiés (route régulière) disponibles
- Easy pass
- Carte fast-express
- ETC...



Menuiserie Gosselin inc., fabricant d'armoires de cuisine destinés au marché canadien et américain est à la recherche de personnel pour combler les postes suivants :

RESPONSABLE DES ACHATS / GESTION DES INVENTAIRES

- À partir de la cédule de production, préparer les listes de matériel requis et placer les commandes chez les fournisseurs en respectant les ententes spécifiques à chacun.
- Rencontrer les fournisseurs et négocier les prix.
- Se tenir informé des nouveaux produits sur le marché.
- Assurer une gestion efficace des inventaires.
- Assurer une étroite collaboration avec les départements de production et de comptabilité.
- Gestion de personnel relié au poste.

CONTREMAÎTRE JOUR / SOIR

- Prendre en charge un département de l'usine (peinture, débitage et assemblage).
- Connaître les principaux produits utilisés dans le domaine du bois ouvré principalement dans l'armoire de cuisine.
- Capable de maintenir des bonnes relations de travail.
- Capable de travailler sous pression.
- Autonome, responsable, ponctuel et ordonné.

Travail à temps plein, salaire et avantages sociaux compétitifs.

Envoyez votre c.v. à :

MENUISERIE GOSSÉLIN INC.
250 route 139 Sud Acton Vale (Québec) J0H 1A0
Tél.: (450) 546-3361 / 3351
Télex.: (450) 546-4950
Courriel : rh@cabinets-go.com
www.cabinets-go.com

299079V

30

30

30

660 PERSONNEL DEMANDE

COMMIS-CAISSIER (E)
 AVEC EXPERIENCE. Disponible en tout temps, jour, soir et fin de semaine.
S.v.p., apportez votre C.V. à la Pharmacie Uniprix, 320 boul. Leclerc à Granby.

COMMIS À LA PUBLICITÉ pour une revue, temps plein, bilingue, connaissance en immobilier serait un atout. Tél: 450-293-1161, ext: 221

660 PERSONNEL DEMANDE

COMMIS DE BUREAU demandé
 à temps plein sur semaine. Travail général de bureau. Non-fumeur(euse), discret(e). Envoyez votre CV pour rendez-vous au 320, boul. Leclerc Ouest, C.P. 50006, Granby, QC J2G 9R9.

CUISINIER(ÈRE)S de jour; **PLONGEURS** de jour et soir et fin de semaine. 450-293-3857, Mme Pronovost.

660 PERSONNEL DEMANDE

CPE Chez-Nous
 Éducatrice recherchée pour effectuer des remplacements occasionnels ou de maternité. Pour info (450) 539-2596.
 Envoyez C.V. au: 184 Jolley, Shefford, Qc, J2M 1N4 ou par fax 539-2008
 par email: cpecheznous@videotron.ca

660 PERSONNEL DEMANDE

DISTRIBUTEURS 40.000\$ - 60.000\$ ANNÉE
 Due à de nombreuses demandes pour les étalages de livres et d'items cadeaux, nous sommes présentement dans la possibilité d'offrir une position pour la région de Granby et de ses environs. Les responsabilités inclues: le service à la clientèle, livraison des échantillons, remplir les commandes, contrôle de l'inventaire. Nous offrons un entraînement complet ainsi qu'un soutien continu. Pour de plus amples informations, veuillez vous référer au www.alironmarketing.ca ou faites parvenir votre curriculum à santos@alironmarketing.com

660 PERSONNEL DEMANDE

FLORABEC INC.
RECHERCHE CHAUFFEURS (Classe 1)
 dû à l'ajout de nouveaux camions

- Pour É.-U. sur Flat Bed
- Salaire compétitif (38 ¢/mille + «drop et pick up» payés)
- Assurance-groupe
- Équipement récent et attiré

Envoyez votre c.v. ou présentez-vous au :
 1069, route 133
 Philipsburg QC J0J 1N0
 ou par internet à :
 florabec@qc.aira.com
 (450) 248-2648 ou 1-800-361-2648
 Téléc.: (450) 248-7146

 **DIESEL ÉLECTRICITÉ GÉNÉRATRICE MINI-MOTEUR PIÈCES D'AUTOS**

Une entreprise au service de la population depuis 50 ans
EST À LA RECHERCHE D'UN

COMMIS AUX PIÈCES D'AUTO

Envoyez C.V. : **Groupe Maska**
555, boul. Boivin, Granby (Québec) J2G 2L8
 ou par télécopieur au :
(450) 372-0246


 **Mécaniciens demandés**

La personne désirée possède un D.E.P. en mécanique, son coffre à outils, une attitude constructive, un sens du défi et un sens développé des responsabilités. La carte de P.E.P. serait un atout.

Travail de soir, possibilité de nuit.
 Salaire selon expérience.

Contactez : **Madame Johanne Ledoux**
 Tél.: (450) 293-3909 poste 231
 Téléc.: (450) 293-2998

Aliments Carrière Inc. Division St-Césaire est présentement à la recherche d'un

 **carrière**

Superviseur au contrôle de qualité
 Poste régulier, quart de soir

Sous la supervision du directeur au contrôle de qualité, le titulaire du poste doit assurer le respect des normes pré-établies par l'usine et offrir un support technique à la production.

Les principales tâches...

- ✓ Collaborer à assurer la qualité constante des produits;
- ✓ Communiquer les résultats aux personnes concernées;
- ✓ Effectuer des rapports statistiques et d'inspections;
- ✓ Participer aux projets spéciaux;
- ✓ Assurer le service aux clients.

Les exigences...

- ✓ Posséder un D.E.C. en transformation des aliments, diététique ou l'équivalent;
- ✓ Bonnes connaissances informatiques;
- ✓ Capacité à travailler dans un contexte sous pression;
- ✓ Disponibilité en période de production;
- ✓ Bonnes connaissances de l'anglais.

Avec ses six usines au Canada dont quatre au Québec, **Aliments Carrière Inc.** est le plus important transformateur de légumes en conserves et surgelés au Canada.

Voici une bonne occasion de mettre à profit votre passion pour le contrôle de la qualité!

Joignez-vous au chef de file de la transformation de légumes au Canada!

Faites-nous parvenir votre candidature à l'adresse suivante :
Aliments Carrière Inc.
 1055, route 112
 Saint-Césaire (Qc) J0L 1T0
 Télécopieur : (450) 469-5608
 fannie.deshaies@carrierefoods.com

 **3-Mécanicien de camions diesel (soir) et 2- Mécaniciens pour remorques (soir)**
 (Temps plein à Rougemont)

Bienvenue aux jeunes diplômés !

Responsabilités :

- Effectuer les activités d'entretien préventif et accomplir les travaux de réparations mécaniques / électriques des équipements de façon sécuritaire.
- S'assurer de la conformité des équipements selon les normes en vigueur.

Vous devez détenir :

Camions :

- 1 an d'expérience minimum en mécanique diesel
- Connaissances des réglementations gouvernementales
- (PEP un atout)

Remorques :

- 1 an d'expérience minimum en réparation de remorques
- Connaissances des réglementations gouvernementales
- (PEP un atout)

Avantages :

- Salaire selon compétences
- Prime de soir et de nuit
- Prime de rendement
- 12 congés fériés payés
- Remboursement de 600,00\$ sur achat ou réparation d'outils/ année

Veuillez communiquer avec :
Dominique Duchesne
 dduchesne@robert.ca
 Téléc. : (450) 641-8412
 Tél. : (514) 521-1011

Notre entreprise oeuvre dans le commerce de vente au détail. Nous recherchons :


DÉCORATEUR(TRICE) résidentiel

Exigences :

- Connaissance du calcul des rideaux, toiles et stores
- Expérience pertinente en décoration intérieure
- Intérêt à travailler en magasin
- Capacité à travailler en équipe
- Personne dynamique et bilingue

Faites parvenir votre c.v. au

Tissus Mode de l'Orme
 746 St-Jacques
 Granby (Québec)
 J2G 3R2

 **EMBALLAGES Jean Cartier PACKAGING**

Résolument orientée vers la satisfaction de sa clientèle, Emballages Jean Cartier inc. possède une flotte récente de 10 camions afin de desservir sa clientèle à travers le Québec. Nous désirons combler le poste de :

CHAUFFEUR / LIVREUR (CLASSE 1)

La personne en poste devra :

- Organiser et préparer sa journée (livraison et cueillette de marchandises)
- Effectuer les livraisons et les cueillettes de marchandises dans différentes régions du Québec (environ 20 livraisons / jour)
- Compléter certains documents

Exigences :

- Avoir un secondaire V
- Détenir un permis de conduire classe 1
- Avoir plus de deux années d'expérience
- Avoir des connaissances mécaniques
- Être disponible pour faire des heures supplémentaires

Nous offrons un salaire concurrentiel et des avantages sociaux intéressants. De plus, nos livraisons étant faites localement, nos chauffeurs sont assurés de revenir à nos locaux à la fin de chaque quart de travail.

Faites-nous parvenir votre C.V. à :

EMBALLAGES JEAN CARTIER INC.
 Service des ressources humaines
 2325, boul. Industriel
 Saint-Césaire (QC) J0L 1T0
 Ressourceshumaines@embjc.com
 www.embjc.com

 **Nous sommes à la recherche de :**

RESPONSABLES DE BRIS SUR ROUTE
 (terminus de Rougemont)

Responsabilités :

- Basé à Rougemont, votre responsabilité est de répondre aux appels d'urgence de tous nos chauffeurs.
- Rechercher l'information nécessaire pour répondre aux appels.
- Être une personne de référence à tout questionnement de la part de nos chauffeurs.

Exigences :

- Connaître le milieu du transport
- Bonne connaissance géographique
- Bonne maîtrise de l'informatique
- Bilinguisme (anglais/ français) **essentiel**
- Être une personne débrouillard
- Avoir de l'entregent
- Maîtrise de soi

Détails relatifs aux conditions :
 Quart de travail du lundi au jeudi (12h00 am à 10h00 am)
 *Salaire selon compétence

Veuillez communiquer avec :
Dominique Duchesne
 dduchesne@robert.ca
 Téléc. : (450) 641-8412

 **TRANSFORMATEURS... PIONEER TRANSFORMERS...**

Une entreprise dynamique et solidement établie recherche des gens consciencieux pour des postes de :

OPÉRATEURS DE MACHINES INDUSTRIELLES & ASSEMBLEURS

Qualités et aptitudes:

- Secondaire V
- Dextérité manuelle
- Aptitude pour travail de précision
- Autonomie et sens des responsabilités

Horaires: soirée, du lundi au vendredi.
Rémunération: 12,35\$ à 19,19\$, avantages sociaux et régime de retraite payés par la compagnie.

Faites parvenir votre curriculum vitae à :

Transformateurs Pioneer Ltée
 612, chemin Bernard, CP 272
 Granby, QC J2G 8E5
 Télécopieur: (450) 378-0626

660 PERSONNEL DEMANDÉ**GARAGE ROCH LAVALLÉE****Le Spécialiste**

Ghislain Lavallée est à la recherche d'un mécanicien.

Les avantages sont:

- Salaire selon compétence
- Programme de formation Uni Select
- Habillement fourni
- Equipe dynamique

Si tu as le goût de te joindre à nous, envoie ton CV au 49 rue Hivon, Granby, J2G 8C8. Inf: 450-378-3144.

LAITERIE CHAGNON LTÉE**Votre Maître laitier...**

Recherche des livreurs
Permis classe 3 requis
Horaire de travail sur 4 jours
Expérience dans le domaine un atout
Autonomie, sens du service à la clientèle, bonne capacité physique.

Avantages sociaux selon les politiques de la compagnie
Envoyez votre curriculum vitae à l'attention de Sophie Robinson
Télécopieur: (450) 539-4311
Courriel: info@laiteriechagnon.qc.ca

LAVEUR DEMANDÉ

A temps plein sur semaine
Se présenter avec c.v. au:
LAVE AUTO 3 MINUTES
au 14, rue Langlois à Granby.

LES SERVICES DE PERSONNEL MANPOWER

Nous sommes présentement à la recherche URGENTE de personnel qualifié en vue de combler plusieurs postes chez l'un de nos clients situé à Acton Vale.

30 MANOEUVRES**Acton Vale**

Postes permanents
Quarts de soir et de nuit
Salaire selon la convention collective en vigueur.

- Être en mesure de soulever des charges d'au moins 40 lb de manière répétitive.
 - Détenir au minimum le secondaire III
 - Expérience minimale d'un an
 - Capacité à travailler dans un environnement contenant de la poussière
- Les personnes intéressées et possédant les qualifications requises pour ces postes sont priées de nous faire parvenir leur curriculum vitae dans les plus brefs délais. Seules les candidatures sélectionnées seront contactées.
Services gratuits pour les candidats

Les Services de personnel MANPOWER

8, rue Langlois
Granby (Québec) J2G 6J4
Téléphone: (450) 776-6630
Télécopieur: (450) 776-7730
melissa.bernard@na.manpower.com

MÉTRO BRETON**GRANBY**

est à la recherche de

COMMIS D'ÉPICERIE

Poste permanent de jour, 39 h / sem.
Salaire selon expérience
Apportez votre C.V. à:
M. Jacques Beauregard
65 rue Principale
Tél.: 378-9926

NOUS SOMMES PRÉSENTEMENT À LA RECHERCHE DE PERSONNEL DYNAMIQUE aimant travailler en équipe. Joignez-vous à notre équipe. Pour entrevue Nicole 372-6309.

PLONGEUR(ÈS) - AIDE-CUISINIER(ÈRE) Travail occasionnel, surtout les fins de semaine. Expérience souhaitable. Pour rendez-vous: 539-1455

POMPISTE demandé disponible soir et fin de semaine. Apportez votre C.V. du lundi au vendredi au Ultramar, 340 Robinson Sud à Granby.

PERSONNEL DEMANDÉ

- Cuisinier(ère)
 - Livreurs
 - Serveur(euse)s
 - Réceptionniste
- avec expérience

Apportez votre c.v. au
243 Principale, Granby

660 PERSONNEL DEMANDÉ**COMMIS SERVICE AU COMPTOIR POSTE À TEMPS PARTIEL**

- Servir les clients au comptoir des viandes
- Emballer et étiqueter les viandes
- Remplir les comptoirs
- Accomplir toutes autres tâches connexes

Le ou la candidate doit:

- Être propre et d'apparence soignée
 - Aimer travailler avec le public
 - Travailler debout toute la journée
 - Être dynamique
 - Expérience non-requise, mais serait un atout
- Salaire à discuter selon les compétences. Ce poste est ouvert aux hommes et aux femmes. Horaire idéal pour les étudiants.

Pour informations ou entrevue

M. Serge Cusson
(450) 777-6077

Les Viandes du Mont
794 rue Principale
Granby

ENTREPRENEUR EN CONSTRUCTION

recherche

SECRÉTAIRE - COMMIS DE BUREAU

à temps plein.

Envoyez CV par télécopieur au (450) 263-7571

CAISSIER(ÈRE)

De nuit de 22 h à 6 h
le vendredi et samedi

DÉPARTEMENT PRÊT À MANGER

Temps plein

Se présenter au Shell

98, route 235
Ange-Gardien

recherche CAMIONNEUR US

- Très bonnes conditions
- Jamais plus d'une nuit dans le camion
- Toutes vos fins de semaine

Routebec
1-866-849-6448

Sutton

Si une carrière d'agent immobilier vous intéresse, contactez-nous pour formation.

Peu importe votre région.

Pour plus d'information, communiquez avec

Louise Gagnon au
(450) 776-1101
Groupe Sutton Avantage

ASSISTANTE-GÉRANTE

Expérience nécessaire

Boutique vêtements pour dames prêt-à-porter située aux GALERIES DE GRANBY

Pour rendez-vous
(514) 382-2974 poste 229
ou nous faire parvenir votre c.v.
Télécopieur: **(514) 382-4762**

660 PERSONNEL DEMANDÉ

DISTRIBUTION EMBLEMÈ Inc. est à la recherche d'une personne pour compléter son équipe. L'emploi offert demande de la dextérité manuelle, débrouillardise et de l'initiative. De l'expérience en couture et/ou en inspection de vêtements serait un atout. Veuillez vous présenter pour compléter une demande d'emploi ou envoyer votre C.V. au 625, rue Léon-Harmel, Granby, QC J2G 3G6 ou par télécopieur au 375-4960.

Cours de préposés aux bénéficiaires

CENTRE DE FORMATION DE L'ASSOCIATION DES PRÉPOSÉS AUX BÉNÉFICIAIRES DU QUÉBEC

Granby: 18 novembre 2004 - soirs
taxes incluses et déductibles d'impôt
Inscription: 1-800-653-0855

A.C. Friction inc.

A.C. Friction est une usine située à St-Alphonse de Granby qui fabrique des pièces de freins automobile. Nous travaillons dans un contexte de juste à temps et sommes en pleine expansion. Nous recherchons des personnes dynamiques et autonomes démontrant des aptitudes pour le travail en équipe dans la fabrication.

Les exigences sont:

- Les diplômés ayant un sec. V seront favorisés
- 1 à 2 années d'expérience en usine
- Être disponible à travailler sur tous les quarts de jours, soir et nuit

Nous offrons une ambiance stimulante et agréable. Ces postes sont permanents.

Si vous êtes intéressé par ces postes, veuillez faire parvenir votre curriculum au
199, rue des Alouettes, St-Alphonse de Granby (Québec) JOE 2A0
ou par télécopieur au (450) 770-8600

Firme en gestion de services alimentaires recherche

2 cuisinier(ère)s
pour établissement à Granby

1 poste temps complet permanent (40 h)

Tâches: préparation des repas complets pour 40 à 100 personnes, menu canadien

1 poste temps partiel 2 jours/sem.

Tâches: aider le chef à la préparation des repas, faire le service et de la mise en place

Formation en cuisine et expérience obligatoires

Pour ces postes, présentez-vous le mardi 2 novembre entre 9 h et midi ou entre 13 h et 16 h au 210 Denison à Granby.

Apportez votre c.v.!

IGA Lefebvre Galeries de Granby
40 Évangéline

Joignez-vous à une équipe dynamique.

• **Caissiers/Caissières**

Temps plein 25 h et plus

• **Emballeurs**

Temps plein 25 h et plus

avec expérience avantages sociaux selon expérience

Apportez votre c.v. au IGA Lefebvre à l'attention de M. Daniel Laberge

660 PERSONNEL DEMANDÉ**JARDIN DU MONT****Ouverture de postes permanents**

1 - COMMIS DE DÉPARTEMENT

EMBALLAGE ET CAISSE

SALAIRES COMPÉTITIFS

ET AVANTAGES SOCIAUX.

France Bernard 375-3941

ou se présenter avec CV:

252 Denison Est à Granby.

PLOMBERIE**SABOURIN****COMMIS COMPTABLE**

Entreprise spécialisée dans la vente d'accessoires de salle de bain recherche une personne avec expérience pour tenir sa comptabilité complète.

En plus de la comptabilité, la personne choisie devra accomplir d'autres tâches connexes à l'entreprise.

Exigences:

- Expérience de 3 ans demandée
- Bonne connaissance de l'anglais

Salaire selon compétences.

Temps plein 40 heures

Faites parvenir votre c.v. au

632, rue Dufferin

Granby (Québec) J2G 8C9

Téloc.: (450) 372-3921

Recherche**Chauffeurs**

1. Local + Ont.
2. Nouvelle-Angleterre (MA-NH-RI-CT-ME-PA)
3. Rilleurs aux États-Unis

Doit posséder:

- Classe 1
- Dossier SAAQ et criminel en règle
- Camion attitré
- Payé au mile et tous les drops et pick-up
- Dépôt direct
- Anglais fonctionnel

Si intéressé, appelez au
(450) 469-1770
1-800-267-5325
et demandez Carole Young

660 PERSONNEL DEMANDÉ

MEUBLES DENIS RIEL
www.meublesdenisriel.com

Meubles Denis Riel est à la recherche d'un(e)

LIVREUR/ CHAUFFEUR

classe 3

Exigences:

- Expérience est un atout
- Bilingue
- Bonne condition physique
- Entregent

Faites parvenir votre c.v. à l'attention de Jean-François Riel avant le 1^{er} novembre 2004

1470 St-Paul Nord
Farnham (Québec) J2N 2W8
ou par courriel
meubles.denisriel@videotron.ca
Téloc.: (450) 293-4727

La Maison de l'emploi

CRÉ

Pour trouver un emploi à sa mesure il faut:

- Un bon curriculum vitae
- Savoir bien se vendre
- Découvrir les emplois non-publiés

Appelez-nous!

LA MAISON DE L'EMPLOI

125, boul. Lord, Granby
cregranby@videotron.ca
(450) 378-2107

Services gratuits
simples et efficaces

Cette activité est réalisée grâce à l'aide financière d'Emploi-Québec

Emploi Québec
Montréal

lapierre waterloo small inc.

La compagnie Lapierre Waterloo Small inc.

chef de file dans le domaine de la fabrication et de la vente d'équipements d'érablière, est à la recherche de personnel avec expérience dans le travail de métal en feuilles (acier inoxydable).

Fonctions:

Vous avez à exécuter les tâches comme plieur, tailleur, soudeur, monteur d'équipements. Vous avez également à faire toutes autres tâches connexes.

Nous offrons:

Salaire concurrentiel avantages sociaux horaire de travail de jour

Exigences:

Formation et/ou expérience pertinente 1 an d'expérience pertinente (acier inoxydable) Être polyvalent et autonome

Si ce poste vous intéresse, veuillez faire parvenir votre curriculum vitae avant le 8 novembre 2004 à :

André Meunier
Lapierre Waterloo Small inc.
201, rue Western, C.P. 610
Waterloo, (Québec)
JOE 2N0
télécopieur: (450) 539-2660
courriel: lws@videotron.net

660 PERSONNEL DEMANDÉ

MONTEUR DE MEUBLES

Montage complet de meubles
- Travailler avec les différents outils du métier
- Responsable et dynamique
- Expérience requise
POSTE PERMANENT
SALAIRE SELON EXPÉRIENCE
Veuillez nous faire parvenir votre CV par télécopieur au (450) 266-1430 ou envoyez votre C.V. à l'adresse suivante:
LES EBÉNISTERIES FMN INC.
1101, rue Albert
Cowansville (Québec) J2K 3G6
Info: 450-266-7811

NUTRI-ZOO

nourriture pour chien et chat, livrée à domicile.

Recherche des personnes intéressées à se développer un salaire d'appoint pouvant atteindre facilement 150 \$ à 200 \$ par semaine, dans la région de Granby. Investissement minime. Formation incluse. Demandez Jean-François au 1-800-774-4499

OFFRE D'EMPLOI - TEMPS PLEIN ET PARTIEL
Groupe Aquino Inc. est une ferme dynamique et spécialisée en production de poudeuse de reproduction, poulets à griller, dindons lourds et de grande culture. **Poste disponible en production de poudeuse de reproduction pour la cueillette et triage des oeufs.** Le suivi des performances des troupeaux et l'atteinte des objectifs feront partie des tâches. **Exigences:** Aimer travailler en équipe, aimer les défis, connaissance du domaine serait un atout. Lieu de travail: St-Paul d'abbottford, veuillez téléphoner au 450-796-2655, demandez Jocelyn Leblanc

PLONGEUR demandé

Bonnes conditions
Demandez le chef, David
Auberge Quilliams
572 Lakeside, Lac Bromé
Sortie 90, autoroute 10,
450-243-0404

PRÉPOSÉE AU SERVICE DE LA PAIE

Une entreprise dans la région de Granby recherche une préposée au service de la paie, avec expérience.
La connaissance du logiciel Magik-Pay serait un atout.
Veuillez vous présenter avec votre CV au 231 St-Charles Sud, Granby.

RAPID PIZZERIA
cherche LIVREUR

de 28 à 31 heures par semaine.
Se présenter au 478 boul. Boivin, Granby

RÉCEPTIONNISTE AIDE GÉNÉRALE demandée, jour, soir et fin de semaine, pour restaurant. 378-1414

RÉCEPTIONNISTE demandée à temps plein et partiel. Pour info: 378-3833

RECHERCHE LES SERVICES d'une PERSONNE pour déneigement de trottoir, petit commerce et maison privée. 372-9428

REMORQUES LA CHEVAUCHÉE

est à la recherche d'une
SECRETARE COMPTABLE
à temps plein
Avec connaissances du logiciel Avantage
Minimum 5 années d'expérience
dans le domaine.
Présentez votre CV au 1546 Principale (Eric)

RÉSIDENTIE PIERRE BOUTHETTE

recherche
INFIRMIER (E) OU AUXILIAIRE
AVEC EXPÉRIENCE et possédant de la compassion pour les personnes âgées. Poste permanent de jour (4 à 5 jours semaine), une fin de semaine sur trois.
Présentez-vous avec CV du lundi au vendredi, 150 St-Charles Sud à Granby, de 8h30 à 16h, demandez Mme Chagnon ou Mme Larose.

SERVEUR(S)E DEMANDÉ(E) pour resto, avec expérience (Maître D), disponible les fins de semaine, aussi **BARMAIDS** et **SERVEUSES DE PLANCHER** demandées pour le bar.
Info : 777-8892 demandez Diane ou Serge

SERVEUSE

demandée au Becco Pizza de Waterloo
450-539-2400

SERVEUSE demandée, 25 heures semaine, disponible jour, soir, fin de semaine. Apportez CV au 1, boul. Mountain à Granby, et demandez Daniel ou Mélissa

660 PERSONNEL DEMANDÉ

S.I.C. INC. de Bromont

Est une entreprise spécialisée dans la fabrication de pièces mécaniques "sur mesure" pour l'industrie de la haute technologie. Nous sommes à la recherche de candidats/elles pour combler le poste suivant :

SOUDEUR-MONTEUR

La personne sélectionnée doit maîtriser les procédés GMAW, GTAW et SMAW et pourra travailler à la fabrication en usine et sur la route (soudure, métal en feuilles, etc.) De plus, il faut une expérience solide avec les cisaille et presse hydrauliques, ainsi que la lecture de plans, en se conformant à des exigences élevées de productivité.
Chez S.I.C., vous oeuvrerez dans un milieu motivant et innovateur, au sein d'une équipe dynamique. Vous devez être autonome et responsable et assurer le contrôle de la qualité du travail exécuté dans le respect des normes de sécurité.

Minimum 6 ans d'expérience
Travail de jour, 40 h / sem.
Salaire, conditions de travail et avantages sociaux concurrentiels

ATTENTION!
D'AUTRES CANDIDATS SÉRIEUX SONT REQUIS AU POSTE DE :
MACHINISTE CONVENTIONNEL
Minimum de 6 ans d'expérience
Travail de jour, 40 h / sem.

S.V.P. faire parvenir votre curriculum vitae à :
Monsieur Erik Goyer
34, boul. de l'Aéroport
Bromont (Québec) J2L 1S6
Fax : (450) 534-5344
eg@sic-clearroom.com

SANI-ÉCO Inc.

recherche
UN (E) TRIEUR (EUSE)

AFFECTÉ (E) à l'entretien ménager pour le quart de soir (12 h à 20 h 30).
TÂCHES VARIÉES: triage de matière recyclable (13 h à 16 h 15), ensuite entretien de la cafétéria, des installations sanitaires et des machines nécessitant un nettoyage. Travail physique à quelques occasions.
COMPÉTENCES: autonomie, débrouillardise, assiduité au travail et bonne forme physique.
Faire parvenir votre CV à l'attention des Ressources Humaines.

SANI-ÉCO INC.
530, rue Édouard, Granby, QC J2G 3Z6
Télécopieur : 450-777-8652
Courriel : sanieco@bellnet.ca

SERVICES DE PERSONNEL UNIQUE

"SHUNTER" DE COUR à Granby
(Classe 1)

jour / temporaire à 15 \$ / heure
Venez nous rencontrer au 6380 Côte de Liesse, suite 100, Montréal, QC. H4T 1E3, de 9 h à 17 h du lundi au vendredi ou faites-nous parvenir votre curriculum vitae par fax au 514-735-9077. Si vous avez des questions, contactez-nous au 514-735-3341 ou 1-888-288-8884.

SUPRENANT & FILS

Compagnie spécialisée dans la confection de vêtements de travail est à la recherche
D'UN TAILLEUR
AVEC EXPÉRIENCE
Contactez robert au 450-263-3672

TRANSBEC S.E.C.

Entreprise oeuvrant dans le transport située à St-Alphonse de Granby est à la recherche d'un

CAMIONNEUR

Emploi à temps plein, local et de nuit
Exigences : 3 ans d'expérience dans la conduite de remorque, détenir un permis de conduire classe 1.
Edith, 450-372-6030 à partir de lundi
TRANSPORT RÉHAL BEAUDRY
est à la recherche d'un mécanicien d'entretien, de jour. info: 522-0481 ou 375-1744

URGENT BESOIN
Directeur(trice)
financier(ère)

Vous voulez bâtir une nouvelle carrière? L'industrie de l'automobile peut changer votre vie \$\$\$! Salaire de 45,000\$ à 100,000\$ et plus annuel. Véhicule neuf fourni. Congés les fins de semaine. Avantages sociaux. Pas besoin ni de diplôme, ni d'expérience, nous vous formons. Cours privés intensifs donnés à Granby. Faites vite! Places limitées. Pour informations du lundi au samedi de 9 h à 21 h.
450-378-7064

660 PERSONNEL DEMANDÉ

URGENT BESOIN D'UN OPÉRATEUR de MINI-PELLE, BULL ET PÉPINE pour terrassement.

Avec expérience. Possédant permis classe 3, et débrouillard. Expérience sur camion dompeur. Base en mécanique, un atout. Salaire entre 15\$ et 16\$ de l'heure. Envoyez votre C.V. par télécopieur au 450-534-5239 ou tél. 534-4017, entre 8h et 17h.

URGENT

Voie Rapide à Cowansville recherche UN (E) APPRENTI-MÉCANICIEN (NE)

Qualifications professionnelles:
- DEP en mécanique ou expérience jugée équivalente
- Connaissance approfondie de l'automobile (Ford atout)
- Posséder un permis de conduire valide
Caractéristiques personnelles:
- Avoir le souci de la précision
- Être capable de se conformer à des exigences de qualité et de productivité
- Avoir développé des habiletés pour communiquer avec différentes personnes
- Ouvert à la formation
- Aptitude pour le travail d'équipe
Nous offrons un régime de rémunération concurrentiel et un ensemble complet d'avantages sociaux.

Veuillez faire parvenir votre CV au service des RH. Deragon, 317 Principale Cowansville (Québec) J2K 1J4
Télécopieur : (450)263-9271 ou par courriel: slupien@deragon.com

VOUS RECHERCHEZ UN EMPLOI STIMULANT? A partir de votre domicile, aux heures qui vous conviennent. Idéal pour dames et étudiants. Info: 450-378-6447.

661 TRAVAIL DEMANDÉ

CHERCHE TRAVAIL comme commis / journaliste, possède expérience aux achats, magasinier, gérer inventaire, facturation, entrée de données, réc.exp., service à la clientèle, voir à différentes tâches d'imprimerie. 777-0159

662 RECHERCHE GARDIEN(NE) D'ENFANTS

CHERCHE GARDIENNE de soir du lundi au vendredi, pouvant se voyager, rue St-Charles Sud à Granby, Annie, 372-2265

670 AUTOS

ACURA INTEGRA 1991, couleur charcoal, aut., 85,000 km, toit ouvrant, démarreur à distance, 3,700\$ nég. Info: 378-2797

ACURA INTEGRA 1991 blanc, 2 p., aileron, toit ouvrant électrique, mags, moteur 4 cylindres, 165,000 km, aucune trace de rouille. 2,675\$. 522-2841

ATTENTION! A vendre d'un particulier: Sauvez une taxe, **FORD FOCUS SE 2003**, moteur 2.3 L, version 2004, A / C, lecteur CD, 4,300 milles, 12,500\$ nég. Cell: 521-2326

Pierre Boivin Auto

• 777-3553 •

300 \$ de rabais*
*Sur présentation de ce coupon. Applicable sur tous les véhicules

- 01 KIA RIO RS, 4 p., aut.
- 01 KIA SEPHIA, 4 p., 5 vit., bal. de gar.
- 01 CHEVROLET MALIBU LS, V6, très propre
- 01 CHEV. EXTRÊME, 72 000 km, 5 vit., bien équi.
- 01 PONTIAC SUNFIRE, 4 p., aut., bas kilo
- 01 PONTIAC SUNFIRE, 2 p., 5 vit.
- 00 PONTIAC SUNFIRE, 2 p., aut., clim.
- 00 DODGE CARAVAN V6, 3 L, bien équi., 64 000 km
- 00 CHEVROLET VENTURE, V6, 3,4 L, bien équi., bas km
- 00 MAZDA PROTEGE SE, 4 p., aut.
- 00 HUNDAI ACCENT GS, 2 p., 5 vit.
- 00 CHRYSLER NEON SE, 4 p., man.
- 99 FORD F-150 XLT, quad cab, V6, 4,2 L, t. équi.
- 99 HUNDAI ACCENT, aut., rouge
- 99 NISSAN ALTIMA GXE, 5 vit.
- 99 HUNDAI TIBURON, montée sport, «mags» 17 po
- 98 SATURN SL1, 4 p., 5 vit.
- 98 VOLKS GOLF, 4 p., 5 vit.
- 98 DODGE STRATUS, 4 cyl., t. équi.
- 98 CHEVROLET MALIBU, V6, bien équi., bas kilo
- 98 HUNDAI ELANTRA, fam., aut., clim.
- 98 HUNDAI ACCENT SPORT, man., noire
- 98 MERCURY MYSTIQUE, 4 p., aut., 4 cyl.
- 98 BMW 328i, 4 p., 5 vit., rouge
- 98 PLYMOUTH VOYAGER, V6, 3 L, bien équi.
- 97 FORD MUSTANG LX, V6, 3,8 L, aut., bien équi.
- 97 TOYOTA TERCEL, 2 p., man., rouge
- 97 PONTIAC SUNFIRE, décapotable, 2,4 L, aut., t. équi.
- 96 SATURN SL2, 4 p., 5 vit.
- 96 HONDA CIVIC LX, 4 p., 5 vit.
- 96 (2) CHEVROLET LUMINA APV, V6, 3,4 L, clim.
- 96 CHRYSLER CONCORDE LX, 3,3 L, t. équi.
- 96 PLYMOUTH BREEZE, 4 cyl., bien équi.
- 92 MAZDA MIATA, 5 vit.

OUVERT LE SAMEDI
1141 DUFFERIN, GRANBY

670 AUTOS

1992 VOLKSWAGEN CABRIOLET, 5 vit., rouge, toit noir, carrosserie et mécanique A1, prix 5,500\$. 777-2540 ou 531-5922.

1993 BUICK Road Master, 4 p., entièrement équipée, seulement 100,000 km, un vrai bijou, 4,995\$. Info: 777-2540 ou 531-5922.

1995 JETTA GL TURBO DIESEL, 5 vit., noire, toit ouvrant, 250,000 km, en parfaite condition. 5,250\$. Info: 777-2540 ou 531-5922.

1999 CIVIC HONDA LX, 4 portes, man., 1.6L, pneus d'hiver, 155,000 km, excellente condition. 6,950\$. Appel local: cell. 330-0551

1999 MUSTANG GT

décapotable, autom., intérieur cuir, noir. Spécial fin de saison.
Tél.: 776-1754

2001 HONDA CRV 4x4, aut., t. équipée, 13,995\$
2001 GOLF TDI GLS diesel, man., 5 vit., tout équipée, 10,495\$

1996 NEW BEETLE GLS TDI, diesel, man., 5 vit., tout équipée, 9,955\$
1997 JETTA GL TURBO DIESEL, man., 3,495\$
1995 HONDA ACCORD EXR, V6, aut., 6,495\$
1994 GOLF GL, turbo diesel, TDI, 2,995\$
1994 GEO METRO, 4 p., sedan, aut., 1,495\$
1994 VOLKS TRANSPORTEUR, diesel
1993 NISSAN MAXIMA 2.495\$
1990 HONDA ACCORD EX, aut.
1989 TOYOTA COROLLA aut., 1,495\$
1986 VOLKS JETTA diesel, 4 portes, 995\$
1996 GRAND DODGE CARAVAN (2), 3,995\$
Aucune offre raisonnable ne sera refusée
Tous ces véhicules sont éligibles à une protection sur le groupe propulseur.


AUTOMOBILES R. MÉNARD, 372-4370
500 rue Ménard, Ste-Cécile de Milton.

2 SUZUKI SWIFT 550\$ et 950\$. HONDA Civic 1992, à 650\$. PICK-UP 6 cyl., 950\$. 777-6091

A1 - FAUT VENDRE! HONDA CIVIC 2002 silver, 4 p., 5 vitesses, manuelle, A/C, radio CD, "door lock", 10,500\$ nég. Info: 450-534-4301

ACURA INTEGRA RS 1992, 282,000 km, 1,800\$. 450-539-2668.

OCCASION



99 BUICK CENTURY
4 p., aut., beige

9 800\$

HYUNDAI GRANBY
1196 Principale, Granby 378-4666

OCCASION



2002 ELANTRA
4 p., aut., grise, bal. de gar., bas kilo

9 990\$

HYUNDAI GRANBY
1196 Principale, Granby 378-4666

AutoFlash
www.autoflash.net

OUVERT 7 JOURS!

01 HUNDAI ELANTRA	133 \$/m*
01 CHEVROLET CAVALIER	116 \$/m*
00 VOLKS BEETLE(DIESEL)	229 \$/m*
01 DODGE CARAVAN	169 \$/m*
00 MAZDA MPV	189 \$/m*
01 FORD FOCUS SE	133 \$/m*
00 HUNDAI ACCENT GS	95 \$/m*
02 FORD ESCAPE XLS, V6	225 \$/m*

FINANCEMENT POUR TOUS LES CAS!
TAUX D'INTÉRÊT PRÉFÉRENTIEL
1-877-993-5274
*Financement à l'achat, 0 \$ comptant

670 AUTOS

A VENDRE D'UN PARTICULIER. ELANTRA 2001 GLS tout équipé, comme neuf, seulement 30,000 milles. Sauvez une taxe. 8,000\$ nég. 378-6061

BEL AUTOMOBILE
890 DUFFERIN, GRANBY
777-3433

- 01 HUNDAI ACCENT, 4 p., aut., air
- 01 FORD F150, 4x4, cab allongée, aut.
- 00 HONDA CIVIC DX, 2 p., man.
- 00 FORD WINDSTAR, 7 pass., aut., b. équipée
- 00 FORD FOCUS, 2 p., man.
- 99 MAZDA PROTEGE SE, 4 p., aut.
- 99 CHEVROLET Cavalier, aut. air, bas millage.
- 99 PLYMOUTH Neon, 2 p., man.
- 98 HONDA CRV, 4 p., man., bien équipée
- 98 NISSAN Sentra XE, 4 p., aut. air
- 98 SUZUKI Swift, 2 p., man.
- 98 FORD Contour, 4 p., aut. full
- 97 CHRYSLER Concorde, 4 p., aut. full
- 97 ACURA Premium EL, 4 p., aut., full
- 96 PONTIAC GRAND AM SE, 4 p., aut. b. équip.
- 96 FORD Taurus GL, 4 p., aut. full
- 96 DODGE Neon, 4 p., aut.
- 96 PONTIAC Sunfire GT, 2 p., aut., air
- 95 HONDA Accord, 4 p., aut. bien équipée
- 94 TOYOTA Tercel, 2 p., aut.
- 94 CHEVROLET Cavalier, 4 p., aut.
- 94 MAZDA 323, 2 p., aut.
- 94 HUNDAI Elantra, 4 p., man.
- 93 SUZUKI Swift, 2 p., man.
- 93 MAZDA 323, 2 p., man.
- 93 HUNDAI Elantra, 4 p., man.
- 92 DODGE Dakota, V6, king cab, 4x4, man.
- 91 CHEVR. Sprint, 2 p., man., décapotable
- 89 CHEV. Cavalier Z24, 2 p., man.
- 89 TOYOTA Camry, V6, aut., bien équipée

BUICK PARK AVENUE 1991, très bonne mécanique, 4 pneus neufs, batterie neuve, cause : une autre auto, 2,250\$ nég. 521-0632 Réal

BUICK PARK AVENUE 1991, propre, mécanique A1, aubaine à 850\$. Inf. 777-3735

CAMARO 1988 V6, coupé Iroc Z, 155,000 km, CD, 1,200\$ nég. Inf.: 776-7920

CAMRY 1997, méc. A1, 108,000 km, beige, 1 seul proprio, pneus neufs, antidém., A/C, dém. à dist., etc. 534-3460

CAPRICE CLASSIC 91 full equip. A/C, 1,100\$ nég. Info. 450-776-2014.

CAVALIER 1997, 4 portes, 180,000 km, en bonne condition, prix 2,500\$. Info : 372-4118

4p., bourgogne, 6 cyl., tout équi..


23 495\$



Estrie
Votre concessionnaire «coup de cœur»

378-8404, 6, rue Irwin Granby

OCCASION




99 ACCENT
2 p., «hatchback», man., 5 vit., argent

5 800 \$

HYUNDAI GRANBY
1196 Principale, Granby 378-4666

OCCASION



95 FORD CONTOUR
4 p., aut., beige

3 300\$

HYUNDAI GRANBY
1196 Principale, Granby 378-4666

670 AUTOS

CAVALIER Z-22, 1994, 4 cyl., 2.2 litres, man., 2 portes, 102,100 km, suspension d'un an, mécanique bien entretenue, 4 pneus d'hiver avec 1 saison d'usure, 4 pneus d'été avec 1 saison d'usure, démarreur à distance, prix 2,800\$ nég. 450-469-0695

CAVALIER Z22 2000, 64,000 km, man., prix 6,000\$. Info : 539-4695

CHEVROLET CAVALIER 1994 4 portes, aut., 155,000 km, dém. à distance, antidém., freins ABS, méc. A1, 1,900\$ nég. Inf.: 776-5984

CHRYSLER CIRRUS 2000, 52,000 km, non-fumeur, très propre, A-1, démarreur à distance, antivol Clifford, 10,500\$. 378-9515

CHRYSLER DAYTONA 1988, mécanique et carrosserie en très bonne condition. Plusieurs pièces neuves. Prix: 1,000\$. Info: 375-2542

CHRYSLER FIFTH AVENUE 1993 p. V6, bleu, int. bleu en velours, 156,000 km, 1/2 toit de vinyle, impeccable, à l'état de neuf, équipée de A à Z, 1,995\$. Cause de maladie. Info : 531-4998.

CHRYSLER INTREPID 1996, 3.3 L. bourgogne, air climatisé, groupe électrique, impeccable. 130,000 km, 4,500\$. Inf.: 777-3865.

CHRYSLER INTREPID 2000, tout équipée, couleur champagne, 101,000 km, très économique, démarreur à distance, prix à discuter, possibilité d'échange. 450-770-1303, 450-375-0927

CHRYSLER NEWYORKER 1994, un seul propriétaire, tout équipée, très propre. 777-2361 ou 521-3379.

CHRYSLER SEBRING LX 2004, aut., gris silver, 24,000 km, groupe électrique, CD, A/C, très propre, prix 14,800\$. Info : 375-0138

670 AUTOS

CONSIGNATION +

ACHAT - VENTE - ECHANGE
316 Denison Est, Granby
Tél: 450-770-7272
Cell: 450-521-2876
Fax: 450-770-8006

- AUTOS -

Spécial: CÉLICA GTS 2000, 190 hp, 6 vit., noire

03 VOLKS JETTA GLS
01 VOLKS JETTA TDI
01 SUBARU IMPREZIA AWD
00 TOYOTA CELICA GTS, 190 HP, 6 VIT., NOIRE
00 TOYOTA COROLLA
98 PONTIAC SUNFIRE
97 SUBARU LEGACY AWD
97 VOLVO STATION 850
95 CHEVR. Monté Carlo
95 DODGE NEON
95 HYUNDAI ELANTRA
94 HYUNDAI ELANTRA
94 PONTIAC Grand-Am
94 NISSAN ALTIMA SE
93 HONDA CIVIC SI
93 EAGLE Talon
91 CHEVROLET Caprice

- CAMIONS -

Spécial: 99 FORD RANGER 4x4, XLT

97 PONTIAC Trans Sport
94 CHEVROLET LUMINA APV
93 CAMPEUR 26 pi. diesel
90 SUZUKI Sidekick

DODGE COLT 200 1992, 210,000 km, peu de rouille, en bon état, 1,300\$ nég. Sonia au 372-9812

670 AUTOS

DODGE SPIRIT 1992, V6, aut., pneus d'hiver, démarreur à dist., très bonne condition. CAMION GMC C3500 1994, 5.7 L. roues doubles, aut., très bonne condition. 375-8717 après 18h

DODGE SPIRIT 1989 162,000 km, 4 p., 1000\$ négociable. Tél: 375-7571

DRIVER-AUTO INC.

1309 Denison Est, Granby, 776-6758
2,995\$ et moins. Avant d'acheter, venez voir Honda, Subaru, Mazda, Golf, Saturn, Sunfire Cavalier, Corolla, Contour, Caravan, Taurus Winstar, Familial, Geo, 4x4, Camions, Accent Toujours le meilleur prix.

ELANTRA 1998, 110,000 km, transmission manuelle, impeccable. Femme proprio. 5,400\$. 534-1729

670 AUTOS

ELANTRA 2001, VE noire, 4 portes, autom., tout équipée, seule, 24,000 km, 8 pneus, démarreur à distance, 9,900\$ nég. Cell: 830-8885.

FOCUS FAMILIALE 2000, bleue, démarreur, pneus d'hiver, 45,000 km, excellente condition. Garantie novembre 2005. A 9,000\$. 405-7933

FORD CONTOUR SPORT 1998, 6 cyl., 4 portes, aut., tout équipé, mécanique en parfaite condition, carrosserie impeccable, comme neuf. 5,000\$. 378-5865

FORD ESCORT 1996, familiale, automatique, 162,000 km, vitres élect. miroirs élect. excellent état. 3,399\$ nég. Inf.: 379-5588.

FORD TAURUS SE 2001, 79,000 km, aut., 3 L., tout équipée, jamais accidentée, entretenue chez le concessionnaire. 11,495\$. 372-8980

670 AUTOS

FORD ESCORT ZX2 SPORT, 1998, 4 cyl., 2 portes, aut., mécanique en parfaite condition, carrosserie comme neuve, aucune rouille. Faut voir! 4,800\$. 378-5865

FORD TEMPO Special Edition 1990, automatique, en bonne condition, 800\$. Inf: 372-6387.

GEO STORM 1992, manuel, très propre, pneus d'hiver, prix à discuter. Inf.: 372-6979

GOLF 97, 160,000 km, 2 portes, automatique, air climatisé, 8 pneus, excellente condition, femme conductrice. 5,500\$. 263-0848.

GOLF GL 1995, noire, 4 portes, 5 vitesses, diesel, économique, 3,500\$ négociable. 539-5835 laissez message.

67 LA VOIX DE L'EST - SAMEDI 30 OCTOBRE 2004

GM Optimum
VÉHICULES D'OCCASION

Charland Le No 1



01 MONTANA
#4-4105A
Bleu, 59 000 km

00 TOYOTA
COROLLA
#4-09707A
Man., clim., verte



02 TRAIL
BLAZER
#4-4051A
46 000 km, bleu

RABAIS 1000 \$

9 495\$



02 CADILLAC
SEVILLE
#5-2134A
49 000 km

Plusieurs autres
modèles en
inventaire.
Passez nous
voir, nous
trouverons votre
véhicule !



02 CAVALIER
#4-4054A
4 p., man., 44 000 km
Détail : 10 400 \$

RABAIS 2000 \$

8 400\$



01 SPORTAGE 4x4
#4-0415A
T. équ., 57 000 km



01 ASTRO 4 X 4
#4-4085A
Bronze, 68 000 km

595, boul. Boivin Granby
372-4242



Avec une Occasion en Or,
vous en avez toujours
plus pour votre argent!

Occasion en Or

VÉHICULES D'OCCASION
INSPECTÉS ET
POUR LIVRAISON
IMMÉDIATE

Occasion en Or

03 TOYOTA ECHO, argent, man., CD, 42 000 km	11 895 \$
02 HONDA ACCORD SE, vert foncé, aut., t. équ., 114 000 km	15 700 \$
02 HONDA CIVIC SIR, noir, man., t. équ., 51 500 km	19 395 \$
02 HYUNDAI ACCENT, gris, 51 000 km	7 995 \$
02 NISSAN ALTIMA S 2.5, noir, aut., t. équ., 71 000 km	18 250 \$
02 TOYOTA COROLLA CE, bleu, man., clim., CD, 68 097 km	13 995 \$
01 HONDA ODYSSEY EX, argent, t. équ., aut., 37 000 km	24 995 \$
01 BMW 330XI, argent, t. équ., man., 71 943 km	32 995 \$
01 CHRYSLER NEON, bleu acier, man., 55 500 km	9 395 \$
01 NISSAN SENTRA GXE, vert foncé, t. équ., aut., 49 000 km	13 495 \$
01 VOLVO V70 AWD, bleu nuit, t. équ., 130 389 km	26 795 \$
00 HONDA ACCORD SE, beige, t. équ., aut., 89 200 km	14 895 \$

Deragon Honda
441, rue Principale, Cowansville
266-0101
www.deragonhonda.com



30

30

30

670 AUTOS

GRAND AM 1989 2 portes, automatique, seulement 130,000 km, propre, en bonne condition, 1,750\$ nég. Inf.: 375-4045.

GRAND PRIX SE 2 portes 1989, 200,000 km, tout équipée, sièges orthopédiques, 8 pneus, démarreur à distance, 1,600\$. 375-6549.

HONDA ACCORD 1995, noire, 2 portes, manuelle, mécanique A1, air climatisé, prix 6,400\$ nég. Jour: 378-3077, soir: 521-1194.

HONDA ACCORD 1988, aut., 4 portes, rég. de vit., prix 750\$. Info: 777-4017

HONDA ACCORD LX 1993 man., blanche, 4 p., plusieurs réparations récentes, 4 pneus presque neufs, attache de remorque, en bonne condition. Prix négociable. 372-1722

HONDA ACCORD LX 1990 couleur champagne, 2 portes, man. 5 vit., très propre, condition A1, peinture originale, aucune trace de rouille, 1,975\$. 522-2841

HONDA CIVIC 1994, man., 232,000 km, rouge, 2,400\$. **HONDA ACCORD 1994**, 127,000 km, aut., noire, 6,800\$. Cell: 578-0696

HONDA CIVIC 1996, 180,000 km, très propre, mec. A1, très économique, AUBAINE 4,800\$. 577-0655

HONDA CIVIC 1995, aut., 4 portes LX, pneus d'hiver, en très bonne condition, 2,450\$. 450-375-4922 ou 450-522-1340.

HONDA CIVIC 89, hatchback, autom., 195,000 km, très bonne mécanique, "body" en bonne condition, freins avant et "cap-rotor", filage neuf, 4 pneus d'hiver, "coils springs" avant à changer. Très fiable. 900\$ nég. 375-5656

HONDA CIVIC DX 1998, 3 portes, aut., 140,000 km, comme neuve, 6,900\$. 514-378-3267

HONDA CIVIC DX 2000 hatchback, 122,000 km, de couleur grise, très bonne condition. Prix demandé: 10,000\$. Inf.: 450-534-4289

SPECIAL

91 TOYOTA TERCEL, automatique 995 \$
 94 DODGE COLT, 4 p., man. 2 495 \$
 91 TOYOTA COROLLA, 4 p., aut. 1 995 \$
 93 PONTIAC GRAND-PRIX 4 p., aut. 1 495 \$
 94 MAZDA PRECEDIA MX-3 man. 2 995 \$
 94 DODGE SPIRIT, V6, aut. 2 495 \$
 93 PLYMOUTH VOYAGEUR, 2 995 \$

1-877-993-5274

670 AUTOS

HONDA CIVIC LX 1998, 4 portes, verte, manuelle 5 vit., 110,000 km, prix 7,500\$. 777-2121.

HONDA CIVIC LX 1998 man., 5 vit., 180,000 km, 6 CD, antivol, 4 pneus d'été et 4 pneus d'hiver neufs, 6,300\$ nég. 450-539-6484

HYUNDAI ACCENT GS 2000, excellente condition, man., 100,000 km, mécanique A1, peinture neuve noire. Prix: 4,900\$. Tél: 770-1764

HYUNDAI ACCENT 1997, 4 cyl., 2 portes, rouge, 96,000 km, mécanique en très bonne condition, carrosserie comme neuve, aucune rouille. Faut voir! 3,500\$. 378-5865

JEEP CHEROKEE LTD 1988 4 pneus neufs, 1,350\$ nég. Aussi **VOLKS JETTA 1992**, 850\$. Info: 776-7644 ou 770-0282.

JETTA 1990 noir, 1.8, 5 vit., très bonne condition, 240,000 km, 1,700\$. A voir au 136 Bois de Boulogne, Ct Granby, 777-3792 ou 522-3792.

JETTA TURBO DIESEL 2001, aut., tout équipé, sièges chauffants, fin de location, très très propre, 61,000 km, 4 pneus d'hiver presque neufs. Valeur de rachat 15,000\$. Raison: non rachat, ne fait plus assez de mileage pour un diesel. 450-372-9691 soir sur semaine ou le week-end.

MALIBU LS 1999
 4 p., int. cuir beige, banquettes console, toit ouvrant élect. 95,000 km., V6 3.1L, mags, pneus d'hiver, noire, 4,850\$, impeccable, tout équipé. Tél: 522-2841

MAZDA 323 1993, 160,000 km, 2 portes, man., en parfaite condition, prix 1,900\$. Info: 521-3627

MAZDA 626 1993 Chronos
 manuelle, climatiser, très propre, en excellent état, 2,600\$. Inf. 777-3735

MAZDA 93 CRONOS EX
 V6, 4 portes, transmission au plancher, 171,000 km, vert pâle, intérieur cuir, 4 mags, 4 pneus d'hiver, peinture originale, tout équipée, état de neuf. 3,975\$. 522-2841

MAZDA PROTEGÉ 1997, 4 portes, man., 140,000 km, parfaite condition, 4,100\$. 378-9936

MAZDA PROTEGÉ 1991, 5 vit., 4 portes, très bonne condition, prix 1,550\$. Info: 521-5151

NISSAN AXXESS 94, aut. mécanique bon état, 1,950\$. **MERCURY VILLAGER 1993**, 7 places, 2,650\$. Info: 450-378-2662, cell: 450-775-2585

670 AUTOS

NISSAN MAXIMA 2003 GXE, 68,000 km, bien équipée et beaucoup d'extra, très propre. Jour 378-2525 poste 22. Soir et we: 243-6200. Prix demandé: 21,000\$.

NISSAN SENTRA 2004, manuel, noir, lecteur CD, clim., transfert de location, 1 an de paiement déjà effectué, dém. à distance. 534-1815

NISSAN SENTRA 1992, autom., 184,000 km, démarreur à distance, en très bon état, 2,200\$. 375-4108

OLDS ACHIVA 1994, aut., 160,000 km, tout équipé, 4 pneus d'hiver neufs, 4 portes, freins neufs, 3,200\$ 521-2910 ou 293-2162

OLDS CUTLASS 1987, 2 portes sport, 160,000 km, mécanique A1, prêt pour l'hiver. Cell: 522-2757

PONTIAC GRAND PRIX 1993, bleue, V6, 4 portes, 218,000 km, en bonne condition, prix 2,100\$ nég. Info: 375-2289

PONTIAC GRAND PRIX LE, blanche, intérieur gris, 1993, 127,000 km, tout équipée, parfaite condition, un seul propriétaire, 4 Michelin neufs. État neuf. Info: 378-3742.

PONTIAC GRAND AM 1995 tout équipé, manuel, 3,000\$ nég. **FORD Thunderbird 1990**, t. équipé, V6, aut., 2,000\$. Cell.: 521-0269

PONTIAC GRAND AM 1993 4 cyl., 2 portes, 100,000 km, 1,600\$. Inf.: 375-3051

PRESTIGE AUTO

324 St-Jean Baptiste, Granby
ACHAT ET VENTE 776-1369
GARANTIE DISPONIBLE

98 ESCORT familiale
 97 CAVALIER 4 p., aut.
 96 PONTIAC GRAND AM, 4 p., aut.
 96 ACURA, 2 p., aut.
 96 NEON, 4 p., aut.
 96 ELANTRA, familiale, aut.
 95 NISSAN SENTRA, 2 p., aut.
 95 LUMINA VAN
 93 TOYOTA TERCEL, aut.
 93 DODGE SHADOW, 4 p., aut.
 93 DYNASTY
 92 CADILLAC de ville, 160,000 km.
 92 TOYOTA COROLLA
 91 PONTIAC FIREFLY, décapotable.

FINANCEMENT MAISON DISPONIBLE
PULSAR 1988, aut., pièces ou route, prix 800\$. Info: 405-4533 demandez Pierre

SATURN SL1 1992, aut., investi 2,000\$ en mécanique en 5 mois, 1,600\$ nég. Vente rapide. Inf.: 405-2737

670 AUTOS

SONATA HYUNDAI 1999

4 p., automatique au plancher, bourgogne, tout équipée, 87,000 km, peinture originale, état de neuf. Dame proprio. 6,975\$. Tél: 522-2841

SPECIAL

PT CRUISER 2002 TOURING, 65,000 km aut., rouge candy, groupe élect. CD, A/C, balance de garantie Chrysler, un proprio., toutes les factures depuis l'achat, impeccable. Aubaine 11,900\$. Tél: 360-6152

SUBARU IMPREZA R.S. 2000, 2 portes, 95,000 km, tout équipée, 14,000\$ nég. Info: 375-9539 ou 770-0535

AUTOMOBILES CENTRE-VILLE GRANBY

EN NOVEMBRE 2 ans de garantie GRATUITE*

**Sur la plupart de nos véhicules*

04 NISSAN SENTRA S, 4 p., clim., 26 000 km
 03 FORD WINDSTAR LX, t. équ., 13 900 \$
 02 NISSAN ALTIMA, 2.5 L, t. équ., gar. 5/160 15 800 \$
 02 JEEP LIBERTY LIMITED, 3.3 L t. équ.
 02 DODGE GR. CARAVAN SPORT, t. équ., 14 300 \$
 02 SUBARU IMPREZA RS, aut., 77 000 km, t. équ.
 02 DODGE CARAVAN S.E., 3.3 L, t. équ., 13 200 \$
 02 OLDS ALERO GL, 2 p., aut., clim., 10 200 \$
 02 ACURA, 3.2 TL, toit cuir 21 800 \$
 02 SATURN SL1, 4 p., aut., 8 200 \$
 02 MAZDA PROTEGÉ 5, aut., clim., «mags»
 02 CHRYSLER SEBRING LX, V6, 4 p., 11 500 \$
 01 MAZDA TRIBUTE ES, 4x4, t. équ., 6 200 \$
 01 DODGE CARAVAN SE, t. équ., 11 700 \$
 01 NISSAN SENTRA GXE, aut., t. équ., 9 900 \$
 01 CHRYSLER NEON LE, 5 vit., t. équ.
 01 FORD FOCUS, fam., aut., clim., 49 000 km
 01 CHEV. CAVALIER 224, aut., noire, 10 800 \$
 01 CHRYSL. SEBRING LX, 4 cyl., clim., 55 000 km
 01 CHRYSLER INTREPID ES, 11 700 \$
 01 FORD FOCUS, 4 p., 5 vit., 24 000 km, 8 900 \$
 01 GMC JIMMY SLE, 4x4, t. équ., 16 200 \$
 00 GMC SAFARI SL, AWD, t. équ., 10 800 \$
 00 CHRYSLER NEON L.E., 4 p., aut., clim.
 00 CHRYSLER INTREPID E.S., 2.7 L, t. équ., 8 900 \$
 00 HONDA PRELUDE, aut., toit, 14 800 \$
 00 FORD WINDSTAR SEL, t. équ., 10 500 \$
 00 MAZDA PROTEGÉ SE, aut., clim., 9 900 \$
 00 FOCUS ZX3, 2 p., aut., clim., «mags»
 00 HONDA ACCORD EX, 2 p., aut., t. équ., noire
 00 MAZDA 626 LX, 4 p., 4 cyl., t. équ.
 00 MAZDA PROTEGÉ SE, 4 p., 5 vit., clim.
 00 INFINITI I30 TOURING, toit, cuir, 14 300 \$
 00 TOYOTA ECHO SPORT, 4 p., 5 vit., 58 000 km
 99 CHEROKEE CLASSIC, 4x4, 4.8 L, 4 p., t. équ.
 99 NISSAN MAXIMA ES, 5 vit., 8 500 \$
 99 OLDS ALERO GL, 2 p., V6, t. équ., 8 400 \$
 99 NISSAN SENTRA XE, aut., clim., 96 000 km
 98 PONTIAC GRAND AM, 4 p., V6, 107 000 km
 98 SUZUKI SIDEKICK JX, 4 p., 5 vit.
 98 BUICK LESABRE LTD, 3.8 L, cuir, 79 000 km
 98 TOYOTA RAV4, 4 p., 5 vit., 10 500 \$
 98 TOYOTA COROLLA, 4 cyl., 5 vit., clim.
 97 VOLKS GOLF GTI, 5 vit., clim., toit, 80 000 km
 97 TOYOTA CAMRY XLE, V6, toit, «mags»
 96 DODGE CARAVAN SE, V6, 7 pass., 5 400 \$
 95 PONTIAC SUNFIRE, 2 p., 5 vit., mags 3 200 \$
 95 CHEV. LUMINA, 7 pass., 2 500 \$
 95 CHRYSLER INTREPID, 3.5 L, 4 900 \$
 95 CHRYSLER NEW YORKER, t. équ., 4 900 \$
 94 NISSAN SENTRA, 4 p., 5 vit., 1 900 \$
 94 DODGE CARAVAN, 3 L, 7 pass., 3 300 \$
 94 MERCURY VILLAGER, V6, t. équ., 4 500 \$
 92 PONTIAC BONNEVILLE SE, 3.8 L, 3 300 \$
 92 MAZDA PROTEGÉ DX, 4 p., 5 vit., 1 700 \$
 91 TOYOTA CAMRY, 4 cyl., aut., 2 700 \$
 91 CHEVROLET BLAZER, 4x4, 4 p., 2 800 \$
 89 JETTA, aut., 4 p., 8 500 \$

601 Principale, Granby
378-1212
 À coté de la Cantine chez Ben

670 AUTOS

SUBARU IMPREZA 1993, 168,000 km, aut., climatiser, radio AM-FM, mec. A1, vérification mec. disponible, pneus hiver et été inclus, bonne condition, 2,000\$. 378-0501 après 18 h

NOUVEAU

SUBARU JUSTI 4WD 1994, 5 vit., avec 4 roues motrices électroniques, 128,000 km, 4 p., mécanique A1, 4 pneus d'hiver neufs, carrosserie et intérieur en excellente condition, pas de rouille, 550\$ nég. 776-6638

SUNFIRE 97, man., 2 portes, 148,000 km, CD, très propre, incluant pneus d'hiver, 4,200\$ nég. Faites votre offre. 450-293-2789, 450-578-1163.

SUNFIRE 97, moteur 2.2, très bonne condition, 4 portes, 200,000 km, prix: 4,995\$, 777-2914, cell: 775-8080.

SUNFIRE 97, rouge, mags, 5 vit., 2 p., 3,100\$
FOCUS 2000 familial, aut., noire, 4,400\$
CADILLAC DE VILLE 1996 propre, 5,300\$
BMW 318i 1995 propre, 8,500\$
DODGE NEON 2000, vert, 5 vit., 4 p., 3,700\$
METRO 94, 2 p., aut., vert, 1,200\$
NEON 98 2 p., 5 vit., 1,800\$
INTREPID 95 propre, 1,700\$
SUNFIRE 97, rouge, 2 p., 5 vit., 3,100\$
MAZDA 626 95 4 p., aut., 2,000\$
MONTE CARLO 95 blanc, très propre, 2,700\$
MUSTANG 95 aut., orange, 3,700\$
 Plusieurs "bazous" en bas de 1,000\$ à liquider.
 Info: 450-770-2343 ou 450-521-0694

SWIFT 1994, noire, 195,000 km, man., nécessite réparations mineures, 1,700\$ nég.
PONTIAC TEMPEST 1989, moteur changé récemment 2.8 L, parfait pour l'hiver, nécessite quelques réparations, 450\$. 372-3642

TÊTE SVO aluminium 302 Ford, 1,800\$ nég. Inf.: 372-7160

TOYOTA CAMRY 1988 5 vitesses, 305,000 km, bonne mécanique, 800\$. Inf.: 375-9402

Mazda Protegé LX-GT 2003, 22 000 km 16 295 \$

Toyota Corolla CE 2003, man., gris "charcoal" 14 700 \$

Honda Civic LX 2003, man., clim. 16 495 \$

Camionnette Mazda B-3000 SX Dual Sport 2003, 14 000 km, V6, man. 17 995 \$

Mazda Protegé 5 2002, t. équ., 19 800 km 17 495 \$

Mazda Protegé LX Sport 2002, noire, man. 14 295 \$

Mazda Protegé ES-GT 2002, man. 14 495 \$

Mazda Protegé ES-GT 2002, 30 000 km 16 800 \$

Mazda Protegé LX 2001, man. 11 695 \$

Mazda Protegé SE 2000, aut. 10 395 \$

Mazda Protegé SE 2000, aut. clim., 47 000 km, 10 995 \$

Mazda Protegé SE 2000, aut. 11 700 \$

Mazda MPV ES 2000, cuir, 45 000 km, t. équ., 18 995 \$

Mazda MPV LX 2000, 107 000 km 11 500 \$

Mazda M'PV DX 2000, 13 995 \$

Mazda MPV DX 2000, 69 000 km 14 995 \$

Van Plymouth Voyageur 1999, 74 000 km 7 500 \$

Honda Accord EXR 1997, V6, t. équ., 11 995 \$

Camionnette Mazda B-4000 SE 1997, bas kilo, 8 495 \$

Mazda Protegé LX 1997, 33 800 km 6 995 \$

GEMME AUTO INC. MAZDA
 1280 Principale, Granby
378-6222

www.beaucagedirect.com
Plus de 250 véhicules d'occasion certifiés en inventaire chez 15 concessionnaires à visiter en 1 seul clic!
3 points de vente, ici à Granby

2004 Kia Sedona EX, noire, 10 000 km, automatique 22 995 \$
 2003 Rio RS, argent, automatique, 25 000 km 9 995 \$
 2003 Mitsubishi Outlander XLS, rouge, AWD, 60 000 km 20 995 \$
 2003 Mitsubishi Montero Sport, vert/beige, 15 000 km, automatique 25 998 \$
 2002 Saturn L200, 76 100 km 12 995 \$
 2002 Kia Magentis LX, rouge, 68 000 km, automatique 9 995 \$
 2002 Kia Rio RX-V Sport, soleil, 35 890 km, 5 vitesses 8 495 \$
 2001 Kia Sportage EX, rouge, 57 000 km, automatique 13 495 \$
 2001 Saturn LW2, 72 000 km 12 995 \$
 2001 Saturn SC1, 45 600 km 9 995 \$
 2000 Honda CR-V, argent, 122 000 km, manuelle 13 500 \$
 2000 Saturn LS, 73 000 km 8 995 \$
 2000 Saturn SL1, 67 010 km 7 995 \$
 1999 Acura 1.6 EL, sable, 114 380 km, manuelle 9 995 \$
 1999 Isuzu Rodeo LS, 5 vit., moteur V6, clim., gr. élect., 138 000 km, 13 995 \$
 1997 Honda Civic EX, vert, automatique, 134 000 km, 7 995 \$
 1997 Saturn SC2, 5 vit., noire, aileron arrière, roues mags, 5 995 \$

LE GROUPE **Beaucage** *Parce que vous faites partie de la famille!*
 de Granby

SATURN 1348 Principale Granby 378-1404
KIA 1340 Principale, Granby, 777-0332
GRANBY MITSUBISHI 1332 Principale, Granby, 777-7720

670 AUTOS**ANTIROUILLE À L'HUILE PÉNÉTRANTE
À PARTIR DE 39,95\$
MÉCANIQUE GÉNÉRALE
27\$/HEURE**

-Freins - Suspension - "Timing Belt", etc.
VERIFICATION DU
SYSTÈME ÉLECTRONIQUE
INSTALLATION DE PNEUS
GARAGE ST-GERMAIN
324, St-Jean-Baptiste, Granby
Tél.: 777-2540

**AUTOMOBILE 112 INC.
1304 Principale, Granby
378-7983**

Financement sur place

**POUR UN VÉHICULE DE
QUALITÉ SUPÉRIEURE**

Tous nos véhicules sont
inspectés et garantis

04 TOYOTA Corolla, aut. 21.000 km, bal. gar.
03 TIBURON GT, aut. t. équip. cuir, 16.500\$
02 MERCEDES CLK430, conv. silver, bal. gar.
02 GMC Envoy SLE, t.équ. 62.000 km
02 TRAIL BLAZER LT, t.équ. Spécial: 21.900\$
01 CRV EX aut. t.équ. Spécial 16.900\$
01 DAKOTA Sport, 4x4, K. cab. man. bal. gar.
01 CARAVAN SE, 4 p. tout équ. 3.3 L. 12.900\$
01 MONTANA, 4 p. aut. 12.900\$
01 CORVETTE, décap. aut. t. équip. 37.000 km
01 SUNFIRE SE 2 p. man. noire, 64.000 km
01 SEBRING LX, aut. t. équip. mag. 63.000 km
01 SUNFIRE GT 2 p. aut. 7.750\$
01 HUYNDAI Elantra VE, aut. t. équip.
01 GOLF GTI 1.8 T. t. équip. noire, mags
01 SENTRA GXE aut. t.équ. bal. gar.
01 INTREPID ES, 3.2 L. aut. t. équip. Faut voir
01 CAVALIER Z24, aut. 51.000 km, argent.
01 CIVIC DX, 2 p. man. 43.000 km, bal. gar.
01 ECHO, 4 p. aut. 58.000 km, bal. gar.
01 GRAND AM SE, 4 p. V6, t. eq. 71.000 km
00 MUSTANG, décap. aut. t. eq. noire, 76.000 km
00 PROTEGE SE man. CD, noire, 8.750\$
00 TIBURON SE, man. 80.000 km, bal. gar.
00 CIRRUS LX 4 cyl. t.équ. 75.000 km. Imp.
00 SUZUKI Esteem, man. spécial 6.950\$
00 NEON LE, 4 p. aut. 55.000 km, 7.950\$
00 MAZDA Protegé SE aut., 8.950\$
00 ACCENT GS 2 p. aut. 84.000 km. Faut voir.
00 MERCURY Cougar, V6, aut. t. équip.
00 SUNFIRE GT, 2 p. man. t. équip. Spé 6.950\$
00 SUNFIRE 4 p. aut. argent. t. équ. 56.000 km
99 CAVALIER Z24, aut. t.équ. 88.000 km
99 VOYAGEUR, 4 p. t. eq. 112.000 km, 7.850\$
98 COROLLA, VE, aut. 100.000 km. Faut voir.
98 ASTRO AWD, 8 pass. t. équip. 126.000 km
98 TRANS SPORT SE, t. équ. 94.000 km
98 CARAVAN SE, 4 p. t. équip. 109.000 km
98 WINSTAR GL 7 pass. t. équip. 7.950\$
96 GRAND VOYAGEUR, 7 pass. air, 4.950\$
96 MAZDA MX3, Precidia, man.

Le Spécialiste de la
1re et 2e chance au crédit.
Contactez-nous: 378-7983

**AUTOS DENIS BORDUAS
2555 Principale, St-Paul
379-9357, cell. 531-4884**

1998 AUDI A4 Quattro int. cuir, comme neuf
1999 HUYNDAI ACCENT 2 p., 4 cyl., 5 vit.,
54.000 km, exc. condition, 4.295\$
1998 BUICK REGAL GS 4 p., 6 cyl., 3.8, aut.,
int. cuir, équipé de A à Z. Prix liste: 11.500\$ Au-
baine: 8.900\$
1997 SATURN SL2, t. équipé, très propre, aut.
1997 FORD ESCORT, 4 p., 4 cyl., 5 vit., très
propre, excellente condition, 3.900\$
1996 CHRYSLER Sebring JX décapotable, tout
équipé, un seul propriétaire. Excellente condi-
tion, 8.900\$
1996 SATURN SL2, 4 p., aut., 154.000 km, pro-
pre, excellente condition, 5.850\$
1995 VOLKS GOLF, 4 cyl. 5 vit. servofreins et
direction, radiocassette, 4.000\$
1995 VOLKS JETTA turbo diesel, 5 vit., équipé,
230.000 km, propre, très bonne condition,
4.995\$
1995 FORD TAURUS avec balance de garantie,
très propre
1999 CHEVR. CAVALIER Z-22, 2 portes, 4 cyl.,
5 vit., 91.000 km, 4.500\$
PICK UP MAZDA 92, boîte longue, 4 cyl., 5 vit.,
bonne mécanique 1.500\$
1994 PICK-UP DODGE RAM 1500 4x4, 8 cyl.,
aut., 154.000 km, propre, bonne condition
BEETLE 1998, jaune, TDI manuelle, tout équi-
pée, cuir noir. Demandez Yves, 450-469-2764

670 AUTOS

TOYOTA 4RUNNER décapotable, 1987, méca-
nique A1, prix 2.500\$ nég.
FORD LTD Landau 1976, mot. 460, 87.000 mil-
les, mec. A1 très solide.
MAZDA PROTEGE 1991, démarreur, bonne voi-
ture d'hiver, 800\$ nég. Tune-up faits sur les 3.
819-678-3354

TOYOTA CELICA 1994, man., modèle avec lu-
mières rondes à l'avant, tout équipé sauf cuir.
4.995\$. 372-1072

TOYOTA COROLLA S 2003, 8.000 km, aut.,
bourgogne, radio CD, climatiseur, tout équipé,
ensemble de jupe, 14.500\$ nég. Faut voir. Inf.:
777-4730, cell.: 360-9055

TOYOTA ECHO 2000 4 portes, aut., grise,
67.000 km, 4 pneus d'hiver neufs, excellente
condition, 8.900\$. Inf.: 375-9740

TOYOTA RAV4 1997, 85.600 km, pneus d'hiver
avec roues. SCIE A CHAÎNE JONASERED, 67 cc,
20 po. Prix à discuter. Info: 378-2216

TOYOTA TERCEL CE noire, 1996, 126.000 km,
2 portes, man., 4 pneus d'hiver sur jantes, très
propre, 6.900\$ nég. David, 263-4484

TOYOTA TERCEL 1998, 88.000 km, aut., A/C,
démarreur à dist., antiviol, 4 pneus d'hiver, anti-
rouille, aileron, 7.700\$. 263-6815 Danielle

TOYOTA TERCEL 1992, aut., très propre, 2 por-
tes, 131.000 km. Cavalier 1995, manuel, 4 por-
tes. Inf.: 776-6828 ou cell. 521-6677

TOYOTA TERCEL 1989, automatique, 2 portes,
203.106 km, 2.100\$. Inf.: 263-4602

TOYOTA TERCEL 1992 mécanique A1, 1.700\$.
STAR CHOICE + ANTENNE, 3 mois d'usure.
60\$. Info: cell. 777-9190 ou 360-4640

TRANS SPORT 1995, 130.000 km, 7 places,
pneus neufs, très bonne condition, 4.000\$.
450-360-0434

VOLKS JETTA 1996 4 p., man., turbo diesel,
220.000 km, prix pour vendre 4.900\$. GOLF
1993, turbo diesel, 4 p., man., prix: 3.000\$. Info:
372-4017, cell.: 577-1106

VOLKS JETTA 2000 VR6, grise, tout équipée, 4
p., toit ouvrant, mags, 85.000 km, voiture très
performante, parfaite condition. 375-2203

VOLKS JETTA GT 1997, manuel, 5 vit., 153.000
km, très propre, fiche d'entretien disponible,
5.800\$. Inf.: 378-9048

VOLKS JETTA TDI 1999, blanche, turbo diesel,
5 vit., 180.000 km, état mécanique A1, mags 17
po, 4 pneus d'été Michelin, mags 15 po, 4
pneus d'hiver Michelin, 12.900\$. 548-2757

VOLKSWAGEN JETTA CARAT 1986 éd. spécia-
le, essence, 220.000 km, noire, man., 4 p., 8
pneus, A1, très propre, 1.250\$. Info: 372-7142.

VOLKSWAGEN JETTA, GLS 2000, 109.000 km,
5 vit. bleu marin, intérieur tan, groupe élect.
complet, mags 17 po. vitres teintées, système
d'alarme, sièges chauffants, CD, A/C. Un pro-
pétaire. Entretien chez concessionnaire. Au-
baine 10.900\$. 360-6152

VOLVO 850 TURBO FAMILIALE, 1994, vert forêt,
tout équipée, 275.000 km (autoroute), excellen-
te condition, 6.495\$. Info: 521-2240.

WWW.CHARESTAUTO.COM

**FINANCEMENT, GARANTIE
2e CHANCE AU CRÉDIT
OUVERT LE SAMEDI**

CAMIONS

00 FORD F150 Lariat, 4 p, 4x4, full, cuir.
00 KIA Sportage EX, 4 p, 5 vit., 4x4, noire
99 FORD F150, 4 p, V8, aut. A/C b. longue
99 DODGE CARAVAN full 7 pass. 117km
99 DODGE DAKOTA SPORT 6 cyl, aut, 4x4 A/C
99 NISSAN Frontier P/Up, 4 cyl., aut., 6.995\$
99 DODGE Caravan SE full, 7 pass, 7.500\$
98 F-150 XL, V6, aut., 3 portes, A/C, noir
98 HONDA CRV LX, 4 cyl., AWD, A/C, 5 v, full
98 DODGE RAM 1500 V8, aut., A/C 138km
97 FORD F150, XL, V6, aut., 132 km b. longue
97 FORD F150, XL V6, aut., A/C b. longue
96 FORD F-150 XL, 6 cyl., 5 vit., 4.995\$
93 PLYM. Voyageur, 7 pass, V6, 2.500\$

AUTOS

01 CHEVY Cavalier LS, 4 p., air, aut. 6.995\$
01 CHEVY Cavalier VLX, 4 p., aut. 6.500\$
01 FORD Focus SW, aut. air, full, grise, 7.500\$
00 HUYNDAI Accent GL, 4 p. 5 v. 5.995\$
99 MAZDA Protegé SE, 5 vit. grise, 6.995\$
99 VOLKS Golf GL 4 p. 4 cyl. 5 v. 6.995\$
99 HONDA Civic LX 4 p. 4 cyl. 5 v. 3.500\$
99 DODGE Neon, 4 p, 4 cyl., aut., air, 3.500\$
98 HONDA Civic DX coupée, 5 v. noire, 7.995\$
95 NISSAN Sentra XE, 4 p. aut. ac, 4.995\$
93 VOLKS GOLF diesel, 4 p, 5 vit., 2.995\$
92 PLYMOUTH Acclaim, 4 p. aut. 1.500\$

**1029 Dufferin
Tél. 777-6665**

671 FOURGONNETTES

1996 ASTRO, 4 roues motrices, 7 passagers,
entièrement équipée, carrosserie et mécanique
A1, 5.500\$. Inf.: 777-2540 ou 531-5922

671 FOURGONNETTES

2x DODGE CARAVAN 1990
210.000 km, bonne mécanique
800\$ nég. 777-4671

DODGE GRAND CARAVAN 2004, 4 portes, 7
pass., équipée, 5.000 km, bal. de location 4 ans,
gar. prolongée comprise, 2.000\$ comptant,
239\$/mois. 243-6961, page 514-997-5485

DODGE GRAND CARAVAN 1992, 3.3, tout
équipé, "all well drive", démarreur à dist., très
propre, 1.950\$ nég. 375-4504

DODGE GRAND CARAVAN Expresso LE 1999,
108.000 km, moteur 3.3 L, couleur améthyste,
équipement complet, démarreur, CD, mags,
sièges élect., impeccable. Vente rapide. Cause:
séparation. 7.900\$ ferme. 360-6152

FORD AEROSTAR 1987, mécanique A1, moteur et
transmission 93.000 km, très propre, prix
700\$. 205-75-14; 2 pneus neufs sur roues:
120\$, 2 seconds sur roues: 80\$, 2 seconds
seul: 40\$. Info: 469-2384

FORD AEROSTAR 1992, bonne condition, 4
pneus neufs pour l'hiver, dém. distance, 900\$.
Info: 450-531-5554 ou 546-4855

FORD E350 1992, diesel, 7.3, moteur neuf,
beaucoup de pièces neuves, tout équipée,
prendrais échange contre VTT.
Info: 777-3737 sur semaine.

FORD WINSTAR 95GL, modèle allongé, 6 cyl,
tout équipée, 2 airs climatisés avant et arrière
fonctionnels, 4 pneus d'hiver à neige, aucune
rouille, 187.000 km, 2.495\$ ferme. 522-2841

NISSAN AXCESS 95, transmission défectueu-
se, pour pièces ou route, 900\$. Cell: 776-5591
ou 375-2546.

PLYMOUTH VOYAGEUR 1994, gris, prix 2.200\$
nég. 450-293-3620

PONTIAC TRANS SPORT 96 tout équipée, A/C,
cruise, vitres élec., vitres teintées, 7 pass.,
beaucoup de pces neuves. 4.200\$ nég. Faut
vendre! 531-8721

VAN TRANS SPORT 96, A/C, 7 pass., anti-dé-
marr., pneus neufs, démarreur à dist., très pro-
pre, 145.000 km, 5.600\$. Ou prendrais échange
Pick-Up 1/2 tonne de même valeur. 378-2606

WINSTAR 1996, aut., couleur verte, climati-
seur, tout équipé, 3.500\$. Inf.: jour : 777-4785,
soir : 776-4600

672 CAMIONS

CAMION F-150, 1989, aut., king cab, 4x4,
176.000 km, 2.200\$. 539-3741 ou pag. 770-5935

CAMION F-250 1999, 7.3 turbo diesel, 54.000
km, simple cab, boîte de 8 pi, 6 vit., différentiel
barre, très propre. 12.000\$. 450-360-0434

DODGE DAKOTA 2002 king cab, 6 cyl., 5 vit.,
a/c, boîte de fibre, 24.000 km, 15.500\$. Tél:
293-4875

DODGE RAM 1994, 4x4, moteur 318, démar-
reur à distance, radio CD, 144.000 km, 7.895\$.
777-2914, cell: 775-8080.

DODGE RAM 250 1986, 1/2 tonne, condition car-
rosserie et mécanique A1, prêt pour l'hiver,
2.900\$. 577-0370 ou 372-5008

DODGE RAM LARAMIE SLT 2500 diesel 2001,
109.000 km, condition A1. Inf.: 450-539-1499.

EXPLORER 4X4 1998, 165.000 km, très propre,
mécanique AAA, une seule propriétaire. Tout
équipé, entretenu comme un "char de curé".
Une perle à 13.450\$. A Granby. 375-9668

FORD COF 1988, 7.3, diesel, 4x4, mécanique et
carrosserie A1. Cell.: 522-1535, pag: 770-4824

FORD CUBE 1997, 7.3 L, diesel, 16 pi., 184.000
km, bonne condition. Info: 522-4077

FORD ECONOLINE 1994 blanc, moteur en bon
état, filage des bougies et bougies neuves.
213.000 km. 2.000\$. Info: 450-521-5650

FORD EXPLORER 2000 EDDIE BAUER tout équi-
pé, en cuir, 4x4, V6, 80.000 km, peinture neuve,
CD, etc. 13.900\$ nég. 405-4033, 521-9493

FORD F-150 1998 extra cab, V8, 4.6L, aut., A/C,
93.000 km, coul. rouge toréador + autres équi-
pements. 13.500\$. Info: 375-9699

FORD PICK UP F350 1986 diesel, roues dou-
bles, prix à discuter. Inf.: 360-0077

FORD RANGER 4x4, 2.8, 5 vit., pelle à neige,
très bonne condition, 3.500\$. A voir au 136 Bois
de Boulogne. Ci. 777-3792 ou 522-3792.

JEEP TJ STAR 2001, 2 toits, 68.000 km, très
propre, 16.000\$ nég. 378-9646

JIMMY 1998, 4x4, aut., rouge. GMC S-10,
1991, 4 vit. LUMINA 91 aut. 378-5646

PICK-UP 4X4 SILVERADO 1500 king cab 1999,
bleu marin, moteur 4.8 L, 3 portes, boîte de 8 pi
fermée, très propre, mec. A1, clim., lecteur CD,
démarreur à dist., pneus neuf. 372-9466,
531-9672

PICK-UP SONOMA 1993 king cab, man., 5 vit.,
6 cyl., boîte de fibre, bed liner, rallye wheels,
153.000 km. 2.200\$ nég. Info: 375-4635 (rép.)

673 MOTOCYCLETTES

HARLEY DAVIDSON Sporster XLH 883 2001
Stock, un seul proprio, noire, burnée, roues de
broche. Screaming Eagle 50/50 + 2 silencieux
custom non posés, 5.600 km, comme neuve. Li-
vres H. Davidson, Lowerkit de suspension arr.
non posé, sacoches. Michel 418-241-5098

**674 VÉHICULES
TOUT-TERRAIN**

POLARIS SCRAMBLER 2000, parfaite condi-
tion, poutres et poignées chauffants, coffre sur
porte-bagage, 87 heures d'usure, 4.400 \$.
372-4522 répondre.

VTT HONDA 400 EX, 2003, avec casque,
5.800\$. Et 2 planches à neige: une Rossignol,
157CM, une Liquid 157CM; 125\$ ch.
450-375-2527

YAMAHA 250, 1993, en excellente condition,
2.400\$, "belle machine". Aussi bois franc à ven-
dre. 372-6083

675 MOTONEIGE

BOMBARDIER FORMULA DLX 500lc, 1999, bas
km, rouge et jaune, tout équipée, vendue avec
sacoches, toile, "seat-jack", 3.300\$. Carriole
aussi disponible. Demandez Steve 770-9999.

BOMBARDIER MACH 1, 93 Rotax 670, moto-
neige très propre. A-1, 1.300\$. 577-0655

BOMBARDIER TOURING SE 1995, 670 Rave,
démarreur élect., reculons, très propre, très
bas millage, 2.500\$. FORMULA SL 500, 1997,
démarreur élect., reculons, très propre, 7.500
km, 2.500\$. PUMA Arctic Cat L.T., 1995, recul-
ons, 6.000 milles, 2.500\$. TUNDRA 1990, 1 cyl.,
état "show room", 2.000\$. Acheteurs sérieux
seulement. 531-3335

FORMULA Z 583 1996, démarreur, reculons,
moteur refait, 12.000 km, siège simple et dou-
ble, skis Flex, kit jaune, impeccable, 3.000\$.
Inf.: 776-7918, 450-521-8744

MXZ 2000 700cc, moteur refait, chenilles 1.25,
banc double et simple, reculons, monté jaune,
pare-brise, skis, etc. A vendre ou à échanger
contre DS 650 Bombardier. 4.700\$ nég. Inf.:
450-532-4704, laissez message

SKI-DOO Légende 500, 2002, avec démarreur
et reculons Et vieille motoneige 1 cyl. 1970.
JIMMY 1998, 4x4, aut., rouge. 378-5646

SKI DOO MACH I 1992, 1.800\$.
POLARIS XLT 1998, 600cc, équipée de A à Z,
4.100\$. Info: 372-4017, cell.: 577-1106

677 ROULOTTES

ROULOTTE FIFTH WHEEL Terry 2000, Side
Out, 25.5 pieds, extérieur aluminium. 375-5433

**679 VÉHICULES
RECREATIFS**

FIFTH WHEEL JAYCO 1988, 28% pi, très pro-
pre: Ford 1993, 250 diesel, king cab Lanat,
115.000 km, très bonne condition.
450-293-0810

680 TRACTEURS

000-ACHÉTERAIS TRACTEURS DE FERME
Peu importe l'état, aussi machinerie agricole.
Équipement à foin NH. Payons comptant.
Tél.: 293-0990, 293-1806.

ANDRÉ CHAMPIGNY

ACHAT de tracteurs de ferme de toutes ma-
rques, de machinerie agricole et à foin N.H.
450-548-5549

CHAÎNE À GLACE pour tracteur compact John
Deere 4100, roues arrière 9.5-16-R1, prix 200\$.
Michel, 450-261-7168

TRACTEUR FORD gris, modèle à essence, très
propre, avec gratte et chaîne. Info.
450-522-4077.

ENCAN SPÉCIAL

Le mardi soir 2 novembre 2004 à 19 h
à la salle d'encan au
247, chemin Granby, Bromont.

SERA VENDU : Beaucoup d'outils d'ouvriers,
ménage de maison et autres, planeur 12 po
avec base, mortaiseuse sur base, scie à
découper, grosse press drill sur pied, sableuse
à rouleau et à disques, gros banc de scie 110
volts et 220 volts avec grande table pour gros
morceaux, lames de scie de précision au
carbure, petit compresseur, scie à ruban sur
base, gros banc de scie, radio électronique sur
base, lot de moteurs, coffre rempli d'outils
divers, clefs, beaucoup de meubles modernes,
réfrigérateurs et cuisinières, causeuse Eiran,
fauteuils, mobilier de chambre et cuisine et de
salon, chaises assorties, vaisselle, bibelots,
etc., grosse remorque en acier avec 2 ens. de
roues chaque côté avec boîte basculante et
beaucoup d'antiquités.

Pour information de cet encan
ou pour tout genre d'encan.

**JEAN-GUY GÉLINEAU enc.
Bromont (450) 534-2414**

N.B.: Encan à commission tous les mardis
soir à 19 h de meubles modernes et
antiques, au même endroit.

**JEAN FORTIN & ASSOCIÉS
syndics**

AVIS AUX CRÉANCIERS DE LA PREMIÈRE ASSEMBLÉE

Dans l'affaire de la faillite de :

YVES CHARLAND, domicilié et résidant au 115,
rue Deslandes, Canton de Granby (Qc) J2H 2K6.

Avis est par la présente donné que suite au dépôt de
la proposition de YVES CHARLAND le 27 octobre
2004 en vertu de l'article 62 de la Loi sur la faillite
et l'insolvabilité, ladite proposition, bien qu'elle ait
été acceptée et approuvée, a été annulée par le
tribunal le 14 octobre 2004, lors de l'audition d'une
requête pour annulation de l'ordonnance de ratifica-
tion de proposition du débiteur rendue le 15 mars
2001. Le débiteur est donc réputé avoir fait des lors
une cession de ses biens en date du 14 octobre 2004.
La première assemblée des créanciers sera tenue le
12 novembre 2004 à 10 h au bureau du Syndic, 100,
rue Principale à Granby (Qc).

Longueuil, le 26 octobre 2004.

Jean Fortin & Associés Syndics Inc.
Tél.: (450) 442-3260 www.jeanfortin.com

**AVIS DE LA PREMIÈRE
ASSEMBLÉE (Article 102 [4])**

N° Cour : 455 11-000403-043
N° Ottawa : 42-043624

Dans l'affaire de la faillite de :

9027-3533 Québec inc. Corporation légalement
constituée sous la partie I A de la Loi sur les
compagnies du Québec ayant son siège social au
20, Principale Nord, Sutton (Québec) JOE 2K0

AVIS est, par les présentes

Pour que toujours son souvenir demeure

Il y aura bientôt 1 an, 2 ans,
5 ans ou 10 ans que survenait
le départ d'un être cher ?
Soulignez l'événement en publiant
un anniversaire de décès, à l'intérieur
duquel vous pourrez insérer
une photo de la personne décédée.

Communiquez avec le 375-4555, poste 223
(3 jours avant la date de parution)

La Voix de l'Est

cyberpresse.ca

280551V

*Perdre un être cher,
c'est difficile.
Perdre l'espoir,
c'est intolérable.*

L'Association Diabète Québec investit la totalité des dons «In Memoriam» dans la recherche.

Donnez généreusement

ASSOCIATION
DIABÈTE
QUÉBEC (514) 259-3422
OU
1-800-361-3504
et ses associations affiliées

ENCAN SPÉCIAL D'ANTIQUITÉS

Le dimanche 7 novembre 2004 à 11 h
à la Grosse Grange Bleue
7900, boul. Laframboise à St-Hyacinthe
(sortie 130-N aut. 20)

SERA VENDU: Superbes mobiliers de tous
styles, marbre, bronze, porcelaine, sterling,
plusieurs tableaux de renommée, etc...

Visite: Samedi de 13 h à 17 h

ENCANS GÉLINEAU & FILS INC.
(450) 796-2886
www.encangelineau.com

Remerciements



Le Dr Roch Dubé et ses enfants, Joanne,
Frédéric et Francisca désirent remercier
bien sincèrement toutes les personnes qui
leur ont témoigné de la sympathie lors
du décès de

Mme Micheline Barré-Dubé
survenu le 7 octobre 2004

soit par offrandes de messes ou de fleurs,
bouquets spirituels, télégrammes, visites,
sympathie, services rendus ou assistance
aux funérailles.

Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent
considérer ces remerciements comme personnels.

299203V

Remerciements



Rosa, Annie, Amélie et la famille
Godbout désirent remercier bien
sincèrement toutes les personnes qui
leur ont témoigné de la sympathie
lors du décès de

M. Michel Godbout
survenu le 16 octobre 2004

soit par offrandes de messes ou
de fleurs, bouquets spirituels,
télégrammes, visites, sympathie,
services rendus ou assistance
aux funérailles.

Les personnes ayant omis de
s'inscrire peuvent considérer ces
remerciements comme personnels.

299203V



AVIS PUBLIC

Commission scolaire
du Val-des-Cerfs

Avis public est donné que le projet de règlement 04-05-17 relatif au calendrier
annuel des séances ordinaires du Conseil des commissaires sera présenté,
pour adoption, avec ou sans modifications, à la séance ordinaire du 14 décembre
2004, prévue à 19 h 30 au centre administratif de la Commission scolaire
du Val-des-Cerfs, 55 rue Court, Granby.

Ce projet abroge le règlement 98-99-02 qui était au même effet et doit entrer
en vigueur le 1^{er} janvier 2005.

Ce projet peut être consulté au bureau du secrétaire général, au centre
administratif de la Commission scolaire du Val-des-Cerfs, aux heures
régulières d'ouverture.

Donné à Granby ce 30 octobre 2004

Me Jean Jutras
Secrétaire général

299227V



APPEL D'OFFRES

200 TERRASSE BELLERIVE
COWANSVILLE QC J2K 1N6
TÉL.: (450) 263-2143

OBJET

TRAVAUX DE REMPLACEMENT DES PORTES COUPE-FEU
ET D'INSTALLATION DE SYSTÈME D'ALARME
60-70 Place Caroline et 220-230-240 Terrasse Bellerive
Cowansville (Québec)

PROPRIÉTAIRE

OFFICE MUNICIPAL D'HABITATION DE COWANSVILLE
200 Terrasse Bellerive
Cowansville (Québec) J2K 1N6

L'Office Municipal d'Habitation de Cowansville demande des soumissions pour les
travaux de remplacement des portes coupe-feu et d'installation de système d'alarme au 60-
70 Place Caroline et 220-230 et 240 Terrasse Bellerive dans la municipalité de
Cowansville.

CONDITIONS: Seuls sont admis à soumissionner les entrepreneurs ayant un établisse-
ment au Québec ou, lorsqu'un accord intergouvernemental est applicable, au Québec ou
dans une province ou territoire visé par cet accord et détenant la licence requise en vertu
de la Loi sur le bâtiment (L.R.Q., c.B. 1.1).

INFORMATIONS: Les entrepreneurs obtiendront tous les renseignements ainsi que le
dossier de soumission à compter du 3 novembre 2004 au 200 Terrasse Bellerive, en s'adres-
sant à Mme Josée Galaise. Heures d'ouverture: lundi 8 h à 12 h, mardi au jeudi 8 h à 12 h
et 13 h à 16 h, vendredi 8 h à 12 h et 13 h à 15 h.

GARANTIE DE SOUMISSION: Une garantie de soumission sous forme de caution-
nement au montant de 10% de la valeur totale de la soumission (taxes incluses) ou de
chèques visé au montant de 5% de la valeur totale de la soumission (taxes incluses), valide
pour une période de 45 jours à compter de la date limite fixée pour le dépôt des soumis-
sions, devra être annexée à la soumission, ainsi que la RÉSOLUTION autorisant la signa-
ture du contrat.

CLÔTURE DES SOUMISSIONS: à 11 heures (heure locale en vigueur), le 22 novembre
2004 au 200 Terrasse Bellerive, où se tiendra l'assemblée publique d'ouverture des
soumissions, à l'heure et à la date de clôture ci-haut précisées.

L'organisme ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions reçues.

Donné à Cowansville, ce 30 octobre 2004.

Josée Galaise
Directrice

299231V

Remerciements

Les enfants de
Mme Alphéda
Rhéaume Gervais
désirent remercier bien
sincèrement toutes les
personnes qui leur ont
témoigné de la sympathie à
l'occasion du décès de
leur mère
survenu le 10 septembre 2004
soit par offrandes de messes
ou de fleurs, bouquets
spirituels, télégrammes, visites,
sympathie, services rendus ou
assistance aux funérailles.

Les personnes ayant omis de
s'inscrire peuvent considérer
ces remerciements
comme personnels.

REMERCIEMENTS

Michelle, André, France,
Danielle et Claude désirent
remercier bien sincèrement
toutes les personnes qui leur
ont témoigné de la
sympathie lors du décès de
Mme Marie-Rose
Lainesse-Roberge
survenu le 11 octobre 2004
soit par offrandes de messes
ou de fleurs, bouquets
spirituels, télégrammes,
visites, sympathie, services
rendus ou assistance aux
funérailles.

Les personnes ayant omis de
s'inscrire peuvent considérer ces
remerciements comme personnels.

299203V

REMERCIEMENTS

suite
au décès
de
M. Germain
GAGNÉ
Mme Thérèse Gagné, ses enfants et petits-enfants
désirent remercier bien sincèrement
toutes les personnes qui leur ont témoigné
de la sympathie lors du décès de
M. Germain Gagné
survenu le 22 octobre 2004
soit par offrandes de messes ou de fleurs,
bouquets spirituels, télégrammes,
visites sympathies, services rendus
ou assistance aux funérailles.

Les personnes ayant omis de s'inscrire
peuvent considérer ces remerciements
comme personnels.

299201V

1^{er} anniversaire
du décès de

M. Lucien Thibodeau
survenu le 1^{er} novembre 2003

Le souvenir d'un cœur aimé demeure et jamais ne meurt
car tout ce qu'il a semé avec amour durant son existence
restera gravé dans nos cœurs à jamais. Que tous les
souvenirs heureux immortalisent d'une certaine manière
la présence de cet être qui était si cher.

Ton épouse Claire, tes enfants Hélène, Daniel
(Danielle) et tes petits-enfants Philippe et Nicolas.
Une messe sera célébrée le dimanche 31 octobre
à 9 h 30 en l'église St-Luc.

299211V

IN MEMORIAM
M. Albert Gingras

Notre sentier
près du ruisseau
est déchiré par
les labours.
Félix Leclerc

Cher papa,
La nature est en fête cet automne et se
souvient de l'amour que tu lui portais.
Ses couleurs, ses labours, ses vents te
rendaient heureux.
Tu nous as tellement imprégné papa
de ton amour de la nature.
Elle se réveille aujourd'hui et nous
aussi en souvenir de toi papa chéri...
en l'église de Farnham pour une messe
commémorative à 17 h 15.
Nous t'aimons tendrement.
Tes enfants, petits-enfants et
arrière-petits-enfants.

299222V

1^{er} anniversaire du décès de



Mme Rita Gaucher Chagnon
survenu le 28 octobre 2003

Le souvenir d'un cœur aimé demeure et jamais ne meurt car tout ce qu'il a semé avec amour durant son existence restera gravé dans nos cœurs à jamais. Que tous les souvenirs heureux immortalisent d'une certaine manière la présence de cette épouse et de cette mère qui était si chère à nos yeux. Son époux Jean-Bruno Chagnon et ses 15 enfants. Une messe sera célébrée le 21 novembre à 11 heures en l'église St-Eugène de Granby.

299243V

Ses enfants, Jocelyne et Réjean (Louise Tardif), ainsi que ses petits-enfants désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie lors du décès de

M. Rodolphe Larose
survenu le 26 septembre 2004

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, dons, télégrammes, visites, sympathie, services rendus ou assistance aux funérailles.

Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

Remerciements



299240V

5^e anniversaire de décès



M. BERNARD GAUDREAULT
survenu le 31 octobre 1999

Merci pour tout l'amour que tu nous as donné pendant que tu étais vivant, parce que cet amour, je l'apporterai au paradis. Il n'y a rien de plus important que l'amour. On t'aime pour toujours papy.

De ta fille et petits-enfants
Michaël et Dylan

299212V

Horoscope



Scorpion

du 24 OCTOBRE au 22 NOVEMBRE

L'heure est à la verbalisation. Avec le Soleil + Mercure actuellement en Scorpion, n'hésitez pas à exprimer votre appréciation aux personnes qui jouent un rôle important dans votre vie. Les sorties entre amis vous rapporteront un maximum de joie. Mais si quelque chose n'est pas clair dans votre esprit, vous avez tout avantage à en parler sans tarder.



Sagittaire

du 23 NOVEMBRE au 21 DÉCEMBRE

Avec une Lune en Gémeaux, face au Sagittaire, le changement vous sourira davantage que le statu quo. Ainsi, les modifications apportées à votre routine vous procureront une agréable sensation de renouveau. Un samedi pour tenter une nouvelle expérience... Par ailleurs, votre sens de l'humour vous permettra de sortir indemne d'une situation embarrassante.



Capricorne

du 22 DÉCEMBRE au 20 JANVIER

Voici un bon samedi pour appeler des personnes que vous n'avez pas vues depuis un certain temps, car votre vie sociale semble nettement favorisée. Des opportunités d'affaires ou professionnelles pourraient résulter de l'entretien de certains contacts. Même une occasion sociale à laquelle vous n'aviez pas envie d'assister pourrait vous étonner...



Verseau

du 21 JANVIER au 19 FÉVRIER

La Lune en Gémeaux et les planètes en Balance auront pour effet de favoriser les contacts humains et les interactions sociales du Verseau... En fait, la tâche d'animer une soirée ou une rencontre entre amis risque de vous incomber. Ayez confiance en vous, le récit de vos expériences n'ennuiera sûrement personne. Et n'hésitez pas à meubler les silences...



Poissons

du 20 FÉVRIER au 20 MARS

Durant le week-end, la Lune en Gémeaux pourrait troubler les Poissons... Essayez de vous concentrer afin de ne pas oublier d'effectuer une manœuvre ou d'apporter quelque chose à quelqu'un. Si vous demeurez calme, vous minimiserez les risques de commettre une faute d'étourderie. Sur le plan personnel, un rendez-vous risque d'être riche en émotions...



Bélier

du 21 MARS au 20 AVRIL

Assurez-vous aujourd'hui d'exprimer vos intentions le plus clairement possible afin d'éviter les malentendus. Une personne de votre entourage risque d'idéaliser la situation ou d'interpréter certaines informations à sa guise. Alors n'ayez pas peur de blesser ou de vexer autrui, car la vérité est préférable. Par ailleurs, prévoyez un petit délai dans vos déplacements.



Taureau

du 21 AVRIL au 20 MAI

Si vous soupçonnez qu'une personne de votre entourage ne joue pas franc jeu, posez-lui des questions astucieuses afin de vérifier si elle ne contredit pas des affirmations antérieures. Allez directement au fond des choses. Vous ne devriez pas laisser un doute prendre de la place dans votre esprit. Et les acquisitions contemplées d'avance vaudront mieux que les achats impulsifs.



Gémeaux

du 21 MAI au 21 JUIN

Située au trigone de Vénus + Jupiter en Balance, la Lune aujourd'hui en Gémeaux peut vous combler de générosité, créant un climat d'abondance, sinon d'exagération. Évitez de basculer dans l'excès. Les gestes que vous posez entraîneront des répercussions qui dépasseront vos attentes. Il est également probable qu'une limitation ou restriction soit maintenant suspendue.



Cancer

du 22 JUIN au 22 JUILLET

Chassez toutes vos insécurités relativement à une situation de groupe. Les interactions entre vos proches devraient être harmonieuses aujourd'hui. Les inquiétudes superflues et la nervosité qui en dérive constitueront les seuls obstacles au succès de vos projets et de vos activités. Si vous prenez le temps de vous calmer, d'oublier Saturne, tout ira à merveille...



Lion

du 23 JUILLET au 23 AOÛT

Ce week-end, vous pourriez ressentir l'obligation de rendre un service à une personne de votre entourage. Alors avant d'altérer complètement le programme de votre samedi, demandez-vous comment cette personne se comporterait si les rôles étaient inversés. Vous devriez apprendre à mieux penser à vous et à savoir dire 'non' de temps en temps...



Vierge

du 24 AOÛT au 22 SEPTEMBRE

Aujourd'hui la Lune en Gémeaux risque de vous plonger dans une situation ambiguë. Toutefois, le malaise ressenti disparaîtra aussitôt que vous oserez discuter franchement des éléments qui ne sont pas clairs. Car vous devez retenir que si vous n'osez pas parler par crainte de faire de la peine à quelqu'un, c'est surtout à vous-même que vous causerez du tort...



Balance

du 23 SEPTEMBRE au 23 OCTOBRE

Maintenant que la Lune parcourt le Signe des Gémeaux, attendez-vous à recevoir plus que votre part d'attention. Si vous hésitez entre plusieurs activités, choisissez celle qui vous mettra en contact avec le plus grand nombre de personnes et avec la plus grande variété d'individus. Il n'est pas exclu qu'on vous admire secrètement. Vénus est maintenant en Balance...

71 LA VOIX DE L'EST - SAMEDI 30 OCTOBRE 2004

REMERCIEMENTS



Madeleine
Couture Lapierre

M. Gérard Lapierre, ses filles Rollande, Cécile, Fernande, ainsi que ses petits-fils Simon et Mathieu désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie lors du décès de

Mme Madeleine
Couture Lapierre
survenu le 14 octobre 2004

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathie, services rendus ou assistance aux funérailles.

Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

299183V

Remerciements

M. André Lamontagne ainsi que son fils Yannick désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie lors du décès de

Mme Rolande Isabel
Lamontagne
survenu le 18 octobre 2004

soit par offrandes de messes, sympathie, services rendus ou assistance aux funérailles.

Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.



299161V

Y avez-vous pensé ?

**BEAU TEMPS,
MAUVAIS TEMPS...**



VOTRE CAMELOT EST LÀ !

C'est peut-être votre voisin... Ou la fille d'un ami... Ou un ado bien sympathique qui vous livre votre journal du matin !

Il mérite bien une marque d'appréciation !

La Voix de l'Est

cyloexpress.ca

290555V

30

30

30

Décès



LEQUIN
Mme Rollande
1939 - 2004

À l'Hôpital Brome Missisquoi Perkins, le 28 octobre 2004, à l'âge de 65 ans, est décédée Madame Rollande Lequin, née Picotte, épouse de Monsieur Hormidas Lequin, demeurant à Waterloo.

Elle laisse dans le deuil, outre son époux, Hormidas, sa fille, Carole (Alain Robitaille), elle était la mère de feu Stéphane Lequin, ses petites-filles, Cassandra, Vanessa, Patricia; ses frères et soeurs, Gilles Pic, Clément Pic (Gilberte Rivard), Gisèle Pic (Paul Perras), Louise Pic (Denis Ferland), Mariette Pic (Réal Lauzière), Michel Pic (Claire Bouthillette), Henri Pic; ses beaux-frères et belles-soeurs, Berthe Lequin (Maurice Lapière). Elle était aussi la belle-soeur de feu Léon Lequin (Pierrette Maillot) ainsi que plusieurs neveux et nièces, autres parents et ami(e)s.

La famille désire remercier toute l'équipe de soins intensifs à l'hôpital Brome Missisquoi Perkins pour les bons soins prodigués à Madame Lequin. La crémation a eu lieu à Granby au Crématorium Les Jardins Funéraires Bessette. La famille recevra les témoignages de sympathies mardi, jour de la célébration de la Parole, à compter de 12 h (midi). La célébration de la Parole aura lieu le mardi, 2 novembre 2004, à 15 h, en la chapelle de

Les Jardins Funéraires Bessette
997, des Colombes
(angle St-Jude N), Granby
Tél. : (450) 777-1171 ou
1-888-730-6666
Télec.: (450) 777-4393
www.famillebessette.com
Affiliée à la C.T.Q.

En guise de sympathie, des dons à la Société Canadienne du Cancer seraient appréciés. Les formulaires seront disponibles au salon. (30-01)

Les résidences et les jardins funéraires
Bessette
Le vrai sens des valeurs



DAIGLE
M. Denis
1940 - 2004

À Granby, le 27 octobre 2004, à l'âge de 64 ans, est décédé M. Denis Daigle, époux de Ginette Fontaine, demeurant à Granby.

Il laisse dans le deuil, outre son épouse, Ginette; ses fils, Patrice (France Bastarache et sa fille Trycia), Martin (Annie Rousseau); son petit-fils, Simon Gabriel Daigle; ses parents, Ernest Daigle et Rosa Sévigny; ses frères et soeurs, Jean-Claude, Armande (Georges Landry), Pierre (Chantal Perras), Diane (Germain Dépôt), Mario (Rita Laurendeau), Lucie (André Cabana), Louise (Michel Laurendeau); sa belle-soeur, Huguette Fontaine (Jean-Luc Martel) ainsi que plusieurs neveux, nièces, autres parents et amis.

La famille désire remercier spécialement le personnel du 5e Ouest du Centre hospitalier de Granby ainsi que Dre Suzanne Brault, Dre Denise Beaudoin, Dre Isabelle Beaumier et Dre Marie Cartier, pour les bons soins prodigués à M. Denis Daigle. Les funérailles auront lieu le samedi, 30 octobre. Le convoi funèbre partira des salons de la

MAISON FUNÉRAIRE
GIRARDOT & MÉNARD LTÉE
170 Dufferin, Granby
Tél. 372-4498 - Téléc. 372-2738
courriel: girardot-menard@bellnet.ca
Affilié à la C.T.Q.

pour se rendre à l'église St-Luc, où le service sera célébré à 15 h 30, et de là au crématoire. Les cendres seront par la suite déposées au futur Columbarium Girardot & Ménard. Les heures de visites seront vendredi de 14 h à 17 h, et de 19 h à 22 h. Ouverture des salons samedi, journée des funérailles, à compter de 13 h 30. Des dons à la Société Canadienne du Cancer seraient appréciés. Formulaires disponibles au bureau du salon funéraire. (29-30)

Bâtir demain ensemble!
L'ACTION BÉNÉVOLE,
UN COUP DE MAIN QUI FAIT DU BIEN.



LANDRY
M. Julien
1943 - 2004

À Cowansville, le 28 octobre 2004, à l'âge de 61 ans, est décédé M. Julien Landry, conjoint de Mme Ghislaine Roy, demeurant à St-Césaire.

Les funérailles auront lieu le mardi, 2 novembre 2004. Le convoi funèbre partira de la

COMPLEXE FUNÉRAIRE
Le Sieur
60 boul. Pic IX, Granby, Qc
Tél.: 777-1414 Téléc.: 777-0999
courriel: info@ja-lesieur.com
Affilié à la C.T.O.

pour se rendre à l'église St-François-Xavier de Bromont, où le service sera célébré à 11 heures, suivi de l'inhumation au cimetière de Bromont. Les heures d'accueil seront lundi de 14 à 17 heures et de 19 à 22 heures, mardi, jour des funérailles, à compter de 9 heures au salon.

Il laisse dans le deuil, outre sa conjointe, Ghislaine, ses enfants: Yvan (Manon Plante), Chantal (Alain Dupuis). Ses petits-enfants: Francis et Sophie Landry, Sandra et Stéphanie Dupuis, Sandra, Jonathan et Mathieu Plante. Son arrière-petite-fille, Amélie. Les enfants de sa conjointe: Jacques Rousseau (Lucie Lemieux et leurs enfants: Patrick et Annick), Guy Rousseau, Lucie Rousseau (ses enfants: Cédrick, Maxime et Alissa). Ses 15 frères et soeurs, ses beaux-frères, belles-soeurs, ainsi que plusieurs neveux et nièces, autres parents et de nombreux amis.

La famille désire remercier tout le personnel de l'Hôpital B.M.P. pour les bons soins prodigués à M. Landry. (30-1-2)

CORNE DE L'AFRIQUE
U.R.G.E.N.C.E
1 888 664-DEVP
DÉVELOPPEMENT ET PAIX

Avis de décès

FONTAINE
M. Bernard
1930-2004



À Granby, le 26 octobre 2004, à l'âge de 73 ans, est décédé M. Bernard Fontaine, fils de feu Henri Fontaine et de feu Yvonne Gélinau, demeurant à Granby.

Il était le frère de feu Auré (feu Melba Hébert, feu Jeanne Jeanson), feu Armand (feu Ernestine Courtemanche), Marcel (Alice Lavoie), feu Rita (Roger Despatie et sa conjointe Ginette). Il laisse également dans le deuil plusieurs neveux, nièces, autres parents et amis.

Une célébration de la parole aura lieu le samedi 30 octobre à 11 h 30 au salon de la

MAISON FUNÉRAIRE
GIRARDOT & MÉNARD LTÉE
170 Dufferin, Granby
Tél. 372-4498 - Téléc. 372-2738
courriel: girardot-menard@bellnet.ca
Affiliée de la C.T.Q.

Les cendres seront par la suite inhumées au cimetière de Roxton Falls. À noter que la famille sera présente au salon afin de recevoir les témoignages de sympathie samedi à compter de 9 h 30.

Des dons à la fondation des maladies du coeur du Québec seraient appréciés. Formulaires disponibles au bureau du salon funéraire. 299279V

À l'écoute
de vos choix

Service de préarrangements funéraires



Les résidences et les jardins funéraires

Bessette

Le vrai sens des valeurs

997, DES COLOMBES À GRANBY
BROMONT • ROXTON POND
VALCOURT • WATERLOO
(450) 777-1171
SANS FRAIS : 1 888 730-6666
www.famillebessette.com 281085V

Avis de correction

Veillez noter qu'une erreur s'est glissée dans l'avis de décès de M. Bernard Fontaine paru le vendredi 29 octobre 2004.

En effet, nous avons indiqué que la célébration de la parole aurait lieu au Complexe funéraire Le Sieur alors qu'elle se déroulera,

le samedi 30 octobre à 11 h 30, à la Maison funéraire Girardot et Ménard Ltée, 170 Dufferin, Granby.

Nous nous excusons auprès de la famille pour cette déplorable erreur.

La Voix de l'Est



Quand 100 personnes d'ici donnent 10\$

80 paysannes et paysans du Chiapas, au Mexique, reçoivent de la formation en agriculture biologique.

www.devp.org

Votre don fait toute la différence

DÉVELOPPEMENT ET PAIX

Sans frais : 1 888 234-8533
Montréal : (514) 257-8711

Décès



LAGIMONIERE
M. Rosaire
1933 - 2004

À Fleurimont, le 24 octobre 2004, à l'âge de 71 ans, est décédé Monsieur Rosaire Lagimonière, époux de Mme Émilienne Rodrigue, demeurant à Granby.

Il laisse dans le deuil, outre son épouse Émilienne, son frère, ses soeurs, René Lagimonière (Pierrette Laliberté), Micheline Lagimonière, Diane Lagimonière; il était également le frère de feu Laurette Lagimonière (Félix Perreault). Ses beaux-frères et belles-soeurs, Benoit Rodrigue (Ilda Fuller), Bibiane Rodrigue (feu Stanislas Lessard), Blandine Rodrigue, Rock Rodrigue (Bessie Gaylor), Viator Rodrigue (Monique Parent), Abel Rodrigue (Kay Bégin), Jeanne Rodrigue, Christine Rodrigue (Clément Caron). Il était également le beau-frère de feu Donatien Rodrigue (Thérèse Laverdure), feu Daniel Rodrigue (Voon Cole), feu Brigitte Rodrigue (feu Gaby Desmarais), ainsi que plusieurs neveux et nièces, autres parents ainsi que ses amis(es) du Club folklore du M.A.H.G.

Monsieur Lagimonière repose au salon de

Les Jardins Funéraires Bessette
997, des Colombes
(angle St-Jude N), Granby
Tél. : (450) 777-1171 ou
1-888-730-6666
Télé. : (450) 777-4393
www.famillebessette.com
Affiliée à la C.T.Q.

Heures d'accueil : vendredi, de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h. Samedi, jour des funérailles, à compter de 12 h, jusqu'au départ du salon à 13 h 40. Les funérailles auront lieu le samedi, 30 octobre 2004, à 14 h, en l'église St-Joseph de Granby, suivies de l'inhumation au cimetière de Les Jardins Funéraires Bessette.

En guise de sympathie, des dons à la Fondation des maladies du cœur du Québec seraient appréciés. Les formulaires seront disponibles au salon.
(27-30)

Les résidences et les jardins funéraires
Bessette
Le vrai sens des valeurs



BRODEUR
Rosaire
1921 - 2004

Au Centre Hospitalier de Granby, le 26 octobre 2004, à l'âge de 83 ans, est décédé Monsieur Rosaire Brodeur, époux de Madame Simone Chagnon, demeurant à Granby.

Outre son épouse, Simone, il laisse dans le deuil ses deux filles : Pauline (Julien Thomas), Diane (Marcel Bérichon). Ses petits-enfants, Michael Jacques (Marie-Eve Chaussé), Dominic Jacques (Geneviève Mercier), Julie Roy (Pier-Luc Bordeleau). Son arrière-petite-fille Maëly Jacques. Son frère Robert (Dolorès Chagnon). Ses beaux-frères et belles-soeurs : Maurice Chagnon (Alice Robert); Ulderic Chagnon (feu Jeanne Blanchard); Richard Chagnon (Pierrette Forand); Gilberte Chagnon (André Arès); Jacqueline Chagnon (Jean-Paul Thibodeau). Il était également le beau-frère de feu Yvette Chagnon (Jean-Marie Arès); feu Jeannine Chagnon (Jimmy Boutin). Il laisse aussi plusieurs neveux et nièces, autres parents et amis.

La famille désire remercier sincèrement le docteur Josianne Benoit ainsi qu'à tout le personnel de l'urgence et du cinquième étage du Centre Hospitalier de Granby pour les soins prodigués à M. Rosaire Brodeur.

Monsieur Brodeur repose au salon de

Les Jardins Funéraires Bessette
997, des Colombes
(angle St-Jude N.), Granby
Tél. : (450) 777-1171
1 888 730-6666
Télé. : (450) 777-4393
www.famillebessette.com
Affiliée à la C.T.Q.

Heures d'accueil : vendredi de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h. Samedi, jour des funérailles, à compter de 12 h jusqu'au départ du salon à 13 h 45.

Les funérailles auront lieu le samedi 30 octobre 2004 à 14 heures, en l'église St-Luc de Granby, suivies de la crémation à Granby au crématorium Les Jardins Funéraires Bessette. Inhumation au cimetière Mgr Pelletier à une date ultérieure.
(28-29-30)

Les résidences et les jardins funéraires
Bessette
Le vrai sens des valeurs



JANVIER
M. Denis
1940 - 2004

Entouré de sa famille, le 27 octobre 2004, à l'âge de 64 ans, est décédé M. Denis Janvier, Fondateur de Imprimerie DMC, époux de Mme Pierrette Perreault, demeurant à Granby.

Les funérailles auront lieu le samedi 30 octobre 2004. Le convoi funèbre partira du:

COMPLEXE FUNÉRAIRE

Le Sieur

60 boul. Pie IX, Granby, Qc
Tél. : 777-1414 Téléc. : 777-0999
courriel : info@ja-lesieur.com
Affilié à la C.T.Q.

pour se rendre à l'église Ste-Pudentienne de Roxton-Pond, où le service sera célébré à 14 heures, suivi de la crémation au Crématorium Le Sieur, et de la mise en place au Columbarium Le Sieur à une date ultérieure.

Les heures d'accueil seront vendredi de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h. Ouverture à compter de 11 heures samedi, journée des funérailles.

Des dons à la Fondation canadienne du cancer seraient appréciés. Formulaires disponibles au bureau du Complexe Le Sieur.

Outre son épouse Pierrette, il laisse dans le deuil ses enfants: Mario (Annie Larrivière), Christian (Nancy Champagne, sa fille Jennyfer), Marie-Claude (Stephane Tétrault ses filles Anne et Sophia), ses amours de petits-fils: Frédéric et Nathan; ses frères: Michel (Michelle Plamondon), Claude (Line Piette); ses beaux-frères et belles-soeurs: Paul (Gaétane Gévy), Christiane (Réjean Adam), Nicole (feu Réal Gaudreault), Jocelyne (Léo Hamel), Michel (Ginette Courville), ainsi que plusieurs neveux, nièces, autres parents et ami(e)s.

La famille désire remercier le personnel des soins palliatifs, les infirmières du C.L.S.C. et le Docteur Richard Gosselin pour les bons soins prodigués à M. Janvier.
29-30



BARRÉ
BRODEUR
Mme Irène
1921 - 2004

Au Centre Hospitalier de Granby, le 28 octobre 2004, à l'âge de 83 ans, est décédée Mme Irène Barré Brodeur, conjointe de M. Paul Brodeur, demeurant à Granby.

Elle laisse dans le deuil outre son conjoint Paul, ses enfants, Lise, Richard (Francine Tardif), Jacques, Jacqueline (Julien Rancourt), Paulette (Pierre Béland), Mario (Danielle Auclair), Suzanne (Georges Desroches), Joanne (Kenneth McLaughlin). Ses 15 petits-enfants, et ses arrière-petits-enfants, ainsi que ses soeurs, beaux-frères, belles-soeurs, neveux, nièces, autres parents et ami(e)s.

Les funérailles auront lieu le samedi 30 octobre, en l'église Notre-Dame, à 11 heures, sous la direction de la

MAISON FUNÉRAIRE GIRARDOT & MENARD LITEE

170 Dufferin, Granby
Tél. 372-4498 - Téléc. 372-2738
courriel: girardot-menard@bellnet.ca
Affilié à la C.T.Q.

suivies de la disposition des cendres au Columbarium Girardot & Ménard. La famille recevra les témoignages de sympathie à l'arrière de l'église samedi, journée des funérailles, à compter de 10 h 30.

Des dons à la Société Alzheimer de Granby et région seraient appréciés. Formulaires disponibles à l'arrière de l'église ou au bureau du salon funéraire.
(29-30)



HOPWOOD
JONES
M. Rodrick

Est décédé subitement à son domicile le 26 octobre 2004. Il laisse derrière lui sa compagne bien-aimée, Diane Lord et ses frères et soeurs: Judy, Claudia, Harry, Tom, Bill, Dave et Bart. Il laisse également dans le deuil ses neveux et nièces ainsi que plusieurs autres parents et amis.

Les visites auront lieu au:
Salon Funéraire Rideau
4275, boul. des Sources
Dollard des Ormeaux
Tél. : 514-685-3344

Le lundi 1er novembre 2004 de 14 h à 17 h et de 19 h à 21 h. Le service aura lieu le mardi 2 novembre 2004 à 11 h en la chapelle du salon funéraire.
30-01



CAZES
MICHAUD
Mme Jeanne
1909 - 2004

Entourée de l'amour de ses enfants, à la Résidence Le Riverain de Granby, le 25 octobre 2004, à l'âge de 95 ans, est décédée Mme Jeanne Michaud, née Cazes, épouse de feu Joseph Thomas Michaud.

Elle laisse dans le deuil ses enfants chéris, Roger (Lise Goyette); Jocelyne (Réjean Ringuette); Jacques (Lucie Rossignol); Jeanne (feu Raymond Dumont); Ginette (Michel Séguin); Danielle (Jean Véronneau); Josette (Claude Godin). Ses 16 petits-enfants et 9 arrière-petits-enfants. Sa soeur Anne-Marie (feu Siméon Fortin), ainsi que plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux, nièces, autres parents et ami(e)s.

La famille désire remercier particulièrement le personnel infirmier et les préposés du Riverain ainsi que Dr Richard Gosselin, pour les bons soins prodigués à Mme Jeanne Cazes Michaud.

Les funérailles auront lieu le samedi 30 octobre. Le convoi funèbre partira des salons de la

MAISON FUNÉRAIRE GIRARDOT & MENARD LITEE

170 Dufferin, Granby
Tél. 372-4498 - Téléc. 372-2738
courriel: girardot-menard@bellnet.ca
Affilié à la C.T.Q.

pour se rendre à l'église St-Luc (100 rue Langlois, Granby), où le service sera célébré à 11 h 30, et de là au crématoire. Les heures de visites seront vendredi de 14 à 17 h, et de 19 à 22 h. Ouverture des salons, samedi journée des funérailles, à compter de 9 h 30.

Des dons à la Société Canadienne du Cancer seraient appréciés. Formulaires disponibles au bureau du salon funéraire.
(27-29-30)



Ouverture du Complexe funéraire, dès le printemps 2005, près du cimetière Mgr Pelletier, rue Dufferin.

D'ici l'ouverture, nous offrons toujours nos services au

170 Dufferin, Granby
572-4498



Courez le monde. Changez une vie.

Plus de 4 millions de Canadiens souffrent d'arthrite. Découvrez comment vous pouvez les aider en participant à des marathons internationaux. S'entraîner. S'envoler. Se dépasser.

1.800.321.1433

www.arthrite.ca/arthroaction



ASSOCIATION
DIABÈTE
QUÉBEC
Pour l'amour
de la vie!

Soutenez l'été bien, prévenez l'hiver! Renseignements et dons.
(514) 259-3422 ou 1-800-361-3504

Statistiques

SAMEDI 30 OCTOBRE 2004 - LA VOIX DE L'EST 74

Hockey

LHMQ

Classement

Parties d'hier non comprises

SECTION OUEST										
Équipe	M	G	P	N	DP	Bp	Bc	Pts		
Gatineau	16	9	5	2	0	51	50	20		
Shawinigan	18	7	7	3	1	45	53	18		
Rouyn-Noranda	13	5	4	2	2	48	49	14		
Drummondville	16	6	8	1	1	42	46	14		
Victoriaville	17	5	10	1	1	40	61	12		
Val-d'Or	17	4	10	2	1	47	64	11		

SECTION EST

Équipe	M	G	P	N	DP	Bp	Bc	Pts
Chicoutimi	17	10	3	3	1	69	46	24
Québec	16	9	4	3	0	67	44	21
Rimouski	18	9	6	1	2	80	73	21
Lewiston	15	7	4	4	0	55	41	18
Baie-Comeau	14	6	6	2	0	48	49	14

SECTION ATLANTIQUE

Équipe	M	G	P	N	DP	Bp	Bc	Pts
Moncton	16	11	4	1	0	50	33	23
L.-P.-E.	17	10	6	1	0	49	42	21
Halifax	15	6	3	5	1	43	39	18
Cap-Breton	18	6	8	3	1	41	53	16
Acadie-Bathurst	17	3	12	0	2	37	69	8

Note: Un point pour une défaite en prolongation.

Jeu 28 octobre
Val-d'Or 2 Shawinigan 2

Vendredi 29 octobre
Gatineau à Moncton
Shawinigan à Québec

Samedi 30 octobre
Lewiston à Baie-Comeau
L.-P.-E. à Acadie-Bathurst
Rimouski à Cap-Breton
Rouyn-Noranda à Victoriaville
Val-d'Or à Drummondville

Dimanche 31 octobre
Lewiston à Chicoutimi, 16h00.
Gatineau à L.-P.-E., 19h00.
Halifax à Baie-Comeau, 19h00.
Rouyn-Noranda à Québec, 19h00.

Parties d'hier non comprises

SECTION OUEST										
Équipe	M	G	P	N	DP	Bp	Bc	Pts		
Farnham	7	1	0	0	0	57	29	14		
Asbestos	4	3	0	0	1	39	35	9		
Sherbrooke	2	4	0	1	0	33	46	5		
Valcour	0	9	0	0	0	33	77	0		

SECTION OUEST

Équipe	M	G	P	N	DP	Bp	Bc	Pts
Black Lake	6	1	0	0	0	35	22	12
Coaticook	5	1	0	2	0	42	40	12
Disraëli	3	3	0	0	1	35	37	7
Lac Mégantic	3	5	0	0	1	43	48	7
East Angus	2	5	0	0	0	24	35	4

SECTION EST

Équipe	M	G	P	N	DP	Bp	Bc	Pts
Sherbrooke à Valcour	16	9	5	2	0	51	50	20
Coaticook à Asbestos	18	7	7	3	1	45	53	18
Disraëli à Lac Mégantic	13	5	4	2	2	48	49	14
Sherbrooke à East Angus, 19h20	16	6	8	1	1	42	46	14
Farnham à Disraëli, 20h	17	5	10	1	1	40	61	12
Black Lake à Coaticook, 20h15	17	4	10	2	1	47	64	11

SECTION ATLANTIQUE

Équipe	M	G	P	N	DP	Bp	Bc	Pts
Windsor	7	3	1	0	47	40	7	22
St-Cyrille	5	3	1	1	46	32	6	18
Waterloo	6	5	0	0	44	52	5	17

SECTION EST

Équipe	M	G	P	N	DP	Bp	Bc	Pts
Plessisville	6	3	0	0	40	36	2	14
Lévis	3	7	0	1	37	48	7	14
Lotbinière	4	4	0	0	38	31	4	12

SECTION OUEST

Équipe	M	G	P	N	DP	Bp	Bc	Pts
Windsor à St-Marc, 13h30	12	10	1	1	0	45	25	21
St-Cyrille à Waterloo, 19h40	12	7	5	0	56	48	14	
Lévis à Lotbinière, 20h10	11	6	4	1	0	37	32	13
St-Cyrille à Windsor, 19h30	12	4	6	2	0	38	53	10
Plessisville à Waterloo, 19h40	12	2	9	0	1	27	52	5

SECTION EST

Équipe	M	G	P	N	DP	Bp	Bc	Pts
Windsor à St-Marc, 13h30	12	10	1	1	0	45	25	21
St-Cyrille à Waterloo, 19h40	12	7	5	0	56	48	14	
Lévis à Lotbinière, 20h10	11	6	4	1	0	37	32	13
St-Cyrille à Windsor, 19h30	12	4	6	2	0	38	53	10
Plessisville à Waterloo, 19h40	12	2	9	0	1	27	52	5

SECTION OUEST

Équipe	M	G	P	N	DP	Bp	Bc	Pts
Windsor à St-Marc, 13h30	12	10	1	1	0	45	25	21
St-Cyrille à Waterloo, 19h40	12	7	5	0	56	48	14	
Lévis à Lotbinière, 20h10	11	6	4	1	0	37	32	13
St-Cyrille à Windsor, 19h30	12	4	6	2	0	38	53	10
Plessisville à Waterloo, 19h40	12	2	9	0	1	27	52	5

SECTION EST

Équipe	M	G	P	N	DP	Bp	Bc	Pts
Windsor à St-Marc, 13h30	12	10	1	1	0	45	25	21
St-Cyrille à Waterloo, 19h40	12	7	5	0	56	48	14	
Lévis à Lotbinière, 20h10	11	6	4	1	0	37	32	13
St-Cyrille à Windsor, 19h30	12	4	6	2	0	38	53	10
Plessisville à Waterloo, 19h40	12	2	9	0	1	27	52	5

SECTION OUEST

Équipe	M	G	P	N	DP	Bp	Bc	Pts
Windsor à St-Marc, 13h30	12	10	1	1	0	45	25	21
St-Cyrille à Waterloo, 19h40	12	7	5	0	56	48	14	
Lévis à Lotbinière, 20h10	11	6	4	1	0	37	32	13
St-Cyrille à Windsor, 19h30	12	4	6	2	0	38	53	10
Plessisville à Waterloo, 19h40	12	2	9	0	1	27	52	5

SECTION EST

Équipe	M	G	P	N	DP	Bp	Bc	Pts
Windsor à St-Marc, 13h30	12	10	1	1	0	45	25	21
St-Cyrille à Waterloo, 19h40	12	7	5	0	56	48	14	
Lévis à Lotbinière, 20h10	11	6	4	1	0	37	32	13
St-Cyrille à Windsor, 19h30	12	4	6	2	0	38	53	10
Plessisville à Waterloo, 19h40	12	2	9	0	1	27	52	5

LHJMQ

Les meneurs

Parties d'hier non comprises

LES MARQUEURS

Joueur	M	B	A	Pts
Crosby, Sidney Rim	14	9	24	33
Laseck, Stanislav Chi	15	9	21	30
Boisclair, Maxime Chi	17	12	14	26
Roussin, Dany Rim	17	11	13	24
Hennessy, Josh Qué	16	10	13	23
Bouret, Alex Lew	12	7	16	23
Palement, Jonathan Lew	15	4	19	23
Radulov, Alexander Qué	16	10	12	22
Krejci, David Gat	16	9	12	21
Bureau, Pierre-André L.-P.-E.	17	8	13	21
Gagné, Karl Qué	16	7	14	21
Desharnais, David Chi	17	6	15	21

LES GARDIENS

Joueur	M	V	D	N	Bl.	Moy.
Boutin, Jonathan L.-P.-E.	11	7	3	1	0	1,79
Crawford, Corey Mon	13	9	3	1	3	2,02
Churchill, Jason Hal	15	6	4	5	1	2,34
Vincent, Alexandre Chi	12	8	2	1	2	2,37
Halak, Jaroslav Lew	9	5	2	1	2	4,0

Ligue Promutuel

Classement

Parties d'hier non comprises

DIVISION ITECH										
Équipe	V	D	N	DP	DF	Bp	Bc	Pts		
Waterloo	7	1	0	0	0	57	29	14		

Ligue midget AAA

Classement

Parties d'hier non comprises

SECTION C.C.M.										
Équipe	M	G	P	DP	Bp	Bc	Pts			
Amos	16	12	2	2	74	56	26			
C.C.-LeMoine	16	11	3	2	60	35	24			
Régents L.-L.	17	11	6	0	62	41	22			
West Island	15	8	7	0	47	61	16			
E.E.-Montpetit	16	6	7	3	49	61	15			
Gatineau	16	5	6	5	50	46	15			

SECTION REEBOK

Équipe	M	G	P	DP	Bp	Bc	Pts
Lévis	17	12	4	1	75	68	25
C.A.-Girouard	17	11	3	3	56	39	25
Magog	14	8	6	0	56	52	16
Trois-Rivières	17	5	11	1	53	77	11
Jonquière	14	4	9	1	40	62	9
Sém. St-François	15	2	10	3	49	73	7

Ligue junior AA Est-Qué.

Classement

Parties d'hier non comprises

SECTION OUEST										
Équipe	G	P	N	DP	Bp	Bc	FJ	Tot		
Windsor	7	3	1	0	47	40	7	22		
St-Cyrille	5	3	1	1	46	32	6	18		
Waterloo	6	5	0	0	44	52	5	17		

SECTION EST

Équipe	M	G	P	N	DP	Bp	Bc	Pts
Plessisville	6	3	0	0	40	36	2	14
Lévis	3	7	0	1	37	48	7	14
Lotbinière	4	4	0	0	38	31	4	12

SECTION OUEST

Équipe	M	G	P	N	DP	Bp	Bc	Pts
Windsor à St-Marc, 13h30	12	10	1	1	0	45	25	21
St-Cyrille à Waterloo, 19h40	12	7	5	0	56	48	14	
Lévis à Lotbinière, 20h10	11	6	4	1	0	37	32	13
St-Cyrille à Windsor, 19h30	12	4	6	2	0	38	53	10
Plessisville à Waterloo, 19h40	12	2	9	0	1	27	52	5

SECTION EST

Équipe	M	G	P	N	DP	Bp	Bc	Pts
Windsor à St-Marc, 13h30	12	10	1	1	0	45	25	21
St-Cyrille à Waterloo, 19h40	12	7	5	0	56	48	14	
Lévis à Lotbinière, 20h10	11	6	4	1	0	37	32	13
St-Cyrille à Windsor, 19h30	12	4	6	2	0	38	53	10
Plessisville à Waterloo, 19h40	12	2	9	0	1	27	52	5

Ligue nord-américaine

Classement

Parties d'hier non comprises

SECTION OUEST										
Équipe	M	G	P	N	DP	Bp	Bc	Pts		
Québec	12	9	2	0	1	54	37	19		

Dave Savard revient au jeu

Les Maroons seniors accueillent le BRP de Valcourt, demain

Gaétan Roy

groy@lavoixdelest.qc.ca

WATERLOO

L'entraîneur adjoint des Maroons de Waterloo, Dave Savard, fera un retour au jeu avec cette équipe, demain à 13h40, alors que la formation de l'entraîneur Marc Bombardier disputera son seul match du week-end en recevant le BRP de Valcourt à l'aréna Jacques-Chagnon.

Par contre, les Maroons ont décidé de laisser quelques joueurs de côté, possiblement en attendant de les prêter à Valcourt.

«Nous avons libéré Marc-Antoine Allain et Karl Lagacé, dit Bombardier. Le frère de Karl, Kevin, veut suivre son frère. On pourrait les prêter à Valcourt pour la saison mais ce n'est pas réglé. Nous avons beaucoup de joueurs qui se ressemblaient et qui n'étaient pas heureux sur un quatrième trio. Ils n'acceptaient pas leur rôle. On cherche des gars qui vont accepter cela».

André Beaudoin, du BRP de Valcourt, aurait refusé le prêt des frères Lagacé pour le moment, disant au DG des Maroons, Sébastien Richer, qu'il recherche des défenseurs.

«Dave Savard était blessé à un genou mais il semble prêt maintenant.



photo Danièle Francis

Le défenseur Dave Savard revient au jeu en fin de semaine.

Nous avons besoin d'un défenseur de son style. Il est complet et frappe solidement. Dave va nous aider côté robustesse», note Bombardier.

Les Maroons ont déjà battu Valcourt deux fois mais Bombardier ne veut pas que ses joueurs prennent le BRP à la légère.

«Valcourt est de plus en plus compétitif, dit-il. Le club s'améliore et le gardien Michael Laroche joue bien. Pour nous, le gardien sera Jean-François Adam. Il a très bien fait en remplaçant Jonathan Lamothe la

semaine dernière et il mérite d'obtenir ce départ».

Le gardien Jean-François Lachance et le défenseur Marco Sanschagrin sont toujours blessés. Daniel Bélanger sera au repos. Le Waterloo Alexandre Côté est revenu du Texas mais il est à l'essai avec le St-François de Sherbrooke, de la LNAH.

«Nous avons fait de la place en libérant des joueurs, ce sera à ceux qui sont habillés à répondre», dit Marc Bombardier.

Sébastien Richer est en négocia-

tion avec Alain Bouthillier pour ajouter du muscle à sa formation.

Farnham à Disraéli

Le Desjardins de Farnham ne jouera qu'un match ce week-end, ce soir à Disraéli, et l'entraîneur par intérim Marc Duhamel en sera à sa dernière joute puisque l'adjoint du pilote régulier Alain Barabé, Patrick Brais, sera de retour la semaine prochaine. Brais pourrait toutefois demander à Duhamel de rester avec lui.

Les attaquants François Tremblay (cheville) et Danny Beaulne (poignet) seront de retour au jeu mais Yannick Brasseur (travail) et Nicolas Campbell (repos) ne seront pas à Disraéli.

«Nous avons battu cette équipe 6-3 en début de saison, mentionne le DG du Desjardins, David Déry. Steven Dion, Martin Labonté et Serge Falcon jouaient avec eux l'an passé et les connaissent bien. La convalescence de l'entraîneur Alain Barabé va bien et il pourrait revenir avant Noël».

La semaine dernière, le gardien Steve Vézina, qui appartient à Sorel dans la LNAH, a joué avec Farnham. Sera-t-il de retour samedi prochain pour l'important rendez-vous contre les Maroons de Waterloo?

LNH: de petits salariés s'inquiètent

PRESSE CANADIENNE

Il est temps que les dirigeants de l'Association des joueurs de la LNH se réunisse, ce qui sera le cas mardi.

Pierre Dagenais et Mike Commodore, deux petits salariés, ont déclaré cette semaine qu'ils seraient prêts à accepter un plafond salarial, le premier ajoutant que les gros salariés sont privilégiés et qu'on serait sur-

pris de connaître le nombre de joueurs qui pensent comme lui.

Mike Ribeiro aurait quant à lui parlé d'un plafond à imposer aux recrues et aux joueurs autonomes sans restriction avant de se joindre au club des mal cités.

Ces commentaires ne font certes pas l'affaire des dirigeants et des joueurs qui répètent qu'il n'est pas question d'un plafond salarial.

Il appert d'ailleurs que les bureaux de l'AJLNH ont reçu «des douzaines et

des douzaines» de courriels et d'appels téléphoniques pour critiquer les commentaires de Commodore. Ceux de Dagenais, encore plus directs, vont sans doute attirer autant d'attention après avoir été traduits en anglais hier.

Un autre petit salarié, le défenseur Brian Pothier, des Sénateurs d'Ottawa, a également manifesté une opinion critique cette semaine.

«La ligue a un bon argument et l'Association des joueurs aussi», a-t-il dit, avant d'expliquer: «Je suis à

Binghampton (Ligue américaine) parce que je dois payer mes factures. Les gars qui prennent des décisions gagnent beaucoup d'argent.» Et pourront survivre sans avoir à travailler, a-t-il laissé entendre.

Le comité exécutif de l'Association des joueurs est formé de président Trevor Linden et des vice-présidents Bob Boughner, Vioncent Damphousse, Daniel Alfredsson, Bill Guerin, Trent Klatt et Arturs Irbe.

En bref

Vics BB-CC

GRANBY - Les Vics bantams BB de la Haute-Yamaska ont mis deux victoires en banque, 9-1 contre Sherbrooke-Ouest, et 4-0 face à Magog, derrière le blanchissage du gardien Mickael Audette. Valéry Turcotte a aussi obtenu un gain devant le filet de son équipe.

Maxime Bégin a amassé quatre buts et trois passes et Mathieu Sansoucy a fourni trois filets et quatre aides. Steven Martin a récolté deux buts et quatre passes. Maxime Daigle (1-2), Joffré Bousquet et Jean-Sébastien Perrou ont aussi touché la cible une fois.

Les Vics pee-wees ont également récolté deux victoires, d'abord 4-3 devant Sherbrooke-Ouest, puis 7-4 contre Orford. Charles Patenaude et Michael Barré ont amassé cinq points chacun, dont deux buts. Anthony Murray et Mathieu Lavertu ont réussi deux buts et une passe chacun. Jordan Poulin un but et deux passes. Vincent Bisson-Michaud et Cédryk Pontbriand ont fait bouger les cordages une fois. Julien Rodrigue a fourni trois passes. Les gardiens Dominic St-Jean et Olivier Davignon ont gagné un match chacun.

Les Vics midjets CC ont perdu 8-1 face à Sherbrooke-Ouest mais ont doublé Magog, 6-3. Charles Monette a récolté trois buts et une passe alors que Mikael Gariépy y allait d'un but et trois aides. Simon St-Onge, Guillaume Labrie et Alexandre Feeley ont touché la cible une fois. Le gardien Frédéric Roy a placé une victoire à sa fiche.

Les Vics atomes-1 BB ont perdu 7-2 devant les Vics atomes-2 avant de s'incliner, 5-1, contre Sherbrooke-Ouest. David Charbonneau, Samuel Courtemanche et Guillaume Beauchemin ont marqué un but chacun.

Husky

COWANSVILLE - Le Husky bantam CC des Cantons-de-l'Est a battu le Quasar des Cantons-de-l'Est, 5-3.

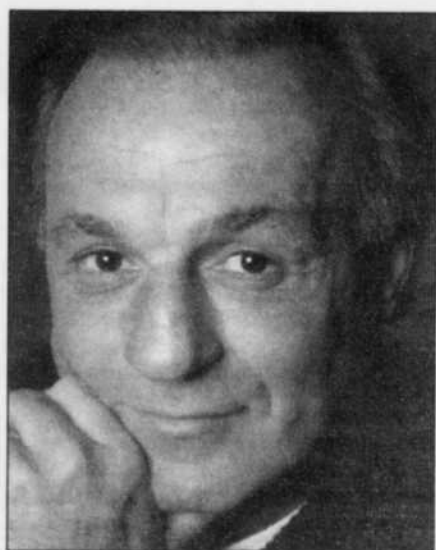
Les buts ont été marqués par Alex Steingruber, Nikolas Fortin, Erick Galipeau, Olivier Poutré et Jean-Philippe Barabé.

« J'ai des cheveux pour la vie ! »

Publireportage

On gardera toujours en mémoire Guy Lafleur, effectuant des montées à l'emporte-pièce, alors qu'il évoluait pour les Canadiens de Montréal. La chevelure blonde au vent. Guy était alors la terreur des gardiens de but de la Ligue nationale. Lorsqu'il a effectué son retour au jeu en 1988 avec les Rangers de New York, Guy a démontré qu'il avait encore le feu sacré... mais sa chevelure blonde s'était envolée pour faire place à un front dégarni qui le préoccupait de plus en plus. Grâce à un processus progressif de transplantations capillaires investi chez Hairfax, Guy Lafleur a retrouvé une chevelure souhaitée et a du même coup rajeuni de plusieurs années.

« Comme mon père, j'ai commencé à perdre mes cheveux dès le début de la vingtaine. Étant une personnalité connue, je désirais me sentir mieux pour faire face au public ». Pourquoi avoir choisi Hairfax ? « J'avais remarqué dans mon entourage des amis qui avaient choisi de se faire greffer des cheveux, mais je trouvais que cela ressemblait à des cheveux de poupées ! J'aimais mieux ne pas avoir de cheveux que de ressembler à ça. Je savais que les meilleurs dans le domaine étaient les spécialistes de chez Hairfax. Si c'était à refaire je n'hésiterais pas une seconde ! Ça fera 15 ans l'année prochaine que je suis leur porte-parole...c'est tout dire » !



J'ai choisi la différence

Pour information ou pour une consultation gratuite : 372-0377

281931V

PLOMBERIE EXPRESS Entrepreneur en plomberie et chauffage

Stéphane Payment

- Résidentiel • Commercial • Industriel
- Rénovations • Projet « Clé en main »
- Estimation gratuite

Télé. : 378-3711

SERVICE D'URGENCE CMIMTQ

110 Creusel, St-Alphonse-de-Granby • 378-3540

ISOLEZ votre MAISON et ÉPARGNEZ!

ESTIMATION GRATUITE 378.0326

LES ENTREPRISES Jacques Dorville et fils inc.

LICENCE R.B.Q. : 2531-3057-59 349 Domaine-Fruitier, Granby (R.R.7)



Fernand Bélanger

fbelangx@lavoixdelest.qc.ca

Touché

Les Steelers pourront-ils freiner les Patriots?

Pittsburgh affronte à domicile deux clubs invaincus en autant de semaines

Qui arrêtera la poussée victorieuse des Patriots de la Nouvelle-Angleterre? La question se pose de plus en plus après un autre gain serré, cette fois par la marque de 13-7 aux dépens des Jets de New York, pour permettre aux champions du Super Bowl d'arracher une 21e victoire de suite.

La troupe du pilote Bill Belichick, qui est invaincue en six rencontres, aura droit à un autre obstacle de taille, demain après-midi, en rendant visite aux Steelers de Pittsburgh (5-1).

Le club de la ville de l'acier a la quatrième meilleure fiche de la Ligue nationale de football, en étant devancé aussi par les Eagles de Philadelphie (6-0) et à égalité avec les Vikings du Minnesota (5-1). Pittsburgh recevra d'ailleurs Philadelphie le 7 novembre dans un autre affrontement de haut niveau.

Le quart Tom Brady, des Patriots, aura droit à un bon défi au stade Heinz face à la sixième meilleure défensive de la LNF. Il ne dispose pas du meilleur personnel de receveurs, mais il sait les repérer au bon moment. Le demi Corey Dillon devra pour sa part connaître une bonne sortie en affrontant une équipe de la division Nord où il évoluait auparavant sous les couleurs des Bengals de Cincinnati.

De leur côté, les Steelers miseront encore sur le quart recrue Ben Roethlisberger qui a une fiche de 4-0 à titre de partant, et ce, tout en ayant été victime de seulement deux interceptions.

Big Ben doit toutefois s'attendre à voir des schémas fort complexes en



photo AP

Le demi Priest Holmes, des Chiefs de Kansas City, qui a réussi quatre touchés contre Atlanta, dont celui-ci de manière assez spectaculaire, sera fort occupé dans la joute axée sur l'attaque face aux Colts d'Indianapolis.

défensive et subir le blitz des joueurs des Patriots de manière fréquente. Roethlisberger a rapidement développé une belle complicité avec l'ailier espacé Plaxico Burress et ce duo aura un rôle important à jouer.

Le match contre les Steelers est l'un des derniers obstacles majeurs pour les Patriots d'ici la fin de la saison. Ils affronteront en effet les Rams de St. Louis sur la route le 7 novem-

bre. Les Patriots accueilleront les Ravens de Baltimore le 28 novembre et visiteront les Jets de New York le 26 décembre dans deux autres affrontements importants.

De leur côté, les Steelers ont le désavantage d'avoir subi leur seule défaite aux mains des Ravens par la marque de 30-13 le 19 septembre à Baltimore. Les deux clubs en viendront aux prises le 26 décembre dans un duel

décisif pour l'obtention du premier rang de la section Nord de l'Association américaine.

Les Ravens de Baltimore tenteront de se maintenir dans le sillage des Steelers en visitant les Eagles de Philadelphie, une tâche qui ne sera pas de tout repos en l'absence du demi Jamal Lewis qui purgera sa deuxième partie de suspension.

Le receveur de passes Terrell Owens, des Eagles, risque d'avoir droit à une bienvenue assez spéciale de la part des Ravens, après avoir fait annuler la transaction devant l'amenner à Baltimore en 2004.

Le match entre les Colts d'Indianapolis et les Chiefs de Kansas City devrait donner lieu à une marque assez élevée puisqu'il s'agit de deux des cinq meilleures attaques du circuit.

Les Chiefs ne marqueront pas 56 points une deuxième fois de suite, mais ils auront leurs chances de compter face à la défensive d'Indianapolis qui détient l'avant-dernier rang à ce chapitre. Le score de cette joute pourrait ressembler à celui du 26 septembre où Indianapolis avait disposé de Green Bay 45-31.

Les Vikings du Minnesota auront la tâche de conserver l'exclusivité du premier rang de leur section en recevant les Giants de New York (4-2) qui bataillent pour une place dans les séries à titre de meilleurs deuxièmes.

Football universitaire: les Sooners face à leurs rivaux de l'Oklahoma

En ce qui a trait au football universitaire de la NCAA, les Sooners

de l'Oklahoma (7-0, 2e rang) visiteront Oklahoma State (6-1, 20e place), dans un duel important de la conférence Big 12.

Les deux clubs évoluent au sein de la même division et les Cowboys doivent surprendre les Sooners s'ils veulent aspirer à une place à la finale de conférence et à un des quatre bowls majeurs.

Les porteurs de ballon seront en évidence dans cette rencontre. La recrue Adrian Peterson, des Sooners, détient le sixième rang pour le nombre de verges gagnés avec une moyenne de 146 verges par match. Il est aussi un des favoris dans la course à l'obtention du trophée Heisman remis au meilleur joueur universitaire.

Le demi Vernand Morency, des Cowboys, n'est pas en reste en étant au troisième échelon avec une moyenne de plus de 160 verges par joute. Il a notamment amassé 261 verges contre les Bruins de l'Université UCLA. Fait intéressant, aucune équipe n'a pu limiter Peterson et Morency à moins de 100 verges de gains.

Il faudra aussi surveiller le match entre les Bulldogs de Georgia (6-1, 7e place) et les Gators de Florida qui ont annoncé cette semaine le congédiement de l'entraîneur Ron Zook.

Il est même déjà question du retour avec les Gators du pilote Steve Spurrier qui avait décidé de tenter sa chance avec les Redskins, mais en ayant très peu de succès

Début des séries au football scolaire

Les Astérix et les Castors en demi-finale

Fernand Bélanger
fbelangx@lavoixdelest.qc.ca
GRANBY

Les Astérix juvéniles AA de Farnham entameront leur participation aux séries éliminatoires, aujourd'hui, en accueillant les Oursons de l'école Marcel-Landry d'Iberville en ronde demi-finale, à 13h30, à l'école Jean-Jacques-Bertrand.

Les Astérix ont décroché l'avantage du terrain au premier tour en arrachant un gain de 8-6 à Iberville samedi dernier, lors de leur dernière joute de la saison régulière.

De leur côté, les Obélix de l'école Chanoine Armand-Racicot, de St-Jean-sur-Richelieu champions du calendrier régulier avec une fiche parfaite de six gains en autant de sorties, feront face aux Bulldogs de l'école Beaulieu, également de St-Jean-sur-Richelieu, dans l'autre demi-finale.

Les Gaulois cadets ont pour leur

part été exclus des séries éliminatoires en perdant leurs deux derniers duels de la saison.

«La défaite contre Iberville dans l'avant-dernier match a fait mal, parce que nous avions encore des chances de finir au quatrième rang», souligne l'entraîneur en chef Vincent Roy.

Les Gaulois complèteront leur saison avec un match de la ronde consolation, aujourd'hui en recevant l'école Chanoine Armand-Racicot, à 10h.

Vincent Roy souligne qu'il s'agira du dernier match dans l'uniforme des Gaulois pour une vingtaine de joueurs qui accéderont à la catégorie juvénile en 2005.

Les Dragons juvéniles au repos, les cadets face à Charles-Lemoyne

Les Dragons juvéniles A, de l'école Massey-Vanier de Cowansville, sont par ailleurs au repos forcé jusqu'au début des séries éliminatoires au cours de la première fin de semaine de novembre.

Ils affronteront les détenteurs du

quatrième rang en saison régulière, soit les Stentors de l'école Gérard-Filion de Longueuil ou les Dynamiques du Collège Charles-Lemoyne. Les deux équipes en venaient aux prises le week-end dernier dans le dernier match de la campagne.

Les Dragons ont obtenu l'avantage du terrain en terminant au premier rang de la Ligue de football scolaire du Richelieu, en vertu d'une fiche de cinq gains et un revers.

Ils n'ont cependant pas disputé leur dernier match du calendrier régulier, le 23 octobre, en raison du forfait de la formation de l'école St-Paul, de Varennes.

De plus, le match hors-concours prévu contre la formation américaine de Fairfax a été annulé à la demande de l'équipe, en raison d'un nombre trop restreint de joueurs.

Pour leur part, les Dragons cadets ont été éliminés des séries en prenant le sixième rang au classement, les quatre premiers clubs étant les seuls à accéder aux éliminatoires.

La troupe du pilote Dave Tétréault

disputera toutefois un match de la ronde consolation, aujourd'hui, à 10h, en croisant le fer avec la formation des Dynamiques du Collège Charles-Lemoyne.

Les Castors cadets face à Varennes en demi-finale

Les Castors cadets de Marieville ont pour leur part terminé au deuxième rang.

Ils accueilleront donc l'école St-Paul, de Varennes, aujourd'hui, à l'école Mgr Euclide-Théberge.

Sorel et Iberville en viendront aux prises dans l'autre demi-finale de cette catégorie.

Les Castors juvéniles renoueront pour leur part avec la compétition le samedi 6 novembre en étant les hôtes d'une des deux demi-finales.

Les protégés de l'entraîneur en chef Michel Grisé ont terminé au deuxième échelon et feront face aux détenteurs du troisième rang (Charles-Lemoyne ou Gérard-Filion) à ce tour initial des séries.

En bref

Avalanche AA

GRANBY - L'Avalanche bantam AA de la zone Yamaska-Missisquoi, au hockey inter-cité, a eu raison des Cascades des Bois-Francs, 4-1, avant de s'incliner, 6-4, devant les Estacades de la Mauricie.

Samuel Morneau a récolté quatre buts, les autres étant réussis par Alexandre Peck, Joshua Dunn, Danick Malouin et Marc-Antoine Rodrigue. Le gardien Martin Lussier a ajouté la victoire à sa fiche.

Jason Walker a été nommé le joueur de la fin de semaine chez l'Avalanche midget espoir en raison de sa récolte de trois buts et une passe alors que le club a perdu, 3-2, devant les Faucons d'Orford-St-François, avant de récolter sa troisième victoire de la saison, 6-3, face au Collège Français. Steve Gagné a fourni deux buts et trois passes. Patrick Rivard y est allé de deux buts et une assistance. Didier Grondin a marqué une fois.

L'Avalanche pee-wee a perdu 3-2 contre les Cascades alors que l'Avalanche midget s'est incliné, 4-1, contre les Faucons.

Une saison sauvée par un automne exceptionnel

On parle d'une très bonne année dans plusieurs clubs de golf de la région

GRANBY

Profitant d'un automne exceptionnel, la majorité des terrains de golf de la région vont boucler leur saison 2004 avec des résultats fort acceptables, contrairement à ce qu'on aurait pu prévoir au mois de juillet. D'ailleurs, si certains terrains ont déjà fermé leurs portes et que plusieurs vont le faire demain, il sera toujours possible de continuer à jouer dans la région au cours des prochaines semaines, à moins que la température vienne l'empêcher.



Gaétan Roy

groy@lavoixdelest.qc.ca

Demain sera le dernier jour de la saison au club de Cowansville, à St-Césaire, au Vieux Village de Bromont, au club Lac Brome, au Mille Vert, à Farnham, au Granby-St-Paul et possiblement au Rocher de Roxton Pond, quoi que la belle température prévue la semaine prochaine pourrait faire changer l'idée de Stéphane Morin à ce dernier endroit.

Le club de Waterloo et le golf du Château Bromont sont fermés depuis le 18 octobre, le club Inverness depuis le 12 octobre. Le club Miner de Granby a mis un terme à sa 92e saison depuis dimanche dernier, même si les membres y jouent encore.

dernière sur les fosses de sable.

Au Royal Bromont, au club Les Cèdres et au Golf des Lacs de Bromont, on continuera à accueillir les golfeurs tant et aussi longtemps qu'il sera possible de le faire. Le terrain du Centre Inter Golf demeure aussi disponible et possiblement Roxton Pond.

Bonne saison

Parmi les clubs heureux, on peut parler du club de Cowansville, qui a connu une bonne augmentation malgré 21 jours de pluie en juillet!

«Nous dépassons 30 000 rondes, ce qui fait de 2004 une des meilleures

reste non plus et on y parle même d'une saison record.

«Nous avons plus de 27 000 rondes de golf en 2004, ce qui constitue un record, laisse entendre le pro du Royal Bromont, Stéphane Bélanger. On parle d'une augmentation de 15%. La température n'a pas été un facteur plus que les autres années. Avril, mai, septembre et octobre ont été des mois records. Ça n'a pas décroché cet automne». Serge Nadeau est également très content de sa 25e saison au club Les Cèdres.

«Je n'ai jamais vu un automne comme celui de cette année, dit Nadeau. Notre chiffre d'affaires a augmenté de 5% en 2004; dans le con-



Au club Les Cèdres, on continuera à accueillir les golfeurs tant et aussi longtemps qu'il sera possible de le faire.

Plus difficile

Le propriétaire du club de Waterloo, Armand Russell, dit que 2004 aurait pu être mieux.

«Ce n'est pas ce qu'on voulait, dit-il. Septembre et octobre ont été bons et nous avons connu une augmentation des rondes jouées mais nous sommes à 5% sous notre budget».

Au club de St-Césaire, 2004 est dans la moyenne après une excellente saison 2003.

«En faisant des ajustements, nous avons réussi à atteindre nos objectifs, indique le directeur général Sylvain Cousineau. La construction sur l'Autoroute 10 nous a nui et la température n'a pas aidé. Nous sommes actuellement dans des travaux d'agrandissement au niveau de la cuisine».

«L'automne exceptionnel a compensé, dit Carole Fortin, au club du Vieux Village de Bromont. Les weekends ont diminué et les semaines ont augmenté. C'est dans la moyenne».

«Ni mauvais ni excellent, dit Marc Fontaine, du club Inverness. Nous avons augmenté les parties et je suis assez content. Au moins, nous n'avons pas eu besoin d'arroser».

Constant Priondolo, qui vient de signer un nouveau contrat de deux ans au club Lac Brome, dit que 2004 a été l'équivalent de 2003.

«Septembre a été fantastique et octobre est un bonus. Nous sommes en croissance», dit Priondolo.

«On souhaiterait mieux, dit la directrice générale du club Mille Vert, Manon Ducharme. Ça a quand même été une bonne saison, dans la moyenne».

«J'ai hâte à un beau printemps, note Luc Deschamps, du Centre Inter Golf. Ça a été moyen, pas du tout comme 2001. Pour nous, le printemps est très important parce que les gens veulent pratiquer, contrairement à la fin de la saison».



photos Alain Dion

Au Golf des Lacs, 2004 aura été une meilleure saison que 2003.

texte difficile de l'industrie, on jubile. Un club qui a sa niche performe bien même dans des zones de turbulence. Notre clientèle est enracinée et on répond à un besoin».

«Malgré un début de saison difficile, dit le président du club Miner, Terry Kent, on s'est repris à l'automne et nous avons atteint nos objectifs. Nous avons plus de parties jouées, plus de membres d'un jour et plus de tournois».

Au Rocher de Roxton Pond, 2004 n'a pas été une saison record mais une bonne année.

«Sur plus de 30 500 rondes de golf, nous allons être en baisse d'environ 400 rondes mais nous sommes en avance sur les profits, indique le propriétaire à Roxton Pond, Stéphane Morin. Les conditions exceptionnelles du terrain ont aidé. Nous avons aussi été classés au troisième rang parmi les clubs les plus pittoresques à l'automne».

«Nous avons réussi l'impossible et nous sommes très contents, dit le

directeur général du club de Farnham, Guy Gauvin. Nous dépassons les 30 000 rondes et nos objectifs sont atteints puisqu'il n'y aura pas 100 rondes de différence avec l'an passé. Il faut travailler fort avec 125 terrains de golf de plus au Québec qu'en 1990».

Au golf des Lacs de Bromont, 2004 aura été une meilleure saison que 2003.

«Le printemps a été désastreux et la saison a vraiment débuté à la fin de juillet, dit Julie Choinière. L'automne a ramené les choses et ça se prolonge. C'est finalement une excellente saison, probablement en raison de notre terrain impeccable».

Au golf du Château Bromont, la saison a débuté à la dernière minute, le 8 mai, en raison de l'acquisition du terrain.

«Ça a été excellent, dit le pro Richard Labonté. Les objectifs ont été atteints et plus la saison avançait, mieux c'était. Il fallait toutefois fermer pour entreprendre les travaux».



Le club Miner a atteint ses objectifs.

«On ferme toujours le lendemain de l'Action de Grâce parce que ça ne vaut plus la peine», note Marc Fontaine, propriétaire à Inverness.

A Waterloo, Armand Russell note qu'il fallait préparer le terrain pour l'hiver alors que le pro au Château Bromont, Richard Labonté, note que les travaux ont débuté la semaine

saisons, indique la directrice générale, Louise Côté. Nous sommes hyper contents de l'achalandage et pas peu fiers que nos profits soient les meilleurs des 10 dernières années. Notre terrain fait la différence. Seulement en octobre, nous avons triplé nos chiffres de 2003».

Le Royal Bromont n'est pas en



Soyez de la partie!

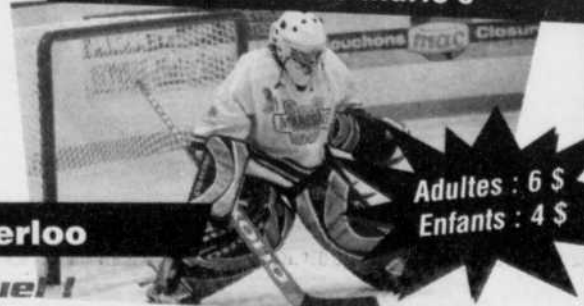
Demain, le dimanche
31 octobre à 13 h 30

Les MAROONS reçoivent les Bombardiers de Valcourt

à l'aréna JACQUES-CHAGNON de Waterloo

Venez vivre l'action de la Ligue de hockey senior Promutuel!

MATCH SPECIAL
East Side Mario's



Adultes : 6 \$
Enfants : 4 \$

L'expérience sert bien Jonathan Tougas

Fernand Bélanger
fbelangx@lavoxdelest.qc.ca
GRANBY

Jonathan Tougas, du club des Loisirs de Granby, a remporté une décision unanime aux dépens de Charles Hauver, du club Speed Gym, de Granby, hier soir au chalet des patineurs.

L'expérience de Tougas lui a permis d'arracher le combat, même si Hauver a tenté des attaques à quelques reprises pour essayer de combler l'écart dans les points. Tougas a toutefois ébranlé son adversaire au deuxième round avec un compte de huit de l'arbitre.

Jonathan Tougas, qui compte un bagage d'expérience de près de 40 combats, a été un adversaire de dernière minute pour Hauver en raison du désis-

tement d'un boxeur montréalais.

Dans un autre combat de la division des 165 livres, Benjamin Ewing, du club de boxe de Bedford, l'a emporté par arrêt de l'arbitre aux dépens de Vincent Benoît, de Sherbrooke.

Le jeune boxeur a constamment dominé le combat, amenant son adversaire dans les câbles dès le premier round. L'officiel y est allé également d'un compte de huit à l'endroit de Benoît au deuxième round, après une solide droite d'Ewing à son opposant.

Benoît a connu ses meilleurs moments au premier round, notamment avec une gauche qui a fait mouche, mais Ewing a ensuite pris l'initiative.

Jimmy Flibotte, du Speedy Gym, a été intraitable en disposant de Marco Pagé, de Shawinigan, très rapidement au premier round. Le boxeur de 12 ans concédait un avantage au niveau de la taille, mais il a enfilé une demi-douzaine de

coups dès le son de la cloche pour gagner ce duel.

Gérald Alexandre, du club Mario Cusson, de Montréal, a aussi été fort expéditif en disposant de Sylvain Lamarche dès la première minute du round initial dans un combat de la catégorie 150 livres.

L'élané boxeur de 30 ans a imposé son rythme au combat assez rapidement, pour ensuite envoyer son adversaire au tapis.

Dave Filion, de Warwick, a pris la mesure de Philippe Gaucher, du club Speed Gym, dans un combat de la division 165 livres.

Filion a expédié Gaucher au canevass dès le premier round, mais le boxeur granbyen a été en mesure de poursuivre la bataille. L'officiel a aussi requis l'intervention du médecin pour soigner Gaucher qui avait été victime d'un saignement du nez.

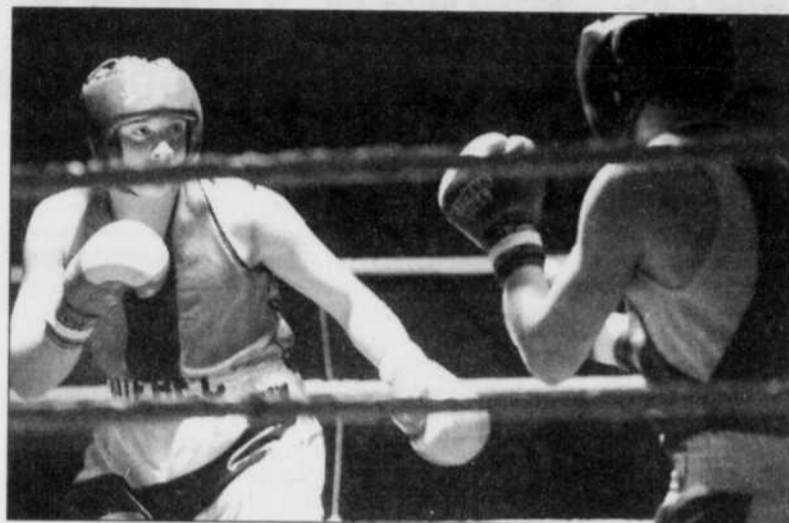


photo Danièle Francis

Charles Hauver, du club Speed Gym (à gauche) a perdu son combat aux mains de Jonathan Tougas, du club des Loisirs de Granby, un adversaire plus expérimenté.

Gaucher a aussi été l'objet d'un compte de l'arbitre au troisième round.

Dans la division féminine, Tania St-Pierre, de Shawinigan a disposé de Marian Ougadire (Speed Gym) aux points. La porte-couleurs de l'équipe du Québec a bien utilisé sa portée plus grande pour

décrocher la victoire dans ce combat de la catégorie 135 livres.

Un match hors-concours a eu lieu en lever de rideau entre Annie Beaulieu, du club Mario Cusson et Rhina Maltez, de la formation Speed Gym.

Les Incroyables juvéniles prêts pour la ronde demi-finale

Fernand Bélanger
GRANBY

Les Incroyables juvéniles de J.-H. Leclerc tenteront d'accéder à la finale de la Ligue de football scolaire des Cantons de l'Est en accueillant les Riverains de l'école Marie-Rivier, de Drummondville, demain à 13h30.

Les Incroyables avaient remporté le premier affrontement 37-26 le 26 septembre, dans ce qui a constitué l'un de leurs matches les plus difficiles de la campagne.

La formation du pilote Jacques Boissonneault jr avait en effet comblé un déficit de 20-16 à la mi-temps face à Drummondville pour arracher son quatrième de sept gains de la saison.

«On sait que ça va être un gros match. Marie-Rivier est un club qui a

progressé tout au long de la saison. Les joueurs sont conscients que ce sera une partie sans lendemain», note Jacques Boissonneault jr.

Les Incroyables ont conservé une fiche de sept victoires en autant de sorties au cours du calendrier régulier pour terminer en tête. Les Riverains ont pour leur part décroché la quatrième place avec une fiche de quatre victoires et trois revers.

«C'est une équipe qui peut bien mixer le jeu au sol et la passe. Mais je pense qu'ils vont avoir de la misère à courir au centre contre nous», poursuit Jacques Boissonneault jr.

Les Incroyables ont pris part à quatre séances d'entraînement cette semaine et la dernière tenue hier a été consacrée aux unités spéciales.

Dans l'autre demi-finale, les Barons du Séminaire de Sherbrooke affronteront les Polypus de l'école Fernand-Lefebvre. Ces derniers ont causé une surprise en

disposant des Lions de l'école Chavigny, de Trois-Rivières, en ronde quart-de-finale.

Les Incroyables cadets face à Jean-Eudes à Montréal

De leur côté, les Incroyables cadets seront à l'oeuvre contre le Collège Jean-Eudes à Montréal, ce matin à 10h, au premier tour des séries de la Ligue de football scolaire du Richelieu.

«Il faudra surtout se méfier de leur quart et de deux bons receveurs de passes. Ce sont eux qui ont fait la différence dans notre joute contre Jean-Eudes durant la saison», fait valoir l'entraîneur en chef Benoît Penelle.

Les Incroyables benjamins seront d'autre part à l'oeuvre au jamboree de fin de saison qui se déroulera aujourd'hui à l'école J.-H. Leclerc.

Les protégés de l'entraîneur Denis Côté disputeront deux joutes au cours de ce jamboree.

Au petit écran

Aujourd'hui
FOOTBALL
Ligue universitaire canadienne
Laval vs Concordia (13h, RDS)
Ligue canadienne
Hamilton à Ottawa (14h30, CBC)
Saskatchewan c. C.-Britannique (21h30, TSN)
NCAA
Équipes à confirmer (15h30, ABC)
Georgia c. Floride (16h, CBS)
GOLF
Championnat Chrysler
3e ronde (15h, TSN; 16h, RDS)
HOCKEY
Caravane McDonald

(19h, RDS)
Demain
FOOTBALL
Ligue nationale
Baltimore c. Philadelphie (13h, CBS)
Giants New York c. Minnesota (13h, FOX)
Équipes à confirmer (13h, RDS)
Nlle-Angleterre c. Pittsburgh (16h, CBS)
San Francisco c. Chicago (20h30, TSN)
GOLF
Championnat Chrysler
Ronde finale (14h, ABC; 16h, RDS)

ABONNEMENT DE SAISON
2004-2005

à partir de

49⁹⁹

FAITES VITE !

OFFRE VALIDE JUSQU'AU 4 DÉCEMBRE 2004



Mont Shefford

1300, rue Denison Est
450-777-0909
www.montshefford.com



Une bonne
saison

- page 77 -

La Voix des Sports

sports@lavoixdelest.qc.ca

Résultats

HOCKEY)

LHJM

Gatineau 0 Moncton 2
Shawinigan 4 Québec 3 (P)
Halifax 4 Chicoutimi 3 (P)
Lewiston 5 Baie-Comeau 2
I.-P.-E. 1 Acadie-Bathurst 6
Rimouski 3 Cap-Breton 5
R.-Noranda 5 Victoriaville 4
Val-d'Or 1 Dr'ville 3

Ligue junior AA

SPORT SCOLAIRE

Cantons-de-l'Est
Basket-ball
Coll. F.-St-Hyacinthe 19
Granby 120
Coll. M.-St-Hyacinthe 34
Granby 58 (4e)

79 LA VOIX DE L'EST - SAMEDI 30 OCTOBRE 2004

RETOUR DE DAVE SAVARD

- page 75 -

Les Inouk sans pitié pour les Lauréats

Gaétan Roy

GRANBY

Les Inouk du basket féminin du Cégep de Granby fêtaient l'halloween, hier soir, costumées en Globetrotters de Harlem; les Lauréats de Saint-Hyacinthe, elles, souhaitaient se déguiser en courant d'air. Finalement, la troupe de l'entraîneur Richard Cadieux a amorcé sa saison régulière dans la Ligue collégiale AA des Cantons-de-l'Est de façon spectaculaire en remportant une victoire de 120-19, devant une belle foule dans le grand gymnase du collège de la rue St-Jacques.

Imaginez: les Granbyennes ont pris une avance de 26-0 en moins de huit minutes, ce qui aurait été un pointage suffisant pour l'emporter! C'était 35-4 à la fin du premier quart, 65-10 à la demie et 98-17 après le troisième quart.

La compétition est-elle ouverte avec les Inouk masculins, qui avaient



photo Danièle Francis

Les Inouk (chandail blanc) ont outrageusement dominé les Lauréats, qu'elles ont vaincues 120-19.

inscrit 119 points à leur première joute la semaine dernière?

«Avant la rencontre, mentionne Cadieux, j'ai dit aux filles que nous étions en retard dans notre programme mais que nous avions du talent. J'ai

demandé à compenser notre retard par de l'intensité. Les filles ont débuté la rencontre comme des tigresses. Elles voulaient s'imposer et les Lauréats se sont découragées rapidement».

Cadieux avait même donné

à Arianne Lemaire, de façon à protéger sa cheville blessée, elle qui évoluera avec les Inouk du soccer au championnat provincial collégial AA, en fin de semaine prochaine à Victoriaville.

Une autre joueuse de soccer, Marie-Pier Lavallée a inscrit 30 points, dont 24 en première demie, avant d'obtenir son congé au milieu du troisième quart. Andréanne Lamontagne, une autre athlète qui partage son temps entre le soccer et le basket, a marqué 12 points.

«Nous avons inscrit environ la moitié de nos points sur la contre-attaque rapide, précise Cadieux. C'était dans notre plan de match. Nous avons de la vitesse, il faut en profiter. Pour nous, c'était comme un bon entraînement. Nous n'avons pas eu une grosse opposition. Les Lauréats doivent être en reconstruction. Elles manquaient visiblement d'expérience. Elles s'emboîtaient elles-mêmes dans leur territoire et avaient de la difficulté à sortir le ballon».

C'est relativement rare que toutes

les joueuses d'une équipe marquent des points; ce l'est encore plus quand la plus faible en réussit sept, deux de plus que la meilleure de leurs adversaires! Outre les 30 points de Marie-Pier Lavallée, Mélissa Petit en a ajouté 19. Andréanne Lamontagne et Marie-Pier Bourdon ont atteint la douzaine, un de plus que Catherine Messier. Claudie Durand s'est arrêtée à 10. Et le marqueur a oublié d'inscrire trois points pour les Inouk...

«En défensive, nous avons bien varié le un contre un et la défensive de zone. En attaque, je n'ai rien à redire parce que tout fonctionnait, même des tirs de trois points à la fin», laisse entendre Richard Cadieux.

Du côté masculin, les Inouk de Sébastien Houle étaient en voie de remporter une deuxième victoire en autant de sorties cette année. Ils menaient 58-34 devant Saint-Hyacinthe, avec neuf minutes à jouer au match.

Les Inouk féminins et masculins joueront leur prochaine partie en se rendant à Drummondville, mercredi.

Cynthia Phaneuf remporte le programme court

Steve MacLeod

HALIFAX (PC)

Cynthia Phaneuf a rapidement oublié qu'elle avait été chancelante lors de l'échauffement et elle s'est placée en excellente position pour mériter un deuxième podium consécutif dans une épreuve du Grand Prix de patinage artistique.

La championne canadienne, âgée de 16 ans et originaire de Sorel-Tracy, a exécuté un programme sans faute devant une foule partisane au Halifax Metro Centre, hier, et elle s'est imposée lors du programme court de la compétition Skate Canada.

Phaneuf, médaillée d'argent la fin de semaine dernière à Skate America à Pittsburgh, a réussi avec succès son triple Lutz initial — elle était tombée à deux reprises en l'exécutant lors de l'échauffement — et elle a totalisé 57,76 points.

«J'étais quelque peu stressée après l'échauffement mais j'ai quitté la patinoire en me disant, "Tout va bien, je vais l'exécuter pendant mon programme parce que je savais ce que j'avais fait de mal", a-t-elle précisé.

Ce total de points se veut la meilleure performance personnelle de Phaneuf selon le nouveau système de pointage de l'union internationale de patinage et cela augure bien en vue du programme libre d'aujourd'hui.

La Japonaise Fumie Suguri a gaffé sur un triple salto pour se classer deuxième avec 53,72 points. Sa compatriote Yoshie Onda occupe le troisième rang avec 52,16 points.

Marcoux et Buntin ratent la médaille

Les Chinois Xue Shen et Hongbo Zhao, champions du monde en couple en 2002 et 2003, ont réalisé un pro-



photo PC

Cynthia Phaneuf pourrait monter sur le podium une deuxième compétition de suite.

gramme libre modeste mais efficace, ce qui leur a permis de s'imposer à Skate Canada, deuxième épreuve du Grand Prix de patinage artistique cette saison.

Un autre couple chinois, Qing Pang et Jian Tong, ont terminé au deuxième

rang. Les Polonais Dorota Zagorska et Mariusz Siudek sont montés sur la troisième marche du podium.

Le spectre de Skate America a semblé peser sur les couples présents. La fin de semaine dernière, plusieurs couples

ont éprouvé des difficultés avec un difficile porté qui a provoqué une terrible chute d'une patineuse russe à Pittsburgh.

Les champions canadiens Valérie Marcoux et Craig Buntin de St-Léonard ont mal exécuté un Axel porté lasso en fin de programme quand Buntin n'a pu relever sa partenaire.

«Mon amour-propre d'homme en a pris un coup, a révélé Buntin en plaisantant après coup. C'est le mouvement portant le plus difficile. C'est pourquoi ça vaut autant de points.»

Marcoux et Buntin occupaient le troisième rang derrière les deux couples chinois à la suite du programme court, jeudi, et ils étaient en excellente position pour mériter une médaille. Mais tout s'est gâté rapidement quand Marcoux a été chancelante à la réception d'une triple vrilte, puis elle a chuté sur une triple boucle piquée et heurté la bande. Ils se sont finalement classés cinquièmes.

Vente de motos usagées

Plus de 80 motos neuves et usagées
EN INVENTAIRE.

Suzuki 2004/Volusia SE 800
2 000 km



8 495 \$

Suzuki 2000/Intruder 1400
14 000 km



6 495 \$

Suzuki 1998 /Intruder
VL 1500



6 999 \$

Venez voir !

EXCEL
MOTOSPORT
GRANBY

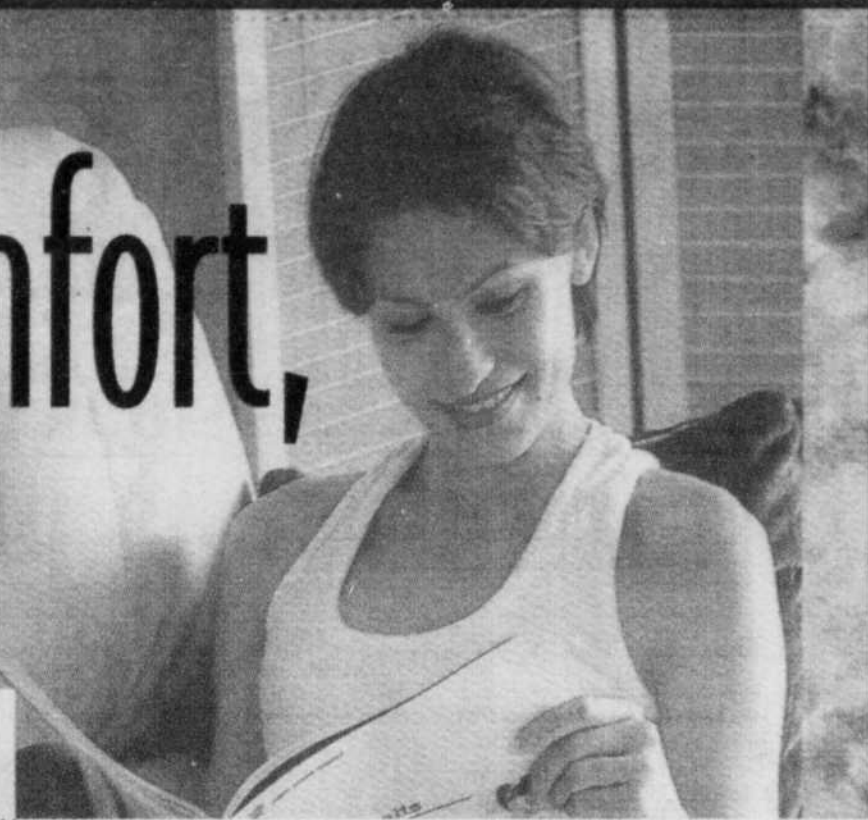
www.excelmoto.com

474, rue Desjardins Sud, Granby
(derrière La Casa du spaghetti)
776-7412

281802V

Mes meubles confort, ...mon chez-moi!

Paiements égaux **36** mois sans intérêt
ou payable jusqu'en **mars 2006** sans intérêt!



AMISCO
Dinette 5 mcx **649\$** ou 36 paiements de 18.03\$/mois



MEUBLES GEMO

Dinette 5 mcx **599\$** ou 36 paiements de 16.64\$/mois

* Sujet à l'approbation du crédit. Détails en magasin.



Prix avantage! **AU CHOIX 299\$** Lit de métal (rails fixes) **AMISCO**



Causeuse **999\$** ou 36 paiements 27.75\$/mois

accord D
Desjardins

633, rue Dufferin, Granby 372.5896

30

30

30